叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 手工家具及其制作方法(hand Made Furniture And How To Make It) 000001

2. 手工家具及其制作方法(hand Made Furniture And How To Make It) 000002

3. 手工家具及其制作方法(hand Made Furniture And How To Make It) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

手工家具及其制作方法(Hand made furniture and how to make it)

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S **NOTE**
转录员的 笔记

转录者注释

[sʌm; səm]['maɪnər]['tʃeɪndʒɪz][tu:; tə][ðə; ði][tekst][ɑ:r; ər]['noʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Some **minor** **changes** **to** **the** **text** **are** **noted** **at** **the** **end** **of** **the** **book** **.**
一些 次要的 变化 到 这 文本 是 著名的 在 这 结尾 的 这 书 .

本书末尾注明了对文本的一些细微修改。

[ðə; ði] [nu:] [ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvər][ɑ:rt][ɪn'klu:dɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['græntɪd][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]
The **new** **original** **cover** **art** **included** **with** **this** **eBook** **is** **granted** **to** **the** **public**
这 新的 原来的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 的确 到 这 民众
[doʊ'meɪn] .
domain **.**
领域 .

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [dɪd][nɑ:t] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents] ,
Original **book** **did** **not** **include** **a** **table** **of** **contents** **,**
原来的 书 做过 不是 包括 一个 桌子 的 内容 ,

原书没有目录。

[wʌn][hæz; həz] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [fɔ:r; fər] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] .
one **has** **been** **created** **for** **convenience** **of** **the** **reader** **.**
一 有 到过 创建 为了 方便 的 这 读者 .

其中一份是为了方便读者而创建的。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents]
Table **of** **Contents**
桌子 的 内容

目录

['dʒen(ə)rəl] .
General **.**
一般的 .

一般的。

['tʃæptər] [aɪ] .
Chapter **I** **.**
章 我 .

第一章

[tu:lz] .
Tools **.**
工具 .

工具。

[ðə; ði] [sɔ:] .
The **Saw** **.**
这 锯 .

电锯。

[ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:] .
The **Use** **of** **the** **Saw** **.**
这 使用 的 这 锯 .

锯子的使用。

[ðə; ði] [pleɪn] .
The **Plane** **.**
这 飞机 .

飞机。

[tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [pleɪnz] .
To **Sharpen** **Planes** **.**
到 锐化 飞机 .

磨利刨子。

[tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [pleɪn] .
To **Use** **the** **Plane** **.**
到 使用 这 飞机 .

使用飞机。

['tʃɪzəlz] .
Chisels **.**
凿子 .

凿子。

[tuː; tə] ['ʃɑːrpən] ['tʃɪzəlz] .
To **Sharpen** **Chisels** **.**
到 锐化 凿子 .

磨利凿子。

[tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] .
To **Use** **the** **Chisel** **.**
到 使用 这 凿 .

使用凿子。

[ðə; ði] ['mɑːrkɪŋ] [geɪdʒ] .
The **Marking** **Gauge** **.**
这 标记 测量 .

划线规。

[ðə; ði] [skruː] ['draɪvər] .
The **Screw** **Driver** **.**
这 拧紧 司机 .

螺丝刀。

[ðə; ði] [bɪt] [breɪs] .
The **Bit** **Brace** **.**
这 少量 支撑 .

比特支架。

['bɪts] .
Bits **.**
比特 .

比特。

[tuː; tə] ['ʃɑːrpən] ['bɪts] .
To **Sharpen** **Bits** **.**
到 锐化 比特 .

磨利钻头。

[ðə; ði] [neɪl] [set] .
The **Nail** **Set** **.**
这 指甲 放 .

美甲套装。

[ðə; ði] ['hæmər] .
The **Hammer** **.**
这 锤 .

铁锤。

[ɔɪl] [stoʊnz] .
Oil **Stones** **.**
油 石头 .

油石。

[ðə; ði] ['mælɪt] .
The **Mallet** **.**
这 槌 .

木槌。

[ðə; ði][traɪ] [skwer] .
The **Try** **Square** **.**
这 尝试 正方形 .

试方格。

[ðə; ði] [stiːl] [skwer] .
The **Steel** **Square** **.**
这 钢 正方形 .

钢铁广场。

[ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [tiː] ['bevl] .
The **Sliding** **T** **Bevel** **.**
这 滑动 T 斜角 .

滑动式T型斜面。

[ðə; ði][dɪ'vaɪdərz] .
The **Dividers** **.**
这 分隔线 .

分隔线。

[tuː] - [fʊt] [ruːl] .
Two **-** **foot** **Rule** **.**
二 - 脚 规则 .

两英尺规则。

['tʃæptər] [iː] .
Chapter **II** **.**
章 二 .

第二章

[wʊd] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ] .
Wood **Working** **and** **Joining** **.**
木头 在职的 和 加入 .

木工和榫卯。

[ðə; ði] [sɔː] [hɔːrs] .
The **Saw** **Horse** **.**
这 锯 马 .

锯木架。

[wɜːrk] [bentʃ] .
Work **Bench** **.**
工作 长椅 .

工作台。

[bentʃ] [stɑːp] .
Bench **Stop** **.**
长椅 停止 .

工作台挡块。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ˈskwɛəriŋ][ænd; ənd][ˈdʒɔɪntɪŋ] .
Squaring **and** **Jointing** **.**
平方 和 拔节 .

方正和接合。

[hæf] [ˈtenən] [ænd; ənd] [ˈhaːviŋ] .
Half **Tenon** **and** **Halving** **.**
一半 榫 和 减半 .

半榫和对半切开。

[hævd] [dʒɔɪnt] .
Halved **Joint** **.**
减半 联合的 .

半个关节。

[ˈmɔːrtɪs] [ænd; ənd] [ˈtenən] .
Mortise **and** **Tenon** **.**
榫 和 榫 .

榫卯结构。

[ˈpænəlɪŋ] .
Panelling **.**
镶板 .

护墙板。

[ˈdaʊəlɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒɔɪnɪŋ] .
Dowelling **and** **Joining** **.**
榫接 和 加入 .

榫接和连接。

[ˈmaɪtə] .
Mitring **.**
斜接 .

斜接。

[ˈdʌvteɪlɪŋ] .
Dovetailing **.**
榫卯 .

榫卯结构。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .
Chapter **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ˈfɑːsnɪŋz] .
Fastenings **.**
紧固件 .

紧固件。

[ˈtʃæptər] [viː] .
Chapter **V** **.**
章 V .

第五章

[ˈdresɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd] [ˈsmuːðɪŋ] .
Dressing **Off** **and** **Smoothing** **.**
敷料 离开 和 平滑 .

脱衣和抚平。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
Chapter **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['steɪnɪŋ] , [daɪɪŋ] , ['fɪlɪŋ] , ['pɑːlɪʃɪŋ] .
Staining , Dyeing , Filling , Polishing .
染色 , 染色 , 填充 , 抛光 .

染色、着色、填充、抛光。

[dɪ'zaɪnz]
Designs
设计

设计

[pi'ænoʊ][ɔːr]['ɔːrgən] [bentʃ] .
Piano Or Organ Bench .
钢琴 或者 器官 长椅 .

钢琴凳或管风琴凳。

[plænt][stænd] .
Plant Stand .
植物 站立 .

植物架。

['mægəziːn] [stænd] .
Magazine Stand .
杂志 站立 .

杂志架。

['mjuːzɪk]['kæbɪnət] .
Music Cabinet .
音乐 内阁 .

音乐柜。

[hɔːl] [siːt] .
Hall Seat .
大厅 座位 .

大厅座位。

[hæt] [triː] .
Hat Tree .
帽子 树 .

帽子树。

['daɪnɪŋ] ['teɪbl] .
Dining Table .
用餐 桌子 .

餐桌。

[tʃer] .
Chair .
椅子 .

椅子。

['mɔːrɪs] [tʃer] .
Morris Chair .
莫里斯 椅子 .

莫里斯椅。

['laɪbreri] ['teɪbl] .
Library Table .
图书馆 桌子 .

图书馆桌子。

[hænd] [meɪd]
HAND MADE
手 制成

手工制作的

['fɜːrnɪtʃər]
FURNITURE
家具

家具

[ænd; ənd]
AND
和

和

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
HOW **TO** **MAKE** **IT**
如何 到 制作 它

如何制作

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][juːz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['siːkɪŋ] ['iːðər] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l]
Designed **for** **the** **use** **of** **those** **seeking** **either** **a** **pleasant** **and** **profitable**
设计 为了 这 使用 的 那些 寻求 任何一个 一个 令人愉快的 和 有利可图
[ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ɔːr] [sʌtʃ] ['fɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['hoʊmz][æz; əz][ʃæl; ʃəl] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [oʊn] [ɑːr'tɪstɪk]
occupation **or** **such** **furniture** **for** **their** **homes** **as** **shall** **express** **their** **own** **artistic**
职业 或者 这样的 家具 为了 他们的 房屋 作为 将 表达 他们的 自己的 艺术
[teɪst] ,
taste **,**
品尝 ,

专为那些寻求愉快且有利可图的工作或希望为家中添置能够展现其艺术品味的家具的人士而设计。

[ænd; ənd][stænd][fɔːr; fər]['stɜːrdi] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] , ['sɪmp(ə)l] ['bjuːti] , ['kʌmfərt] [ænd; ənd]
and **stand** **for** **sturdy** **honesty** **of** **purpose** **,** **simple** **beauty** **,** **comfort** **and**
和 站立 为了 结实的 诚实 的 目的 , 简单的 美丽 , 舒适 和
[ˌdʊrə'bɪlətɪ] .
durability **.**
耐久性 .

代表着坚定不移的诚实目标、简洁的美感、舒适性和耐用性。

['ælbərt][dʒiː] . ['glɪdən]
Albert **G** **.** **Glidden**
阿尔伯特 G . 格利登

阿尔伯特·G·格利登

[hænd] [meɪd] ['fɜːrnɪtʃər] [ʃɑːp] ,
HAND **MADE** **FURNITURE** **SHOP** **,**
手 制成 家具 店铺 ,

手工家具店

[spoʊ'kæn] , [wɑːʃ] .
Spokane **,** **Wash** **.**
斯波坎 , 洗 .

华盛顿州斯波坎市

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

['kɑːpiːˌraɪtɪd] -
Copywrited **1910**
版权所有 -

版权所有 1910 年

[baɪ]
by
经过

经过

[ə; eɪ] . [dʒiː] . ['glɪdən] . [[θriː]]

A	.	G	.	Glidden	.	[	3	]
一个	.	G	.	格利登	.	[	3	]

AG Glidden.[3]

['dʒen(ə)rəl] .

GENERAL	.
一般的	.

一般的。

[ðer; ðər][ɪz]['prɑːbəbli][noʊ][hoʊm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kʌmfərt] ,

There	is	probably	no	home	in	which	the	comfort	,
那里	是	大概	不	家	在	哪个	这	舒适	,

可能没有哪个家能像这里一样舒适，

[kən'viːniəns] [ɔːr][ɑːr'tɪstɪk] [ə'pɪrəns] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɔːr]

convenience	or	artistic	appearance	could	not	be	improved	by	the	addition	or
方便	或者	艺术	外貌	可以	不是	是	改进	经过	这	添加	或者

[ri'pleisin] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .

replacing	of	some	pieces	of	furniture	.
替换	的	一些	件	的	家具	.

增加或更换某些家具并不能提高便利性或艺术美感。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz]['sɪmp(ə)l] .

The	reason	is	simple	.
这	原因	是	简单的	.

原因很简单。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [stɔːr] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd] [stɔːr] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [sel] ;

They	are	furnished	with	store	furniture	,	and	store	furniture	is	made	to	sell	;
他们	是	提供	和	店铺	家具	,	和	店铺	家具	是	制成	到	卖	;

他们配备了商店家具，而商店家具是用来出售的；

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [meɪd]

the	designs	limited	by	the	capabilities	of	the	machines	which	make	it	;	made
这	设计	有限的	经过	这	能力	的	这	机器	哪个	制作	它	;	制成

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [mə'tɪriəlz] ;

of	the	cheapest	materials	;
的	这	最便宜	材料	;

设计受限于制造机器的性能；采用最廉价的材料制成；

[pʊt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪkɪst] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [best] [wei] ,

put	together	in	the	quickest	,	rather	than	the	best	way	,
放	一起	在	这	最快	,	相当	比	这	最好的	方式	,

以最快的速度而非最佳的方式组装而成。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɪnɪʃt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kruːdɪst] ['vɑːrnɪʃ] [ænd; ənd][steɪn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][faɪn]

and	then	finished	up	with	the	crudest	varnish	and	stain	to	make	a	fine
和	然后	完成的	向上	和	这	最粗略	漆	和	弄脏	到	制作	一个	美好的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

最后用最粗糙的清漆和着色剂进行修饰，使其看起来美观大方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['fɜːrnɪtʃər] [ɑːn] ['muːvɪŋ] [deɪ] , [paɪld][ɑːn][ðə; ði]

It	is	a	depressing	sight	to	see	this	furniture	on	moving	day	,	piled	on	the
它	是	一个	沉闷	视线	到	看	这	家具	在	移动	天	,	堆积	在	这

['saɪdwɔːk] ,

sidewalk	,
人行道	,

搬家当天看到这些家具堆放在人行道上，真是令人沮丧。

[skrætʃt] , ['broʊkən] , ['dɪndʒi] , [ɔ:l][ɪts] [faɪn] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['bju:ti] [gɔ:n] [fər'evər] .

scratched	**,**	**broken**	**,**	**dingy**	**,**	**all**	**its**	**fine**	**pretense**	**of**	**beauty**	**gone**	**forever**	**.**
刮痕	,	破碎的	,	昏暗的	,	全部	它是	美好的	虚伪	的	美丽	已消失	永远	.

刮痕累累，破损不堪，肮脏不堪，它所有美好的伪装都已荡然无存。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [tʃerz] , [teiblz] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**the**	**chairs**	**,**	**tables**	**,**
在	这	其他	手	,	这	椅子	,	表格	,

另一方面，椅子、桌子，

['saɪdˌbɔ:rdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pi:sɪz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es] [θru:] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]

sideboards	**and**	**other**	**pieces**	**that**	**have**	**come**	**down**	**to**	**us**	**through**	**generations**
餐边柜	和	其他	件	那	有	来	向下	到	我们	通过	几代人

[wɜ:r; wər][ɔ:l] [meɪd] [baɪ][hænd] ,

were	**all**	**made**	**by**	**hand**	**,**
是	全部	制成	经过	手	,

代代相传的餐具柜和其他家具都是手工制作的。

[pʊt] [tə'geðər] [baɪ][hænd][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [baɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

put	**together**	**by**	**hand**	**and**	**finished**	**by**	**hand**	**in**	**the**	**days**	**when**	**there**	**was**	**no**
放	一起	经过	手	和	完成的	经过	手	在	这	天	什么时候	那里	曾是	不

[mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɜ:rkmən][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑ:rtɪst] .

machinery	**and**	**the**	**workman**	**was**	**an**	**artist**	**.**
机械	和	这	工人	曾是	一个	艺术家	.

在没有机器的年代，工匠都是艺术家，所有部件都是手工组装和手工完成的。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [ɪts] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][skræp] [hi:p] [ðɪs] [oʊld] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɪz]

The	**result**	**is**	**that**	**instead**	**of**	**finding**	**its**	**way**	**to**	**the**	**scrap**	**heap**	**this**	**old**	**furniture**	**is**
这	结果	是	那	反而	的	寻找	它是	方式	到	这	废料	堆	这	老的	家具	是

[æz; əz] [gʊd] [tə'deɪ] [æz; əz]['evər] ,

as	**good**	**today**	**as**	**ever**	**,**
作为	好的	今天	作为	曾经	,

结果是，这些旧家具没有被扔进废品堆，而是像以前一样完好无损。

['æftər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [wer] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ænd; ənd][rɪ'mu:v(ə)l][frʌm; frəm]

after	**two**	**or**	**three**	**hundred**	**years**	**of**	**wear**	**and**	**tear**	**and**	**removal**	**from**
后	二	或者	三	百	年	的	穿	和	撕	和	移动	从

[pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [hæf] [raʊnd] [ðə; ði][wɜ:rld] .

place	**to**	**place**	**half**	**round**	**the**	**world**	**.**
地方	到	地方	一半	圆形的	这	世界	.

经过两三百年的磨损和从世界各地搬迁到其他地方。

['hæmpərd] [baɪ][noʊ] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] [ðɪ:z] [dɪ'zaɪnɝz] [set][ðə; ði]['stændərd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

Hampered	**by**	**no**	**limitations**	**of**	**machinery**	**these**	**designers**	**set**	**the**	**standard**	**for**	**the**
受阻	经过	不	限制	的	机械	这些	设计师	放	这	标准	为了	这

[wɜ:rld][fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪmz] .

world	**for**	**all**	**times**	**.**
世界	为了	全部	时代	.

不受机械设备限制，这些设计师为世界树立了永恒的标准。

[sʌtʃ] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɪz] [wɜ:rθ] [waɪl] , [ænd; ənd][ɪz][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][hoʊm] -

Such	**furniture**	**is**	**worth**	**while**	**,**	**and**	**is**	**an**	**everlasting**	**inspiration**	**to**	**the**	**home**	**-**
这样的	家具	是	值得	尽管	,	和	是	一个	永恒	灵感	到	这	家	-

['meɪkər][ænd; ənd]['wɜ:rkər] .

maker	**and**	**worker**	**.**
制造商	和	工人	.

这样的家具物有所值，能给家庭主妇和劳动者带来永恒的灵感。

['aʊər; ɑ:r] [nu:] [staɪl] , ['veriəsliˌ'væriəsli] [noʊn] [æz; əz] “ [a:ts][ænd; ənd][kræfts] , ”

Our	**new**	**style**	**,**	**variously**	**known**	**as**	**“**	**Arts**	**and**	**Crafts**	**,**	**”**
我们的	新的	风格	,	各种各样的	已知	作为	“	艺术	和	工艺	,	”

我们新推出的风格，也被称为“工艺美术”风格，

“ ['mɪʃ(ə)n] ， ”
“ **Mission** ， ”
“ 使命 ， ”

“使命， ”

“ ['kræftsmən] ，
“ **Craftsman** ，
“ 工匠 ，

“工匠，

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][hænd][wɜ:rk] ，
” **etc** . ， **is** **especially** **adapted** **to** **hand** **work** ，
” ETC . ， 是 尤其 改编 到 手 工作 ，

等等，尤其适合手工工作，

[ænd; ənd] [waɪl] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [oʊld][oʊk][ænd; ənd] [mə'hɑ:gəni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
and **while** **differing** **from** **the** **rich** **old** **oak** **and** **mahogany** **of** **our**
和 尽管 不同 从 这 富有的 老的 橡木 和 桃花心木 的 我们的
['fɑ:ðəz] - [ɪn][fɔ:rm][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ，
fathers **'** **in** **form** **and** **finish** ，
父亲们 - 在 形式 和 结束 ，

虽然在形状和表面处理上与我们父辈使用的质朴的橡木和红木家具有所不同，

[ɪz][laɪk][ðem; ðəm][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['kwɑ:lətiz][ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd][ˌdʊrə'bɪlətɪ][ænd; ənd][ɪz][fɑ:r] [mɔ:r]
is **like** **them** **in** **all** **the** **qualities** **of** **beauty** **and** **durability** **and** **is** **far** **more**
是 喜欢 他们 在 全部 这 品质 的 美丽 和 耐久性 和 是 远的 更多的
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
comfortable .
舒服的 .

它在美观和耐用性方面与它们一样出色，而且更加舒适。

[ə; eɪ][hoʊm] ['fɜ:rnɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] [nɑ:t]['oʊnli] [iks'presiz] [ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk] [teɪst] [ʌv; əv][ɪts] ['inmeits]
A **home** **furnished** **in** **this** **style** **not** **only** **expresses** **the** **artistic** **taste** **of** **its** **inmates**
一个 家 提供 在 这 风格 不是 仅有的 表达 这 艺术 品尝 的 它是 囚犯
[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ig'zɜ:ts][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['stɜ:rdi] ['ɑ:nəsti] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] ，
but **also** **exerts** **an** **influence** **of** **sturdy** **honesty** **of** **purpose** ，
但 还 施压 一个 影响 的 结实的 诚实 的 目的 ，

以这种风格布置的房屋不仅体现了居住者的艺术品味，也展现了一种坚实而诚实的意图。

[sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['æbsəns] [ʌv; əv][ɔ:l] ['gɔ:di] ['pri:tens] ， [wɪtʃ] [bəuθ][ɪts][fræŋk] ，
simplicity **and** **absence** **of** **all** **gaudy** **pretense** ， **which** **both** **its** **frank** ，
简单 和 缺席 的 全部 艳丽的 虚伪 ， 哪个 两个都 它是 坦率 ，

简洁朴素，摒弃一切浮夸的矫饰，坦率真诚，

[streɪt] [laɪnz][ænd; ənd] ['fri:dəm] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][haɪd][ɔ:r][mɑ:r][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bju:ti]
straight **lines** **and** **freedom** **from** **anything** **to** **hide** **or** **mar** **the** **natural** **beauty**
直的 线条 和 自由 从 任何事物 到 隐藏 或者 马尔 这 自然的 美丽
[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [soʊ]['fɔ:rsəbli] [ɪk'spres] .
of **the** **wood** **so** **forcibly** **express** .
的 这 木头 所以 强制 表达 .

笔直的线条，没有任何东西会掩盖或破坏木材的自然美，从而有力地表达出来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən]['nevər]['taɪər][ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər]
It **is** **a** **style** **of** **which** **we** **can** **never** **tire** **and** **of** **which** **no** **other**
它 是 一个 风格 的 哪个 我们 能 绝不 胎 和 的 哪个 不 其他
[kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] .
can **take** **the** **place** .
能 拿 这 地方 .

这是一种我们永远不会厌倦，也没有任何其他风格可以取代的风格。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [læst] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɜ-'eɪʃənz] ,

It	will	last	for	generations	,
它	将要	最后的	为了	几代人	,

它将世代流传，

[fɔːr; fər] ['evri] [pɑːrt][ɪz][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] .

for	every	part	is	as	strong	as	the	wood	of	which	it	is	made	.
为了	每一个	部分	是	作为	强的	作为	这	木头	的	哪个	它	是	制成	.

因为它的每个部件都和构成它的木材一样坚固。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [ɪn] ['eni] [stɔːr]

You	can	make	it	and	make	it	better	than	you	can	buy	in	any	store
你	能	制作	它	和	制作	它	更好的	比	你	能	买	在	任何	店铺

,

,

,

你可以自己做，而且做出来的比任何商店买的都好。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [wei] , ['æftər][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] ,

for	it	is	made	in	the	most	natural	way	,	after	the	most	natural	design	,
为了	它	是	制成	在	这	最多	自然的	方式	,	后	这	最多	自然的	设计	,

因为它以最自然的方式，按照最自然的设计制成。

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [mə'tɪriəl] .

of	the	most	natural	material	.
的	这	最多	自然的	材料	.

采用最天然的材料。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv]['eni] [bʊk] [kæn; kən] [meɪk] [æn; ən]

it	cannot	be	hoped	that	the	mere	reading	of	any	book	can	make	an
它	不能	是	希望	那	这	仅仅	阅读	的	任何	书	能	制作	一个

['ekspɜːrt]['kæbɪnət]['meɪkər][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ['wɜːrkmən] ,

expert	cabinet	maker	of	an	inexperienced	workman	,
专家	内阁	制造商	的	一个	缺乏经验	工人	,

不能指望仅仅阅读一本书就能把一个没有经验的工人变成一位技艺精湛的橱柜工匠。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l]['eni][wʌn][tuː; tə] [meɪk] ['fɜːrnɪtʃər] .

but	the	instructions	contained	in	this	book	will	enable	any	one	to	make	furniture	.
但	这	指示	包含	在	这	书	将要	使能够	任何	一	到	制作	家具	.

但是，本书中的说明可以让任何人制作家具。

['hænsəm] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , ['dʊrəb(ə)l] ['fɜːrnɪtʃər] .

Handsome	,	comfortable	,	durable	furniture	.
英俊的	,	舒服的	,	耐用的	家具	.

美观、舒适、耐用的家具。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][rɪ'kwaɪərd][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [[fɔːr]]

The	length	of	time	required	on	each	of	the	[	4	]
这	长度	的	时间	必需的	在	每个	的	这	[	4	]

每项所需时间[4]

['eksərsaɪzɪz] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['veri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['wɜːrkmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

exercises	will	,	of	course	,	vary	with	the	individual	workman	and	his
练习	将要	,	的	课程	,	各不相同	和	这	个人	工人	和	他的

['æptɪtuːd][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] .

aptitude	for	the	work	.
能力倾向	为了	这	工作	.

当然，练习内容会因工人的个人情况和工作能力而异。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ðə; ði] ['eksərsaɪzɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

All	that	can	be	said	as	to	the	number	of	times	the	exercises	should	be
全部	那	能	是	说	作为	到	这	数字	的	时代	这	练习	应该	是

[pər'fɔːrmd] [ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət] [iːtʃ] [wʌn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

performed	is	simply	to	keep	at	each	one	until	you	are	satisfied	with	the
执行	是	简单地	到	保持	在	每个	一	直到	你	是	使满意	和	这

[rɪ'zʌlts] ,

results	,
结果	,

至于练习次数，唯一可以确定的是，每项练习都要坚持下去，直到你对结果满意为止。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [wen] [jʊr; jər] [wɜːrk] [ɪz] [gʊd] .

you	can	judge	as	well	as	any	one	when	your	work	is	good	.
你	能	法官	作为	出色地	作为	任何	一	什么时候	你的	工作	是	好的	.

当你的作品出色时，你和任何人一样都能做出正确的判断。

[taɪm] [spent] [ɪn] ['præktɪs] [ɪz] [taɪm] [wel] [spent] ,

Time	spent	in	practice	is	time	well	spent	,
时间	花费	在	实践	是	时间	出色地	花费	,

练习的时间是值得的。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['jɪrz]

for	you	are	learning	to	make	something	which	will	be	with	you	for	years
为了	你	是	学习	到	制作	某物	哪个	将要	是	和	你	为了	年

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

因为你正在学习制作一些将在未来很多年里陪伴你的东西。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[moʊst] ['piːp(ə)l] [noʊ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'baʊt] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˌaɪ 'tiː]

Most	people	know	more	or	less	about	the	use	of	tools	and	to	some	it
最多	人们	知道	更多的	或者	较少的	关于	这	使用	的	工具	和	到	一些	它

[wɪl] [siːm] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˌʌnˌnesə'serəli] [ɪk'splɪsɪt] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər]

will	seem	that	we	are	unnecessarily	explicit	about	things	which	to	them	are
将要	似乎	那	我们	是	不必要的	显式	关于	事物	哪个	到	他们	是

['mætərz] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

matters	of	course	,
事情	的	课程	,

大多数人或多或少都了解工具的使用方法，对一些人来说，我们似乎对一些他们习以为常的事情过于详细地解释。

[bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] [ɪk'spɪriəns]

but	as	we	are	writing	for	those	who	have	had	no	experience
但	作为	我们	是	写作	为了	那些	WHO	有	有	不	经验

[wət'evər] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [tuːlz] ,

whatever	in	the	use	of	tools	,
任何	在	这	使用	的	工具	,

但由于我们撰写本文的对象是那些完全没有工具使用经验的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ,

as	well	as	others	,
作为	出色地	作为	其他的	,

以及其他

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ruːdɪmənts][ænd; ənd]['teɪkən][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði]

we	have	begun	with	the	rudiments	and	taken	one	after	another	in	the
我们	有	开始	和	这	基本原理	和	已采取	一	后	其他	在	这

['ɔːrdər][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] ['ræpɪd] ['prɑːgres] .

order	most	likely	to	assure	rapid	progress	.
命令	最多	可能	到	保证	迅速的	进步	.

我们从最基本的方面入手，并按照最有可能确保快速进展的顺序逐一进行。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['teknɪk(ə)l]

For	the	same	reason	we	have	avoided	,	in	so	far	as	possible	,	technical
为了	这	相同的	原因	我们	有	避免	,	在	所以	远的	作为	可能的	,	技术的

[tɜːrmz][ænd; ənd] [treɪd] [neɪmz] ,

terms	and	trade	names	,
条款	和	贸易	姓名	,

出于同样的原因，我们尽可能避免使用技术术语和商品名称。

[ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['nesəseri] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [tɜːrmz] ,

though	in	some	cases	it	has	been	necessary	to	use	the	customary	terms	,
尽管	在	一些	案例	它	有	到过	必要的	到	使用	这	习惯	条款	,

虽然在某些情况下，有必要使用惯用术语，

[æz; əz][noʊ] ['ʌðər] [wɪl] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] .

as	no	others	will	express	the	meaning	.
作为	不	其他的	将要	表达	这	意义	.

因为没有人能表达这个意思。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] “ [skwer] , ” [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] ,

For	instance	,	the	use	of	the	word	“	square	,	”	as	applied	to	our	work	,
为了	实例	,	这	使用	的	这	单词	“	正方形	,	”	作为	应用	到	我们的	工作	,

例如，在我们工作中，“正方形”一词的使用，

[dʌz] [nɑːt]['ɔːlweɪz] [miːn] [rek'tæŋgjələr][bʌt; bət] ['ɒf(tə)n] [miːnz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

does	not	always	mean	rectangular	but	oftener	means	at	right	angles	to	adjoining
做	不是	总是	意思是	矩形的	但	更频繁	方法	在	正确的	角度	到	相邻的

['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] .

surfaces	.
表面	.

不一定指矩形，但通常是指与相邻表面成直角。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[wen] [wiː; wi] [seɪ] “ [sɔː] [skwer] ” [ɔːr] “ [pleɪn] [skwer] ” [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['sɜːrfɪs]

when	we	say	“	saw	square	”	or	“	plane	square	”	we	mean	to	make	your	surface
什么时候	我们	说	“	锯	正方形	”	或者	“	飞机	正方形	”	我们	意思是	到	制作	你的	表面

[streɪt] [ænd; ənd] [truː] [ænd; ənd][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['sɜːrfɪs] .

straight	and	true	and	at	right	angles	with	some	other	surface	.
直的	和	真的	和	在	正确的	角度	和	一些	其他	表面	.

当我们说“锯方”或“平面方”时，我们的意思是使你的表面笔直、平整，并且与某个其他表面成直角。

[ðə; ði][tɜːrm] “ [raɪt] ['æŋglz] ” [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][fɪg] . [wʌn] .

The	term	“	right	angles	”	will	be	easily	understood	by	reference	to	Fig	.	1	.
这	学期	“	正确的	角度	”	将要	是	容易地	理解	经过	参考	到	如图	.	1	.

通过参考图 1，可以很容易地理解“直角”这个术语。

[wen'evər] [tuː] [laɪnz] [miːt] [ðeɪ] [fɔːrm][æn; ən]['æŋg(ə)l] ,

Whenever	two	lines	meet	they	form	an	angle	,
每当	二	线条	见面	他们	形式	一个	角度	,

两条直线相交时会形成一个角。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][wʌn][laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋg(ə)l]

and	having	the	direction	of	one	line	and	the	degree	of	the	angle
和	拥有	这	方向	的	一	线	和	这	程度	的	这	角度

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪn] .

we	know	the	direction	of	the	other	line	.
我们	知道	这	方向	的	这	其他	线	.

已知一条线的方向和角度，我们就可以确定另一条线的方向。

[ðʌs] [ɪn][fɪg] . [wʌn]

Thus	in	Fig	.	1
因此	在	如图	.	1

因此，如图 1 所示

[ɔːl][ðə; ði][laɪnz] [miːt] [æt; ət] ([ə; eɪ]) .

all	the	lines	meet	at	(	a	)	.
全部	这	线条	见面	在	(	一个	)	.

所有线段相交于（a）。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪn] ([ə; eɪ] - [biː]) [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [beɪs] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]['eni] ['ʌðər] [laɪn]

Taking	the	line	(	a	-	b	)	as	our	base	and	wishing	to	find	any	other	line
采取	这	线	(	一个	-	b	)	作为	我们的	根据	和	祝	到	寻找	任何	其他	线

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [dɪˈgriː] [ʌv; əv]['æŋg(ə)l][wiː; wi] [drɔː] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l]['ə'raʊnd] ([ə; eɪ])

of	which	we	have	the	degree	of	angle	we	draw	a	circle	around	(	a	)
的	哪个	我们	有	这	程度	的	角度	我们	画	一个	圆圈	大约	(	一个	)

.

:

.

以直线 (ab) 为基准，为了找到任何其他直线，使得我们已知角度为 (a)，我们围绕 (a) 画一个圆。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

The	size	of	the	circle	does	not	make	any	difference	.
这	尺寸	的	这	圆圈	做	不是	制作	任何	不同之处	.

圆的大小无关紧要。

[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] - [dɪˈgriːz] , ['ðerfɔːr] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][æn; ən]['æŋg(ə)l]

A	circle	is	divided	into	360	degrees	,	therefore	,	if	we	are	given	an	angle
一个	圆圈	是	分割	进入	-	学位	,	所以	,	如果	我们	是	给定	一个	角度

[ʌv; əv] - [dɪˈgriːz] ,

of	90	degrees	,
的	-	学位	,

圆周被分成360度，因此，如果我们已知一个角为90度，

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][frʌm; frəm]

we	know	that	it	is	a	quarter	of	the	circle	and	drawing	a	line	from
我们	知道	那	它	是	一个	四分之一	的	这	圆圈	和	绘画	一个	线	从

([ə; eɪ]) [[faɪv]]

(	a	)	[	5	]
(	一个	)	[	5	]

我们知道它是圆的四分之一，并且从（a）[5]画一条线

[tuː; tə][ðə; ði]['aʊtər][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd][wiː; wi][hæv; həv]

to	the	outer	rim	of	the	circle	a	quarter	of	the	way	around	we	have
到	这	外	轮缘	的	这	圆圈	一个	四分之一	的	这	方式	大约	我们	有

[ðə; ði][laɪn] ([ə; eɪ] - [siː]) [wɪtʃ] [fɔːrmz][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] - [dɪˈgriːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪn] ([ə; eɪ] -

the	line	(	a	-	c	)	which	forms	an	angle	of	90	degrees	with	the	line	(	a	-
这	线	(	一个	-	c	)	哪个	表格	一个	角度	的	-	学位	和	这	线	(	一个	-

[biː]) .

b	)	.
b	)	.

在圆的外缘，绕圆一周的四分之一处，有一条线（ac），它与线（ab）形成 90 度角。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] - [dɪ'griːz] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ][laɪn] [drɔːn]

In	the	same	way	an	angle	of	30	degrees	would	be	formed	by	a	line	drawn
在	这	相同的	方式	一个	角度	的	-	学位	会	是	形成	经过	一个	线	绘制

[frʌm; frəm] ([ə; eɪ]) [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtər][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ¹⁄₁₂th [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [raʊnd]

from	(	a	)	to	the	outer	rim	of	the	circle	¹⁄₁₂th	of	the	way	round
从	(	一个	)	到	这	外	轮缘	的	这	圆圈	¹⁄₁₂th	的	这	方式	圆形的

[frʌm; frəm] ([biː]) ([ə; eɪ] - [diː]) .

from	(	b	)	(	a	-	d	)	.
从	(	b	)	(	一个	-	d	)	.

同样地，从 (a) 到圆的外缘画一条线，该线位于 (b) 的圆周的 1/12 处，则形成 30 度角 (ad)。

['fɔːrti] - [faɪv] [dɪ'griːz] [wʊd] [biː; bi] ⅛th [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [raʊnd] ([ə; eɪ] - [iː]) ,

Forty	-	five	degrees	would	be	⅛th	of	the	way	round	(	a	-	e	)	,
四十	-	五	学位	会	是	⅛th	的	这	方式	圆形的	(	一个	-	e	)	,

45度是圆周的八分之一（ae)，

- [dɪ'griːz] ⅛th [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [raʊnd] ([ə; eɪ] - [ef]) , - [dɪ'griːz] [hæf] [wei] [raʊnd] , [ænd; ənd]

60	degrees	⅛th	of	the	way	round	(	a	-	f	)	,	180	degrees	half	way	round	,	and
-	学位	⅛th	的	这	方式	圆形的	(	一个	-	f	)	,	-	学位	一半	方式	圆形的	,	和

[soʊ][ɑːn] .

so	on	.
所以	在	.

60 度是圆周的六分之一（af)，180 度是圆周的一半，依此类推。

[ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] - [dɪ'griːz] [ɪz]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr]

The	angle	of	90	degrees	is	spoken	of	as	a	right	angle	and	in	our
这	角度	的	-	学位	是	说	的	作为	一个	正确的	角度	和	在	我们的

[wɜːrk][wʌn][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [skwer] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

work	one	line	of	the	angle	is	said	to	be	square	to	the	other	.
工作	一	线	的	这	角度	是	说	到	是	正方形	到	这	其他	.

90 度角被称为直角，在我们的工作中，该角的其中一条边被称为与另一条边成正方形。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][juːz][ðə; ði][tɜːrm][ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['æŋglz] [wʌn][ɪn][sɪks] , [ɔːr][ˌtuː'tuː][ɪn][sɪks] ,

We	also	use	the	term	in	speaking	of	angles	1	in	6	, or	2	in	6	,
我们	还	使用	这	学期	在	请讲	的	角度	1	在	6	, 或者	2	在	6	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

我们还用这个术语来表示 1/6 角、2/6 角等等。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [stiːl] [skwer] [ænd; ənd] [pleɪs] [jʊr; jər] [ruːl]

You	will	understand	this	if	you	will	take	your	steel	square	and	place	your	rule
你	将要	理解	这	如果	你	将要	拿	你的	钢	正方形	和	地方	你的	规则

[daɪ'ægənəli] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wen] ,

diagonally	across	it	and	when	,
对角线	穿过	它	和	什么时候	,

如果你拿起钢角尺，把尺子斜放在它上面，你就会明白这一点了。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wiː; wi] [seɪ] [wʌn][ɪn][sɪks][wiː; wi] [wʊd] [miːn] [tuː; tə] [pleɪs] [jʊr; jər] [ruːl] [sɪks][ɪn] .

for	instance	,	we	say	1	in	6	we	would	mean	to	place	your	rule	6	in	.
为了	实例	,	我们	说	1	在	6	我们	会	意思是	到	地方	你的	规则	6	在	.

例如，我们说 1/6，意思是把规则 6 放进去。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [ɑːn][wʌn][ɑːrm][ænd; ənd][wʌn][ɪn] .

from	the	corner	of	the	square	on	one	arm	and	1	in	.
从	这	角落	的	这	正方形	在	一	手臂	和	1	在	.

从正方形的一个角到一侧手臂，1 英寸。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ;

from	the	corner	on	the	other	arm	of	the	square	;
从	这	角落	在	这	其他	手臂	的	这	正方形	;

从正方形另一边的角开始；

[ˌtuːˈtuː][ɪn][sɪks] [wʊd] [miːn] [kiːp] [ðə; ði] [ruːl] [æt; ət][sɪks][ɪn] .

2	in	6	would	mean	keep	the	rule	at	6	in	.
2	在	6	会	意思是	保持	这	规则	在	6	在	.

2/6 意味着将规则保持在 6 英寸。

[ɑːn][wʌn][ɑːrm][ænd; ənd] [muːv] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːl] [ˌtuːˈtuː][ɪn] .

on	one	arm	and	move	the	other	end	of	the	rule	2	in	.
在	一	手臂	和	移动	这	其他	结尾	的	这	规则	2	在	.

用一只胳膊固定，然后将规则的另一端向内移动 2。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːrm] .

from	the	corner	on	the	other	arm	.
从	这	角落	在	这	其他	手臂	.

从另一侧手臂的角落。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [æn; ən]['æŋg(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][slænt] .

In	other	words	,	an	angle	may	be	said	to	give	the	degree	of	slant	.
在	其他	字	,	一个	角度	可能	是	说	到	给	这	程度	的	倾斜	.

换句话说，角度可以用来表示倾斜的程度。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn]['ɔːrdər]

We	have	included	in	this	book	a	few	designs	for	pieces	of	furniture	in	order
我们	有	包括	在	这	书	一个	很少	设计	为了	件	的	家具	在	命令

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'semblɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] [weɪ]

to	show	the	method	of	assembling	the	parts	and	the	most	convenient	way
到	展示	这	方法	的	组装	这	部分	和	这	最多	方便的	方式

[ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] .

of	laying	out	and	beginning	a	piece	of	work	.
的	躺下	出去	和	开始	一个	片	的	工作	.

本书收录了一些家具设计图，旨在展示组装部件的方法以及最便捷的布局和开始制作一件家具的方法。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [aʊt]

In	this	connection	we	wish	to	impress	upon	you	the	importance	of	laying	out
在	这	联系	我们	希望	到	令人印象深刻	之上	你	这	重要性	的	躺下	出去

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][bɪ'gɪn][tuː; tə][kʌt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

the	whole	of	a	piece	of	work	before	you	begin	to	cut	it	at	all	.
这	所有的	的	一个	片	的	工作	前	你	开始	到	切	它	在	全部	.

在此，我们想强调一点：在开始切割之前，务必先将整个作品布局好。

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] [æz; əz][juː; jʊ][proʊ'siːd] .

You	will	appreciate	this	as	you	proceed	.
你	将要	欣赏	这	作为	你	继续	.

随着你继续操作，你会明白这一点的。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [kʌts] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [æt; ət] [faɪn] ['drɔːɪŋ] [bʌt; bət][hæv; həv] [juːst]

In	our	cuts	we	have	made	no	attempt	at	fine	drawing	but	have	used
在	我们的	削减	我们	有	制成	不	试图	在	美好的	绘画	但	有	用过的

[ðə; ði] ['fjuːɪst] ['pɑːsəb(ə)l][laɪnz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['pleɪnnəs] [ænd; ənd]['oʊnli][soʊ] [mʌtʃ] ['ʃeɪdɪŋ]

the	fewest	possible	lines	for	the	sake	of	plainness	and	only	so	much	shading
这	最少	可能的	线条	为了	这	清酒	的	朴素	和	仅有的	所以	很多	阴影

[æz; əz][ɪz] ['nesəseri] .

as	is	necessary	.
作为	是	必要的	.

在我们的剪纸作品中，我们没有尝试进行精细的描绘，而是尽可能少地使用线条，以求简洁明了，并且只使用了必要的阴影。

['sɪŋg(ə)l][laɪnz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði]['aʊtlaɪn][ʌv; əv]['sɑːlɪd][pɑːrts] .

Single	lines	usually	designate	the	outline	of	solid	parts	.
单身的	线条	通常	指定	这	大纲	的	坚硬的	部分	.

单线通常用来表示实体部分的轮廓。

['dɑːtɪd] [laɪnz] [ʃoʊ] [ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][pɑːrts]['laɪɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ɔːr][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

Dotted	**lines**	**show**	**the**	**outlines**	**of**	**parts**	**lying**	**beneath**	**the**	**surface**	**,**	**or**	**in**	**other**	**words**	**,**
虚线	线条	展示	这	概述	的	部分	说谎	下面	这	表面	,	或者	在	其他	字	,

虚线表示位于表面之下的部分的轮廓，或者换句话说，

[æz; əz] [ɪf] [siːn] [θruː] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ,

as	**if**	**seen**	**through**	**the**	**object**	**,**
作为	如果	已见	通过	这	目的	,

仿佛透过物体看到的那样，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [juːst] ['mɪrli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pɑːrts] [wɪtʃ] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi]

and	**are**	**used**	**merely**	**to**	**show**	**the**	**location**	**of**	**parts**	**which**	**would**	**really**	**be**
和	是	用过的	仅仅	到	展示	这	地点	的	部分	哪个	会	真的	是

[ɪn'vɪzəb(ə)l] .

invisible	**.**
无形的	.

它们仅仅用于显示实际上不可见的部件的位置。

['weɪvi] [laɪnz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [wer] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɪz] [ʃoʊn] [ænd; ənd]

Wavy	**lines**	**are**	**generally**	**used**	**where**	**only**	**a**	**part**	**of**	**a**	**piece**	**is**	**shown**	**and**
波浪状	线条	是	一般来说	用过的	在哪里	仅有的	一个	部分	的	一个	片	是	所示	和

['dezɪgneɪt] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] ['riːəli] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [drɔːn] [bʌt; bət][ðə; ði][pɑːrt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

designate	**that**	**the**	**piece**	**is**	**really**	**longer**	**than**	**drawn**	**but**	**the**	**part**	**beyond**	**the**
指定	那	这	片	是	真的	更长	比	绘制	但	这	部分	超过	这

['weɪvi][laɪn][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

wavy	**line**	**is**	**not**	**necessary**	**in**	**the**	**illustration**	**.**
波浪状	线	是	不是	必要的	在	这	插图	.

波浪线通常用于只显示零件的一部分，表示零件实际上比画出来的要长，但波浪线以外的部分在插图中是不必要的。

[wiː; wi][hæv; həv] [juːst] ['ʃeɪdɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [end] [greɪn] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][bʌt; bət] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə]

We	**have**	**used**	**shading**	**to**	**show**	**end**	**grain**	**in**	**some**	**cases**	**but**	**more**	**often**	**to**
我们	有	用过的	阴影	到	展示	结尾	粮食	在	一些	案例	但	更多的	经常	到

[ʃoʊ] [wer] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪz][kʌt] [ə'weɪ] ,

show	**where**	**a**	**part**	**is**	**cut**	**away**	**,**
展示	在哪里	一个	部分	是	切	离开	,

我们有时会用阴影来表示端面纹理，但更多时候是为了表示零件被切除的位置。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['tenən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

as	**in**	**the**	**side**	**of**	**a**	**tenon**	**,**	**etc**	**.**
作为	在	这	边	的	一个	榫	,	ETC	.

例如榫头的侧面等等。

[daɪ'menʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [baɪ] ['æroʊ] ['pɔɪntɪd] [laɪnz] .

Dimensions	**are**	**shown**	**by**	**arrow**	**pointed**	**lines**	**.**
方面	是	所示	经过	箭	尖	线条	.

尺寸用箭头指向的线条表示。

[wer] [ðiːz] [laɪnz] [pɔɪnt] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪgjərz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

Where	**these**	**lines**	**point**	**in**	**opposite**	**directions**	**with**	**the**	**figures**	**between**	**them**	**,**
在哪里	这些	线条	观点	在	对面的	方向	和	这	数据	之间	他们	,

当这些线条指向相反方向，且中间的图形也指向相反方向时，

[ɔːr] [pɔɪnt] [tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪgjərz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn] ['æroʊ] ,

or	**point**	**toward**	**each**	**other**	**with**	**the**	**figures**	**at**	**the**	**end**	**of**	**one**	**arrow**	**,**
或者	观点	朝向	每个	其他	和	这	数据	在	这	结尾	的	一	箭	,

或者让箭头末端的数字彼此指向对方，

[ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['æroʊ] [pɔɪnts] .

they	**give**	**the**	**distance**	**in**	**both**	**cases**	**between**	**the**	**arrow**	**points**	**.**
他们	给	这	距离	在	两个都	案例	之间	这	箭	积分	.

它们分别给出了两种情况下箭头点之间的距离。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [wʊd] [dɪ'pendz] ['lɑːrdʒli] [ɑːn][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

The	choice	of	wood	depends	largely	on	the	purpose	for	which	it	is	to	be
这	选择	的	木头	取决于	很大程度上	在	这	目的	为了	哪个	它	是	到	是

[juːst] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [teɪst] .

used	and	personal	taste	.
用过的	和	个人的	品尝	.

木材的选择主要取决于其用途和个人喜好。

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli][hæv; həv][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][juːz] ['ʌðər] [wʊdz] [ðæn; ðən][fɜːr] , [oʊk][ænd; ənd] [

You	will	probably	have	no	occasion	to	use	other	woods	than	fir	,	oak	and	[
你	将要	大概	有	不	场合	到	使用	其他	树林	比	冷杉	,	橡木	和	[

[sɪks]]

6	]
6	]

除了冷杉、橡木和[6] 之外，您可能没有机会使用其他木材。

[mə'hɑːgəni] , [wɪð; wɪθ] ['pɑːsəbli] [sʌm; səm][paɪn] .

mahogany	,	with	possibly	some	pine	.
桃花心木	,	和	可能	一些	松树	.

桃花心木，可能还混有一些松木。

[fɜːr][ɪz][sɔːft][ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə]['splɪntər] [ɪf] [nɑːt] ['kerfəli] ['hændəld] , [bʌt; bət][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][wɜːrk]

Fir	is	soft	and	likely	to	splinter	if	not	carefully	handled	,	but	is	easy	to	work
冷杉	是	柔软的	和	可能	到	碎片	如果	不是	小心	处理	,	但	是	简单的	到	工作

,

,

,

冷杉木材质地柔软，如果不小心处理容易开裂，但易于加工。

[ðə; ði] [greɪn] [ɪz]['weɪvi][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [tuː; tə]['iːkwəl][oʊk][ɪn]

the	grain	is	wavy	and	beautiful	and	it	can	be	finished	to	equal	oak	in
这	粮食	是	波浪状	和	美丽的	和	它	能	是	完成的	到	平等的	橡木	在

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

木纹呈波浪状，非常漂亮，经过加工处理后，其美观程度可以媲美橡木。

[oʊk] [ɪz]['hɑːrdər][bʌt; bət] [mɔːr] ['dʊrəb(ə)l][ænd; ənd][əd'mits] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['pɑːlɪʃ] .

Oak	is	harder	but	more	durable	and	admits	of	a	very	high	polish	.
橡木	是	更难	但	更多的	耐用的	和	承认	的	一个	非常	高的	抛光	.

橡木质地更硬，也更耐用，而且可以抛光得非常光滑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [strɔːŋgər][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [ɪk'sept] [wer] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] [saɪz] ,

It	is	much	stronger	and	therefore	,	except	where	proportion	requires	size	,
它	是	很多	更强	和	所以	,	除了	在哪里	部分	需要	尺寸	,

它强度更高，因此，除非比例需要较大尺寸，

[ðə; ði][pɑːrts][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [mʌtʃ] ['smɔːlər][ðæn; ðən] [wen] ['juːzɪŋ][fɜːr] .

the	parts	can	be	made	much	smaller	than	when	using	fir	.
这	部分	能	是	制成	很多	较小的	比	什么时候	使用	冷杉	.

使用杉木制作的零件可以比使用冷杉木制作的零件小得多。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] [tʃer] [ænd; ənd] ['teɪbl] [legz] , ['breɪsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

As	,	for	instance	,	in	chair	and	table	legs	,	braces	,	etc	.
作为	,	为了	实例	,	在	椅子	和	桌子	腿	,	牙套	,	ETC	.

例如，椅子和桌子的腿、支架等等。

[oʊk] ['ɔːlsoʊ] [bendz] ['betər] [ðæn; ðən] [fɜːr] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [stiːm] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðɪs]

Oak	also	bends	better	than	fir	but	it	is	necessary	to	steam	it	for	this
橡木	还	弯曲	更好的	比	冷杉	但	它	是	必要的	到	蒸汽	它	为了	这

['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['prɑːpər] [stiːm] [bɑːks] [ænd; ənd] [klæmps] [tuː; tə] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [draɪ] ,

purpose	and	unless	you	have	proper	steam	box	and	clamps	to	hold	it	until	dry	,
目的	和	除非	你	有	恰当的	蒸汽	盒子	和	夹具	到	抓住	它	直到	干燥	,

橡木比冷杉更容易弯曲，但要达到这个目的，必须先用蒸汽将其蒸熟。除非你有合适的蒸汽箱和夹具来固定它直到干燥，

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [əd'vaɪz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [bend] [ðə; ði] [pɑːrts] .

we	do	not	advise	attempting	to	bend	the	parts	.
我们	做	不是	建议	尝试	到	弯曲	这	部分	.

我们不建议尝试弯曲这些部件。

[mə'hɑːgəni] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['haɪli] [praɪzd] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [wʊdz] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] ,

Mahogany	has	been	the	most	highly	prized	of	these	three	woods	until	recently	,
桃花心木	有	到过	这	最多	高度	珍贵的	的	这些	三	树林	直到	最近	,

直到最近，桃花心木一直是这三种木材中最受推崇的。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'spensɪv] ,

and	is	the	most	expensive	,
和	是	这	最多	昂贵的	,

而且价格最高，

[bʌt; bət] [oʊk] [hæz; həz] ['lɑːrdʒli] ['teɪkən] [ɪts] [pleɪs] [ɪn] [faɪn] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [staɪl] ,

but	oak	has	largely	taken	its	place	in	fine	furniture	of	this	style	,
但	橡木	有	很大程度上	已采取	它是	地方	在	美好的	家具	的	这	风格	,

但橡木已基本取代橡木成为这种风格高档家具的主要材质。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [streɪt] [laɪnz] .

as	it	is	more	in	keeping	with	the	straight	lines	.
作为	它	是	更多的	在	保持	和	这	直的	线条	.

因为它更符合直线条的风格。

[paɪn] [ɪz] [sɔːft] , [laɪt] [ænd; ənd] [nɑːt] [soʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] ['splɪntər] [æz; əz] [fɜːr] ,

Pine	is	soft	,	light	and	not	so	likely	to	splinter	as	fir	,
松树	是	柔软的	,	光	和	不是	所以	可能	到	碎片	作为	冷杉	,

松木质地柔软轻盈，不像冷杉那样容易开裂。

[bʌt; bət] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [greɪn] [ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] [juːst] [ɪk'stensɪvli] [ɪk'sept] [ɪn] [kən'siːld] [pɑːrts] [wer] [streŋθ] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'senʃ(ə)l] .

but	has	little	grain	and	is	not	used	extensively	except	in	concealed	parts	where	strength	is	not	essential	.
但	有	小的	粮食	和	是	不是	用过的	广泛地	除了	在	暗	部分	在哪里	力量	是	不是	基本的	.

但它的纹理很少，除了强度要求不高的隐蔽部位外，并不广泛使用。

[ɪn] [moʊst] ['lʌmbər] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [fleɪk] [ɔːr] [greɪn] ,

In	most	lumber	,	and	especially	that	with	much	flake	or	grain	,
在	最多	木材	,	和	尤其	那	和	很多	薄片	或者	粮食	,

大多数木材，尤其是那些有很多薄片或纹理的木材，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪn] [dʌz] [nɑːt] [leɪ] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

you	will	find	that	the	grain	does	not	lay	flat	on	the	surface	,
你	将要	寻找	那	这	粮食	做	不是	躺	平坦的	在	这	表面	,

你会发现木纹并没有平铺在表面上。

[bʌt; bət] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ænd; ənd][ɪn] ['pleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

but	comes	up	to	the	surface	at	an	angle	and	in	planing	it	is
但	来	向上	到	这	表面	在	一个	角度	和	在	规划	它	是

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][kʌt][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪn] ,

important	to	cut	in	the	direction	of	this	grain	,
重要的	到	切	在	这	方向	的	这	粮食	,

但木纹会以一定角度凸出于表面，因此在刨削时，必须顺着木纹方向进行刨削。

[nɑːt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

not	against	it	,
不是	反对	它	,

不反对，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tʃɪp] [ʌp][ænd; ənd] [liːv] [nɪks] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

as	in	the	latter	case	it	will	chip	up	and	leave	nicks	in	the	surface	instead	of
作为	在	这	后者	案件	它	将要	芯片	向上	和	离开	尼克斯	在	这	表面	反而	的

['kʌtɪŋ] [smuːð] .

cutting	smooth	.
切割	光滑的	.

后一种情况下，它会崩裂并在表面留下缺口，而不是切割得光滑。

[ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ði]['skreɪpər][ɑːn][fɜːr][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l][ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌt] [diːpər] [ɪn]

In	using	the	scraper	on	fir	you	have	to	be	careful	or	it	will	cut	deeper	in
在	使用	这	刮刀	在	冷杉	你	有	到	是	小心	或者	它	将要	切	更深	在

[ðə; ði][sɔːft][greɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [fleɪk] ,

the	soft	grain	of	the	wood	than	on	the	flake	,
这	柔软的	粮食	的	这	木头	比	在	这	薄片	,

用刮刀刮杉木时要小心，否则刮刀会刮入木材柔软的纹理中，而不是刮入薄片状的木屑中。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['weɪvi] ['sɜːrfɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flæt] [wʌn] .

and	make	a	wavy	surface	instead	of	a	flat	one	.
和	制作	一个	波浪状	表面	反而	的	一个	平坦的	一	.

并形成波浪状表面而不是平面。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ker] .

This	,	however	,	can	be	avoided	with	a	little	care	.
这	,	然而	,	能	是	避免	和	一个	小的	关心	.

然而，只要稍加注意，这种情况是可以避免的。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [sə'dʒestʃənz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [klɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

We	trust	that	with	these	suggestions	the	following	may	be	quite	clear	to	you	,
我们	相信	那	和	这些	建议	这	下列的	可能	是	相当	清除	到	你	,

我们相信，通过这些建议，以下内容对您来说应该已经很清楚了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [pɔɪnt] [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt] [klɪr] ,

but	if	there	is	any	point	on	which	you	are	not	quite	clear	,
但	如果	那里	是	任何	观点	在	哪个	你	是	不是	相当	清除	,

但如果您有任何不清楚的地方，

[ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [əd'vaɪs][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr]

or	if	there	is	any	advice	you	would	like	we	would	be	very	glad	to	hear
或者	如果	那里	是	任何	建议	你	会	喜欢	我们	会	是	非常	高兴的	到	听到

[frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ][ɪn]['eni] [wei] [ðæt]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [pər'mɪt] . [

from	you	and	to	assist	you	in	any	way	that	our	experience	will	permit	.	[
从	你	和	到	协助	你	在	任何	方式	那	我们的	经验	将要	允许	.	[

['sɛvən]]

7	]
7	]

如果您有任何建议，我们非常乐意听取您的意见，并尽我们所能，在我们的经验范围内为您提供帮助。[7]

['tʃæptər] [aɪ] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

[tuːlz] .
TOOLS .
工具 .

工具。

[raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] , [kiːp] [jʊr; jər] [tuːlz] [ʃɑːrp] .
Right here and now we want to say , keep your tools sharp .
正确的 这里 和 现在 我们 想 到 说 , 保持 你的 工具 锋利的 .

此时此刻，我们想说的是，保持你的工具锋利。

['meni] [bɪ'gɪnərz] [ɑːr; ər] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] [wen] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz]
Many beginners are discouraged with the result of their work when the fault is
许多 初学者 是 灰心 和 这 结果 的 他们的 工作 什么时候 这 过错 是
[ɪn'taɪərli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌlnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tuːlz] .
entirely with the dullness of their tools .
完全 和 这 乏味 的 他们的 工具 .

许多初学者对自己的工作成果感到沮丧，而这完全是因为他们的工具不够钝。

[ə; eɪ] [dʌl] [tuːl] ['kænɑːt][duː] [gʊd] [wɜːrk][noʊ] ['mætər] [haʊ] ['skɪlf(ə)l][ðə; ði]['wɜːrkmən] [meɪ] [biː; bi] .
A dull tool cannot do good work no matter how skillful the workman may be .
一个 乏味的 工具 不能 做 好的 工作 不 事情 如何 熟练 这 工人 可能 是 .

即使工匠技艺再娴熟，钝器也无法做好工作。

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [seɪ] [ə'gen] , [kiːp] [ɔːl] [tuːlz] [ʃɑːrp] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
Therefore , we say again , keep all tools sharp all the time .
所以 , 我们 说 再次 , 保持 全部 工具 锋利的 全部 这 时间 .

因此，我们再次强调，务必时刻保持所有工具锋利。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] ,
With this in mind ,
和 这 在 头脑 ,

考虑到这一点，

[let][juː 'es] [siː] [wʌt] [tuːlz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['ʃɑːrpən]
let us see what tools are necessary for our purpose and how to sharpen
让 我们 看 什么 工具 是 必要的 为了 我们的 目的 和 如何 到 锐化
,
,
,

让我们来看看为了达到目的需要哪些工具，以及如何磨砺它们。

[juːz][ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
use and care for them .
使用 和 关心 为了 他们 .

使用并保养它们。

[ðə; ði] [sɔː] .
THE SAW .
这 锯 .

电锯。

[ðə; ði] [sɔː] [kʌmz] [fɜːrst][ɪn][juːz][ænd; ənd][pər'hæps][ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
The saw comes first in use and perhaps in importance .
这 锯 来 第一的 在 使用 和 也许 在 重要性 .

锯子是使用上最重要的工具，或许也是最重要的工具。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [kaɪndz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [niːd] ['oʊnli][wʌn] - - [ɪntʃ] [ˌɑːr aɪ 'piː] [sɔː] ,

There	are	several	kinds	,	but	you	will	need	only	one	24	-	inch	rip	saw	,
那里	是	一些	种类	,	但	你	将要	需要	仅有的	一	-	-	英寸	撕裂	锯	,

有好几种类型，但你只需要一台24英寸的纵切锯。

[əˈbaʊt]['sɛvən] [tuːθ] ([tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ]) [fɔːr; fər] ['sɔːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][greɪn] ; [wʌn] - - [ɪntʃ]

about	7	tooth	(	to	an	inch	)	for	sawing	with	the	grain	;	one	20	-	inch
关于	7	齿	(	到	一个	英寸	)	为了	锯切	和	这	粮食	;	一	-	-	英寸

[krɔːs] - [kʌt] [sɔː] ,

cross	-	cut	saw	,
叉	-	切	锯	,

大约7齿（每英寸）用于顺纹锯切；一把20英寸横切锯，

- [tuːθ] , [fɔːr; fər] ['sɔːɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ][greɪn] ; [wʌn] - - [ɪntʃ] [bæk] [sɔː] , - [tuːθ] ,

10	tooth	,	for	sawing	across	the	grain	;	one	12	-	inch	back	saw	,	12	tooth	,
-	齿	,	为了	锯切	穿过	这	粮食	;	一	-	-	英寸	后退	锯	,	-	齿	,

10齿，用于横纹锯切；一把12英寸背锯，12齿，

[fɔːr; fər] ['sɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] , ['næroʊ] [smuːð] [kʌt] ([kɜːrf]) ; [wʌn] - - [ɪntʃ] ['kʌmpəs]

for	sawing	a	perfectly	straight	,	narrow	smooth	cut	(	kerf	)	;	one	12	-	inch	compass
为了	锯切	一个	完美	直的	,	狭窄的	光滑的	切	(	切口	)	;	一	-	-	英寸	罗盘

[sɔː] ,

saw	,
锯	,

用于锯出完全笔直、狭窄且平滑的切口（锯缝）；一把 12 英寸圆锯，

[eɪt] [tuːθ] , [fɔːr; fər] ['sɔːɪŋ] ['kɝːvz] .

8	tooth	,	for	sawing	curves	.
8	齿	,	为了	锯切	曲线	.

8齿，用于锯曲线。

[ðiːz] [sɔːz] [ɑːr; ər] ['ʃaːpənd] [wen] [juː; jʊ] [baɪ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wiː; wɪ][duː][nɑːt][ədˈvaɪz][juː; jʊ]

These	saws	are	sharpened	when	you	buy	them	and	we	do	not	advise	you
这些	锯子	是	锋利	什么时候	你	买	他们	和	我们	做	不是	建议	你

[tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə][faɪl][jʊr; jər] [sɔːz] [ʌnˈtɪl][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [baɪ] ['præktɪs] [haʊ] [tuː; tə][duː]

to	attempt	to	file	your	saws	until	you	have	learned	by	practice	how	to	do
到	试图	到	文件	你的	锯子	直到	你	有	学习	经过	实践	如何	到	做

[ˌaɪ 'tiː]['prɑːpərli] .

it	properly	.
它	适当地	.

这些锯子在您购买时就已经磨利了，我们不建议您在通过练习学会如何正确锉锯之前尝试锉锯。

[hæv; həv][ðem; ðəm] ['ʃaːpənd] [baɪ][æn; ən]['ekspɜːrt] , [fɔːr; fər] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː]

Have	them	sharpened	by	an	expert	,	for	while	it	is	very	simple	it
有	他们	锋利	经过	一个	专家	,	为了	尽管	它	是	非常	简单的	它

[rɪˈkwaɪrz] [skɪl] ,

requires	skill	,
需要	技能	,

请专家磨利它们，虽然磨刀很简单，但需要技巧。

[əˈkwaɪrd] ['oʊnli][frʌm; frəm] [ɪkˈspɪriəns] .

acquired	only	from	experience	.
获得	仅有的	从	经验	.

只能通过经验获得。

[duː][nɑːt] [nɪˈglekt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊˈevər] .

Do	not	neglect	it	,	however	.
做	不是	忽视	它	,	然而	.

但是，也不要忽视它。

[ə; eɪ] [dʌl] [sɔ:] [li:vz] [ə; eɪ] ['rægɪd] [edʒ] [ænd; ənd] [teɪks] ['dʌb(ə)l] ['efərt] .

A	dull	saw	leaves	a	ragged	edge	and	takes	double	effort	.
一个	乏味的	锯	树叶	一个	破烂不堪	边缘	和	需要	双倍的	努力	.

钝锯会留下参差不齐的边缘，而且需要花费双倍的力气。

[ɪf] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][faɪl][jʊr; jər] [sɔ:z] [get][æn; ən][oʊld][wʌn][tu:; tə] ['præktɪs] [ɑ:n] .

If	you	desire	to	file	your	saws	get	an	old	one	to	practice	on	.
如果	你	欲望	到	文件	你的	锯子	得到	一个	老的	一	到	实践	在	.

如果你想锉磨锯子，最好找一把旧锯子来练习。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] ,

It	is	not	a	difficult	thing	to	learn	,
它	是	不是	一个	难的	事物	到	学习	,

学习起来并不难。

[ænd; ənd] [waɪl] [ə'pɪnjənz] ['dɪfər] [æz; əz][tu:; tə][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [ðer; ðər]

and	while	opinions	differ	as	to	just	how	the	work	should	be	done	there
和	尽管	意见	不同	作为	到	只是	如何	这	工作	应该	是	完毕	那里

[ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [ɪ'senʃlz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] .

are	a	few	essentials	which	must	be	observed	.
是	一个	很少	必需品	哪个	必须	是	观察到	.

虽然对于这项工作应该如何完成，人们的意见不一，但有一些基本要素必须遵守。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv]

The	following	is	the	result	of	long	experience	and	careful	study	and	will	give
这	下列的	是	这	结果	的	长的	经验	和	小心	学习	和	将要	给

[ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] :

satisfactory	results	:
令人满意的	结果	:

以下内容是长期经验和认真研究的成果，将带来令人满意的结果：

[ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ə; eɪ] [sɔ:] [vaɪs] ([wʌn][wɪð; wɪθ] ['rʌbər] [ɪn][ðə; ði][dʒɔ:z] [wɪl] [prɪ'vent]

You	will	need	to	purchase	a	saw	vise	(	one	with	rubber	in	the	jaws	will	prevent
你	将要	需要	到	购买	一个	锯	钳住	(	一	和	橡皮	在	这	下颚	将要	防止

[nɔɪz]) ,

noise	)	,
噪音	)	,

你需要购买一个锯钳（钳口内有橡胶垫的可以防止噪音），

['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][slɪm]['sɛvən] - [ɪntʃ] ['teɪpər][faɪl][fɔ:r; fər]['sɛvən][ænd; ənd][eɪt] [tu:θ] [sɔ:z] ,

also	a	slim	7	-	inch	taper	file	for	7	and	8	tooth	saws	,
还	一个	苗条的	7	-	英寸	锥形	文件	为了	7	和	8	齿	锯子	,

还有一把用于7齿和8齿锯的7英寸细长锥形锉刀，

[faɪv] - [ɪntʃ] [slɪm]['teɪpər][faɪl][fɔ:r; fər] - [ænd; ənd] - [tu:θ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ferli] [lɔ:ŋ] ,

5	-	inch	slim	taper	file	for	10	and	12	tooth	,	and	a	fairly	long	,
5	-	英寸	苗条的	锥形	文件	为了	-	和	-	齿	,	和	一个	相当	长的	,

5英寸细锥形锉刀，适用于10齿和12齿锉刀，长度相当长。

[flæt] [mɪl] [faɪl][fɔ:r; fər]['dʒɔɪntɪŋ] ; [ə; eɪ] [sɔ:] [set][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd] ['pætərn] ,

flat	mill	file	for	jointing	;	a	saw	set	of	any	of	the	standard	patterns	,
平坦的	磨	文件	为了	拔节	;	一个	锯	放	的	任何	的	这	标准	图案	,

用于接合的扁平锉刀；一套标准规格的锯片。

[ænd; ənd] [ðen] [proʊ'si:d][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

and	then	proceed	as	follows	:
和	然后	继续	作为	跟随	:

然后按以下步骤进行：

['fæsn] [ðə; ði] [sɔ:] [vaɪs][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] ['stedi] , [klæmp][ðə; ði] [sɔ:] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ti:θ] [ʌp] ,

Fasten	the	saw	vise	to	something	steady	,	clamp	the	saw	in	it	,	teeth	up	,
系	这	锯	钳住	到	某物	稳定的	,	夹钳	这	锯	在	它	,	牙齿	向上	,

将锯钳固定在稳固的物体上，将锯子夹在锯钳中，锯齿朝上。

[teɪk] [ðə; ði] [stiːl] [skwer] ,

take	the	steel	square	,
拿	这	钢	正方形	,

拿起钢方尺，

[ɔːr] ['ʌðər] [streɪt] [edʒ] [ænd; ənd] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [edʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

or	other	straight	edge	and	hold	it	with	the	edge	along	the	teeth	of	the
或者	其他	直的	边缘	和	抓住	它	和	这	边缘	沿着	这	牙齿	的	这

[sɔː] .

saw	.
锯	.

或者使用其他直尺，并将其边缘对准锯齿。

[ɪf] [ðə; ði] [tiːθ] [duː] [nɑːt] [ɔːl] [dʒʌst] [tʌtʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skwer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ʌv; əv]

If	the	teeth	do	not	all	just	touch	the	edge	of	the	square	they	are	not	of
如果	这	牙齿	做	不是	全部	只是	触碰	这	边缘	的	这	正方形	他们	是	不是	的

['iːkwəl] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪər] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] “ ['dʒɔɪntɪŋ] .

equal	length	and	require	what	is	called	“	jointing	.
平等的	长度	和	要求	什么	是	称为	“	拔节	.

如果齿没有全部接触到方框的边缘，则说明它们的长度不相等，需要进行所谓的“接合”。

” [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [teɪk] [ðə; ði] [[eɪt]]

”	To	do	this	take	the	[	8	]
”	到	做	这	拿	这	[	8	]

“为此，请[8]

[flæt] [mɪl] [faɪl] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [flæt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tiːθ] ,

flat	mill	file	and	lay	it	flat	along	the	points	of	the	teeth	,
平坦的	磨	文件	和	躺	它	平坦的	沿着	这	积分	的	这	牙齿	,

用扁平锉刀沿齿尖平放，

['faɪlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [dʌl] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['iːkwəl] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

filing	as	if	to	dull	them	until	they	are	all	equal	in	length	,
备案	作为	如果	到	乏味的	他们	直到	他们	是	全部	平等的	在	长度	,

用锉刀将它们锉钝，直到它们长度一致。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [test] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skwer] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

which	you	test	with	the	square	as	before	.
哪个	你	测试	和	这	正方形	作为	前	.

你可以像之前一样用正方形进行测试。

[ðə; ði] [nekst] [step] [ɪz] [tuː; tə] “ [set] ” [ðə; ði] [sɔː] .

The	next	step	is	to	“	set	”	the	saw	.
这	下一个	步	是	到	“	放	”	这	锯	.

下一步是“设置”锯子。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ɪn] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɔːltərnət] [tiːθ] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

This	consists	in	bending	the	points	of	alternate	teeth	to	right	and	left	.
这	由	在	弯曲	这	积分	的	备用	牙齿	到	正确的	和	左边	.

这包括将交替牙齿的尖端向左右弯曲。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔː] [set] .

This	is	done	with	the	saw	set	.
这	是	完毕	和	这	锯	放	.

这是用锯片组完成的。

[hæv; həv] [ðə; ði] ['seɪlzmən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [wət'evər] [kaɪnd] [juː; jʊ] [baɪ] .

Have	the	salesman	show	you	how	to	operate	whatever	kind	you	buy	.
有	这	推销员	展示	你	如何	到	操作	任何	种类	你	买	.

让销售人员向你演示如何操作你购买的任何类型的产品。

[ðə; ði] [tiːθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bent]['oʊnli][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [klɪr] , [duː][nɑːt][set] [tuː] [diːp] ,

The	teeth	should	be	bent	only	just	enough	to	clear	,	do	not	set	too	deep	,
这	牙齿	应该	是	弯曲	仅有的	只是	足够的	到	清除	,	做	不是	放	也	深的	,

牙齿只需弯曲到刚好能避开牙齿即可，不要弯曲得太深。

['oʊnli][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bent] , [ɔːr][hæf][ðə; ði] [tuːθ] [æt; ət][moʊst] ;

only	the	point	should	be	bent	,	or	half	the	tooth	at	most	;
仅有的	这	观点	应该	是	弯曲	,	或者	一半	这	齿	在	最多	;

只需弯曲牙尖，或者最多弯曲半颗牙齿;

[set][ðə; ði] [tuːθ] [tɔːrd] [ðə; ði][saɪd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] ;

set	the	tooth	toward	the	side	on	which	the	point	is	;
放	这	齿	朝向	这	边	在	哪个	这	观点	是	;

将牙齿朝向尖端所在的一侧;

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['evri] ['ʌðər] [tuːθ] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] ['ɔːltərnət] [wʌnz][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] ;

this	will	be	every	other	tooth	one	way	and	alternate	ones	the	other	way	;
这	将要	是	每一个	其他	齿	一	方式	和	备用	一个	这	其他	方式	;

这将使每隔一颗牙齿朝一个方向生长，而交替的牙齿朝另一个方向生长;

[set][wʌn][saɪd][fɜːrst] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

set	one	side	first	,	then	the	other	side	.
放	一	边	第一的	,	然后	这	其他	边	.

先装好一边，再装好另一边。

[jʊr; jər] [sɔː] [ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər]['faɪlɪŋ] .

Your	saw	is	now	ready	for	filing	.
你的	锯	是	现在	准备好	为了	备案	.

您的锯子现在可以进行锉削了。

[sɪ'lekt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][faɪl]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [sɔː] ,

Select	the	size	of	file	given	above	for	the	particular	saw	,
选择	这	尺寸	的	文件	给定	多于	为了	这	特别的	锯	,

选择与上述文件尺寸相匹配的锯片。

[kə'mens] [æt; ət][ðə; ði] [bʌt] (['hænd(ə)l][end]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [tuːθ] [set] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ]

commence	at	the	butt	(	handle	end	)	with	the	first	tooth	set	away	from	you
开始	在	这	屁股	(	处理	结尾	)	和	这	第一的	齿	放	离开	从	你

[ænd; ənd][faɪl] ['evri] ['ɔːltərnət] [tuːθ] .

and	file	every	alternate	tooth	.
和	文件	每一个	备用	齿	.

从柄部（手柄端）开始，将第一个齿朝外，隔一个齿锉磨。

[kiːp] [ðə; ði][faɪl]['lev(ə)l] , [ðæt] [ɪz] ,

Keep	the	file	level	,	that	is	,
保持	这	文件	等级	,	那	是	,

保持文件级别，也就是说，

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [wen] [ðə; ði] [sɔː] [ɪz] [streɪt] [ʌp][ɑːn] [edʒ]

the	handle	and	point	at	the	same	height	when	the	saw	is	straight	up	on	edge
这	处理	和	观点	在	这	相同的	高度	什么时候	这	锯	是	直的	向上	在	边缘

.

:

.

当锯子垂直竖立时，手柄和锯尖应处于同一高度。

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [krɔːs] - [kʌt] ,

You	will	notice	that	the	teeth	of	your	Cross	-	cut	,
你	将要	注意	那	这	牙齿	的	你的	叉	-	切	,

你会注意到你的十字刀的齿，

[bæk] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] [sɔːz] [ɑːr; ər] [faɪld] [ɑːn] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] .

Back	**and**	**Compass**	**saws**	**are**	**filed**	**on**	**an**	**angle**	**.**
后退	和	罗盘	锯子	是	已提交	在	一个	角度	.

背锯和圆锯都是斜锉的。

[ðɪs] ['æŋg(ə)l] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnər] .

This	**angle**	**is**	**entirely**	**at**	**the**	**discretion**	**of**	**the**	**owner**	**.**
这	角度	是	完全	在	这	审慎	的	这	所有者	.

这个角度完全由业主自行决定。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['bevl] [biː; bi] [faɪld] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːθ] .

It	**is**	**essential**	**,**	**however**	**,**	**that**	**the**	**bevel**	**be**	**filed**	**on**	**the**	**front**	**of**	**the**	**tooth**	**.**
它	是	基本的	,	然而	,	那	这	斜角	是	已提交	在	这	正面	的	这	齿	.

但是，必须将牙齿正面的斜面锉平。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] - [dɪ'griːz] .

It	**will**	**give**	**very**	**satisfactory**	**results**	**if**	**you**	**make**	**it**	**about**	**45**	**degrees**	**.**
它	将要	给	非常	令人满意的	结果	如果	你	制作	它	关于	-	学位	.

如果温度控制在45度左右，就能得到非常令人满意的结果。

[kiːp] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [tiːθ] .

Keep	**the**	**angle**	**precisely**	**the**	**same**	**on**	**all**	**the**	**teeth**	**.**
保持	这	角度	恰恰	这	相同的	在	全部	这	牙齿	.

保持所有牙齿的角度完全一致。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [faɪld] [ðə; ði] [tiːθ] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [tɜːrn] [ðə; ði] [sɔː] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [faɪl] [ðoʊz]

When	**you**	**have**	**filed**	**the**	**teeth**	**on**	**one**	**side**	**turn**	**the**	**saw**	**around**	**and**	**file**	**those**
什么时候	你	有	已提交	这	牙齿	在	一	边	转动	这	锯	大约	和	文件	那些

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

on	**the**	**other**	**side**	**.**
在	这	其他	边	.

锉完一侧的齿后，将锯子翻过来，锉另一侧的齿。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tiːθ] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,

As	**to**	**the**	**shape**	**of**	**the**	**teeth**	**there**	**is**	**much**	**difference**	**of**	**opinion**	**,**
作为	到	这	形状	的	这	牙齿	那里	是	很多	不同之处	的	观点	,

至于牙齿的形状，人们的意见分歧很大。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen]

but	**until**	**you**	**have**	**some**	**reason**	**to**	**change**	**keep**	**it**	**the**	**same**	**as**	**when**
但	直到	你	有	一些	原因	到	改变	保持	它	这	相同的	作为	什么时候

[juː; jʊ] [bɔːt] [ðə; ði] [sɔː] .

you	**bought**	**the**	**saw**	**.**
你	买	这	锯	.

但是，除非你有理由改变它，否则请保持它和你购买锯子时一样。

[naʊ] [teɪk] [ðə; ði] [sɔː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaɪs] ,

Now	**take**	**the**	**saw**	**out**	**of**	**the**	**vise**	**,**
现在	拿	这	锯	出去	的	这	钳住	,

现在把锯子从虎钳上取下来，

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [flæt] [bɔːrd] [ænd; ənd] [rʌb] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tiːθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɔɪl] [stoʊn]

lay	**it**	**on**	**a**	**flat**	**board**	**and**	**rub**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**teeth**	**with**	**the**	**oil**	**stone**
躺	它	在	一个	平坦的	木板	和	擦	这	侧面	的	这	牙齿	和	这	油	石头

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['iːv(ə)n] .

until	**they**	**are**	**perfectly**	**even**	**.**
直到	他们	是	完美	甚至	.

将其放在平板上，用油石摩擦牙齿侧面，直到它们完全平整。

[tuː; tə][faɪl][ðə; ði][ˌɑːr aɪ 'piː] [sɔː] [proʊ'siːd][æz; əz] [ə'bʌv] , [ɪk'sept] [faɪl] [streɪt] [ə'krɔːs] , [nɑːt][æt; ət]

To	file	the	Rip	saw	proceed	as	above	,	except	file	straight	across	,	not	at
到	文件	这	撕裂	锯	继续	作为	多于	,	除了	文件	直的	穿过	,	不是	在

[æn; ən]['æŋg(ə)l] .

an	angle	.
一个	角度	.

要锉削纵切锯，操作步骤与上述相同，只是要横向锉削，而不是斜锉。

[faɪl] ['evri] [tuːθ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ænd; ənd][jʊr; jər] [sɔː] [wɪl] [rʌn] [truː]

File	every	tooth	exactly	the	same	size	and	shape	and	your	saw	will	run	true
文件	每一个	齿	确切地	这	相同的	尺寸	和	形状	和	你的	锯	将要	跑步	真的

[ænd; ənd] ['iːzi] .

and	easy	.
和	简单的	.

将每个锯齿锉成完全相同的大小和形状，你的锯子就会运转平稳顺畅。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] .

THE	USE	OF	THE	SAW	.
这	使用	的	这	锯	.

锯子的使用。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] [ɪz]['kɑːnstənt][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

The	use	of	the	saw	is	constant	and	important	.
这	使用	的	这	锯	是	持续的	和	重要的	.

锯子的使用是持续且重要的。

[sɔː] [truː] ['ɔːlweɪz] , ['weðər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɔːr][nɑːt] .

Saw	true	always	,	whether	the	results	make	any	difference	or	not	.
锯	真的	总是	,	无论	这	结果	制作	任何	不同之处	或者	不是	.

无论结果如何，我始终认为这是真理。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [treɪn] [jʊr; jər] [aɪ] [ænd; ənd][hænd] .

In	this	way	you	will	train	your	eye	and	hand	.
在	这	方式	你	将要	火车	你的	眼睛	和	手	.

这样可以锻炼你的眼力和手速。

[duː][nɑːt] [sɔː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][mɑːrk] .

Do	not	saw	without	a	mark	.
做	不是	锯	没有	一个	标记	.

没有标记不要锯。

[juːz][ə; eɪ][hɑːrd]['pens(ə)l][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['næroʊ] [laɪn] .

Use	a	hard	pencil	so	as	to	make	a	narrow	line	.
使用	一个	难的	铅笔	所以	作为	到	制作	一个	狭窄的	线	.

使用硬铅笔画出细线。

[ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] [wen] ['dʒɔɪnɪŋ][mɑːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ɔːr] ['mɑːrkɪŋ] [ɔːl] ,

In	all	cases	when	joining	mark	with	a	knife	or	marking	awl	,
在	全部	案例	什么时候	加入	标记	和	一个	刀	或者	标记	锥子	,

在所有用刀或划线锥进行连接标记的情况下，

[rɪ'membər] [ðæt] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz][ðə; ði] [sɔːd] [edʒ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [smuːðd] [wɪð; wɪθ]

remember	that	nearly	always	the	sawed	edge	will	have	to	be	smoothed	with
记住	那	几乎	总是	这	锯	边缘	将要	有	到	是	平滑	和

[ðə; ði] [pleɪn] ,

the	plane	,
这	飞机	,

记住，几乎所有锯切边缘都需要用刨子刨平。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] .

and	allow	for	this	in	such	cases	.
和	允许	为了	这	在	这样的	案例	.

在这种情况下，应该允许这样做。

[stɑːrt][jʊr; jər] [sɔː] [baɪ][ə; eɪ][fjuː] [ʃɔːrt] [stroʊks] ,
Start your saw by a few short strokes ,
开始 你的 锯 经过 一个 很少 短的 笔画 ,

先用锯子短促地锯几下，启动锯子。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] “ [dʒʌmp] ” [ɪf] [juː; jʊ][juːz] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [stroʊk] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][kʌt][ɪz]
as it is likely to “ jump ” if you use too long a stroke before the cut is
作为 它 是 可能 到 “ 跳 ” 如果 你 使用 也 长的 一个 中风 前 这 切 是
['stɑːrtɪd] .
started .
开始 .

如果在开始切割之前使用过长的笔画，它很可能会“跳”出来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['stɑːrtɪd][juːz][ə; eɪ] [fʊl] [stroʊk] .
As soon as it is started use a full stroke .
作为 很快 作为 它 是 开始 使用 一个 满的 中风 .

启动后立即使用全行程。

[duː][nɑːt] [sɔː] [ɪn]['lɪt(ə)l]['dʒɝːks] ,
Do not saw in little jerks ,
做 不是 锯 在 小的 混蛋 ,

不要一下一下地锯，

[bʌt; bət][biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ðɪ] [sɔː] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kʌt] ,
but be careful not to pull the saw all the way out of the cut ,
但 是 小心 不是 到 拉 这 锯 全部 这 方式 出去 的 这 切 ,

但要注意不要把锯子完全从切口中拔出来。

[æz; əz] [ðɪs] [wɪl] [mɑːr][jʊr; jər][wɜːrk][ænd; ənd] [meɪ] [breɪk] [ðə; ðɪ] [sɔː] .
as this will mar your work and may break the saw .
作为 这 将要 马尔 你的 工作 和 可能 休息 这 锯 .

因为这会损坏你的作品，甚至可能弄坏锯子。

[jʊr; jər][ˌɑːr aɪ ˈpiː] [sɔː] [[naɪn]]
Your Rip saw [9]
你的 撕裂 锯 [9]

你的 Rip 锯[9]

[ænd; ənd][jʊr; jər] [krɔːs] - [kʌt] [sɔː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][əˈbaʊt] - [dɪˈgriːz]
and your Cross - cut saw should be held at an angle of about 45 degrees
和 你的 叉 - 切 锯 应该 是 握住 在 一个 角度 的 关于 - 学位
.
:
.

横切锯应以大约 45 度角握持。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kʌmpəs] [sɔː] ,
With the Compass saw ,
和 这 罗盘 锯 ,

使用圆规锯，

[juː; jʊ] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [θruː] [ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
you will generally have to hold it straight through the board in order to
你 将要 一般来说 有 到 抓住 它 直的 通过 这 木板 在 命令 到
['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [kɜːrv] .
follow the curve .
跟随 这 曲线 .

通常情况下，你需要将笔直地穿过木板才能沿着曲线弯曲。

[ðə; ðɪ] [bæk] [sɔː] [ɪz] [juːst] [flæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ][wɜːrk] ,
The Back saw is used flat down on the work ,
这 后退 锯 是 用过的 平坦的 向下 在 这 工作 ,

背锯是平放在工件上使用的。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [reɪz] [ɔːr] ['loʊər] [ðə; ði] [bʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] ['staːtiŋ] .

though	you	may	raise	or	lower	the	butt	a	little	in	starting	.
尽管	你	可能	增加	或者	降低	这	屁股	一个	小的	在	开始	.

不过在开始时，你可以稍微抬高或降低臀部。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['præktɪs] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [sɔː] “ [skwer] ， ” [ðæt] [ɪz] ,

It	will	take	practice	to	learn	to	saw	“	square	,	”	that	is	,
它	将要	拿	实践	到	学习	到	锯	“	正方形	,	”	那	是	,

要学会锯出“方正”的形状，需要练习，也就是说，

[soʊ][ðə; ði][kʌt][ɪz][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][plæŋk] .

so	the	cut	is	at	right	angles	with	the	surface	of	the	plank	.
所以	这	切	是	在	正确的	角度	和	这	表面	的	这	板	.

因此，切口与木板表面成直角。

[moʊst] [bɪ'gɪnərz] [ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][tɪp][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]

Most	beginners	are	inclined	to	tip	the	butt	of	the	saw	away	from	them
最多	初学者	是	倾斜	到	提示	这	屁股	的	这	锯	离开	从	他们

[æz; əz][ðə; ði][kʌt] [gets] ['nɪrər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

as	the	cut	gets	nearer	to	them	.
作为	这	切	获得	更近	到	他们	.

大多数初学者在切割线靠近自己时，都会不自觉地将锯子的尾部向外倾斜。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] .

Be	careful	about	this	.
是	小心	关于	这	.

注意这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bʌt] [ɪn][æz; əz][ðə; ði][kʌt] [gets] ['nɪrər] .

It	is	necessary	to	bring	the	butt	in	as	the	cut	gets	nearer	.
它	是	必要的	到	带来	这	屁股	在	作为	这	切	获得	更近	.

随着切割的临近，需要将臀部向内收拢。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ， [ðɪs] [dʌz] [nɑːt][ə'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [sɔː] , [æz; əz] [ðæt] [kʌts] [streɪt] [daʊn] .

Of	course	,	this	does	not	apply	to	the	Back	saw	,	as	that	cuts	straight	down	.
的	课程	,	这	做	不是	申请	到	这	后退	锯	,	作为	那	削减	直的	向下	.

当然，这并不适用于背锯，因为背锯是垂直向下切割的。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][stɑːrt] [truː] [tuː; tə][jʊr; jər][mɑːrk][ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [sɔː] [ɪg'zæktli]

In	this	case	be	sure	to	start	true	to	your	mark	and	hold	the	saw	exactly
在	这	案件	是	当然	到	开始	真的	到	你的	标记	和	抓住	这	锯	确切地

[æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrk][soʊ][æz; əz][tuː; tə][kʌt] [skwer] .

at	right	angles	to	the	surface	of	your	work	so	as	to	cut	square	.
在	正确的	角度	到	这	表面	的	你的	工作	所以	作为	到	切	正方形	.

在这种情况下，一定要从标记处开始，并将锯子与工件表面保持直角，以便切割出直角。

[ə; eɪ] [sɔː] ['prɑːpərli] [set][ænd; ənd][faɪld] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər] [griːs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] ['smuːðli]

A	saw	properly	set	and	filed	does	not	require	grease	to	make	it	run	smoothly
一个	锯	适当地	放	和	已提交	做	不是	要求	润滑脂	到	制作	它	跑步	顺利

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [waɪpt] [ɔːf]['æftər]['juːzɪŋ][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔɪli] [klɔːθ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [rʌst] .

but	should	be	wiped	off	after	using	with	an	oily	cloth	to	prevent	rust	.
但	应该	是	擦拭	离开	后	使用	和	一个	油腻的	布	到	防止	锈	.

正确设置和锉削过的锯子不需要润滑脂就能平稳运转，但使用后应使用油布擦拭，以防止生锈。

[ðə; ði] [pleɪn] .

THE	PLANE	.
这	飞机	.

飞机。

[ðə; ði] [pleɪn] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr]['aɪərn][ɔːr][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

The	plane	may	be	of	wood	or	iron	or	a	combination	of	the	two	.
这	飞机	可能	是	的	木头	或者	铁	或者	一个	组合	的	这	二	.

平面可以是木制的，也可以是铁制的，或者两者结合的。

[wi:; wi] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ][noʊ] . [θri:] ['beɪli] ['aɪərn] [pleɪn] ([blɑ:k]) [fɔ:r; fər] ['smu:ðɪŋ] ;

We	recommend	a	No	.	3	Bailey	iron	plane	(	block	)	for	smoothing	;
我们	推荐	一个	不	.	3	贝利	铁	飞机	(	堵塞	)	为了	平滑	;

我们建议使用 3 号 Bailey 铁刨（刨块）进行平滑处理；

[ə; eɪ][noʊ] . [faɪv] ['beɪli] ['aɪərn] [pleɪn] ([dʒæk]) [fɔ:r; fər]['hevɪərðən'er] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd]['dʒɔɪntɪŋ] ; [ə; eɪ]

a	No	.	5	Bailey	iron	plane	(	jack	)	for	heavier	cutting	and	jointing	;	a
一个	不	.	5	贝利	铁	飞机	(	杰克	)	为了	较重	切割	和	拔节	;	一个

['wʊd(ə)n] [plaʊ] ¼ [ɪntʃ] ;

wooden	plow	¼	inch	;
木制的	犁	¼	英寸	;

5号贝利铁刨（千斤顶），用于较重的切割和接合；1/4英寸木制犁；

[ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [plaʊ] ½ [ɪntʃ] ; [ə; eɪ]['wʊd(ə)n] ['ræbɪt] [pleɪn] ¼ [tu:; tə] ⅝ [ɪntʃ] .

a	wooden	plow	½	inch	;	a	wooden	rabbet	plane	¼	to	⅝	inch	.
一个	木制的	犁	½	英寸	;	一个	木制的	榫槽	飞机	¼	到	⅝	英寸	.

木制犁 ½ 英寸；木制槽刨 ¼ 至 ⅝ 英寸。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ker] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] [ə; eɪ] [wʊd] [ænd; ənd]['aɪərn][dʒɔɪntər] ,

If	you	care	to	spend	the	money	a	wood	and	iron	jointer	,
如果	你	关心	到	花费	这	钱	一个	木头	和	铁	刨床	,

如果你愿意花钱买一台木工铁刨床，

[nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] - [ɪntʃ] [lɔ:ŋ] [ɪz]['ɔ:lsoʊ]['væljuəb(ə)l] ,

not	less	than	24	inch	long	is	also	valuable	,
不是	较少的	比	-	英寸	长的	是	还	有价值的	,

长度不少于24英寸的也很有价值。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ker] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] [ðɪs] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][noʊ] . [faɪv][dʒæk] [pleɪn] .

but	with	care	you	can	do	this	work	with	your	No	.	5	jack	plane	.
但	和	关心	你	能	做	这	工作	和	你的	不	.	5	杰克	飞机	.

但是只要小心操作，用5号刨子也能完成这项工作。

[ðə; ði] ['di:lər] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] ['stænli] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [pleɪnz] .

The	dealer	will	also	show	you	Stanley	Nos	.	45	and	55	planes	.
这	经销商	将要	还	展示	你	斯坦利	编号	.	-	和	-	飞机	.

经销商还会向您展示斯坦利45号和55号刨子。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ɪk'spensɪv] , [bʌt; bət] ['veri] [kən'vi:niənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	are	expensive	,	but	very	convenient	,	as	they	will	take	the	place	of	the
这些	是	昂贵的	,	但	非常	方便的	,	作为	他们	将要	拿	这	地方	的	这

['ræbɪt] [ænd; ənd] [plaʊ] ,

rabbet	and	plow	,
榫槽	和	犁	,

这些工具虽然价格昂贵，但非常方便，因为它们可以代替榫槽和犁铧。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [kʌt] ['məuldiŋz] , ['ri:diŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	will	also	cut	mouldings	,	reeding	,	etc	.
和	将要	还	切	模具	,	芦苇	,	ETC	.

还会切割装饰线条、凹槽等。

[hæv; həv][ðə; ði] ['di:lər] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ə'pɑ:rt][ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðər] [wət'evər] [pleɪnz]

Have	the	dealer	show	you	how	to	take	apart	and	put	together	whatever	planes
有	这	经销商	展示	你	如何	到	拿	除	和	放	一起	任何	飞机

[ju:; jʊ] [bai] .

you	buy	.
你	买	.

让经销商教你如何拆卸和组装你购买的任何飞机。

[tu:; tə] ['ʃɑ:rpən] [pleɪnz] .

TO	SHARPEN	PLANES	.
到	锐化	飞机	.

磨利平面。

[tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [pleɪnz] [juːz][ðə; ði][ɔɪl] [stoʊn] , [ænd; ənd][ɔɪl] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][gʌm] .

To	sharpen	planes	use	the	oil	stone	,	and	oil	that	will	not	gum	.
到	锐化	飞机	使用	这	油	石头	,	和	油	那	将要	不是	胶	.

磨刨子时，要用油石和不会粘连的油。

[ðə; ði][dʒæk][ænd; ənd][dʒɔɪntər][hæv; həv][ə; eɪ][kæp]['aɪərn][ɑːn][ðə; ði] [bleɪd] ;

The	jack	and	jointer	have	a	cap	iron	on	the	blade	;
这	杰克	和	刨床	有	一个	帽	铁	在	这	刀刃	;

千斤顶和刨床的刀片上都有一个盖铁;

[rɪ'muːv] [ðɪs] [ænd; ənd][rʌb][ðə; ði] ['bevld] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [ɑːn][ðə; ði][stoʊn][wɪð; wɪθ] ['iːðər]

remove	this	and	rub	the	bevelled	side	of	the	blade	on	the	stone	with	either
消除	这	和	擦	这	斜面	边	的	这	刀刃	在	这	石头	和	任何一个

[ə; eɪ]['spaɪrəl][ɔːr] ['fɪgjər] [eɪt] ['moʊʃ(ə)n] .

a	spiral	or	figure	eight	motion	.
一个	螺旋	或者	数字	八	运动	.

取下此物，用刀刃的斜面在磨刀石上以螺旋形或8字形动作摩擦。

[sʌm; səm] ['wɜkmən] [hoʊld][ðə; ði] ['bevl] [flæt][ɑːn][ðə; ði][stoʊn] ,

Some	workmen	hold	the	bevel	flat	on	the	stone	,
一些	工人	抓住	这	斜角	平坦的	在	这	石头	,

有些工人将斜面平放在石头上，

['ʌðər] [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [bleɪd] ['ɑːntə][ðə; ði] [edʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

others	prefer	to	raise	the	blade	onto	the	edge	a	little	so	as	to	make	a
其他的	更喜欢	到	增加	这	刀刃	到	这	边缘	一个	小的	所以	作为	到	制作	一个

['sekənd] ['bevl] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [ɑːrp] [edʒ] .

second	bevel	just	at	the	sharp	edge	.
第二	斜角	只是	在	这	锋利的	边缘	.

另一些人则喜欢将刀刃稍微抬高一点，以便在锋利的边缘形成第二个斜面。

[ðɪs] ['gɪvz] [ə; eɪ][strɔːŋgər] ['kʌtɪŋ] [edʒ] .

This	gives	a	stronger	cutting	edge	.
这	给予	一个	更强	切割	边缘	.

这样可以增强切削刃的锋利度。

[wiː; wi][prɪ'fɜːr][ðə; ði]['lætər] ['meθəd] .

We	prefer	the	latter	method	.
我们	更喜欢	这	后者	方法	.

我们更倾向于后一种方法。

['iːðər] [wei] [wɪl] [tɜːrn][ʌp][ə; eɪ] ['feðər] [edʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

Either	way	will	turn	up	a	feather	edge	on	the	other	side	,
任何一个	方式	将要	转动	向上	一个	羽毛	边缘	在	这	其他	边	,

无论哪种方法，另一面都会形成羽状边缘。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðɪs] [tɜːrn][ðə; ði] [bleɪd] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][flæt][ɔːr] [lɔːŋ] [saɪd][ænd; ənd][rʌb]

and	to	remove	this	turn	the	blade	over	on	the	flat	or	long	side	and	rub
和	到	消除	这	转动	这	刀刃	超过	在	这	平坦的	或者	长的	边	和	擦

[ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] [flæt][ɑːn][ðə; ði][stoʊn] .

it	perfectly	flat	on	the	stone	.
它	完美	平坦的	在	这	石头	.

要去除这层污垢，将刀刃翻过来，使刀刃的平面或长边朝下，然后在磨石上将其磨平。

[rɪ'piːt] [-]

Repeat	[	10	]
重复	[	-	]

重复[10]

[ðə; ði]['prɑːses] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [edʒ] [ɪz]['veri] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] .

the	process	until	the	edge	is	very	sharp	and	perfectly	smooth	.
这	过程	直到	这	边缘	是	非常	锋利的	和	完美	光滑的	.

这个过程直到边缘非常锋利且完全光滑。

[duː][nɑːt] [skrætʃ] [jʊr; jər] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bleɪd] .

Do	**not**	**scratch**	**your**	**stone**	**with**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**blade**	**.**
做	不是	划痕	你的	石头	和	这	角落	的	这	刀刃	.

不要用刀刃的棱角刮伤石头。

[pʊt] [jʊr; jər] [pleɪn] [tə'geðər] [ə'gen] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [kæp] ['aɪərn] ½₃₂ [tuː; tə] 1⁄16 [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [edʒ] .

Put	**your**	**plane**	**together**	**again**	**keeping**	**the**	**cap**	**iron**	**½₃₂**	**to**	**1⁄16**	**of**	**an**	**inch**	**back**	**from**	**the**	**cutting**	**edge**	**.**
放	你的	飞机	一起	再次	保持	这	帽	铁	½₃₂	到	1⁄16	的	一个	英寸	后退	从	这	切割	边缘	.

重新组装刨子，使盖铁距离切削刃向后保持 ½₂ 到 1⁄16 英寸。

[tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [pleɪn] .

TO	**USE**	**THE**	**PLANE**	**.**
到	使用	这	飞机	.

使用飞机。

[tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [pleɪn] [saɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [bleɪd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [ʃoʊz] .

To	**use**	**the**	**plane**	**sight**	**along**	**the**	**bottom**	**and**	**set**	**the**	**blade**	**so**	**it**	**just**	**shows**	**.**	**:**
到	使用	这	飞机	视线	沿着	这	底部	和	放	这	刀刃	所以	它	只是	演出	.	.

使用底部的平面瞄准器，调整刀片，使其刚好露出。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌt] [diːpər] [juː; jʊ] [kæn; kən] [set] [ˌaɪ 'tiː] [diːpər] ['æftər] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

If	**you**	**want**	**to**	**cut**	**deeper**	**you**	**can**	**set**	**it**	**deeper**	**after**	**trying**	**it**	**.**
如果	你	想	到	切	更深	你	能	放	它	更深	后	尝试	它	.

如果想要切得更深一些，可以在尝试之后再进行调整。

[stænd] [bæk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [pleɪn] , ['ræðər] [ðæn; ðən] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

Stand	**back**	**of**	**your**	**plane**	**,**	**rather**	**than**	**over**	**it**	**,**
站立	后退	的	你的	飞机	,	相当	比	超过	它	,

站在飞机后方，而不是上方。

[soʊ] [juː; jʊ] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'krɔːs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

so	**you**	**push**	**it**	**away**	**from**	**you**	**instead**	**of**	**across**	**in**	**front**	**of**	**you**	**.**
所以	你	推	它	离开	从	你	反而	的	穿过	在	正面	的	你	.

所以你要把它推离自己，而不是推到面前。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌt] [trʊ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [les] ['efərt] .

In	**this**	**way**	**you**	**will**	**cut**	**truer**	**and**	**with**	**less**	**effort**	**.**
在	这	方式	你	将要	切	更真实	和	和	较少的	努力	.

这样可以让你切割得更精准、更省力。

[ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] .

Avoid	**a**	**rocking**	**motion**	**.**
避免	一个	摇滚	运动	.

避免摇晃动作。

[hoʊld] [ðə; ði] [hiːl] ['fɜːrmli] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [left] [hænd] .

Hold	**the**	**heel**	**firmly**	**down**	**with**	**the**	**right**	**hand**	**and**	**the**	**front**	**with**	**the**	**left**	**hand**	**.**
抓住	这	脚跟	牢牢	向下	和	这	正确的	手	和	这	正面	和	这	左边	手	.

右手牢牢按住脚后跟，左手按住脚前部。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stroʊk] [hoʊld][ðə; ði] [frʌnt] [daʊn] ['skwerli] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

At	the	beginning	of	the	stroke	hold	the	front	down	squarely	and	at	the
在	这	开始	的	这	中风	抓住	这	正面	向下	完全	和	在	这

[end][ʌv; əv][ðə; ði] [stroʊk] [iːz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [hiːl] [daʊn] .

end	of	the	stroke	ease	up	on	the	front	and	hold	the	heel	down	.
结尾	的	这	中风	舒适	向上	在	这	正面	和	抓住	这	脚跟	向下	.

划水开始时，将前脚掌稳稳地踩在地面上；划水结束时，放松前脚掌，并将脚跟踩在地面上。

[wen] [ðə; ði] [pleɪn] [rʌnz] [ɔːf][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stroʊk] ,

When	the	plane	runs	off	the	end	of	the	work	at	the	end	of	the	stroke	,
什么时候	这	飞机	跑步	离开	这	结尾	的	这	工作	在	这	结尾	的	这	中风	,

当飞机在行程结束时滑出工件末端时，

[æz; əz][juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][end] [lɪft][ðə; ði] [frʌnt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][drɑːp]['oʊvər][ðə; ði][end]

as	you	reach	the	end	lift	the	front	so	that	it	does	not	drop	over	the	end
作为	你	抵达	这	结尾	举起	这	正面	所以	那	它	做	不是	降低	超过	这	结尾

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [loʊ] .

and	make	it	low	.
和	制作	它	低的	.

到达末端时，抬起前端，使其不会掉落到末端并变得很低。

['ɔːlweɪz] [pleɪn] [skwer] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] [ɔːr][nɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

Always	plane	square	,	whether	it	makes	any	difference	or	not	,	for	the	sake	of
总是	飞机	正方形	,	无论	它	制作	任何	不同之处	或者	不是	,	为了	这	清酒	的

['hæbɪt] .

habit	.
习惯	.

无论结果如何，都要始终保持平面垂直，这是为了养成习惯。

['tʃɪzəlz] .

CHISELS	.
凿子	.

凿子。

['tʃɪzəlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['sevrəl] [kaɪndz][ænd; ənd] [leŋθs] .

Chisels	are	of	several	kinds	and	lengths	.
凿子	是	的	一些	种类	和	长度	.

凿子有多种种类和长度。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][juːz][wiː; wi][prɪ'fɜːr][æz; əz][moʊst] [kən'viːniənt] [wʌn] [iːtʃ] ⅛ ,

For	our	use	we	prefer	as	most	convenient	one	each	⅛	,
为了	我们的	使用	我们	更喜欢	作为	最多	方便的	一	每个	⅛	,

就我们的使用而言，我们更喜欢每⅛个最方便的，

¼ [ænd; ənd] ½ [ɪntʃ] [bʌt] ['tʃɪzəlz] ([ʃɔːrt] [bleɪd]) .

¼	and	½	inch	butt	chisels	(	short	blade	)	.
¼	和	½	英寸	屁股	凿子	(	短的	刀刃	)	.

1/4 英寸和 1/2 英寸的平头凿（短刃）。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][juːz][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ['waɪdər][ðæn; ðən] ½ [ɪntʃ] .

You	will	have	little	or	no	use	for	anything	wider	than	½	inch	.
你	将要	有	小的	或者	不	使用	为了	任何事物	更广泛	比	½	英寸	.

宽度超过½英寸的东西你几乎用不到。

[tuː; tə] ['ʃɑːrpən] ['tʃɪzəlz] .

TO	SHARPEN	CHISELS	.
到	锐化	凿子	.

磨利凿子。

[tuː; tə] ['ʃɑːrpən] ['tʃɪzəlz] [proʊ'siːd] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪn] [bleɪd] , [ɪk'sept] [hoʊld] [ðə; ði] ['bevl] [flæt]

To	sharpen	chisels	proceed	as	with	the	plane	blade	,	except	hold	the	bevel	flat
到	锐化	凿子	继续	作为	和	这	飞机	刀刃	,	除了	抓住	这	斜角	平坦的

[ɑːn] [ðə; ði] [stoʊn] .

on	the	stone	.
在	这	石头	.

磨凿子的方法与磨刨刀的方法相同，只是要将凿子的斜面平放在磨刀石上。

[duː] [nɑːt] [reɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [æt; ət] [ɔːl] , [æz; əz] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θɪn] [ænd; ənd] ['veri] [kiːn] .

Do	not	raise	on	the	edge	at	all	,	as	this	should	be	thin	and	very	keen	.
做	不是	增加	在	这	边缘	在	全部	,	作为	这	应该	是	薄的	和	非常	敏锐的	.

不要翘起刀刃，因为刀刃应该很薄很锋利。

[tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] .

TO	USE	THE	CHISEL	.
到	使用	这	凿	.

使用凿子。

[tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] [kiːp] [ðə; ði] [flæt] [saɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [mɑːrk] .

To	use	the	chisel	keep	the	flat	side	towards	the	mark	.
到	使用	这	凿	保持	这	平坦的	边	向	这	标记	.

使用凿子时，保持扁平的一面朝向标记。

[fɔːr; fər] ['tʃɪz(ə)l] [wɜːrk] ['ɔːlweɪz] [mɑːrk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] .

For	chisel	work	always	mark	with	a	knife	.
为了	凿	工作	总是	标记	和	一个	刀	.

使用凿子时，务必先用刀划线。

['ɔːlweɪz] [liːv] [ə; eɪ] ['mɑːrdʒɪn] [nekst] [ðə; ði] [laɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [kʌts] .

Always	leave	a	margin	next	the	line	until	the	finishing	cuts	.
总是	离开	一个	利润	下一个	这	线	直到	这	精加工	削减	.

在进行最终裁剪之前，始终在线条旁边留出边距。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [mɑːr] [ðə; ði] [edʒ]

If	you	cut	right	to	the	line	in	the	beginning	you	are	likely	to	mar	the	edge
如果	你	切	正确的	到	这	线	在	这	开始	你	是	可能	到	马尔	这	边缘

[ʌv; əv] [jʊr; jər] [kʌt] ,

of	your	cut	,
的	你的	切	,

如果一开始就沿着线剪，很可能会损坏切口边缘。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [sɔːft] [wʊd] [ðə; ði] ['bevl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] ['fɔːrsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði]

and	also	in	soft	wood	the	bevel	of	the	chisel	forces	it	a	little	towards	the
和	还	在	柔软的	木头	这	斜角	的	这	凿	力量	它	一个	小的	向	这

[flæt] [saɪd] .

flat	side	.
平坦的	边	.

而且在软木上，凿子的斜面会迫使它稍微向平面方向移动。

[wen] ['kʌtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪn] [hoʊld] [ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] ['veri] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] “ [dɪg] [ɪn] .

When	cutting	across	the	grain	hold	the	chisel	very	flat	on	the	work	or	it	will	“	dig	in	.
什么时候	切割	穿过	这	粮食	抓住	这	凿	非常	平坦的	在	这	工作	或者	它	将要	“	挖	在	.

横切木纹时，要将凿子平放在工件上，否则凿子会“陷进去”。

” [ðə; ði] ['mɑːrkɪŋ] [geɪdʒ] .

”	THE	MARKING	GAUGE	.
”	这	标记	测量	.

“划线规。”

[ðə; ði] ['mɑ:rkɪŋ] [geɪdʒ] [ɪz] [meɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['pætərn] .

The	marking	gauge	is	made	in	several	patterns	.
这	标记	测量	是	制成	在	一些	图案	.

划线规有多种样式。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [wɪl] [du:] .

The	simplest	will	do	.
这	最简单的	将要	做	.

最简单的就行。

[ɪn][ɪts][ju:z][ju:; jʊ] [ni:d] ['lɪt(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

In	its	use	you	need	little	instruction	.
在	它是	使用	你	需要	小的	操作说明	.

使用起来几乎不需要任何指导。

['ɔ:lweɪz] [-]

Always	[	11	]
总是	[	-	]

总是[11]

[tɪp][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

tip	it	a	little	in	the	direction	you	are	moving	it	.
提示	它	一个	小的	在	这	方向	你	是	移动	它	.

稍微朝你移动的方向倾斜一下。

[ɪf] [held] [streɪt] [ʌp][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [greɪn] .

If	held	straight	up	it	will	try	to	follow	the	grain	.
如果	握住	直的	向上	它	将要	尝试	到	跟随	这	粮食	.

如果垂直竖起，它会尽量顺着纹理方向移动。

[hoʊld][ðə; ði] [gaɪd] ['fɜ:rmli][ænd; ənd] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði][wɜ:rk] .

Hold	the	guide	firmly	and	flat	against	the	work	.
抓住	这	指导	牢牢	和	平坦的	反对	这	工作	.

将导轨牢牢地平放在工件上。

[ðə; ði] [skru:] ['draɪvər] .

THE	SCREW	DRIVER	.
这	拧紧	司机	.

螺丝刀。

[ðə; ði] [skru:] ['draɪvər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] .

The	screw	driver	should	be	of	the	very	best	.
这	拧紧	司机	应该	是	的	这	非常	最好的	.

螺丝刀一定要是最好的。

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk][wi:; wi] [ˌrekə'mend] [wʌn] [i:tʃ] ⅛ [ænd; ənd] ¼ [ɪntʃ] , ['ferli] [lɔ:ŋ] .

For	our	work	we	recommend	one	each	⅛	and	¼	inch	,	fairly	long	.
为了	我们的	工作	我们	推荐	一	每个	⅛	和	¼	英寸	,	相当	长的	.

对于我们的工作，我们建议使用 ⅛ 英寸和 ¼ 英寸两种尺寸，长度要足够长。

['ɔ:lweɪz] [bɔ:r] [hoʊlz][fɔ:r; fər] [skru:z] .

Always	bore	holes	for	screws	.
总是	钻孔	孔	为了	螺丝	.

务必先钻好螺丝孔。

[ðə; ði][hoʊl][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:rd] [ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [skru:] .

The	hole	should	be	about	two	-	thirds	the	diameter	of	the	screw	.
这	洞	应该	是	关于	二	-	三分之一	这	直径	的	这	拧紧	.

孔的直径应该约为螺丝直径的三分之二。

[pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][soʊp][ɑːn][ðə; ði] [skruː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [draɪv] ['iziə] [ænd; ənd][biː; bi] [les] ['laɪkli]
Put a little soap on the screw and it will drive easier and be less likely
放 一个 小的 肥皂 在 这 拧紧 和 它 将要 驾驶 更轻松 和 是 较少的 可能
[tuː; tə][splɪt][jʊr; jər][wɜːrk] .
to split your work .
到 分裂 你的 工作 .

在螺丝上涂一点肥皂，这样更容易拧进去，也不容易把工件弄裂。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɪn][ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][goʊ]['hɑːrdər]['luːs(ə)n][ðə; ði] [skruː]
When it is nearly all the way in and begins to go harder loosen the screw
什么时候 它 是 几乎 全部 这 方式 在 和 开始 到 去 更难 松开 这 拧紧
['draɪvər]['æftər] [iːtʃ] [tɜːrn][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [twɪst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][slɪp]
driver after each turn by a little back twist and it will be less likely to slip
司机 后 每个 转动 经过 一个 小的 后退 捻 和 它 将要 是 较少的 可能 到 滑
[aʊt][ɔːr][mɑːr][ðə; ði] [skruː] [hed] .
out or mar the screw head .
出去 或者 马尔 这 拧紧 头 .

当螺丝快要拧到底并且开始拧得更紧时，每次拧紧后稍微向后扭一下螺丝刀，这样螺丝就不容易滑出或损坏螺丝头。

[ðə; ði] [bɪt] [breɪs] .
THE BIT BRACE .
这 少量 支撑 .

牙套支架。

[ðə; ði][bɪt] [breɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['rætʃɪt] ['pætərn] [ænd; ənd] ['ræðər] [smɔːl] .
The bit brace should be of the ratchet pattern and rather small .
这 少量 支撑 应该 是 的 这 棘轮 图案 和 相当 小的 .

钻头支架应该是棘轮式的，而且尺寸要小一些。

[ɔɪl] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [pɑːrts] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .
Oil the working parts occasionally .
油 这 在职的 部分 偶尔 .

定期给运转部件上油。

['bɪts] .
BITS .
比特 .

比特。

['bɪts][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['veriəs] ['pætərn] .
Bits are of various patterns .
比特 是 的 各种各样的 图案 .

比特位有各种不同的模式。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][get][wʌn] [iːtʃ] 3⁄32 , 1⁄8 [ænd; ənd] 3⁄16 [ɪntʃ] ['gɪmlət]['bɪts] ;
For our work get one each 3⁄32 , 1⁄8 and 3⁄16 inch gimlet bits ;
为了 我们的 工作 得到 一 每个 3⁄32 , 1⁄8 和 3⁄16 英寸 金利口酒 比特 ;

我们需要准备 3⁄32、1⁄8 和 3⁄16 英寸的锥钻头各一个；

[wʌn] [iːtʃ] 1⁄4 , 3⁄8 , 1⁄2 , 5⁄8 , 3⁄4 [ænd; ənd][wʌn] [ɪntʃ] ['ɔːgər] ['bɪts][ænd; ənd][wʌn] ['kaʊntər] [sɪŋk] .
one each 1⁄4 , 3⁄8 , 1⁄2 , 5⁄8 , 3⁄4 and 1 inch auger bits and one counter sink .
一 每个 1⁄4 , 3⁄8 , 1⁄2 , 5⁄8 , 3⁄4 和 1 英寸 螺旋钻 比特 和 一 柜台 下沉 .

各一个 1⁄4 英寸、3⁄8 英寸、1⁄2 英寸、5⁄8 英寸、3⁄4 英寸和 1 英寸的螺旋钻头，以及一个沉头钻。

[ðə; ði]['gɪmlət]['bɪts][juː; jʊ] [wɪl] [juːz] ['prɪnsəpli] [fɔːr; fər] [skruː] [hoʊlz] .
The gimlet bits you will use principally for screw holes .
这 金利口酒 比特 你 将要 使用 主要 为了 拧紧 孔 .

主要用于钻螺丝孔的锥钻头。

[biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][bend][ðem; ðəm] .
Be careful not to bend them .
是 小心 不是 到 弯曲 他们 .

小心不要弯折它们。

[ðə; ði] ['ɔ:gər] ['bɪts][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər]['lɑ:rdʒər][hoʊlz] .

The	**auger**	**bits**	**are**	**for**	**larger**	**holes**	**.**
这	螺旋钻	比特	是	为了	更大的	孔	.

螺旋钻头用于钻较大的孔。

[wen] ['ju:zɪŋ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɪn'tend][tu:; tə] [bɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ]

When	**using**	**them**	**it**	**is**	**a**	**good**	**plan**	**,**	**if**	**you**	**intend**	**to**	**bore**	**all**	**the**	**way**
什么时候	使用	他们	它	是	一个	好的	计划	,	如果	你	打算	到	钻孔	全部	这	方式

[θru:] ,

through	**,**
通过	,

如果你打算从头到尾钻研一遍，那么使用它们是不错的选择。

[tu:; tə][stɑ:p][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rm][ɪz] [θru:] [ænd; ənd] [bɔ:r] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]

to	**stop**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**worm**	**is**	**through**	**and**	**bore**	**in**	**from**	**the**	**other**
到	停止	作为	很快	作为	这	蠕虫	是	通过	和	钻孔	在	从	这	其他

[saɪd] .

side	**.**
边	.

当蠕虫穿过管道并从另一侧钻入时，立即停止。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [les] ['laɪkli] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði][greɪn] [ə'raʊnd][ðə; ði][hoʊl] .

You	**are**	**less**	**likely**	**in**	**this**	**way**	**to**	**raise**	**the**	**grain**	**around**	**the**	**hole**	**.**
你	是	较少的	可能	在	这	方式	到	增加	这	粮食	大约	这	洞	.

这样就不太可能将孔周围的木纹抬起来。

[tu:; tə] ['ʃɑ:rpən] ['bɪts] .

TO	**SHARPEN**	**BITS**	**.**
到	锐化	比特	.

磨利钻头。

[tu:; tə] ['ʃɑ:rpən] ['bɪts][ju:z][ə; eɪ][slɪp][stoʊn] ([ə; eɪ] [θɪn] [ɔɪl] [stoʊn]) .

To	**sharpen**	**bits**	**use**	**a**	**slip**	**stone**	**(**	**a**	**thin**	**oil**	**stone**	**)**	**.**
到	锐化	比特	使用	一个	滑	石头	(	一个	薄的	油	石头	)	.

要磨利钻头，请使用滑石（薄油石）。

[rʌb] [ðə; ði] ['ʃɑ:pənd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

Rub	**the**	**sharpened**	**edges**	**on**	**the**	**inside**	**keeping**	**the**	**angle**	**the**	**same**	**as**
擦	这	锋利	边缘	在	这	里面	保持	这	角度	这	相同的	作为

[wen] [nu:] .

when	**new**	**.**
什么时候	新的	.

用磨刀器磨利内侧边缘，保持角度与新刀时相同。

[ðə; ði] [neɪl] [set] .

THE	**NAIL**	**SET**	**.**
这	指甲	放	.

美甲套装。

[ðə; ði][neɪl] [set][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [sti:l] [pʌntʃ] , ['hɔləud] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][end] .

The	**nail**	**set**	**is**	**a**	**small**	**steel**	**punch**	**,**	**hollowed**	**a**	**little**	**on**	**the**	**end**	**.**
这	指甲	放	是	一个	小的	钢	冲床	,	空心的	一个	小的	在	这	结尾	.

钉子冲子是一个小型钢冲，末端略微中空。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] ['sɪŋkɪŋ] [neɪl] ['hedz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .

It	**is**	**for**	**sinking**	**nail**	**heads**	**below**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**work**	**.**
它	是	为了	下沉	指甲	头部	以下	这	表面	的	这	工作	.

它是用来将钉头钉入工件表面以下的。

['ɔ:lweɪz] [ɪn'klaɪn][ðə; ði][neɪl][set][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][ðə; ði][neɪl][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t]

Always	**incline**	**the**	**nail**	**set**	**in**	**the**	**same**	**direction**	**as**	**the**	**nail**	**so**	**it**	**will**	**not**
总是	倾斜	这	指甲	放	在	这	相同的	方向	作为	这	指甲	所以	它	将要	不是

[slɪp] [ɔ:f] [ænd; ənd][mɑ:r][jʊr; jər][wɜ:rk] .

slip	**off**	**and**	**mar**	**your**	**work**	**.**
滑	离开	和	马尔	你的	工作	.

钉子倾斜时，务必使钉子方向与钉子方向一致，以免钉子滑脱损坏作品。

[ðə; ði] ['hæmər] .

THE	**HAMMER**	**.**
这	锤	.

铁锤。

[ðə; ði] ['hæmər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ferli] [laɪt] .

The	**hammer**	**should**	**be**	**fairly**	**light**	**.**
这	锤	应该	是	相当	光	.

锤子应该比较轻。

[get][wʌn][bɔ:l] [pi:n] ([raʊnd] [feɪs]) [klɔ:] ['hæmər] , ['ræðər] [smɔ:l] ; [wʌn] ['rɪvɪtɪŋ] ['hæmər] ([smɔ:l])

Get	**one**	**ball**	**pein**	**(**	**round**	**face**	**)**	**claw**	**hammer**	**,**	**rather**	**small**	**;**	**one**	**riveting**	**hammer**	**(**	**small**	**)**
得到	一	球	佩恩	(	圆形的	脸	)	爪	锤	,	相当	小的	;	一	铆	锤	(	小的	)

.

:

.

准备一把小号的圆头羊角锤；一把小号的铆钉锤。

[ju:z][ðə; ði] [klɔ:] ['hæmər] [fɔ:r; fər][ɔ:l]['ɔ:rd(ə)neri][wɜ:rk] [-]

Use	**the**	**claw**	**hammer**	**for**	**all**	**ordinary**	**work**	**[**	**12**	**]**
使用	这	爪	锤	为了	全部	普通的	工作	[	-	]

凡一般工作，皆可使用羊角锤[12]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvɪtɪŋ] ['hæmər] [fɔ:r; fər][smɔ:l][brædz][ænd; ənd] ['weldɪŋ] .

and	**the**	**riveting**	**hammer**	**for**	**small**	**brads**	**and**	**welding**	**.**
和	这	铆	锤	为了	小的	铆钉	和	焊接	.

以及用于小型铆钉和焊接的铆钉锤。

['ɔ:lweɪz] [hoʊld][ə; eɪ] ['hæmər] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

Always	**hold**	**a**	**hammer**	**by**	**the**	**end**	**of**	**the**	**handle**	**.**
总是	抓住	一个	锤	经过	这	结尾	的	这	处理	.

握锤子时务必握住锤柄的末端。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bæləns] [tu:; tə][bi:; bi][held][soʊ] .

It	**is**	**balanced**	**to**	**be**	**held**	**so**	**.**
它	是	均衡	到	是	握住	所以	.

这样握持是平衡的。

[meɪk] [ðə; ði] [stroʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['elboʊ] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪst] .

Make	**the**	**stroke**	**from**	**the**	**elbow**	**rather**	**than**	**the**	**wrist**	**.**
制作	这	中风	从	这	弯头	相当	比	这	手腕	.

用肘部而不是手腕来击球。

['nevər] [draɪv] [ə; eɪ][neɪl][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['sɪŋg(ə)l] [bloʊz] .

Never	**drive**	**a**	**nail**	**with**	**one**	**or**	**two**	**single**	**blows**	**.**
绝不	驾驶	一个	指甲	和	一	或者	二	单身的	打击	.

切勿用一两下就把钉子钉进去。

[ˌaɪ 'ti:][hoʊldz] ['betər] [wen] ['drɪvn] [ɪn] ['sevrəl] [bloʊz] .

It	**holds**	**better**	**when**	**driven**	**in**	**several**	**blows**	**.**
它	持有	更好的	什么时候	驱动	在	一些	打击	.

分多次击打效果更好。

[ɔɪl] [stoʊnz] .
OIL STONES .
油 石头 .

油石。

[ɔɪl] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][stoʊn] .
Oil stones are made of composition and of natural stone .
油 石头 是 制成 的 作品 和 的 自然的 石头 .

油石由合成材料和天然石材制成。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][pər'hæps][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .
The former is perhaps the better of the two .
这 以前的 是 也许 这 更好的 的 这 二 .

前者或许比后者更好一些。

[kliːn] [ɔːf] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wɪð; wɪθ] ['kerəsiːn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [stiːl] [ænd; ənd][draɪd][ɔɪl] .
Clean off occasionally with kerosene to remove the steel and dried oil .
干净的 离开 偶尔 和 煤油 到 消除 这 钢 和 干燥 油 .

偶尔用煤油擦拭，以去除钢屑和干涸的油渍。

[biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [skrætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Be careful not to scratch it .
是 小心 不是 到 划痕 它 .

小心别刮伤它。

[tuː; tə] [truː] [æn; ən][ɔɪl] [stoʊn] [wen] ['hɔləud] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['fæsn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][noʊ] .
To true an oil stone when hollowed down in the middle fasten a piece of No .
到 真的 一个 油 石头 什么时候 空心的 向下 在 这 中间 系 一个 片 的 不 .
[wʌn]['sændpeɪpər][ɑːn][ə; eɪ][flæt] [bɔːrd] ,
1 sandpaper on a flat board ,
1 砂纸 在 一个 平坦的 木板 ,

当油石中间凹陷时，为了使其恢复平整，可以将一块1号砂纸固定在平板上。

['mɔɪs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] [ænd; ənd][rʌb][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [truː] .
moisten it slightly and rub the face of the stone on it until true .
濡 它 轻微地 和 擦 这 脸 的 这 石头 在 它 直到 真的 .

稍微润湿一下，然后用石头表面在上面摩擦，直到表面平整为止。

[ðə; ði] ['mælɪt] .
THE MALLET .
这 槌 .

木槌。

[ðə; ði] ['mælɪt] [ɪz][fɔːr; fər]['draɪvɪŋ][jʊr; jər]['tʃɪz(ə)l] .
The mallet is for driving your chisel .
这 槌 是 为了 驾驶 你的 凿 .

木槌是用来敲击凿子的。

['nevər] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['met(ə)l] .
Never use it on metal .
绝不 使用 它 在 金属 .

切勿用于金属表面。

[juːz][ðə; ði] [seɪm] [stroʊk] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][hoʊld][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv]
Use the same stroke as with the hammer and always hold by the end of
使用 这 相同的 中风 作为 和 这 锤 和 总是 抓住 经过 这 结尾 的
[ðə; ði]['hænd(ə)l] .
the handle .
这 处理 .

使用与锤子相同的敲击方式，并始终握住手柄的末端。

[ðə; ði] [traɪ] [skwer] .

THE	TRY	SQUARE	.
这	尝试	正方形	.

试方格。

[ðə; ði] [traɪ] [skwer] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

The	try	square	is	extremely	important	.
这	尝试	正方形	是	极其	重要的	.

三角板非常重要。

[hæv; həv] [ðə; ði] ['diːlər] [test] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [stiːl] [skwer] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .

Have	the	dealer	test	it	in	a	steel	square	before	you	buy	it	.
有	这	经销商	测试	它	在	一个	钢	正方形	前	你	买	它	.

购买前请经销商在钢制方格内进行测试。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['testɪŋ] [wɜːrk] .

It	is	for	marking	at	right	angles	and	for	testing	work	.
它	是	为了	标记	在	正确的	角度	和	为了	测试	工作	.

它是用于标记直角和测试工作。

[ɪn] [juːz] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [θɪk] [end] ['snʌgli] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [ɪz] [skwerd] .

In	use	be	sure	to	hold	the	thick	end	snugly	against	the	work	that	is	squared	.
在	使用	是	当然	到	抓住	这	厚的	结尾	舒适地	反对	这	工作	那	是	平方	.

使用时，务必将较粗的一端紧贴方正的工件。

[ðə; ði] [stiːl] [skwer] .

THE	STEEL	SQUARE	.
这	钢	正方形	.

钢铁广场。

[ðə; ði] [stiːl] [skwer] [ɪz] [fɔːr; fər] ['lɑːrdʒər] [wɜːrk] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [traɪ] [skwer] .

The	steel	square	is	for	larger	work	than	the	try	square	.
这	钢	正方形	是	为了	更大的	工作	比	这	尝试	正方形	.

钢角尺比试验角尺适用于更大的工件。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [hæz; həz] ['meni] ['juːzɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'kwaɪər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

It	also	has	many	uses	which	you	will	not	require	of	it	.
它	还	有	许多	用途	哪个	你	将要	不是	要求	的	它	.

它还有许多你用不到的用途。

[ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [tiː] ['bevl] .

THE	SLIDING	T	BEVEL	.
这	滑动	T	斜角	.

滑动式T型斜面。

[ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [tiː] ['bevl] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [traɪ] [skwer] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [set] [æt; ət]

The	sliding	T	bevel	is	much	like	the	try	square	except	that	it	can	be	set	at
这	滑动	T	斜角	是	很多	喜欢	这	尝试	正方形	除了	那	它	能	是	放	在

['eni] ['æŋg(ə)l] [ænd; ənd] [klæmpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θʌm] [skruː] .

any	angle	and	clamped	with	a	thumb	screw	.
任何	角度	和	夹紧	和	一个	拇指	拧紧	.

滑动式 T 型斜角尺与直角尺非常相似，区别在于它可以设置成任何角度，并用蝶形螺钉夹紧。

[juː; jʊ] [wɪl] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['maɪtə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

You	will	use	it	for	mitring	,	etc	.
你	将要	使用	它	为了	斜接	,	ETC	.

你可以用它来做斜接等工作。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪdərz] .

THE	DIVIDERS	.
这	分隔线	.

分隔线。

[ðə; ði][dɪ'vaɪdərz][ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['mɑːrkɪŋ] ['sɜːrkl] [ɔːr][ɑːks][ænd; ənd][fɔːr; fər][dɪ'vaɪdɪŋ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [speɪs]

The	dividers	are	for	marking	circles	or	arcs	and	for	dividing	a	given	space
这	分隔线	是	为了	标记	界	或者	弧	和	为了	分割	一个	给定	空间

['ɪntuː]['iːkwəl][pɑːrts] .

into	equal	parts	.
进入	平等的	部分	.

圆规用于标记圆或弧，以及将给定的空间分成相等的部分。

[biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [diːp] [hoʊlz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Be	careful	not	to	make	deep	holes	with	them	.
是	小心	不是	到	制作	深的	孔	和	他们	.

注意不要用它们挖出太深的洞。

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

Just	enough	to	show	is	sufficient	.
只是	足够的	到	展示	是	充足的	.

只需足以展示即可。

[duː][nɑːt][bend][ðə; ði] [pɔɪnts] .

Do	not	bend	the	points	.
做	不是	弯曲	这	积分	.

不要弯曲尖角。

[tuː] - [fʊt] [ruːl] .

TWO	-	FOOT	RULE	.
二	-	脚	规则	.

两英尺规则。

[tuː] - [fʊt] [ruːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][tuː; tə] [ˌsɪks'tiːnθ] [æt; ət] [liːst] .

Two	-	foot	rule	should	be	divided	to	sixteenths	at	least	.
二	-	脚	规则	应该	是	分割	到	十六分之一	在	至少	.

两英尺的规则至少应该细分为十六分之一。

[biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][mɑːr][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][jʊr; jər] ['ækjərəsi] [wɪl] ['sʌfər] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] . [-]

Be	careful	not	to	mar	it	or	your	accuracy	will	suffer	in	consequence	.	[	13	]
是	小心	不是	到	马尔	它	或者	你的	准确性	将要	遭受	在	结果	.	[	-	]

小心不要损坏它，否则会影响你的准确性。[13]

['tʃæptər] [iː] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

[wʊd] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɔɪnɪŋ] .

WOOD	WORKING	AND	JOINING	.
木头	在职的	和	加入	.

木工和榫接。

[ɪn][jʊr; jər][wɜːrk] - [ruːm] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] ['sevrəl] [ə'plaɪənsɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːðər] [baɪ] ,

In	your	work	-	room	you	will	need	several	appliances	which	you	can	either	buy	,
在	你的	工作	-	房间	你	将要	需要	一些	电器	哪个	你	能	任何一个	买	,

你的工作室里需要一些电器，你可以购买这些电器，

[hæv; həv] [meɪd] [ɔːr] [meɪk] [jɔːr'self] .

have	made	or	make	yourself	.
有	制成	或者	制作	你自己	.

自己制作或制作。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] [sɔː] ['hɔːrsɪz] ; [ə; eɪ][wɜːrk] [bentʃ] [wɪð; wɪθ][stɑːp][ænd; ənd][vaɪs] ;

Among	these	are	two	saw	horses	;	a	work	bench	with	stop	and	vise	;
之中	这些	是	二	锯	马匹	;	一个	工作	长椅	和	停止	和	钳住	;

其中包括两个锯架；一个带挡块和虎钳的工作台；

[ə; eɪ] [tuːl] [tʃest] [ɔːr]['klɑːzɪt] ; [ə; eɪ]['maɪtər][bɑːks][ænd; ənd][ə; eɪ] [bentʃ] [hʊk] .

a	tool	chest	or	closet	;	a	mitre	box	and	a	bench	hook	.
一个	工具	胸部	或者	壁橱	;	一个	主教冠	盒子	和	一个	长椅	钩	.

工具箱或工具柜；斜切盒和工作台挂钩。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪ'læbərət] .

These	may	be	more	or	less	elaborate	.
这些	可能	是	更多的	或者较少的		精心制作的	.

这些可能更复杂，也可能更简单。

[wiː; wi] [gɪv] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd] ['sɪmplɪst] [ðæt] [wɪl] [duː] .

We	give	below	the	easiest	and	simplest	that	will	do	.
我们	给	以下	这	最容易	和	最简单的	那	将要	做	.

下面我们给出最简单易行的方法。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ɪm'pruːv] [ɑːn][ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər] .

You	can	improve	on	them	if	you	desire	.
你	能	提升	在	他们	如果	你	欲望	.

如果你愿意，可以对它们进行改进。

[ðə; ði] [sɔː] [hɔːrs] .

THE	SAW	HORSE	.
这	锯	马	.

锯木架。

[ðə; ði] [sɔː] [hɔːrs] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [streɪt] [bɑːr][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [legz][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][rest] [mə'tɪriəl]

The	saw	horse	is	merely	a	straight	bar	with	four	legs	on	which	to	rest	material
这	锯	马	是	仅仅	一个	直的	酒吧	和	四	腿	在	哪个	到	休息	材料

[waɪl] ['wɜːrkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

while	working	it	.
尽管	在职的	它	.

锯架其实就是一根直杆，有四条腿，用来在加工材料时放置材料。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt] [tuː] .

You	will	want	two	.
你	将要	想	二	.

你需要两个。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔː] [hɔːrs] [get] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv][draɪ][fɜːr][ɔːr][paɪn][ˌtuː'tuː][ɪn] .

To	make	a	saw	horse	get	two	pieces	of	dry	fir	or	pine	2	in	.
到	制作	一个	锯	马	得到	二	件	的	干燥	冷杉	或者	松树	2	在	.

要制作一个锯架，需要两块 2 英寸长的干燥冷杉木或松木。

× [fɔːr][ɪn] .

×	4	in	.
×	4	在	.

× 4 英寸

[baɪ] - [ɛf tiː] . [lɔːŋ] s4s ['kɑːmən] ['lʌmbər] [wɪl] [duː][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [nɑːts] [lɑːrdʒ]

by	12	ft	.	long	s4s	common	lumber	will	do	so	long	as	it	has	no	knots	large
经过	-	英尺	.	长的	s4s	常见的	木材	将要	做	所以	长的	作为	它	有	不	绳结	大的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wiːkən] [ˌaɪ 'tiː] .

enough	to	weaken	it	.
足够的	到	削弱	它	.

12 英尺长的四面刨光普通木材即可，只要没有大到足以削弱其强度的节疤即可。

[ðə; ði] s4s [miːnz] [saɪzd][ɑːn] [fɔːr] [saɪdz][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][tɜːrm] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [mɪlz] [fɔːr; fər]

The	s4s	means	sized	on	four	sides	and	is	the	term	used	by	the	mills	for
这	s4s	方法	尺寸	在	四	侧面	和	是	这	学期	用过的	经过	这	磨坊	为了

['pleɪnɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [sɔː] [maːrks] .

planing	off	the	saw	marks	.
规划	离开	这	锯	标记	.

s4s 表示四边尺寸一致，是锯木厂用来表示刨掉锯痕的术语。

['juːzɪŋ] [jʊr; jər] [traɪ] [skwer] , [mɑːrk] [ə'krɔːs] [wʌn] [piːs] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [end] [æz; əz] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz]

Using	your	try	square	,	mark	across	one	piece	as	near	the	end	as	the	wood	is
使用	你的	尝试	正方形	,	标记	穿过	一	片	作为	靠近	这	结尾	作为	这	木头	是

[saʊnd] ,

sound	,
声音	,

用角尺在一块木头上，尽可能靠近木头完好端的位置做个标记。

[wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [krɔːs] - [kʌt] [sɔː] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [end] [skwer] [æt; ət] [ðɪs] [mɑːrk] .

with	your	cross	-	cut	saw	cut	off	the	end	square	at	this	mark	.
和	你的	叉	-	切	锯	切	离开	这	结尾	正方形	在	这	标记	.

用横切锯沿着这个标记切掉末端的正方形。

[wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ruːl] ['meʒər] [ɔːf] [fɔːr] [legz] , [iːtʃ] - [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

With	your	rule	measure	off	four	legs	,	each	24	inches	long	,
和	你的	规则	措施	离开	四	腿	,	每个	-	英寸	长的	,

用尺子量出四条腿，每条腿长24英寸。

[ænd; ənd] [wʌn] [piːs] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [reɪl] , [mɑːrk] [ænd; ənd] [sɔː] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	one	piece	3	feet	long	for	the	rail	,	mark	and	saw	as	before	.
和	一	片	3	脚	长的	为了	这	轨	,	标记	和	锯	作为	前	.

再取一块 3 英尺长的木料做轨道，像之前一样标记和锯开。

[ðə; ði] [legz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['bevld] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːps] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['bevəlz] [ɑːn] [jʊr; jər] ['tʃɪzəlz] .

The	legs	must	be	bevelled	at	the	tops	just	like	the	bevels	on	your	chisels	.
这	腿	必须	是	斜面	在	这	最高额	只是	喜欢	这	斜面	在	你的	凿子	.

腿部的顶部必须像凿子上的斜面一样削成斜面。

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [spred] ['prɑːpərli] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

This	will	make	them	spread	properly	at	the	bottom	.
这	将要	制作	他们	传播	适当地	在	这	底部	.

这样就能使它们在底部均匀铺开。

[tuː; tə] [kʌt] [ðɪs] ['bevl] [liːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [legz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [flæt] [saɪd] [tuː; tə]

To	cut	this	bevel	lean	one	of	the	legs	against	the	wall	with	the	flat	side	to
到	切	这	斜角	倾斜	一	的	这	腿	反对	这	墙	和	这	平坦的	边	到

[ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [end] [ə'baʊt] [naɪn] [ɪntʃɪz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪs] [bɔːrd] .

the	wall	and	the	bottom	end	about	9	inches	out	from	the	base	board	.
这	墙	和	这	底部	结尾	关于	9	英寸	出去	从	这	根据	木板	.

要切出这个斜面，将其中一条腿靠在墙上，使平坦的一面朝向墙壁，底端距离踢脚板约 9 英寸。

[naʊ] [pleɪs] [jʊr; jər] [ruːl] , ['foʊldɪd] [ʌp] ,

Now	place	your	rule	,	folded	up	,
现在	地方	你的	规则	,	折叠	向上	,

现在把尺子折叠起来，放好。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [edʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flæt] [saɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv]

with	its	edge	against	the	wall	and	the	flat	side	against	the	upper	end	of
和	它是	边缘	反对	这	墙	和	这	平坦的	边	反对	这	上	结尾	的

[ðə; ði] [leg] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['pens(ə)l] [mɑːrk] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leg] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːl] .

the	leg	and	with	your	pencil	mark	the	side	of	the	leg	along	the	rule	.
这	腿	和	和	你的	铅笔	标记	这	边	的	这	腿	沿着	这	规则	.

将尺子的边缘贴着墙壁，平面贴着腿的上端，用铅笔沿着尺子在腿的侧面画线。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kʌt] [skwer] .

Be	careful	to	cut	square	.
是	小心	到	切	正方形	.

注意要切得方正。

['bevl] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [iːtʃ] [leg] .

Bevel	one	end	of	each	leg	.
斜角	一	结尾	的	每个	腿	.

将每条腿的一端削成斜面。

[leɪ] [jʊr; jər][reɪl][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɑːn][ɪts][flæt][saɪd] ,

Lay	your	rail	on	the	floor	on	its	flat	side	,
莱	你的	轨	在	这	地面	在	它是平坦的	边	,	

将栏杆平放在地板上，栏杆的平面朝下。

[set][ðə; ði] ['bevl] [ʌv; əv][ðə; ði][leg] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][θriː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][end] ,

set	the	bevel	of	the	leg	against	it	about	3	inches	from	the	end	,
放	这	斜角	的	这	腿	反对	它	关于	3	英寸	从	这	结尾	,

将腿的斜面抵在上面，距离末端约3英寸。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][leg]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][reɪl] .

with	the	top	of	the	leg	even	with	the	top	of	the	rail	.
和	这	顶部	的	这	腿	甚至	和	这	顶部	的	这	轨	.

使腿的顶部与栏杆的顶部齐平。

[draɪv] [ɪn][wʌn][neɪl][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [stiːl] [skwer] [siː] [ðæt] [ðə; ði][leg][ɪz][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz]

Drive	in	one	nail	and	with	your	steel	square	see	that	the	leg	is	at	right	angles
驾驶	在	一	指甲	和	和	你的	钢	正方形	看	那	这	腿	是	在	正确的	角度

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪl] ,

with	the	rail	,
和	这	轨	,

钉入一颗钉子，然后用钢角尺确保钉腿与轨道成直角。

[ðen] [pʊt][ɪn] [ɪ'nʌf] [mɔːr] [neɪlz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['sɑːlɪd] .

then	put	in	enough	more	nails	to	make	it	solid	.
然后	放	在	足够的	更多的	指甲	到	制作	它	坚硬的	.

然后再钉入足够的钉子，使其牢固。

[duː] ['laɪkwaɪz][ɑːn] ['ʌðər] [end] , [ðen] [tɜːrn]['oʊvər][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [legz][ɑːn] .

Do	likewise	on	other	end	,	then	turn	over	and	put	the	other	two	legs	on	.
做	同样地	在	其他	结尾	,	然后	转动	超过	和	放	这	其他	二	腿	在	.

另一端也照此操作，然后翻过来，装上另外两条腿。

[stænd][ðə; ði] [hɔːrs] [ʌp][ɑːn][ɪts][legz] ,

Stand	the	horse	up	on	its	legs	,
站立	这	马	向上	在	它是	腿	,

让马站起来，用四肢支撑住它。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['rɑːks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pʊt][ə; eɪ][smɔːl] [wedʒ] ['ʌndər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [leg][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

if	it	rocks	a	little	put	a	small	wedge	under	the	short	leg	and	with	your
如果	它	岩石	一个	小的	放	一个	小的	楔	在下面	这	短的	腿	和	和	你的

[ruːl] ['foʊldɪd] ,

rule	folded	,
规则	折叠	,

如果它有点摇晃，就在短腿下面垫一个小楔子，然后把尺子折叠起来。

[ɪts] [edʒ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][flæt][saɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][leg] ,

its	edge	on	the	floor	and	flat	side	against	the	edge	of	the	leg	,
它是	边缘	在	这	地面	和	平坦的	边	反对	这	边缘	的	这	腿	,

它的边缘贴着地面，平坦的一面贴着腿的边缘，

[mɑːrk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːl] .

mark	along	the	rule	.
标记	沿着	这	规则	.

沿着标尺做标记。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][traɪ] [skwer] [mɑːrk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][leg][frʌm; frəm] [ðɪs] [laɪn]

With	your	try	square	mark	across	the	flat	side	of	the	leg	from	this	line
和	你的	尝试	正方形	标记	穿过	这	平坦的	边	的	这	腿	从	这	线

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][leg] [ɔːf] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]['æŋg(ə)l]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [tuː] [laɪnz] .

and	saw	the	leg	off	here	on	the	angle	given	by	the	two	lines	.
和	锯	这	腿	离开	这里	在	这	角度	给定	经过	这	二	线条	.

用直角尺沿着这条线在腿的平面上做标记，然后沿着两条线所成的角度锯断腿。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ['kerfəli] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [legz][jʊr; jər] [hɔːrs] [wɪl] [set]['fɜːrmli][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] . [-]

If	this	is	done	carefully	on	all	four	legs	your	horse	will	set	firmly	on	the	floor	.	[	14	]
如果	这	是	完毕	小心	在	全部	四	腿	你的	马	将要	放	牢牢	在	这	地面	.	[	-	]

如果小心地用四条腿支撑，你的马就能稳稳地坐在地上。[14]

[wɜːrk] [bentʃ] .

WORK	BENCH	.
工作	长椅	.

工作台。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wɜːrk] [bentʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][wʌn] [piːs] [ˌtuː'tuː][ɪn] .

To	make	a	simple	work	bench	you	will	require	one	piece	2	in	.
到	制作	一个	简单的	工作	长椅	你	将要	要求	一	片	2	在	.

要制作一个简单的工作台，你需要一块 2 英寸的木板。

× - [ɪn] .

×	12	in	.
×	-	在	.

× 12 英寸

× - [ɛf tiː] . [lɔːŋ] s4s ; [wʌn] [piːs] [wʌn][ɪn] .

×	12	ft	.	long	s4s	;	one	piece	1	in	.
×	-	英尺	.	长的	s4s	;	一	片	1	在	.

× 12 英尺长 s4s；一件 1 英寸。

× - [ɪn] .

×	12	in	.
×	-	在	.

× 12 英寸

× - [ɛf tiː] . s4s ; [wʌn] [piːs] [ˌtuː'tuː][ɪn] .

×	16	ft	.	s4s	;	one	piece	2	in	.
×	-	英尺	.	s4s	;	一	片	2	在	.

× 16 英尺 s4s；一件 2 英寸。

× [fɔːr][ɪn] .

×	4	in	.
×	4	在	.

× 4 英寸

× - [ɛf tiː] . s4s ; [wʌn] [piːs] [ˌtuː'tuː][ɪn] .

×	10	ft	.	s4s	;	one	piece	2	in	.
×	-	英尺	.	s4s	;	一	片	2	在	.

× 10 英尺 s4s；一件 2 英寸。

× [sɪks][ɪn] .

×	6	in	.
×	6	在	.

× 6 英寸

× [faɪv][ɛf tiː] . s4s .

×	5	ft	.	s4s	.
×	5	英尺	.	s4s	.

× 5 英尺 s4s。

['kɑːmən] ['lʌmbər] [wɪl] [duː] [ɪf] [nɑːts] [ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [lɑːrdʒ] .

Common	lumber	will	do	if	knots	are	not	too	large	.
常见的	木材	将要	做	如果	绳结	是	不是	也	大的	.

如果木节不太大，普通木材就可以了。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [ə; eɪ][wʌn] - [ɪntʃ] [bentʃ] [skruː] .

You	will	also	need	a	1	-	inch	bench	screw	.
你	将要	还	需要	一个	1	-	英寸	长椅	拧紧	.

你还需要一个 1 英寸的台钳螺丝。

[sɔː] [ðə; ði][ˌtuːˈtuː][ɪn] .
Saw **the** **2** **in** **.**
锯 这 2 在 .

看到2个。

× - [ɪn] .
× **12** **in** **.**
× - 在 .

× 12 英寸

['ɪntuː] [tuː] ['piːsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp] .
into **two** **pieces** **for** **the** **top** **.**
进入 二 件 为了 这 顶部 .

分成两部分作为顶部。

[sɔː] [ðə; ði][ˌtuːˈtuː][ɪn] .
Saw **the** **2** **in** **.**
锯 这 2 在 .

看到2个。

× [fɔːr][ɪn] .
× **4** **in** **.**
× 4 在 .

× 4 英寸

['ɪntuː] [fɔːr] ['piːsɪz] [iːtʃ] - [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][legz] .
into **four** **pieces** **each** **30** **inches** **long** **for** **legs** **.**
进入 四 件 每个 - 英寸 长的 为了 腿 .

分成四段，每段长 30 英寸，用作腿部。

[frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][ɪn] . × - [ɪn] .
From **the** **1** **in** **.** **×** **12** **in** **.**
从 这 1 在 . × - 在 .

从 1 英寸 × 12 英寸

[sɔː] [ɔːf] [tuː] ['piːsɪz] [iːtʃ] - [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][neɪl][ə; eɪ][leg]['fɜːrmli][ɑːn] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][bəuθ]
saw **off** **two** **pieces** **each** **22** **inches** **long** **and** **nail** **a** **leg** **firmly** **on** **each** **end** **of** **both**
锯 离开 二 件 每个 - 英寸 长的 和 指甲 一个 腿 牢牢 在 每个 结尾 的 两个都
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of **them** **,**
的 他们 ,

锯下两块22英寸长的木条，然后在每块木条的两端各钉上一条腿。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌtuːˈtuː] - [ɪntʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][leg][nekst][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][tɑːp]
with **the** **2** **-** **inch** **side** **of** **the** **leg** **next** **the** **board** **and** **keeping** **the** **top**
和 这 2 - 英寸 边 的 这 腿 下一个 这 木板 和 保持 这 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði][leg]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] ,
of **the** **leg** **even** **with** **the** **top** **edge** **of** **the** **board** **,**
的 这 腿 甚至 和 这 顶部 边缘 的 这 木板 ,

将腿的2英寸一侧紧贴木板，并保持腿的顶部与木板的上边缘齐平。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][leg] .
and **the** **ends** **of** **the** **board** **even** **with** **the** **outside** **of** **the** **leg** **.**
和 这 结束 的 这 木板 甚至 和 这 外部 的 这 腿 .

板子的两端与腿的外侧齐平。

[sɔː] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wʌn][ɪn] .
Saw **the** **remainder** **1** **in** **.**
锯 这 余 1 在 .

看到剩下的 1 个。

× - [ɪn] .
× 12 in .
× - 在 .

× 12 英寸

['ɪntuː] [tuː] ['piːsɪz] 5½ [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][neɪl][ðə; ði]['ɛndz][tuː; tə][ðə; ði] [flæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][legz]
into two pieces 5½ feet long and nail the ends to the flat side of the legs
进入 二 件 5½ 脚 长的 和 指甲 这 结束 到 这 平坦的 边 的 这 腿
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːps]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][leg][ænd; ənd][ðə; ði]['ɛndz]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]
with the tops even with the top of the leg and the ends even with
和 这 最高额 甚至 和 这 顶部 的 这 腿 和 这 结束 甚至 和
[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] [bɔːrd] ['priːviəsli] [neɪld] [ɑːn][ðə; ði][legz] .
the outside of the short board previously nailed on the legs .
这 外部 的 这 短的 木板 之前 钉子 在 这 腿 .

将木板分成两段，每段长 5.5 英尺，将两端钉在腿的平面上，使木板顶部与腿的顶部齐平，末端与之前钉在腿上的短板的外侧齐平。

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bentʃ] .
This will make the frame of your bench .
这 将要 制作 这 框架 的 你的 长椅 .

这将构成长凳的框架。

[naʊ] [stænd][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði][tɑːp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][tɑːp]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts]
Now stand it up and lay the top on it so that the top projects
现在 站立 它 向上 和 躺 这 顶部 在 它 所以 那 这 顶部 项目
[ə'baʊt][θriː] [ɪntʃɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [freɪm] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ænd; ənd][ɪz] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] .
about 3 inches beyond the frame at each end and is flush with it in front .
关于 3 英寸 超过 这 框架 在 每个 结尾 和 是 冲洗 和 它 在 正面 .

现在把它立起来，把桌面放在上面，使桌面两端各伸出框架约 3 英寸，前面与框架齐平。

[neɪl] [ðə; ði] [frʌnt] [tɑːp] [piːs] [ɑːn][fɜːrst] , ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə][get][ðə; ði] [freɪm] [skwer] [æt; ət][ðə; ði]
Nail the front top piece on first , being careful to get the frame square at the
指甲 这 正面 顶部 片 在 第一的 , 存在 小心 到 得到 这 框架 正方形 在 这
['kɔːrnərz] ,
corners ,
角落 ,

先将前面的顶板钉上去，注意要确保框架的边角是直角。

[ðen] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [piːs] ['fɜːrmli] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][neɪl] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] .
then holding the back piece firmly against it nail that also .
然后 保持 这 后退 片 牢牢 反对 它 指甲 那 还 .

然后把后片牢牢地钉在上面。

[set][jʊr; jər][neɪl] ['hedz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][neɪl][set] .
Set your nail heads below the surface with the nail set .
放 你的 指甲 头部 以下 这 表面 和 这 指甲 放 .

用钉子冲头将钉头压入表面以下。

[naʊ] [stænd][ðə; ði][ˌtuː'tuː][ɪn] .
Now stand the 2 in .
现在 站立 这 2 在 .

现在把2放进去。

× [sɪks][ɪn] .
× 6 in .
× 6 在 .

× 6 英寸

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [əˈgenst] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd][mɑːrk][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][ðə; ði] [haɪt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

on	the	floor	against	the	bench	and	mark	it	just	the	height	on	the	top	of
在	这	地面	反对	这	长椅	和	标记	它	只是	这	高度	在	这	顶部	的

[ðə; ði] [bentʃ] .

the	bench	.
这	长椅	.

在地板上靠着长凳，标记出与长凳顶部高度相同的高度。

[sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [skwer] [əˈkrɔːs] [æt; ət] [ðɪs] [mɑːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][dʒɔː][ʌv; əv][jʊr; jər][vaɪs] .

Saw	it	square	across	at	this	mark	for	the	inside	jaw	of	your	vise	.
锯	它	正方形	穿过	在	这	标记	为了	这	里面	颚	的	你的	钳住	.

我用锯子在虎钳内钳口的这个标记处锯出了正方形。

[kʌt] [ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][dʒɔː][θriː] [ɪntʃɪz] [ˈʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [flɔːr] .

Cut	the	outside	jaw	3	inches	shorter	than	this	so	it	will	not	touch	the	floor	.
切	这	外部	颚	3	英寸	较短	比	这	所以	它	将要	不是	触碰	这	地面	.

将外侧下颚切短 3 英寸，使其不接触地面。

[əˈbaʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][bəuθ][dʒɔːz] , [ænd; ənd][ɪgˈzæktli][ɪn][ðə; ði]['sentər] ,

About	6	inches	below	the	top	of	both	jaws	,	and	exactly	in	the	center	,
关于	6	英寸	以下	这	顶部	的	两个都	下颚	,	和	确切地	在	这	中心	,

在上下颌骨顶部下方约 6 英寸处，且正好位于中心位置，

[bɔːr] [æn; ən] [ɪntʃ] [hoʊl][fɔːr; fər][ðə; ði] [bentʃ] [skruː] .

bore	an	inch	hole	for	the	bench	screw	.
钻孔	一个	英寸	洞	为了	这	长椅	拧紧	.

用于安装工作台螺丝的孔径为一英寸。

[moʊst] [bentʃ] [skruːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [bʌldʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ]

Most	bench	screws	have	a	bulge	on	the	inner	face	of	the	plate	and	you
最多	长椅	螺丝	有	一个	凸出	在	这	内	脸	的	这	盘子	和	你

[wɪl] ['prɑːbəbli][hæv; həv][tuː; tə][kʌt] [əˈraʊnd][ðə; ði][hoʊl][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][dʒɔː][æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

will	probably	have	to	cut	around	the	hole	on	the	outside	jaw	as	if	for	a
将要	大概	有	到	切	大约	这	洞	在	这	外部	颚	作为	如果	为了	一个

[bɪg] [skruː] [hed] [soʊ] [ðɪs] [pleɪt] [wɪl] [set] [daʊn] [flæt] .

big	screw	head	so	this	plate	will	set	down	flat	.
大的	拧紧	头	所以	这	盘子	将要	放	向下	平坦的	.

大多数台钳螺丝在板的内侧都有凸起，您可能需要像安装大螺丝头一样，在外侧钳口的孔周围进行切割，以便该板能够平放。

[naʊ] ['fæsn] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][dʒɔː][tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [nɪr] [ðə; ði][left] - [hænd][end] ,

Now	fasten	the	inside	jaw	to	the	bench	near	the	left	-	hand	end	,
现在	系	这	里面	颚	到	这	长椅	靠近	这	左边	-	手	结尾	,

现在将内颚固定在工作台左侧末端附近，

[wʌn][end][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃ] .

one	end	on	the	floor	and	the	other	flush	with	the	top	of	the	bench	.
一	结尾	在	这	地面	和	这	其他	冲洗	和	这	顶部	的	这	长椅	.

一端着地，另一端与长凳顶部齐平。

['pʊtɪŋ] [jʊr; jər][wʌn] - [ɪntʃ] [bɪt] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][dʒɔː] [bɔːr] [θruː] [ðə; ði]['eɪprən] ,

Putting	your	1	-	inch	bit	through	the	hole	in	the	jaw	bore	through	the	apron	,
推杆	你的	1	-	英寸	少量	通过	这	洞	在	这	颚	钻孔	通过	这	围裙	,

将1英寸钻头穿过钳口上的孔，钻穿围裙，

[nekst] [ˌʌnˈskruː] [ðə; ði] ['θredɪd] ['kɑːlər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] [skruː] [ænd; ənd][set][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]

next	unscrew	the	threaded	collar	from	the	bench	screw	and	set	it	in	the
下一个	拧开	这	螺纹	衣领	从	这	长椅	拧紧	和	放	它	在	这

['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ˌtuːˈtuː][ɪn] .

center	of	a	piece	of	wood	2	in	.
中心	的	一个	片	的	木头	2	在	.

接下来，将螺纹套环从工作台螺丝上拧下来，并将其放置在一块 2 英寸木头的中心。

× [fɔːr][ɪn] .

× 4 in .
× 4 在 .

× 4 英寸

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

手工家具及其制作方法(Hand made furniture and how to make it)
第2/3页

× [eɪt][ɪn] .
× 8 in .
× 8 在 .

× 8 英寸

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [bɔːr] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ðə; ði][ˌtuːˈtuː][ɪn] .
To do this bore a hole through the 2 in .
到 做 这 钻孔 一个 洞 通过 这 2 在 .

为此，需要在 2 英寸的孔上钻一个孔。

× [fɔːr][ɪn] .
× 4 in .
× 4 在 .

× 4 英寸

[ænd; ənd] [riːm] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [naɪf] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kɑːlər] ,
and ream it out with your knife large enough to take the collar ,
和 雷姆 它 出去 和 你的 刀 大的 足够的 到 拿 这 衣领 ,

用足够大的刀子把领子捅开，

[ɔːr] [els] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [bɪt] .
or else take it to a carpenter shop and have it bored with a larger bit .
或者 别的 拿 它 到 一个 木匠 店铺 和 有 它 无聊的 和 一个 更大的 少量 .

或者把它拿到木工店，让他们用更大的钻头钻孔。

[naʊ] , ['hævɪŋ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [bentʃ] [skruː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][dʒɔː] ,
Now , having fastened the bench screw to the outside jaw ,
现在 , 拥有 系紧 这 长椅 拧紧 到 这 外部 颚 ,

现在，已将工作台螺丝固定到外侧钳口上，

[pʊt][ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][dʒɔː][ænd; ənd]['eɪprən][ænd; ənd] [ðen] [skruː] [ɑːn][ðə; ði][ˌtuːˈtuː][ɪn] .
put it through the inside jaw and apron and then screw on the 2 in .
放 它 通过 这 里面 颚 和 围裙 和 然后 拧紧 在 这 2 在 .

将其穿过内颚和围裙，然后拧上 2 英寸的螺丝。

× [fɔːr][ɪn] .
× 4 in .
× 4 在 .

× 4 英寸

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːlər][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
with the collar in it .
和 这 衣领 在 它 .

领子也在其中。

[neɪl] [ðə; ði][ˌtuːˈtuː][ɪn] .
Nail the 2 in .
指甲 这 2 在 .

钉上2。

× [fɔːr][ɪn] .
× 4 in .
× 4 在 .

× 4 英寸

[tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪprən] .
to **the** **inside** **of** **the** **apron** **.**
到 这 里面 的 这 围裙 .

到围裙内侧。

[ðer; ðər]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [-]
There **only** **remains** **[** **15** **]**
那里 仅有的 遗迹 [-]

只剩下[15]

[ðə; ði][slaɪd][ɪn][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði][vaɪs] .
the **slide** **in** **the** **bottom** **of** **the** **vise** **.**
这 滑动 在 这 底部 的 这 钳住 .

虎钳底部的滑块。

[θriː] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['bɑːtəm][end] , [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][dʒɔː] ,
Three **inches** **above** **the** **bottom** **end** **,** **in** **the** **center** **of** **the** **outside** **jaw** **,**
三 英寸 多于 这 底部 结尾 , 在 这 中心 的 这 外部 颚 ,

在下端上方三英寸处，位于外颚中心，

[bɔːr] [æn; ən] [ɪntʃ] [hoʊl] [θruː] [bəuθ][dʒɔːz] .
bore **an** **inch** **hole** **through** **both** **jaws** **.**
钻孔 一个 英寸 洞 通过 两个都 下颚 .

在两个钳口上钻一个一英寸的孔。

[get][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] ([bruːm] - [stɪk]) [ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ðæt] [wɪl] [rʌn] ['iːzəli]
Get **a** **piece** **of** **hard** **wood** **(** **broom** **-** **stick** **)** **about** **18** **inches** **long** **that** **will** **run** **easily**
得到 一个 片 的 难的 木头 (扫帚 - 戳) 关于 - 英寸 长的 那 将要 跑步 容易地
[θruː] [ðɪs] [hoʊl] .
through **this** **hole** **.**
通过 这 洞 .

找一根大约 18 英寸长的硬木棍（扫帚柄），可以轻松穿过这个孔。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] [tɪl] [ðə; ði][end][ɪz] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]
Put **it** **through** **the** **hole** **till** **the** **end** **is** **flush** **with** **the** **outside** **of** **the** **outside**
放 它 通过 这 洞 直到 这 结尾 是 冲洗 和 这 外部 的 这 外部
[dʒɔː] .
jaw **.**
颚 .

将其穿过孔，直到末端与外颚外侧齐平。

[ðen] [wedʒ] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] ,
Then **wedge** **it** **tight** **,**
然后 楔 它 紧的 ,

然后把它楔紧。

[ɔːr][neɪl][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] ['iːzəli] [θruː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][dʒɔː] ,
or **nail** **it** **from** **the** **side** **so** **that** **it** **will** **run** **easily** **through** **the** **inside** **jaw** **,**
或者 指甲 它 从 这 边 所以 那 它 将要 跑步 容易地 通过 这 里面 颚 ,

或者从侧面钉上钉子，这样它就能轻松穿过内颚。

[bʌt; bət][hoʊld][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wʌn] .
but **hold** **the** **outside** **one** **.**
但 抓住 这 外部 一 .

但要握住外侧的那个。

[bɔːr] ¼ [ɪntʃ] [hoʊlz] [θruː] [ðɪs] [slaɪd][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [ə'pɑːrt] .
Bore **¼** **inch** **holes** **through** **this** **slide** **from** **side** **to** **side** **about** **1** **inch** **apart** **.**
钻孔 ¼ 英寸 孔 通过 这 滑动 从 边 到 边 关于 1 英寸 除 .

在这个滑片上，从一侧到另一侧钻出直径为 1/4 英寸的孔，孔间距约为 1 英寸。

[kʌt] [ðə; ði] [hed] [ɔːf] [ə; eɪ] 20d [neɪl] [ænd; ənd] [juːz] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɪn] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['bɑːtəm]

Cut	**the**	**head**	**off**	**a**	**20d**	**nail**	**and**	**use**	**this**	**as**	**a**	**pin**	**to**	**hold**	**the**	**bottom**
切	这	头	离开	一个	20d	指甲	和	使用	这	作为	一个	别针	到	抓住	这	底部

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔːz] [æz; əz] [waɪd] ['oʊpən] [wen] [ɪn] [juːz] [æz; əz] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl]

of	**the**	**jaws**	**as**	**wide**	**open**	**when**	**in**	**use**	**as**	**the**	**thickness**	**of**	**the**	**material**
的	这	下颚	作为	宽的	打开	什么时候	在	使用	作为	这	厚度	的	这	材料

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [vaɪs] ,

you	**have**	**in**	**the**	**vise**	**,**
你	有	在	这	钳住	,

将20d钉子的钉头切掉，用它作为销钉固定钳口底部，以便在使用时将钳口张开到与钳口内材料厚度相同的程度。

[ɔːr] [æz; əz] ['nɪrli] [soʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [slaɪd] [wɪl] [pər'mɪt] .

or	**as**	**nearly**	**so**	**as**	**the**	**holes**	**in**	**the**	**slide**	**will**	**permit**	**.**
或者	作为	几乎	所以	作为	这	孔	在	这	滑动	将要	允许	.

或者说，尽可能接近幻灯片上的孔洞所允许的范围。

[bentʃ] [stɑːp] .

BENCH	**STOP**	**.**
长椅	停止	.

工作台挡块。

[ðə; ði] [bentʃ] [stɑːp] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [breɪs] [jʊr; jər] [wɜːrk] [ə'genst] [wen] ['pleɪnɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	**bench**	**stop**	**is**	**used**	**to**	**brace**	**your**	**work**	**against**	**when**	**planing**	**,**	**etc**	**.**
这	长椅	停止	是	用过的	到	支撑	你的	工作	反对	什么时候	规划	,	ETC	.

工作台挡块用于在刨削等操作时支撑工件。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [baɪ] [æn; ən] [ə'dʒʌstəb(ə)l] ['aɪərn] [wʌn] [ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [wʌn] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

You	**can**	**buy**	**an**	**adjustable**	**iron**	**one**	**or**	**make**	**a**	**simple**	**one**	**as**	**follows**	**:**
你	能	买	一个	可调节的	铁	一	或者	制作	一个	简单的	一	作为	跟随	:

你可以买一个可调节的熨斗，或者按照以下步骤自制一个简单的熨斗：

[sɪks] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] - [hænd] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bentʃ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz]

Six	**inches**	**from**	**the**	**left**	**-**	**hand**	**end**	**of**	**the**	**bench**	**,**	**and**	**about**	**4**	**inches**
六	英寸	从	这	左边	-	手	结尾	的	这	长椅	,	和	关于	4	英寸

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] ,

from	**the**	**front**	**,**
从	这	正面	,

距离长凳左侧末端六英寸，距离前端约四英寸，

[bɔːr] [ə; eɪ] [hoʊl] [streɪt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [tɑːp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [bruːm]

bore	**a**	**hole**	**straight**	**down**	**through**	**the**	**top**	**with**	**a**	**bit**	**the**	**size**	**of**	**your**	**broom**
钻孔	一个	洞	直的	向下	通过	这	顶部	和	一个	少量	这	尺寸	的	你的	扫帚

- [stɪk] ,

-	**stick**	**,**
-	戳	,

用扫帚柄粗细的钻头，从顶部垂直向下钻一个孔。

[bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] .

before	**mentioned**	**.**
前	提及	.

如前所述。

['ɪntuː] [ðɪs] [draɪv] [ðə; ði] [bruːm] - [stɪk] [taɪt] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔː] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ə'baʊt] ½

Into	**this**	**drive**	**the**	**broom**	**-**	**stick**	**tight**	**and**	**with**	**the**	**saw**	**cut**	**it**	**off**	**about**	**½**
进入	这	驾驶	这	扫帚	-	戳	紧的	和	和	这	锯	切	它	离开	关于	½

[ɪntʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bentʃ] .

inch	**above**	**the**	**top**	**of**	**the**	**bench**	**.**
英寸	多于	这	顶部	的	这	长椅	.

将扫帚柄紧紧地插入其中，然后用锯子将其从长凳顶部上方约 1/2 英寸处锯断。

[ðɪs] [wɪl] ['ænsər] [ˌtempə'rerəli] .
This will answer temporarily .
这 将要 回答 暂时地 .

这可以暂时解决问题。

[juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv][jʊr; jər] [bentʃ] [ænd; ənd] [sɔː] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] .
You now have your bench and saw horses and can begin work .
你 现在 有 你的 长椅 和 锯 马匹 和 能 开始 工作 .

现在你有了工作台和锯架，可以开始工作了。

[ðeɪ] [meɪ] [ə'pɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kruːd] [bʌt; bət] [wɪl] ['ænsər] ['evri] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]
They may appear a little crude but will answer every purpose and you can
他们 可能 出现 一个 小的 原油 但 将要 回答 每一个 目的 和 你 能
[bai] [ɔːr] [bɪld] ['faɪnər][wʌnz] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [tuːlz] ['iːzəli] .
buy or build finer ones when you have learned to use the tools easily .
买 或者 建造 更精细 一个 什么时候 你 有 学习 到 使用 这 工具 容易地 .

它们看起来可能有点粗糙，但可以满足各种用途，当你学会轻松使用工具后，你可以购买或制造更精致的。

[wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz]['pəust'pəuniŋ][ðə; ði] [tuːl] [tʃest] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]
We would advise postponing the tool chest until you have had some
我们 会 建议 推迟 这 工具 胸部 直到 你 有 有 一些
[ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [tuːlz] .
experience in the use of tools .
经验 在 这 使用 的 工具 .

我们建议您在积累了一些使用工具的经验后再购买工具箱。

[ðə; ði]['maɪtər][bɑːks][ɪz] [dɪ'skraɪbd] ['leɪtər][ɪn][jʊr; jər][wɜːrk][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]
The mitre box is described later in your work and you will not need it for
这 主教冠 盒子 是 描述 之后 在 你的 工作 和 你 将要 不是 需要 它 为了
[ðə; ði]['prez(ə)nt] . [-]
the present . [16]
这 展示 . [-]

斜接盒将在你的作品后面进行描述，目前你不需要用到它。[16]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

['skwɛəriŋ] [ænd; ənd] ['dʒɔɪntɪŋ] .
SQUARING AND JOINTING .
平方 和 拔节 .

方正和接合。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['eksərsaɪzɪz][wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ˌtuː'tuː][ɪn] .
For this and other exercises we recommend 2 in .
为了 这 和 其他 练习 我们 推荐 2 在 .

对于这项练习和其他练习，我们建议使用 2 英寸的垫子。

× [fɔːr][ɪn] .
× 4 in .
× 4 在 .

× 4 英寸

[kɪln] [draɪd] [noʊ] . [wʌn][paɪn] s4s .
kiln dried No . 1 pine s4s .
窑 干燥 不 . 1 松树 s4s .

窑干1号松木s4s。

[ðɪs] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][ˌtuː'tuː][ɪn] .
This is less than 2 in .
这 是 较少的 比 2 在 .

这不到2英寸。

× [fɔːr][ɪn] . ,

×	4	in	.	,
×	4	在	.	,

× 4 英寸，

[æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][daɪˈmenʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['sɜːrfɪs] [ɪz]['teɪkən][ɔːf][ɪn]

as	these	are	the	dimensions	in	the	rough	and	some	surface	is	taken	off	in
作为	这些	是	这	方面	在	这	粗糙的	和	一些	表面	是	已采取	离开	在

['dresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

dressing	it	.
敷料	它	.

因为这些是粗加工后的尺寸，在修整过程中会去除一些表面。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [wiː; wi] [gɪv] [daɪˈmenʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [rʌf] ,

In	speaking	of	lumber	we	give	dimensions	in	the	rough	,
在	请讲	的	木材	我们	给	方面	在	这	粗糙的	,

谈到木材，我们通常只给出大致尺寸。

[bʌt; bət][ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk]['æktʃuəl] ['meʒərmənts] [ɑːr; ər]

but	in	speaking	of	parts	of	a	piece	of	work	actual	measurements	are
但	在	请讲	的	部分	的	一个	片	的	工作	实际的	测量	是

['ɔːlweɪz]['gɪv(ə)n] .

always	given	.
总是	给定	.

但是，在谈到一件作品的各个部分时，总是会给出实际的尺寸。

['eksərsaɪz][noʊ] . [aɪ] .

Exercise	No	.	I	.
锻炼	不	.	我	.

练习一

[sɔː] [ɔːf][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˌtuːˈtuː][ɪn] .

Saw	off	a	piece	of	2	in	.
锯	离开	一个	片	的	2	在	.

锯掉了一块2英寸长的木料。

× [fɔːr][ɪn] .

×	4	in	.
×	4	在	.

× 4 英寸

18¼ [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

18¼	inches	long	.
18¼	英寸	长的	.

长18¼英寸。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['eksərsaɪz][ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [skwer] [ðɪs] [blɑːk] , [ðæt] [ɪz] ,

The	object	of	this	exercise	is	to	learn	to	square	this	block	,	that	is	,
这	目的	的	这	锻炼	是	到	学习	到	正方形	这	堵塞	,	那	是	,

这项练习的目的是学习如何将这个方块变成正方形，也就是说，

[meɪk] ['evri] ['sɜːrfɪs] ['pɜːrfɪktli] [flæt] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd][ɪgˈzæktli][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə]

make	every	surface	perfectly	flat	and	straight	and	exactly	at	right	angles	to
制作	每一个	表面	完美	平坦的	和	直的	和	确切地	在	正确的	角度	到

[ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] .

the	adjoining	surfaces	.
这	相邻的	表面	.

使每个表面都完全平整、笔直，并且与相邻表面完全垂直。

[ðɪs] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈnesəseri] [ɑːn][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][juː; jʊ] [wɪl] [duː][ænd; ənd][ɪts]

This	operation	is	necessary	on	almost	every	piece	of	work	you	will	do	and	its
这	手术	是	必要的	在	几乎	每一个	片	的	工作	你	将要	做	和	它是

[ˈækjərəsi] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

accuracy	is	of	the	utmost	importance	.
准确性	是	的	这	极致	重要性	.

几乎每项工作都需要进行此操作，而且其准确性至关重要。

[pleɪs] [jʊr; jər] [piːs] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪd] [saɪdz] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][end]

Place	your	piece	on	the	bench	with	one	of	the	wide	sides	up	and	the	end
地方	你的	片	在	这	长椅	和	一	的	这	宽的	侧面	向上	和	这	结尾

[əˈgenst] [ðə; ði] [bentʃ] [stɑːp] .

against	the	bench	stop	.
反对	这	长椅	停止	.

将工件放在工作台上，宽的一边朝上，一端抵住工作台挡块。

[set] [jʊr; jər][dʒæk] [pleɪn] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈveri] [θɪn] [ˈʃeɪvɪŋ] .

Set	your	jack	plane	to	cut	a	very	thin	shaving	.
放	你的	杰克	飞机	到	切	一个	非常	薄的	剃须	.

将刨子调到刨出非常薄的刨花。

[pleɪn] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsɜːrfɪs] [ˈkerfəli] ,

Plane	the	upper	surface	carefully	,
飞机	这	上	表面	小心	,

仔细刨平上表面，

[ˈtestɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

testing	it	from	time	to	time	with	the	side	of	your	plane	to	see	that
测试	它	从	时间	到	时间	和	这	边	的	你的	飞机	到	看	那

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [streɪt] .

it	is	perfectly	straight	.
它	是	完美	直的	.

时不时用飞机侧面测试一下，看看它是否完全笔直。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ˈdʒɔɪntɪŋ] .

This	is	called	jointing	.
这	是	称为	拔节	.

这叫做接合。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [flæt] .

It	must	also	be	flat	.
它	必须	还	是	平坦的	.

它还必须是平坦的。

[test] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] [pleɪn] [leɪd] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] .

Test	this	with	the	side	of	your	plane	laid	across	it	and	in	all	directions	.
测试	这	和	这	边	的	你的	飞机	铺设	穿过	它	和	在	全部	方向	.

将飞机侧面平放在上面，并向各个方向进行测试。

[nekst][tɜːrn][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ɑːn] [edʒ] [ænd; ənd][dʒɔɪnt][ænd; ənd] [skwer] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] .

Next	turn	it	up	on	edge	and	joint	and	square	in	the	same	manner	.
下一个	转动	它	向上	在	边缘	和	联合的	和	正方形	在	这	相同的	方式	.

接下来，将它立起来，用同样的方法进行接合和方正处理。

[tuː; tə][test] [ðə; ði][ˈæŋg(ə)l][juːz][ðə; ði][traɪ] [skwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔːd] [ɑːrm] [əˈgenst] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

To	test	the	angle	use	the	try	square	with	the	broad	arm	against	the	face	of
到	测试	这	角度	使用	这	尝试	正方形	和	这	广阔	手臂	反对	这	脸	的

[ðə; ði][saɪd][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [skwerd] .

the	side	you	have	already	squared	.
这	边	你	有	已经	平方	.

要测试角度，请使用直角尺，将宽臂抵在已校正角度的侧面上。

[pleɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [saɪdz][ɪn][laɪk] ['mænər] [ʌn'tɪl][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [skwer]

Plane	the	other	two	sides	in	like	manner	until	all	four	sides	are	absolutely	square
飞机	这	其他	二	侧面	在	喜欢	方式	直到	全部	四	侧面	是	绝对地	正方形

[wɪð; wɪθ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [saɪdz][ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] .

with	adjoining	sides	and	perfectly	straight	from	end	to	end	.
和	相邻的	侧面	和	完美	直的	从	结尾	到	结尾	.

用同样的方法刨平另外两边，直到四边都与相邻边完全垂直，并且从一端到另一端完全笔直。

['meʒər] [ɔːf] ⅛ [ɪn] .

Measure	off	⅛	in	.
措施	离开	⅛	在	.

量出⅛英寸。

[frʌm; frəm][wʌn][end][ænd; ənd][mɑːrk][wɪð; wɪθ][traɪ] [skwer] [ænd; ənd] [naɪf] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp] .

from	one	end	and	mark	with	try	square	and	knife	across	the	top	.
从	一	结尾	和	标记	和	尝试	正方形	和	刀	穿过	这	顶部	.

从一端开始，用直角尺和刀在顶部划线。

[tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][mɑːrk][frʌm; frəm] [ðɪs] [laɪn] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][nekst][juː; jʊ] .

Turn	it	up	and	mark	from	this	line	down	the	side	next	you	.
转动	它	向上	和	标记	从	这	线	向下	这	边	下一个	你	.

把它翻过来，从这条线向下画在你旁边的那一侧。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [sɔː] [kʌt] [skwer] [tuː; tə] [ðiːz] [maːrks] .

With	the	back	saw	cut	square	to	these	marks	.
和	这	后退	锯	切	正方形	到	这些	标记	.

用背锯沿这些标记垂直切割。

[naʊ] ['meʒər] [-]

Now	measure	[	17	]
现在	措施	[	-	]

现在测量[17]

- [ɪn] .

18	in	.
-	在	.

18 英寸

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ɔːf] [skwer] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

from	this	and	cut	the	other	end	off	square	in	the	same	manner	.
从	这	和	切	这	其他	结尾	离开	正方形	在	这	相同的	方式	.

以此为基础，用同样的方法将另一端切成正方形。

[pʊt][ðə; ði] [piːs] [ɪn][ðə; ði][vaɪs][end][ʌp][ænd; ənd][prə'dʒektɪŋ][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði][vaɪs]

Put	the	piece	in	the	vise	end	up	and	projecting	about	an	inch	above	the	vise
放	这	片	在	这	钳住	结尾	向上	和	投影	关于	一个	英寸	多于	这	钳住

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['smuːðɪŋ] [pleɪn] [pleɪn] [ðə; ði]['ɛndz] [truː] ,

and	with	your	smoothing	plane	plane	the	ends	true	,
和	和	你的	平滑	飞机	飞机	这	结束	真的	,

将工件放入虎钳中，末端朝上，突出虎钳约一英寸，然后用刨子将两端刨平。

['testɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][traɪ] [skwer] .

testing	from	all	four	sides	with	the	try	square	.
测试	从	全部	四	侧面	和	这	尝试	正方形	.

用直角尺从四个方向进行测试。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɪn] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [weɪst] [mə'tɪriəl] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər]

It	is	well	in	this	operation	to	put	a	piece	of	waste	material	back	of	your
它	是	出色地	在	这	手术	到	放	一个	片	的	浪费	材料	后退	的	你的

[wɜːrk][ɪn][ðə; ði][vaɪs] ,

work	in	the	vise	,
工作	在	这	钳住	,

在这个操作过程中，最好在夹具中放一块废料。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʌpər] [edʒ] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər][wɜ:rk] .

with	**its**	**upper**	**edge**	**even**	**with**	**the**	**upper**	**edge**	**of**	**your**	**work**	**.**
和	它是	上	边缘	甚至	和	这	上	边缘	的	你的	工作	.

使其上边缘与作品的上边缘齐平。

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] ['tʃɪpɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [edʒ] [æz; əz][ju:; jʊ] [pleɪn] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] .

This	**will**	**prevent**	**chipping**	**off**	**the**	**further**	**edge**	**as**	**you**	**plane**	**across**	**it**	**.**
这	将要	防止	切片	离开	这	更远	边缘	作为	你	飞机	穿过	它	.

这样可以防止在刨削时将边缘进一步削掉。

[skwer] [ʌp] ['ʌðər] [end][ɪn][laɪk] ['mænər] .

Square	**up**	**other**	**end**	**in**	**like**	**manner**	**.**
正方形	向上	其他	结尾	在	喜欢	方式	.

用同样的方法将另一端整平。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['prɑ:bəbli][hæv; həv][tu:; tə][traɪ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [ðɪs]

You	**will**	**probably**	**have**	**to**	**try**	**some**	**little**	**time**	**before**	**you**	**can**	**get**	**this**
你	将要	大概	有	到	尝试	一些	小的	时间	前	你	能	得到	这

['eksərsaɪz] ['pɜ:rfɪktli] ,

exercise	**perfectly**	**,**
锻炼	完美	,

你可能需要花一些时间练习才能完美掌握这个动作。

[bʌt; bət][pər'sɪst] .

but	**persist**	**.**
但	坚持	.

但要坚持下去。

[ðoʊ] ['sɪmp(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz][pər'hæps][æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz] ['eni] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ænd; ənd][ju:; jʊ]

Though	**simple**	**it**	**is**	**perhaps**	**as**	**important**	**as**	**any**	**you**	**will**	**have**	**and**	**you**
尽管	简单的	它	是	也许	作为	重要的	作为	任何	你	将要	有	和	你

[wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðɪs] ['prɑ:ses] ['kɑ:nstəntli] .

will	**be**	**called**	**upon**	**to**	**repeat**	**this**	**process**	**constantly**	**.**
将要	是	称为	之上	到	重复	这	过程	不断地	.

虽然很简单，但它或许和你拥有的任何其他技能一样重要，而且你会被要求不断重复这个过程。

[du:][nɑ:t] [slaɪt] [ˌaɪ 'ti:] , ['ðerfɔ:r] ,

Do	**not**	**slight**	**it**	**,**	**therefore**	**,**
做	不是	轻微	它	,	所以	,

因此，切勿轻视它。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [skwer] [ə; eɪ] [blɑ:k] ['pɜ:rfɪktli] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [straɪd]

and	**when**	**you**	**can**	**square**	**a**	**block**	**perfectly**	**you**	**have**	**made**	**a**	**great**	**stride**
和	什么时候	你	能	正方形	一个	堵塞	完美	你	有	制成	一个	伟大的	步幅

['fɔ:rwərd] .

forward	**.**
向前	.

当你能够完美地将木块拼成正方形时，你就取得了巨大的进步。

[hæf] ['tenən] [ænd; ənd] ['ha:viŋ] .

HALF	**TENON**	**AND**	**HALVING**	**.**
一半	榫	和	减半	.

半榫和减半。

['eksərsaɪz][noʊ] . [i:] .

Exercise	**No**	**.**	**II**	**.**
锻炼	不	.	二	.

练习二。

[sɔ:] [ɔ:f][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˌtu:'tu:][ɪn] .

Saw	**off**	**a**	**piece**	**of**	**2**	**in**	**.**
锯	离开	一个	片	的	2	在	.

锯掉了一块2英寸长的木料。

× [fɔːr][ɪn] .
× **4** **in** **.**
× 4 在 .

× 4 英寸

- [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
12 **inches** **long** **.**
- 英寸 长的 .

长12英寸。

[skwer] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ɪn]['eksərsaɪz][aɪ] . [sɪ'lekt] [ðə; ði][waɪd][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [greɪn] ,
Square **it** **up** **as** **in** **Exercise** **I** **.** **Select** **the** **wide** **side** **with** **the** **best** **grain** **,**
正方形 它 向上 作为 在 锻炼 我 . 选择 这 宽的 边 和 这 最好的 粮食 ,

按照练习一的方法将其整平。选择纹理最好的宽边。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['wɜːrkɪŋ] [saɪd][ænd; ənd][mɑːrk][ˌaɪ 'tiː] “ [oʊ] . ” ['meʒər] [ɔːf] 3½
etc **.** **,** **for** **your** **working** **side** **and** **mark** **it** **“** **O** **.** **”** **Measure** **off** **3½**
ETC . , 为了 你的 在职的 边 和 标记 它 “ 哦 . ” 措施 离开 3½
[ɪn] .
in **.**
在 .

等等，在你的工作面上标记“O”。量出 3½ 英寸。

[frʌm; frəm][ðə; ði][left] - [hænd][end][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
from **the** **left** **-** **hand** **end** **as** **it** **lies** **on** **the** **bench** **before** **you** **and** **with**
从 这 左边 - 手 结尾 作为 它 谎言 在 这 长椅 前 你 和 和
[jʊr; jər] [naɪf] [ænd; ənd][traɪ] [skwer] [mɑːrk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [feɪs] ([ə; eɪ] - [ə; eɪ]) .
your **knife** **and** **try** **square** **mark** **across** **the** **working** **face** **(** **a** **-** **a** **)** **.**
你的 刀 和 尝试 正方形 标记 穿过 这 在职的 脸 (一个 - 一个) .

从左侧端开始，当它放在你面前的工作台上时，用你的刀和试方尺在工作面上画线（aa）。

[tɜːrn] [ʌp][ɑːn] [edʒ] [ænd; ənd][mɑːrk] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [ðɪs] [laɪn] ([biː] - [biː]) .
Turn **up** **on** **edge** **and** **mark** **across** **from** **this** **line** **(** **b** **-** **b** **)** **.**
转动 向上 在 边缘 和 标记 穿过 从 这 线 (b - b) .

将边缘向上翻起，并从这条线（bb）对面做个标记。

[tɜːrn][ɑːn] ['ʌðər] [edʒ] [ænd; ənd][duː][ðə; ði] [seɪm] .
Turn **on** **other** **edge** **and** **do** **the** **same** **.**
转动 在 其他 边缘 和 做 这 相同的 .

打开另一侧边缘，重复上述步骤。

[nekst] ['meʒər] [θriː][ɪn] .
Next **measure** **3** **in** **.**
下一个 措施 3 在 .

接下来测量 3 英寸。

['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ænd; ənd][mɑːrk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [tuː]
farther **from** **the** **end** **and** **mark** **across** **the** **working** **face** **and** **down** **the** **two**
更远 从 这 结尾 和 标记 穿过 这 在职的 脸 和 向下 这 二
['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ([siː] - [siː] - [siː]) .
edges **in** **the** **same** **manner** **(** **c** **-** **c** **-** **c** **)** **.**
边缘 在 这 相同的 方式 (c - c - c) .

离末端更远，以同样的方式在工作面上和两个边缘上做标记（ccc）。

[ðen] 3½ [ɪntʃɪz] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][mɑːrk] [ə'krɔːs] [feɪs] [ænd; ənd]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][æz; əz]
Then **3½** **inches** **farther** **from** **the** **end** **mark** **across** **face** **and** **edges** **as**
然后 3½ 英寸 更远 从 这 结尾 标记 穿过 脸 和 边缘 作为
[bɪ'fɔːr] ([diː] - [diː] - [diː]) .
before **(** **d** **-** **d** **-** **d** **)** **.**
前 (d - d - d) .

然后从终点标记处再向侧面和边缘延伸 3½ 英寸，就像以前一样 (ddd)。

[naʊ] [teɪk] [jʊr; jər] ['mɑːrkɪŋ] [geɪdʒ] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] ⅝ [ɪn] .

Now	take	your	marking	gauge	and	set	it	⅝	in	.
现在	拿	你的	标记	测量	和	放	它	⅝	在	.

现在拿起你的划线规，把它调到 5/8 英寸处。

[diːp] .

deep	.
深的	.

深的。

[tɜːrn] [wɜːrk] [ɑːn] [ɪts] [edʒ] ,

Turn	work	on	its	edge	,
转动	工作	在	它是	边缘	,

将工作置于边缘，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [jʊr; jər] [raɪt] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [geɪdʒ] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪn]

with	the	working	face	to	your	right	and	with	the	gauge	make	a	line
和	这	在职的	脸	到	你的	正确的	和	和	这	测量	制作	一个	线

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [frʌm; frəm] ([iː] - [iː] - [iː]) ,

along	the	edge	from	(	e	-	e	-	e	)	,
沿着	这	边缘	从	(	e	-	e	-	e	)	,

工作面朝右，用量规沿边缘从（eee）画一条线，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [laɪn] ⅝ [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː]

that	is	,	a	line	⅝	of	an	inch	below	the	working	face	and	parallel	with	it
那	是	,	一个	线	⅝	的	一个	英寸	以下	这	在职的	脸	和	平行线	和	它

.

:

.

即，工作面下方 ⅝ 英寸处与工作面平行的线。

[duː] ['laɪkwaɪz] [bɪ'twiːn] ([siː]) [ænd; ənd] [-]

Do	likewise	between	(	c	)	and	[	18	]
做	同样地	之间	(	c	)	和	[	-	]

在 (c) 和 [18] 之间也做同样的事情

([diː]) [ænd; ənd] ([ef] - [ef]) .

(	d	)	and	(	f	-	f	)	.
(	d	)	和	(	f	-	f	)	.

（d）和（ff）。

[tɜːrn] [ðə; ði] [wɜːrk] ['oʊvər] [ænd; ənd] [mɑːrk] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['kæri]

Turn	the	work	over	and	mark	the	other	side	in	the	same	way	and	also	carry
转动	这	工作	超过	和	标记	这	其他	边	在	这	相同的	方式	和	还	携带

[jʊr; jər] [geɪdʒ] [mɑːrk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [end] ([dʒiː] - [dʒiː]) .

your	gauge	mark	across	the	end	(	g	-	g	)	.
你的	测量	标记	穿过	这	结尾	(	克	-	克	)	.

将工件翻过来，用同样的方法标记另一面，并将量规标记延伸到末端 (gg)。

[pleɪs] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [bentʃ] ['wɜːrkɪŋ] [feɪs] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɑːrkt] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt]

Place	the	work	on	the	bench	working	face	up	with	the	marked	end	to	the	right
地方	这	工作	在	这	长椅	在职的	脸	向上	和	这	标记	结尾	到	这	正确的

.

:

.

将工件放在工作台上，工件面朝上，标记的一端朝右。

[wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [bæk] [sɔː] [kʌt] [daʊn] [æt; ət] ([biː]) [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪdʒ] [mɑːrk] ([iː]) ,

With	your	back	saw	cut	down	at	(	b	)	to	the	gauge	mark	(	e	)	,
和	你的	后退	锯	切	向下	在	(	b	)	到	这	测量	标记	(	e	)	,

将你的背锯从 (b) 处锯到刻度线 (e) 处，

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [ðæt] [jʊr; jər] [sɔː] [kʌts] [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk][bəuθ][ɑːn][tɑːp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

being	**careful**	**that**	**your**	**saw**	**cuts**	**just**	**to**	**the**	**mark**	**both**	**on**	**top**	**and**	**down**	**the**
存在	小心	那	你的	锯	削减	只是	到	这	标记	两个都	在	顶部	和	向下	这

[edʒ] .

edge	**.**
边缘	.

小心地用锯子沿着标记线切割，顶部和边缘都要切割到标记线。

[sɔː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æt; ət] ([siː]) [tuː; tə] ([ef]) [ænd; ənd] ([diː]) [tuː; tə] ([ef]) ,

Saw	**in**	**the**	**same**	**way**	**at**	**(**	**c**	**)**	**to**	**(**	**f**	**)**	**and**	**(**	**d**	**)**	**to**	**(**	**f**	**)**	**,**
锯	在	这	相同的	方式	在	(	c	)	到	(	f	)	和	(	d	)	到	(	f	)	,

以同样的方式查看 (c) 至 (f) 和 (d) 至 (f)，

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [sɔː] [kʌts] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər][mɑːrk] ,

being	**careful**	**in**	**all**	**cases**	**that**	**your**	**saw**	**cuts**	**only**	**to**	**the**	**middle**	**of**	**your**	**mark**	**,**
存在	小心	在	全部	案例	那	你的	锯	削减	仅有的	到	这	中间	的	你的	标记	,

务必小心，确保锯子只锯到标记的中间位置。

[ðə; ði] [kʌt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] ,

the	**cut**	**being**	**in**	**the**	**wood**	**to**	**be**	**removed**	**,**
这	切	存在	在	这	木头	到	是	已移除	,

切口位于要移除的木材上，

[wɪtʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [keɪs] [ɪz] [bɪ'twiːn] ([biː]) [ænd; ənd][ðə; ði][end][ænd; ənd] ([siː]) [ænd; ənd] ([diː]) .

which	**in**	**our**	**case**	**is**	**between**	**(**	**b**	**)**	**and**	**the**	**end**	**and**	**(**	**c**	**)**	**and**	**(**	**d**	**)**	**.**
哪个	在	我们的	案件	是	之间	(	b	)	和	这	结尾	和	(	c	)	和	(	d	)	.

在我们的例子中，它位于（b）和结尾之间，以及（c）和（d）之间。

[duː][nɑːt][mɑːr]['kɔːrnərz][ɪn] ['staːtiŋ] [jʊr; jər] [sɔː] .

Do	**not**	**mar**	**corners**	**in**	**starting**	**your**	**saw**	**.**
做	不是	马尔	角落	在	开始	你的	锯	.

启动锯子时不要损坏边角。

[pleɪs] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][vaɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪdʒ] [mɑːrk][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][dʒɔːz] .

Place	**the**	**work**	**in**	**the**	**vise**	**with**	**the**	**gauge**	**mark**	**just**	**above**	**the**	**jaws**	**.**
地方	这	工作	在	这	钳住	和	这	测量	标记	只是	多于	这	下颚	.

将工件放入虎钳中，使量规标记刚好位于钳口上方。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['waɪdɪst]['tʃɪz(ə)l][kʌt] [aʊt][ðə; ði][pɑːrts][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] , ['kʌtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

With	**your**	**widest**	**chisel**	**cut**	**out**	**the**	**parts**	**to**	**be**	**removed**	**,**	**cutting**	**across**	**the**
和	你的	最宽	凿	切	出去	这	部分	到	是	已移除	,	切割	穿过	这

[greɪn] ,

grain	**,**
粮食	,

用最宽的凿子，逆着木纹方向凿掉需要移除的部分。

[flæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l] [daʊn] .

flat	**side**	**of**	**the**	**chisel**	**down**	**.**
平坦的	边	的	这	凿	向下	.

凿子的扁平面朝下。

[duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

Do	**not**	**try**	**to**	**take**	**out**	**too**	**much**	**at**	**a**	**time**	**.**
做	不是	尝试	到	拿	出去	也	很多	在	一个	时间	.

不要一次性取出太多。

[duː][nɑːt][kʌt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [æz; əz][ðə; ði] [wʊd] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [tʃɪp] [ɔːf][ðə; ði][fɑːr][saɪd]

Do	**not**	**cut**	**all**	**the**	**way**	**across**	**as**	**the**	**wood**	**is**	**likely**	**to**	**chip**	**off**	**the**	**far**	**side**
做	不是	切	全部	这	方式	穿过	作为	这	木头	是	可能	到	芯片	离开	这	远的	边

[bɪ'loʊ] [jʊr; jər] [geɪdʒ] [laɪn] ,

below	**your**	**gauge**	**line**	**,**
以下	你的	测量	线	,

不要完全横切，否则木头很可能会从标尺线下方的另一侧崩落。

[soʊ] [kʌt] ['oʊnli] [hæf] [wei] [ə'krɔːs] , [ðen] [tɜːrn] [ðə; ði] [piːs] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

so	cut	only	half	way	across	,	then	turn	the	piece	around	and	cut	from	the
所以	切	仅有的	一半	方式	穿过	,	然后	转动	这	片	大约	和	切	从	这

['ʌðər] [saɪd] .

other	side	.
其他	边	.

所以只需横向切一半，然后将布块翻过来，从另一侧切。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ([ðə; ði] [geɪdʒ] [laɪn]) [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l]

When	you	reach	the	bottom	(	the	gauge	line	)	be	very	careful	to	hold	the	chisel
什么时候	你	抵达	这	底部	(	这	测量	线	)	是	非常	小心	到	抓住	这	凿

[flæt] ,

flat	,
平坦的	,

当到达底部（刻度线）时，务必小心地保持凿子平放。

[ðæt] [ɪz] , [streɪt] [ə'krɔːs] , [ɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [flæt] , ['iːv(ə)n] ['bɑːtəm] .

that	is	,	straight	across	,	or	you	will	not	have	a	flat	,	even	bottom	.
那	是	,	直的	穿过	,	或者	你	将要	不是	有	一个	平坦的	,	甚至	底部	.

也就是说，要横向平整，否则底部就不会平坦。

[nekst] [tɜːrn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌp] [ɑːn] [end] [ɪn] [ðə; ði] [vaɪs] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˌɑːr aɪ 'piː] [sɔː] [kʌt] [daʊn]

Next	turn	the	work	up	on	end	in	the	vise	and	with	your	rip	saw	cut	down
下一个	转动	这	工作	向上	在	结尾	在	这	钳住	和	和	你的	撕裂	锯	切	向下

[ðə; ði] [geɪdʒ] [laɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [end] ([dʒiː] - [dʒiː]) [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [edʒ] ([iː] - [iː]) .

the	gauge	line	across	the	end	(	g	-	g	)	and	down	the	edge	(	e	-	e	)	.
这	测量	线	穿过	这	结尾	(	克	-	克	)	和	向下	这	边缘	(	e	-	e	)	.

接下来，将工件竖起来放在虎钳上，用纵切锯沿着端面的量规线 (gg) 和边缘 (ee) 切开。

[rɪ'piːt] [ðɪs] ['eksərsaɪz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] ['ækjərət] .

Repeat	this	exercise	until	you	can	get	it	absolutely	accurate	.
重复	这	锻炼	直到	你	能	得到	它	绝对地	准确的	.

重复此练习，直到你能做到完全准确为止。

[ɔːl] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] “ [skwer] ” [ænd; ənd] [smuːð] .

All	surfaces	should	be	“	square	”	and	smooth	.
全部	表面	应该	是	“	正方形	”	和	光滑的	.

所有表面都应是“方正”且光滑的。

[ðiːz] [ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['nesəseri] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ækjərət] [ɔːr] [jʊr; jər]

These	operations	are	constantly	necessary	and	must	be	accurate	or	your
这些	运营	是	不断地	必要的	和	必须	是	准确的	或者	你的

[dʒɔɪnts] [wɪl] [ʃoʊ] [ʌn'saɪtli] [kræks] .

joints	will	show	unsightly	cracks	.
关节	将要	展示	难看的	裂缝	.

这些操作是必要的，而且必须准确无误，否则接头处会出现难看的裂缝。

[waɪl] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['mæstərd] [ðɪs] ['eksərsaɪz] , [juː; jʊ] [hæv; həv]

While	,	on	the	other	hand	,	when	you	have	mastered	this	exercise	,	you	have
尽管	,	在	这	其他	手	,	什么时候	你	有	精通	这	锻炼	,	你	有

[ə'kɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

accomplished	a	great	deal	,
完成	一个	伟大的	交易	,

另一方面，当你掌握了这项练习之后，你就取得了巨大的成就。

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] .

as	you	will	appreciate	a	little	later	.
作为	你	将要	欣赏	一个	小的	之后	.

稍后您就会明白我的意思了。

[hævd] [dʒɔɪnt] .
HALVED **JOINT** **.**
减半 联合的 .

半截关节。

[soʊ][fɑːr][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][rɪ'kwaɪərd]['aʊər; ɑːr] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['eni] [pər'tɪkjələr]
So **far** **we** **have** **not** **required** **our** **material** **to** **be** **of** **any** **particular**
所以 远的 我们 有 不是 必需的 我们的 材料 到 是 的 任何 特别的
[daɪ'menʃ(ə)nz] [wen] ['fɪnɪʃt] .
dimensions **when** **finished** **.**
方面 什么时候 完成的 .

目前为止，我们对材料成品的尺寸没有具体要求。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [skwer] [ʌp][tuː; tə]['gɪv(ə)n][daɪ'menʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
We **should** **now** **be** **able** **to** **square** **up** **to** **given** **dimensions** **,** **which** **is** **,**
我们 应该 现在 是 有能力的 到 正方形 向上 到 给定 方面 , 哪个 是 ,

现在我们应该能够按照给定的尺寸进行测量，即：

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['nesəseri] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] .
of **course** **,** **necessary** **in** **most** **cases** **.**
的 课程 , 必要的 在 最多 案例 .

当然，在大多数情况下，这是必要的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['eksərsaɪz] .
It **is** **in** **this** **exercise** **.**
它 是 在 这 锻炼 .

就在这项练习中。

['ðerfɔːr] ,
Therefore **,**
所以 ,

所以，

[rɪ'membər] [tuː; tə][get][jʊr; jər] [mə'tɪriəl] [aʊt][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][daɪ'menʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n]
remember **to** **get** **your** **material** **out** **a** **trifle** **larger** **than** **the** **dimensions** **given**
记住 到 得到 你的 材料 出去 一个 琐事 更大的 比 这 方面 给定
[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [liːv] [ruːm] [fɔːr; fər]['skwɛərɪŋ] .
for **the** **finished** **work** **in** **order** **to** **leave** **room** **for** **squaring** **.**
为了 这 完成的 工作 在 命令 到 离开 房间 为了 平方 .

记住，准备的材料尺寸要比成品尺寸略大一些，以便留出修方的空间。

[ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eksərsaɪz][ɪz][tuː; tə][dʒɔɪn] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['iːkwəl] ['θɪknəs] [wɪtʃ] [krɔːs]
The **purpose** **of** **this** **exercise** **is** **to** **join** **two** **pieces** **of** **equal** **thickness** **which** **cross**
这 目的 的 这 锻炼 是 到 加入 二 件 的 平等的 厚度 哪个 叉
[iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ,
each **other** **at** **right** **angles** **,**
每个 其他 在 正确的 角度 ,

本次练习的目的是将两块厚度相同且相互垂直交叉的木板连接起来。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [flʌʃ] [tɑːp][ænd; ənd]['bɑːtəm] ; [ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and **have** **them** **flush** **top** **and** **bottom** **;** **the** **pieces** **to** **be** **of** **the**
和 有 他们 冲洗 顶部 和 底部 ; 这 件 到 是 的 这
[ɪg'zækt][daɪ'menʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n] ,
exact **dimensions** **given** **,**
精确的 方面 给定 ,

并且使它们上下齐平；部件尺寸必须与给定尺寸完全一致。

['fɪtɪd] ['kloʊsli] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] , [iːtʃ] [piːs] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ðɪ]['sentər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,
fitted **closely** **on** **both** **sides** **,** **each** **piece** **exactly** **in** **the** **center** **of** **the** **other** **,**
适配 密切 在 两个都 侧面 , 每个 片 确切地 在 这 中心 的 这 其他 ,

两侧紧密贴合，每一块都正好位于另一块的中心。

[bəuθ] [saɪdz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wen] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɛndz]

both	**sides**	**to**	**be**	**perfectly**	**smooth**	**and**	**even**	**when**	**finished**	**and**	**the**	**ends**
两个都	侧面	到	是	完美	光滑的	和	甚至	什么时候	完成的	和	这	结束

[pleɪnd] [skwer] .

planed	**square**	**.**
计划	正方形	.

成品两面都要非常光滑平整，两端刨成直角。

[tuː; tə] [duː] [ðɪs] [get] [aʊt] [tuː] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [skwer] [ʌp] [æz; əz] [ɪn] [eks] .

To	**do**	**this**	**get**	**out**	**two**	**pieces**	**which**	**square**	**up**	**as**	**in**	**Ex**	**.**
到	做	这	得到	出去	二	件	哪个	正方形	向上	作为	在	前任	.

为此，请取出两块形状像例中所示的正方形的方块。

[aɪ] [tuː; tə] 3½ [ɪn] .

I	**to**	**3½**	**in**	**.**
我	到	3½	在	.

我到 3½ 英寸。

[waɪd] , 1¾ [ɪn] .

wide	**,**	**1¾**	**in**	**.**
宽的	,	1¾	在	.

宽 1¾ 英寸。

[θɪk] [ænd; ənd] - [ɪn] .

thick	**and**	**12**	**in**	**.**
厚的	和	-	在	.

厚 12 英寸。

[lɔːŋ] [iːtʃ] .

long	**each**	**.**
长的	每个	.

每条都很长。

[tʃuːz] [ænd; ənd] [mɑːrk] ['wɜːrkɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

Choose	**and**	**mark**	**working**	**face**	**of**	**each**	**.**
选择	和	标记	在职的	脸	的	每个	.

选择并标记每个工作面。

[faɪnd] [ðə; ði] ['sentər] ([sɪks] [ɪn] .

Find	**the**	**center**	**(**	**6**	**in**	**.**
寻找	这	中心	(	6	在	.

找到中心（6 英寸）。

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [-]

from	**each**	**[**	**19**	**]**
从	每个	[	-	]

来自每个[19]

[end]) .

end	**)**	**.**
结尾	)	.

结尾)。

['meʒər] 1⅝ [ɪn] .

Measure	**1⅝**	**in**	**.**
措施	1⅝	在	.

量为 1⅝ 英寸。

[iːtʃ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ænd; ənd][mɑːrk][ə'krɔːs][ðə; ði]['wɜːrkɪŋ] [feɪs][ʌv; əv][wʌn] [piːs]

each	way	from	the	center	and	mark	across	the	working	face	of	one	piece
每个	方式	从	这	中心	和	标记	穿过	这	在职的	脸	的	一	片

[ænd; ənd]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌðər] [piːs] ([ə; eɪ] - [ə; eɪ]) [ænd; ənd] ([ə; eɪ] - [ə; eɪ]) .

and	bottom	of	the	other	piece	(	a	-	a	)	and	(	a	-	a	)	.
和	底部	的	这	其他	片	(	一个	-	一个	)	和	(	一个	-	一个	)	.

从中心向两侧分别标记一个工件的工作面和另一个工件的底部（aa）和（aa）。

[naʊ] [set][jʊr; jər]['mɑːrkɪŋ] [geɪdʒ] [tuː; tə][hæf][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] (⅝ [ɪn] .) [ænd; ənd]

Now	set	your	marking	gauge	to	half	the	thickness	of	the	piece	(	⅝	in	.	)	and
现在	放	你的	标记	测量	到	一半	这	厚度	的	这	片	(	⅝	在	.	)	和

[mɑːrk][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][jʊr; jər][kʌt][æz; əz][ɪn][eks] . [iː] ([biː] - [biː]) .

mark	the	bottom	of	your	cut	as	in	Ex	.	II	(	b	-	b	)	.
标记	这	底部	的	你的	切	作为	在	前任	.	二	(	b	-	b	)	.

现在将划线规设置为工件厚度的一半（⅝ 英寸），并按照例 II (bb) 标记切割的底部。

[duː][nɑːt][fər'get] [ðæt][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][bəuθ] ['piːsɪz] [mʌst; məst][biː; bi][ʌp] .

Do	not	forget	that	the	working	face	of	both	pieces	must	be	up	.
做	不是	忘记	那	这	在职的	脸	的	两个都	件	必须	是	向上	.

请记住，两个零件的工作面都必须朝上。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ðə; ði][kʌt][ɪz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][wʌn] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði]

the	cut	is	made	on	the	working	face	of	one	piece	and	the	bottom	of	the
这	切	是	制成	在	这	在职的	脸	的	一	片	和	这	底部	的	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

切口位于其中一块工件的工作面和另一块工件的底部。

[proʊ'siːd][tuː; tə] [sɔː] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l][aʊt][æz; əz][ɪn][eks] . [iː] , [wen] , [ɪf] ['ækjərətli] [dʌn] ,

Proceed	to	saw	and	chisel	out	as	in	Ex	.	II	,	when	,	if	accurately	done	,
继续	到	锯	和	凿	出去	作为	在	前任	.	二	,	什么时候	,	如果	准确	完毕	,

按照例二所示，用锯子和凿子进行切割，如果操作准确，

[ðə; ði] ['piːsɪz] [wɪl] [fɪt] [tə'geðər] ['pɜːrfɪktli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɔːr] [ɑːrmz][ɪg'zæktli][ðə; ði]

the	pieces	will	fit	together	perfectly	making	a	cross	with	all	four	arms	exactly	the
这	件	将要	合身	一起	完美	制作	一个	叉	和	全部	四	武器	确切地	这

[seɪm] [leŋkθ; leŋθ] .

same	length	.
相同的	长度	.

这些部件可以完美地拼合在一起，形成一个四臂长度完全相同的十字架。

['eksərsaɪz][noʊ] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Exercise	No	.	III	.
锻炼	不	.	三、	.

练习三。

[juː; jʊ] [wɪl] [juːz] [ðɪs] [dʒɔɪnt]['ɔːf(ə)n][ɪn] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['piːsɪz] [krɔːs] [æt; ət]

You	will	use	this	joint	often	in	furniture	and	can	make	the	pieces	cross	at
你	将要	使用	这	联合的	经常	在	家具	和	能	制作	这	件	叉	在

['eni]['æŋg(ə)l][baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði]['slaɪdɪŋ][tiː] ['bevl] [set][æt; ət][ðə; ði]['æŋg(ə)l][juː; jʊ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]

any	angle	by	using	the	sliding	T	bevel	set	at	the	angle	you	desire	for
任何	角度	经过	使用	这	滑动	T	斜角	放	在	这	角度	你	欲望	为了

['mɑːrkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːps][ænd; ənd] ['bɔtəms] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][traɪ] [skwer]

marking	across	the	tops	and	bottoms	of	the	pieces	and	the	try	square
标记	穿过	这	最高额	和	底部	的	这	件	和	这	尝试	正方形

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

for	the	edges	.
为了	这	边缘	.

在家具制作中，你会经常用到这种接合方式，你可以使用滑动 T 型斜角规，将其设置为你想要的角度，在部件的顶部和底部做标记，然后用直角尺来调整边缘，从而使部件以任意角度交叉。

['ækjərəsi] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [bəuθ][æz; əz][tuː; tə][daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd][wɜːrk] .

Accuracy	is	essential	both	as	to	dimensions	and	work	.
准确性	是	基本的	两个都	作为	到	方面	和	工作	.

尺寸和工艺的精确性都至关重要。

['mɔːrtɪs] [ænd; ənd] ['tenən] .

MORTISE	AND	TENON	.
榫	和	榫	.

榫卯结构。

['eksərsaɪz][noʊ] . [ˌaɪ 'viː] .

Exercise	No	.	IV	.
锻炼	不	.	第四	.

练习四。

[ðə; ði] ['mɔːrtɪs] [ænd; ənd]['tenən][ɑːr; ər] [juːst] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][dʒɔɪnt][ɪn]

The	mortise	and	tenon	are	used	more	than	any	other	kind	of	joint	in
这	榫	和	榫	是	用过的	更多的	比	任何	其他	种类	的	联合的	在

['fɜːrnɪtʃər] .

furniture	.
家具	.

在家具制作中，榫卯结构的使用频率高于其他任何连接方式。

['ðerfɔːr] [greɪt] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ker] [ɑːr; ər]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['naɪsli]

Therefore	great	patience	and	care	are	justified	in	learning	to	make	them	nicely
所以	伟大的	耐心	和	关心	是	合理的	在	学习	到	制作	他们	很好

.

:

.

因此，要学会好好制作它们，需要极大的耐心和细心。

[wen] [ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn] [piːs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

When	the	end	of	one	piece	is	to	be	joined	to	the	side	of	another	,
什么时候	这	结尾	的	一	片	是	到	是	加入	到	这	边	的	其他	,

当一块材料的末端要与另一块材料的侧面连接时，

[ðə; ði] ['mɔːrtɪs] [ænd; ənd]['tenən][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [juːst] .

the	mortise	and	tenon	are	almost	always	used	.
这	榫	和	榫	是	几乎	总是	用过的	.

榫卯结构几乎总是被使用。

[ðə; ði] ['mɔːrtɪs] ([noʊ] . [wʌn]) [ɪz][æn; ən]['oʊpənɪŋ] , [skwer] [ɔːr]['ɑːblɔːŋ] ,

The	mortise	(	No	.	1	)	is	an	opening	,	square	or	oblong	,
这	榫	(	不	.	1	)	是	一个	开幕	,	正方形	或者	长方形	,

榫眼（编号 1）是一个方形或长方形的开口，

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈtenən] [ænd; ənd] [meɪ] [goʊ] [pɑːrt] [weɪ] [ɔːr] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [θruː] .

to	receive	the	tenon	and	may	go	part	way	or	all	the	way	through	.
到	收到	这	榫	和	可能	去	部分	方式	或者	全部	这	方式	通过	.

榫头可以插入榫眼，也可以部分插入或完全插入。

[wen] [pɑːrt] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [blaɪnd] ” [ˈmɔːrtɪs] ; [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ] “ [θruː] ” [ˈmɔːrtɪs] .

When	part	way	it	is	called	a	“	blind	”	mortise	;	when	all	the	way	a	“	through	”	mortise	.
什么时候	部分	方式	它	是	称为	一个	“	瞎的	”	榫	;	什么时候	全部	这	方式	一个	“	通过	”	榫	.

部分榫眼称为“盲榫”；完全榫眼称为“通榫”。

[ðə; ði] [ˈtenən] ([noʊ] . [ˌtuːˈtuː]) , [ɪz] [ə; eɪ] [prəˈdʒekʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [piːs] ,

The	tenon	(	No	.	2	)	,	is	a	projection	on	the	end	of	the	other	piece	,
这	榫	(	不	.	2	)	,	是	一个	投影	在	这	结尾	的	这	其他	片	,

榫头（编号 2）是另一块木料末端的凸起部分。

[wɪtʃ] [fɪts] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmɔːrtɪs] .

which	fits	into	the	mortise	.
哪个	适合	进入	这	榫	.

它正好可以嵌入榫眼中。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʒen(ə)rəli] [hæz; həz] [tuː] [ˈʃəuldəz] , [bʌt; bət] [meɪ] [hæv; həv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] , [meɪd] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [saɪdz] .

It	generally	has	two	shoulders	,	but	may	have	three	or	four	,	made	by	cutting	away	the	sides	.
它	一般来说	有	二	肩膀	,	但	可能	有	三	或者	四	,	制成	经过	切割	离开	这	侧面	.

它通常有两个肩部，但也可能有三个或四个肩部，这是通过切掉两侧形成的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈbaʊt] [wʌn] - [θɜːrd] [ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] .

It	should	be	about	one	-	third	the	thickness	of	the	piece	.
它	应该	是	关于	一	-	第三	这	厚度	的	这	片	.

它的厚度应该是原件厚度的三分之一左右。

[ɪn] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈfɑːsənd] [wɪð; wɪθ] [gluː] , [ænd; ənd] [wer] [əd'vaɪzəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [pɪn] [ˈɔːlsoʊ] .

In	furniture	it	is	fastened	with	glue	,	and	where	advisable	with	a	wooden	pin	also	.
在	家具	它	是	系紧	和	胶水	,	和	在哪里	建议	和	一个	木制的	别针	还	.

在家具中，它用胶水固定，在适当的情况下也可以用木钉固定。

[ðə; ði] [ˈɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈeksərsaɪz] [-]

The	objects	of	this	exercise	[	20	]
这	对象	的	这	锻炼	[	-	]

本次练习的目标[20]

[ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [biː; bi] [streɪt] [ænd; ənd] [ˈækjərətli] [skwerd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeʒərmənts] ;

are	that	the	pieces	be	straight	and	accurately	squared	to	the	measurements	;
是	那	这	件	是	直的	和	准确	平方	到	这	测量	;

要求部件笔直，并精确地按照尺寸进行切割；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈtenən] [biː; bi] [ɪgˈzæktli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] ;

that	the	tenon	be	exactly	in	the	center	of	the	joint	;
那	这	榫	是	确切地	在	这	中心	的	这	联合的	;

榫头必须正好位于接合处的中心；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [biː; bi] [skwer] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wen] [dʒɔɪnd] ;

that	the	pieces	be	square	to	each	other	when	joined	;
那	这	件	是	正方形	到	每个	其他	什么时候	加入	;

拼接时，各部件应彼此成直角；

[ðæt] [ðə; ði] ['tenən] [fɪt] [ðə; ði] ['mɔːrtɪs] [ɪg'zæktli] [wɪ'ðaʊt] ['skwiːzɪŋ] ;

that	**the**	**tenon**	**fit**	**the**	**mortise**	**exactly**	**without**	**squeezing**	**;**
那	这	榫	合身	这	榫	确切地	没有	挤压	;

榫头与榫眼严丝合缝，没有挤压变形；

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [fɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɔːs] ['piːsɪz] ['naɪsli] [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]

that	**the**	**shoulders**	**fit**	**up**	**to**	**the**	**cross**	**pieces**	**nicely**	**and**	**that**	**when**	**joined**	**the**
那	这	肩膀	合身	向上	到	这	叉	件	很好	和	那	什么时候	加入	这

[tuː] ['piːsɪz] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [flʌʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] .

two	**pieces**	**be**	**perfectly**	**flush**	**at**	**the**	**joint**	**.**
二	件	是	完美	冲洗	在	这	联合的	.

肩部与横梁完美契合，连接时两部分在接缝处完全齐平。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [skwer] [ʌp] [tuː] ['piːsɪz] [tuː; tə] 1½ [ɪn] .

The	**method**	**is**	**as**	**follows**	**:**	**Square**	**up**	**two**	**pieces**	**to**	**1½**	**in**	**.**
这	方法	是	作为	跟随	:	正方形	向上	二	件	到	1½	在	.

方法如下：将两块木料裁成 1½ 英寸的正方形。

× 3½ [ɪn] .

×	**3½**	**in**	**.**
×	3½	在	.

× 3½ 英寸

× - [ɪn] .

×	**12**	**in**	**.**
×	-	在	.

× 12 英寸

[lɔːŋ] [iːtʃ] , [teɪk] [wʌn] [piːs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɔːrtɪs] [piːs] , [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [edʒ] [ænd; ənd] [faɪnd]

long	**each**	**,**	**take**	**one**	**piece**	**for**	**the**	**mortise**	**piece**	**,**	**turn**	**it**	**on**	**edge**	**and**	**find**
长的	每个	,	拿	一	片	为了	这	榫	片	,	转动	它	在	边缘	和	寻找

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

the	**middle**	**.**
这	中间	.

将每块木料长一些，取其中一块作为榫眼，将其竖起来，找到中间位置。

['meʒər] 1¾ [ɪn] .

Measure	**1¾**	**in**	**.**
措施	1¾	在	.

测量尺寸为 1¾ 英寸。

([ə; eɪ] - [ə; eɪ]) [iːtʃ] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [mɑːrk] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ] [naɪf]

(	**a**	**-**	**a**	**)**	**each**	**way**	**from**	**the**	**middle**	**and**	**mark**	**across**	**with**	**knife**
(	一个	-	一个	)	每个	方式	从	这	中间	和	标记	穿过	和	刀

（aa）从中间向两侧各划一条线，然后用刀划线。

[ænd; ənd] [traɪ] [skwer] .

and	**try**	**square**	**.**
和	尝试	正方形	.

试试正方形。

[æz; əz] [ðə; ði] ['tenən] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] - [θɜːrd] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] [set] [jʊr; jər]

As	**the**	**tenon**	**is**	**to**	**be**	**one**	**-**	**third**	**the**	**thickness**	**of**	**the**	**piece**	**set**	**your**
作为	这	榫	是	到	是	一	-	第三	这	厚度	的	这	片	放	你的

['mɑːrkɪŋ] [geɪdʒ] ½ [ɪn] .

marking	**gauge**	**½**	**in**	**.**
标记	测量	½	在	.

由于榫头厚度应为工件厚度的三分之一，因此请将划线规设置为 1/2 英寸。

[diːp] [ænd; ənd][mɑːrk][ə; eɪ][laɪn]['pærəlel][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][saɪd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [laɪnz] ([biː] - [biː])

deep	and	mark	a	line	parallel	with	the	side	between	these	two	lines	(	b	-	b	)
深的	和	标记	一个	线	平行线	和	这	边	之间	这些	二	线条	(	b	-	b	)

[ænd; ənd] ([biː] - [biː]) ,

and	(	b	-	b	)	,
和	(	b	-	b	)	,

深划并画一条与这两条线（bb）和（bb）之间的边平行的线，

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][rʌn]['oʊvər][ðə; ðiː][laɪn] .

being	careful	not	to	run	over	the	line	.
存在	小心	不是	到	跑步	超过	这	线	.

小心别越过界线。

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][mɑːrk] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['mɔːrtɪs] [ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] [weɪ] .

Turn	around	and	mark	other	side	of	the	mortise	in	the	same	way	.
转动	大约	和	标记	其他	边	的	这	榫	在	这	相同的	方式	.

转身用同样的方法在榫眼的另一侧做标记。

[juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ðiː] ['mɔːrtɪs] [mɑːrkt] [ɑːn][wʌn] [edʒ] .

You	now	have	the	mortise	marked	on	one	edge	.
你	现在	有	这	榫	标记	在	一	边缘	.

现在，榫眼的位置已经在边缘处标记出来了。

[tuː; tə][mɑːrk][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] ['ɑːpəzɪt] [ɑːn][ðə; ðiː] ['ʌðər] [saɪd] ,

To	mark	it	exactly	opposite	on	the	other	side	,
到	标记	它	确切地	对面的	在	这	其他	边	,

为了在另一侧完全相反的位置做标记，

[mɑːrk] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] [flæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː] [piːs] ['veri] ['laɪtli] [æt; ət][ðə; ðiː][end] [laɪnz][ænd; ənd] [ə'krɔːs]

mark	across	the	flat	side	of	the	piece	very	lightly	at	the	end	lines	and	across
标记	穿过	这	平坦的	边	的	这	片	非常	轻轻	在	这	结尾	线条	和	穿过

[ðə; ðiː] ['ʌðər] [edʒ] [æt; ət] [ðiːz] [laɪnz] .

the	other	edge	at	these	lines	.
这	其他	边缘	在	这些	线条	.

在工件的平面上，沿着两端的线轻轻地划线，然后在另一侧的边缘也沿着这些线划线。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðiː][end] [laɪnz][ɑːn][ðə; ðiː] ['ʌðər] [saɪd] .

This	will	give	you	the	end	lines	on	the	other	side	.
这	将要	给	你	这	结尾	线条	在	这	其他	边	.

这样就能得到另一侧的终点线。

[mɑːrk][ðə; ðiː][saɪd] [laɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [geɪdʒ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Mark	the	side	lines	with	the	gauge	as	before	.
标记	这	边	线条	和	这	测量	作为	前	.

像之前一样用量规标记边线。

[leɪ] [ðə; ðiː] [piːs] [ə'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðiː]['tenən] [piːs] .

Lay	the	piece	aside	and	take	the	tenon	piece	.
莱	这	片	旁边	和	拿	这	榫	片	.

将木块放在一边，取出榫头。

[naʊ] , [æz; əz][jʊr; jər] ['mɔːrtɪs] [piːs] [ɪz] 3½ [ɪn] .

Now	,	as	your	mortise	piece	is	3½	in	.
现在	,	作为	你的	榫	片	是	3½	在	.

现在，你的榫眼长度为 3½ 英寸。

[waɪd] , [jʊr; jər]['tenən] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] 3½ [ɪn] .

wide	,	your	tenon	will	have	to	be	3½	in	.
宽的	,	你的	榫	将要	有	到	是	3½	在	.

如果榫头宽，则榫头宽度必须为 3½ 英寸。

[lɔːŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə][tuː; tə] [smuːð] [ɔːf][ðə; ði][end] ,

long	and	you	will	want	a	little	extra	to	smooth	off	the	end	,
长的	和	你	将要	想	一个	小的	额外的	到	光滑的	离开	这	结尾	,

比较长，所以你需要多准备一些来修饰末端。

[soʊ] ['betər] ['meʒər] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['oʊvər] 3½ [ɪn] .

so	better	measure	a	trifle	over	3½	in	.
所以	更好的	措施	一个	琐事	超过	3½	在	.

所以最好量得略大于 3½ 英寸。

[frʌm; frəm][ðə; ði][end] , [ðə; ði] [piːs] ['biːɪŋ] [ɑːn] [edʒ] [ænd; ənd][mɑːrk] [ə'krɔːs] ([siː] - [siː]) .

from	the	end	,	the	piece	being	on	edge	and	mark	across	(	c	-	c	)	.
从	这	结尾	,	这	片	存在	在	边缘	和	标记	穿过	(	c	-	c	)	.

从末端开始，将碎片立起来，并横向标记（cc）。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [laɪn][mɑːrk] [skwer] [ə'krɔːs] [tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] [saɪdz] .

From	this	line	mark	square	across	top	and	bottom	sides	.
从	这	线	标记	正方形	穿过	顶部	和	底部	侧面	.

从这条线开始，在顶部和底部画出正方形。

['ɔːlsoʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʌðər] [edʒ] .

Also	across	the	other	edge	.
还	穿过	这	其他	边缘	.

另一侧边缘也是如此。

[ðɪs] ['gɪvz] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]['tenən] .

This	gives	the	shoulder	line	for	the	tenon	.
这	给予	这	肩膀	线	为了	这	榫	.

这样就确定了榫头的肩线。

[teɪk] [ðə; ði] [geɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][set][æt; ət] ½ [ɪn] . ,

Take	the	gauge	,	which	is	set	at	½	in	.	,
拿	这	测量	,	哪个	是	放	在	½	在	.	,

取下量规，其设定值为½英寸。

[ænd; ənd][mɑːrk]['pærəlel][wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæt][saɪdz][frʌm; frəm] [ðiːz] ['ʃoʊldər] [laɪnz][tuː; tə][ðə; ði][end]

and	mark	parallel	with	the	flat	sides	from	these	shoulder	lines	to	the	end
和	标记	平行线	和	这	平坦的	侧面	从	这些	肩膀	线条	到	这	结尾

([diː] - [diː]) ([diː] - [diː]) ,

(	d	-	d	)	(	d	-	d	)	,
(	d	-	d	)	(	d	-	d	)	,

从这些肩线到末端，沿平坦的侧面平行标记（dd）（dd），

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['tenən] .

and	this	will	give	the	thickness	of	the	tenon	.
和	这	将要	给	这	厚度	的	这	榫	.

这样就能算出榫头的厚度。

[leɪ] [ə'saɪd][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['mɔːrtɪs] [piːs] [ɪn][ðə; ði][vaɪs] [edʒ] [ʌp] .

Lay	aside	the	piece	and	put	the	mortise	piece	in	the	vise	edge	up	.
莱	旁边	这	片	和	放	这	榫	片	在	这	钳住	边缘	向上	.

将木料放在一边，将榫眼木料边缘朝上放入虎钳中。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ¼ [ɪn] .

With	your	¼	in	.
和	你的	¼	在	.

插入四分之一。

['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd] ['mælɪt] [kʌt] [-]

chisel	and	mallet	cut	[	21	]
凿	和	槌	切	[	-	]

凿子和木槌切割[21]

[jʊr; jər] ['mɔːrtɪs] [pɑːrt] [wei] [θruː] , [ðen] [tɜːrn][ðə; ði] [piːs] ['oʊvər][ænd; ənd][kʌt][frʌm; frəm][ðə; ði]

your	mortise	part	way	through	,	then	turn	the	piece	over	and	cut	from	the
你的	榫	部分	方式	通过	,	然后	转动	这	片	超过	和	切	从	这

['ʌðər] [saɪd] .

other	side	.
其他	边	.

先将榫眼开到一半，然后翻转木料，从另一侧继续开榫。

[rɪ'membər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][flæt][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl]

Remember	to	keep	the	flat	side	of	the	chisel	towards	the	edge	of	the	hole
记住	到	保持	这	平坦的	边	的	这	凿	向	这	边缘	的	这	洞

[ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] [slaɪt] ['mɑːrdʒɪn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [raʊnd] .

and	leave	a	slight	margin	all	the	way	round	.
和	离开	一个	轻微	利润	全部	这	方式	圆形的	.

记住要让凿子的扁平面朝向孔的边缘，并在周围留出一点余量。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][kʌt][ðə; ði] ['mɔːrtɪs] [klɪr] [θruː] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [teɪk] [jʊr; jər] ½ [ɪn] .

When	you	have	cut	the	mortise	clear	through	in	this	way	,	take	your	½	in	.
什么时候	你	有	切	这	榫	清除	通过	在	这	方式	,	拿	你的	½	在	.

当你用这种方法把榫眼完全切透后，再进行 1/2 的切割。

['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd] [truː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][laɪnz] , [ðə; ði][saɪdz][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɛndz] .

chisel	and	true	up	to	the	lines	,	the	sides	first	and	then	the	ends	.
凿	和	真的	向上	到	这	线条	,	这	侧面	第一的	和	然后	这	结束	.

用凿子修整至线条，先修整两侧，再修整两端。

[siː] [ðæt] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrtɪs] [ɑːr; ər] [streɪt] [θruː] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɔːr]

See	that	all	four	sides	of	the	mortise	are	straight	through	from	side	to	side	or
看	那	全部	四	侧面	的	这	榫	是	直的	通过	从	边	到	边	或者

[ðə; ði]['tenən] [wɪl] [dʒæm] .

the	tenon	will	jam	.
这	榫	将要	果酱	.

确保榫眼的四边都是笔直的，否则榫头会卡住。

[leɪ] [ə'saɪd][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [teɪk] ['tenən] [piːs] .

Lay	aside	the	piece	and	take	tenon	piece	.
莱	旁边	这	片	和	拿	榫	片	.

把这块木头放在一边，取下榫头。

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː][flæt][saɪd] [daʊn] [ænd; ənd][kʌt] ['tenən][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][æz; əz][juː; jʊ]

Lay	it	flat	side	down	and	cut	tenon	exactly	the	same	on	both	sides	as	you
莱	它	平坦的	边	向下	和	切	榫	确切地	这	相同的	在	两个都	侧面	作为	你

[dɪd][ðə; ði][hæf]['tenən][ɪn][eks] . [iː] .

did	the	half	tenon	in	Ex	.	II	.
做过	这	一半	榫	在	前任	.	二	.

将其平放，两面都切出榫头，就像在例二中切半榫头一样。

[ɪn'sɜːrt]['tenən] [θruː] [ðə; ði] ['mɔːrtɪs] [ænd; ənd] [pleɪn] [ɔːf][ðə; ði][end] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːrtɪs]

Insert	tenon	through	the	mortise	and	plane	off	the	end	flush	with	the	mortise
插入	榫	通过	这	榫	和	飞机	离开	这	结尾	冲洗	和	这	榫

[piːs] .

piece	.
片	.

将榫头插入榫眼，然后将榫头末端刨平，与榫眼部分齐平。

[naʊ] [lʊk] ['kerfəli] ['oʊvər][jʊr; jər][wɜːrk][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ful'filz] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]

Now	look	carefully	over	your	work	and	see	if	it	fulfills	all	the	objects	of
现在	看	小心	超过	你的	工作	和	看	如果	它	满足	全部	这	对象	的

[ðɪs] ['eksərsaɪz] .

this	exercise	.
这	锻炼	.

现在仔细检查一下你的作业，看看它是否达到了本次练习的所有目标。

[duː][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

Do	it	over	until	it	does	.
做	它	超过	直到	它	做	.

反复尝试，直到成功为止。

[duː][nɑːt][get] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

Do	not	get	discouraged	.
做	不是	得到	灰心	.

不要灰心丧气。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [naɪs][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðɪs] [dʒɔɪnt]['prɑːpərli]

It	is	a	mighty	nice	operation	and	when	you	can	make	this	joint	properly
它	是	一个	强大的	好的	手术	和	什么时候	你	能	制作	这	联合的	适当地

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [praʊd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [step] [bɪ'jɑːnd] ['sɪmp(ə)l] ['kɑːpəntə] [ænd; ənd] [bi'lɔŋz]

you	may	be	proud	for	it	is	a	step	beyond	simple	carpentering	and	belongs
你	可能	是	自豪的	为了	它	是	一个	步	超过	简单的	木工	和	属于

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒɔɪnər] - [ænd; ənd]['kæbɪnət] ['meɪkɚz] - [ɑːrt] .

to	the	Joiners	'	and	Cabinet	Makers	'	art	.
到	这	木工	-	和	内阁	创客	-	艺术	.

这是一个非常棒的操作，当你能够正确地完成这个接合时，你可能会感到自豪，因为它超越了简单的木工，属于细木工和橱柜工匠的艺术范畴。

['pænəlɪŋ] .

PANELLING	.
镶板	.

镶板。

['eksərsaɪz][noʊ] .

Exercise	No	.
锻炼	不	.

练习编号

[viː] .

V	.
V	.

五、

['pænəlɪŋ] [ɪz] [juːst] [ɪn] [dɔːz] , [ðə; ði]['ɛndz][ænd; ənd] [bæks] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Panelling	is	used	in	doors	,	the	ends	and	backs	of	furniture	,	etc	.
镶板	是	用过的	在	门	,	这	结束	和	背部	的	家具	,	ETC	.

护墙板用于门、家具的端面和背面等处。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['biːdɪŋ] , ['moʊldɪŋ] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

It	may	be	more	or	less	ornamented	with	beading	,	moulding	and	so	on	,
它	可能	是	更多的	或者	较少的	装饰	和	串珠	,	成型	和	所以	在	,

它可能带有或多或少的装饰，例如珠饰、雕花等等。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][best]['mɑːdərn] ['fɜːrnɪtʃər] [ɔːl] ['ɔːrnəmənt][ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['pænlz]

but	in	the	best	modern	furniture	all	ornament	is	omitted	and	the	panels
但	在	这	最好的	现代的	家具	全部	装饰品	是	省略	和	这	面板

[ˌæbsə'luːtli] [pleɪn] .

absolutely	plain	.
绝对地	清楚的	.

但最好的现代家具省略了所有装饰，面板也完全简洁。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs] ['eksərsaɪz][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freɪm] - [ɪn] . × 17½

The	objects	of	this	exercise	are	to	make	a	frame	13	in	.	×	17½
这	对象	的	这	锻炼	是	到	制作	一个	框架	-	在	.	×	17½

本次练习的目标是制作一个 13 英寸 × 17½ 英寸的画框。

[ɪn] .
in .
在 .

在。

× 1¾ [ɪn] .
× 1¾ in .
× 1¾ 在 .

× 1¾ 英寸

[θɪk] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['sʌŋkən] ['pænlz] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][laɪ] ['pɜːrfɪktli] [flæt] [wen] [pʊt] [tə'geðər] ;
thick with two sunken panels ; that it shall lie perfectly flat when put together ;
厚的 和 二 凹陷 面板 ; 那 它 将 说谎 完美 平坦的什么时候 放 一起 ;

厚实，带有两个凹陷面板；组装后应完全平整；

[biː; bi] [smuːð] [ænd; ənd] [truː] [æt; ət][ɔːl][dʒɔɪnts][ænd; ənd][ɪg'zækt][ɪn][daɪ'menʃ(ə)nz] .
be smooth and true at all joints and exact in dimensions .
是 光滑的 和 真的 在 全部 关节 和 精确的 在 方面 .

所有连接处应光滑平整，尺寸应精确无误。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [get] [aʊt][ə; eɪ] [piːs] [wɪtʃ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə] 1¾ [ɪn] .
The method is as follows : Get out a piece which will finish to 1¾ in .
这 方法 是 作为 跟随 : 得到 出去 一个 片 哪个 将要 结束 到 1¾ 在 .

方法如下：取出一块长度为 1¾ 英寸的木料。

× 3½ [ɪn] .
× 3½ in .
× 3½ 在 .

× 3½ 英寸

× - [ɪn] .
× 60 in .
× - 在 .

× 60 英寸

[dʒɔɪnt][ænd; ənd] [skwer] [tuː; tə][rɪ'kwaɪərd] ['θɪknəs] , ['ɔːlsoʊ] [skwer] [ʌp][wʌn] [edʒ] ['oʊnli] .
Joint and square to required thickness , also square up one edge only .
联合的 和 正方形 到 必需的 厚度 , 还 正方形 向上 一 边缘 仅有的 .

拼接并修方至所需厚度，同时只修方边。

[set][ɪn][ðə; ði][vaɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skwerd] [edʒ] [ʌp] .
Set in the vise with the squared edge up .
放 在 这 钳住 和 这 平方 边缘 向上 .

将工件固定在虎钳上，方边朝上。

[set][jʊr; jər] [geɪdʒ] ½ [ɪn] .
Set your gauge ½ in .
放 你的 测量 ½ 在 .

将量规设置为 1/2 英寸。

[diːp] [ænd; ənd][mɑːrk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp] [edʒ] ½ [ɪn] .
deep and mark along the top edge ½ in .
深的 和 标记 沿着 这 顶部 边缘 ½ 在 .

深，并沿顶部边缘标记 ½ 英寸。

[frʌm; frəm][ænd; ənd]['pærəlel][wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪd] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
from and parallel with the side farthest from you .
从 和 平行线 和 这 边 最远 从 你 .

从远离你的一侧出发，并与该侧平行。

[ðen] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][ænd; ənd][mɑːrk] ['ʌðər] [saɪd] .
Then turn it around and mark other side .
然后 转动 它 大约 和 标记 其他 边 .

然后翻过来，在另一面做标记。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] ([siː] [end] [vjuː] [noʊ] . [fɔːr]) ,

This	will	give	you	the	width	of	the	rabbet	(	see	end	view	No	.	4	)	,
这	将要	给	你	这	宽度	的	这	榫槽	(	看	结尾	看法	不	.	4	)	,

这样就能得到槽口的宽度（见端视图4），

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ¾ [ɪn] .

in	which	the	¾	in	.
在	哪个	这	¾	在	.

其中 ¾ 英寸。

['sʌŋkən] ['pæn(ə)l] [wɪl] [slaɪd] .

sunken	panel	will	slide	.
凹陷	控制板	将要	滑动	.

下沉式面板会滑动。

[tuː; tə] [kʌt] [ðɪs] ['ræbɪt] [juːz][jʊr; jər] ½ [ɪn] .

To	cut	this	rabbet	use	your	½	in	.
到	切	这	榫槽	使用	你的	½	在	.

要切割这个槽口，请使用您的 ½ 英寸。

['ræbɪt] [pleɪn] [ænd; ənd] [plaʊ] ([kʌt]) [wʌn][ɪn] .

rabbet	plane	and	plow	(	cut	)	1	in	.
榫槽	飞机	和	犁	(	切	)	1	在	.

槽刨和犁（切）1 英寸。

[diːp] .

deep	.
深的	.

深的。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['stænli] [noʊ] . - [ɔːr][noʊ] . - [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [fens] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	have	a	Stanley	No	.	45	or	No	.	55	it	has	a	fence	to	guide	it	,
如果	你	有	一个	斯坦利	不	.	-	或者	不	.	-	它	有	一个	栅栏	到	指导	它	,

如果你有一把斯坦利45号或55号电锯，它上面会有一个导向挡板。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] ['ræbɪt] [pleɪn] [juː; jʊ][mʌst; məst][juːz][ə; eɪ] [streɪt]

but	if	you	have	only	a	wooden	rabbet	plane	you	must	use	a	straight
但	如果	你	有	仅有的	一个	木制的	榫槽	飞机	你	必须	使用	一个	直的

[strɪp][ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [pleɪn] .

strip	of	wood	to	guide	the	plane	.
条	的	木头	到	指导	这	飞机	.

但如果你只有一把木制槽刨，就必须使用一根直木条来引导刨子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [weɪz] [ʌv; əv] ['fæsnɪŋ] [ðɪs] [strɪp] .

There	are	several	ways	of	fastening	this	strip	.
那里	是	一些	方式	的	紧固	这	条	.

有几种方法可以固定这条带子。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] [ɪz][tuː; tə][bræd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [geɪdʒ] [laɪn] ,

The	easiest	way	is	to	brad	it	on	to	your	work	along	the	gauge	line	,
这	最容易	方式	是	到	布拉德	它	在	到	你的	工作	沿着	这	测量	线	,

最简单的方法是沿着轨距线用铆钉把它固定在你的作品上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [liːvz] [ðə; ði][bræd][hoʊlz] .

but	this	leaves	the	brad	holes	.
但	这	树叶	这	布拉德	孔	.

但这样就留下了铆钉孔。

[ðə; ði][best] [wei] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][strɪp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][ðæn; ðən][jʊr; jər][wɜːrk][ænd; ənd] ['fæsn]

The	best	way	is	to	take	a	strip	a	little	longer	than	your	work	and	fasten
这	最好的	方式	是	到	拿	一个	条	一个	小的	更长	比	你的	工作	和	系

[ə; eɪ] [blɑːk] [ɑːn] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wɪl] [drɑːp] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrk]

a	block	on	each	end	of	it	which	will	drop	down	over	the	ends	of	your	work
一个	堵塞	在	每个	结尾	的	它	哪个	将要	降低	向下	超过	这	结束	的	你的	工作

,

,

,

最好的方法是取一条比作品稍长的布条，在布条两端各固定一个布块，布块会垂下来盖住作品的边缘。

[ðen] [wedʒ] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .

then	wedge	it	tight	at	each	end	.
然后	楔	它	紧的	在	每个	结尾	.

然后将其两端楔紧。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][strɪp][mʌst; məst][biː; bi] [staʊt] [ɪ'nʌf] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt][tuː; tə][bend][æz; əz]

In	this	case	the	strip	must	be	stout	enough	,	of	course	,	not	to	bend	as
在	这	案件	这	条	必须	是	肥硕	足够的	,	的	课程	,	不是	到	弯曲	作为

[juː; jʊ] [pleɪn] [-]

you	plane	[	22	]
你	飞机	[	-	]

在这种情况下，条带当然必须足够结实，才不会在刨削时弯曲[22]

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

against	it	.
反对	它	.

反对它。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [plau] [æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] , [tɜːrn][jʊr; jər][wɜːrk] [ə'raʊnd] , [muːv] [gaɪd] [tuː; tə]

When	you	have	plowed	an	inch	deep	,	turn	your	work	around	,	move	guide	to
什么时候	你	有	犁过的	一个	英寸	深的	,	转动	你的	工作	大约	,	移动	指导	到

['ʌðər] [saɪd] ,

other	side	,
其他	边	,

犁地一英寸深后，将工作区域转向，把导向器移到另一侧。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ¼ [ɪn] .

and	with	your	¼	in	.
和	和	你的	¼	在	.

然后把你的¼英寸插入。

['ræbɪt] [pleɪn] [plaʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ¼ [ɪn] .

rabbet	plane	plow	the	other	¼	in	.
榫槽	飞机	犁	这	其他	¼	在	.

用槽刨刨出另外 ¼ 英寸。

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][aʊt] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ¾ [ɪn] .

to	be	taken	out	,	making	the	rabbet	¾	in	.
到	是	已采取	出去	,	制作	这	榫槽	¾	在	.

取出后，使榫槽深度为 ¾ 英寸。

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

宽的。

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [pleɪn] [skwer] [ɔːr][ðə; ði]['pæn(ə)l] [wɪl] [nɑːt][laɪ] [flæt] .

Be	sure	to	plane	square	or	the	panel	will	not	lie	flat	.
是	当然	到	飞机	正方形	或者	这	控制板	将要	不是	说谎平坦的		.

务必将刨子刨成直角，否则面板无法平整铺放。

[wen] [plau] [kʌt] [ðɪs] [piːs] ['ɪntuː] [tuː] ['piːsɪz] - [ɪn] .

When	**plowed**	**cut**	**this**	**piece**	**into**	**two**	**pieces**	**18**	**in**	**.**
什么时候	犁过的	切	这	片	进入	二	件	-	在	.

犁地时，将这块地切成两块，每块长 18 英寸。

[lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [θriː] ['piːsɪz] [eɪt][ɪn] .

long	**for**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**frame**	**and**	**three**	**pieces**	**8**	**in**	**.**
长的	为了	这	侧面	的	这	框架	和	三	件	8	在	.

长于框架两侧，三块 8 英寸。

[lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp] , ['bɑːtəm] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] .

long	**for**	**the**	**top**	**,**	**bottom**	**and**	**middle**	**.**
长的	为了	这	顶部	,	底部	和	中间	.

渴望顶部、底部和中间部分。

[plaʊ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [eɪt][ɪn] .

Plow	**one**	**of**	**these**	**8**	**in**	**.**
犁	一	的	这些	8	在	.

犁其中一个 8 英寸。

['piːsɪz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɪd(ə)l][bɑːr] ,

pieces	**,**	**which**	**you**	**intend**	**to**	**use**	**for**	**the**	**middle**	**bar**	**,**
件	,	哪个	你	打算	到	使用	为了	这	中间	酒吧	,

您打算用于中间横梁的部件，

[ɑːn][ðə; ði][saɪd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][wʌn] [ɔːl'redi] [plau] ,

on	**the**	**side**	**opposite**	**the**	**one**	**already**	**plowed**	**,**
在	这	边	对面的	这	一	已经	犁过的	,

在与已犁过的一侧相对的一侧，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['pæn(ə)l][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ([siː] [noʊ] . [sɪks]) .

as	**it**	**will**	**have**	**a**	**panel**	**on**	**each**	**side**	**of**	**it**	**(**	**see**	**No**	**.**	**6**	**)**	**.**
作为	它	将要	有	一个	控制板	在	每个	边	的	它	(	看	不	.	6	)	.

因为它的两侧各有一个面板（见第 6 号）。

[naʊ] [kʌt] [ə; eɪ] ['tenən] [wʌn][ɪn] .

Now	**cut**	**a**	**tenon**	**1**	**in**	**.**
现在	切	一个	榫	1	在	.

现在切出一个 1 英寸长的榫头。

[lɔːŋ] [baɪ] ¾ [ɪn] .

long	**by**	**¾**	**in**	**.**
长的	经过	¾	在	.

长 ¾ 英寸。

[θɪk] [ɑːn] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ɔːl] [θriː] [eɪt][ɪn] .

thick	**on**	**each**	**end**	**of**	**all**	**three**	**8**	**in**	**.**
厚的	在	每个	结尾	的	全部	三	8	在	.

三根 8 英寸长的木条两端都很厚。

['piːsɪz] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ɪn][eks] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ([siː] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː]) .

pieces	**,**	**just**	**as**	**you**	**did**	**in**	**Ex**	**.**	**III**	**(**	**see**	**Nos**	**.**	**2**	**and**	**3**	**)**	**.**
件	,	只是	作为	你	做过	在	前任	.	三、	(	看	编号	.	2	和	3	)	.

就像你在例三中所做的那样（见第 2 和 3 题）。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pænlz] [sɔː] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪntʃ] [bɔːrd] [tuː] ['piːsɪz] 5½ [ɪn] .

For	**the**	**panels**	**saw**	**from**	**an**	**inch**	**board**	**two**	**pieces**	**5½**	**in**	**.**
为了	这	面板	锯	从	一个	英寸	木板	二	件	5½	在	.

用一英寸厚的木板锯出两块5½英寸的板材。

× [eɪt][ɪn] . , [dres] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] ¾ [ɪn] .

×	**8**	**in**	**.**	**,**	**dress**	**them**	**down**	**to**	**¾**	**in**	**.**
×	8	在	.	,	裙子	他们	向下	到	¾	在	.

× 8 英寸，修剪至 ¾ 英寸。

[θɪk] .
thick .
厚的 .

厚的。

[pʊt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn] .
Put **one** **of** **the** **18** **in** .
放 一 的 这 - 在 .

放入18个中的一个。

[freɪm] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði][vaɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræbɪt] [ʌp] .
frame **pieces** **in** **the** **vise** **with** **the** **rabbet** **up** .
框架 件 在 这 钳住 和 这 榫槽 向上 .

将框架部件用虎钳夹紧，榫槽朝上。

[ɪn'sɜːrt][ðə; ði]['tenən][ʌv; əv][æn; ən][eɪt][ɪn] .
Insert **the** **tenon** **of** **an** **8** **in** .
插入 这 榫 的 一个 8 在 .

插入 8 英寸的榫头。

[piːs] [ɪn][ðə; ði] ['ræbɪt] ¼ [ɪn] .
piece **in** **the** **rabbet** **¼** **in** .
片 在 这 榫槽 ¼ 在 .

将一块插入槽中 ¼ 英寸。

[frʌm; frəm][ðə; ði][end] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn][ɪt'self] [tɜːrnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]
from **the** **end** , **with** **the** **rabbet** **in** **itself** **turned** **so** **as** **to** **receive** **the**
从 这 结尾 , 和 这 榫槽 在 本身 转向 所以 作为 到 收到 这
['pæn(ə)l] .
panel .
控制板 .

从末端开始，槽口本身旋转，以便容纳面板。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ¼ [ɪn] . ['ɔːgər] [bɪt] [bɔːr] [ə; eɪ][hoʊl] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd]['tenən] ½
With **your** **¼** **in** . **auger** **bit** **bore** **a** **hole** **straight** **through** **the** **frame** **and** **tenon** **½**
和 你的 ¼ 在 . 螺旋钻 少量 钻孔 一个 洞 直的 通过 这 框架 和 榫 ½
[ɪn] .
in .
在 .

用 1/4 英寸的螺旋钻头，在框架和榫头上钻一个 1/2 英寸的孔。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['tenən] , [æz; əz][æt; ət] ([ə; eɪ])
from **the** **edge** **of** **the** **frame** **in** **the** **center** **of** **the** **tenon** , **as** **at** **(** **a** **)**
从 这 边缘 的 这 框架 在 这 中心 的 这 榫 , 作为 在 (一个)
[noʊ] . [wʌn] .
No . **1** .
不 . 1 .

从榫头中心的框架边缘开始，如（a）1号所示。

[meɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] [plʌg] [tuː; tə][fɪt] [ðɪs] [hoʊl] , [sænd]['peɪpər][ˌaɪ 'tiː] [smuːð] [ænd; ənd] [draɪv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
Make **a** **round** **plug** **to** **fit** **this** **hole** , **sand** **paper** **it** **smooth** **and** **drive** **it** **in**
制作 一个 圆形的 插头 到 合身 这 洞 , 沙 纸 它 光滑的 和 驾驶 它 在
['dʒentli] .
gently .
轻轻地 .

制作一个与此孔大小相符的圆形塞子，用砂纸打磨光滑，然后轻轻敲入。

[ðɪs] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði]['tenən][ɪn] [pleɪs] .
This **will** **hold** **the** **tenon** **in** **place** .
这 将要 抓住 这 榫 在 地方 .

这样就能将榫头固定到位。

[slaɪd] [ə; eɪ] ['pæn(ə)l] ['ɪntuː] [ðɪs] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn] [ðə; ði] [freɪm] [piːs] .

Slide	**a**	**panel**	**into**	**this**	**rabbet**	**and**	**down**	**into**	**the**	**rabbet**	**in**	**the**	**frame**	**piece**	**.**
滑动	一个	控制板	进入	这	榫槽	和	向下	进入	这	榫槽	在	这	框架	片	.

将面板滑入此槽口，然后向下滑入框架部件的槽口中。

[nekst] [slaɪd] [ðə; ði] ['sentər] [piːs] [ɪn] [soʊ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [fɪts] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pæn(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tenən]

Next	**slide**	**the**	**center**	**piece**	**in**	**so**	**the**	**rabbet**	**fits**	**over**	**the**	**panel**	**and**	**the**	**tenon**
下一个	滑动	这	中心	片	在	所以	这	榫槽	适合	超过	这	控制板	和	这	榫

[ɪn] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn] [ðə; ði] [freɪm] .

in	**the**	**rabbet**	**in**	**the**	**frame**	**.**
在	这	榫槽	在	这	框架	.

接下来，将中间的木条滑入，使榫槽与面板吻合，榫头与框架的榫槽吻合。

[bɔːr] [ænd; ənd] [pɪn] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] ,

Bore	**and**	**pin**	**like**	**the**	**first**	**one**	**,**
钻孔	和	别针	喜欢	这	第一的	一	,

孔和销与第一个相同，

[ðen] [ɪn'sɜːrt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pæn(ə)l] [ænd; ənd] [end] [piːs] [ɪn] [laɪk] ['mænər] .

then	**insert**	**the**	**other**	**panel**	**and**	**end**	**piece**	**in**	**like**	**manner**	**.**
然后	插入	这	其他	控制板	和	结尾	片	在	喜欢	方式	.

然后以同样的方式插入另一块面板和端盖。

[naʊ] [teɪk] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - [ɪn] .

Now	**take**	**the**	**remaining**	**18**	**in**	**.**
现在	拿	这	其余的	-	在	.

现在把剩下的 18 放进去。

[freɪm] [piːs] [ænd; ənd] [-]

frame	**piece**	**and**	**[**	**23**	**]**
框架	片	和	[	-	]

框架部件和[23]

[fɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [snʌg] ['oʊvər] [ðə; ði] ['tenən] [ænd; ənd] ['pænlz] , ['liːvɪŋ] ¼ [ɪn] .

fit	**it**	**down**	**snug**	**over**	**the**	**tenons**	**and**	**panels**	**,**	**leaving**	**¼**	**in**	**.**
合身	它	向下	舒适	超过	这	榫头	和	面板	,	离开	¼	在	.

将其紧贴榫头和面板，留出 1/4 英寸的缝隙。

['mɑːrdʒɪn] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .

margin	**at**	**each**	**end**	**.**
利润	在	每个	结尾	.

两端留白。

[pɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['tenən] ,

Pin	**each**	**of**	**the**	**three**	**tenons**	**,**
别针	每个	的	这	三	榫头	,

将三个榫头分别用销钉固定住，

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ['snʌgli] [ə'genst] [ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [piːs]

being	**careful**	**to**	**hold**	**the**	**shoulders**	**snugly**	**against**	**the**	**frame**	**and**	**the**	**piece**
存在	小心	到	抓住	这	肩膀	舒适地	反对	这	框架	和	这	片

[taɪt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['pæn(ə)l] .

tight	**down**	**on**	**the**	**panel**	**.**
紧的	向下	在	这	控制板	.

小心地将画框肩部紧贴画架，并将画作牢牢地固定在画板上。

[kʌt] [ðə; ði] [pɪnz] [ɔːf] [flʌʃ] [ænd; ənd] [sænd] ['peɪpər] [smuːð] .

Cut	**the**	**pins**	**off**	**flush**	**and**	**sand**	**paper**	**smooth**	**.**
切	这	别针	离开	冲洗	和	沙	纸	光滑的	.

剪掉销钉，然后用砂纸打磨光滑。

[naʊ] [pʊt][ðə; ði] [hoʊl] [freɪm] [ɪn][ðə; ði][vaɪs][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pleɪn] [trɪm][tuː; tə][ɪg'zækt][saɪz]

Now	put	the	whole	frame	in	the	vise	and	with	your	plane	trim	to	exact	size
现在	放	这	所有的	框架	在	这	钳住	和	和	你的	飞机	修剪	到	精确的	尺寸

.

:

.

现在将整个框架放入虎钳中，用刨子修整到精确尺寸。

[wen] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðɪs] ['eksərsaɪz][soʊ] [ðæt] [ɔːl][dʒɔɪnts][ɑːr; ər]['pɜːrfɪkt] , [ɔːl]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz]

When	you	can	do	this	exercise	so	that	all	joints	are	perfect	,	all	surfaces
什么时候	你	能	做	这	锻炼	所以	那	全部	关节	是	完美的	,	全部	表面

[flæt] ,

flat	,
平坦的	,

当你能够完成这项练习，使所有关节完美无瑕，所有表面都平整时，

[smuːð] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ,

smooth	and	even	,
光滑的	和	甚至	,

光滑均匀，

[ænd; ənd][ɔːl][daɪ'menʃ(ə)nz] [kə'rekt] [ænd; ənd][hæv; həv] ['mæstərd] [ðə; ði]['eksərsaɪzɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ]

and	all	dimensions	correct	and	have	mastered	the	exercises	before	it	you
和	全部	方面	正确的	和	有	精通	这	练习	前	它	你

[kæn; kən] ['prɪti] ['nɪrli] [meɪk] ['fɜːrnɪtʃər] .

can	pretty	nearly	make	furniture	.
能	漂亮的	几乎	制作	家具	.

如果所有尺寸都正确，并且掌握了之前的练习，你几乎就可以制作家具了。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]

There	is	one	thing	more	,	however	,	which	is	important	,	a	little	difficult	and
那里	是	一	事物	更多的	,	然而	,	哪个	是	重要的	,	一个	小的	难的	和

['friːkwəntli] [rɪ'kwaɪərd] ,

frequently	required	,
频繁地	必需的	,

然而，还有一件事很重要，有点困难，但经常是必须的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['daʊəlɪŋ] [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ] .

and	that	is	dowelling	and	joining	.
和	那	是	榫接	和	加入	.

这就是榫接和连接。

['daʊəlɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɔɪnɪŋ] .

DOWELLING	AND	JOINING	.
榫接	和	加入	.

榫接和连接。

['eksərsaɪz][noʊ] . ['vaɪ, 'viː] .

Exercise	No	.	VI	.
锻炼	不	.	六年级	.

练习六。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['eksərsaɪz] ['præktɪs] [wɪl] [duː] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðæn; ðən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

For	this	exercise	practice	will	do	more	for	you	than	instruction	.
为了	这	锻炼	实践	将要	做	更多的	为了	你	比	操作说明	.

对于这项练习，练习比指导更有帮助。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['eksərsaɪz][ɪz][tu:; tə][dʒɔɪn] [tu:] ['bɔrdz] [æt; ət][ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][soʊ]

The	object	of	the	exercise	is	to	join	two	boards	at	their	edges	so
这	目的	的	这	锻炼	是	到	加入	二	板	在	他们的	边缘	所以

[æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['sɜ:rfɪs] [wɪð; wɪθ][noʊ] [kræk] [ɔ:r] [ʌn'i:vnnəs] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnt]

as	to	make	a	continuous	surface	with	no	crack	or	unevenness	at	the	joint
作为	到	制作	一个	连续的	表面	和	不	裂缝	或者	不均匀性	在	这	联合的

,

,

,

本次练习的目的是将两块木板的边缘连接起来，使接缝处形成一个连续的表面，接缝处没有裂缝或不平整。

[æz; əz][ɪn] ['teɪbl] [tɑ:ps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

as	in	table	tops	,	etc	.
作为	在	桌子	最高额	,	ETC	.

例如桌面等。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wen'evər] [ju:; jʊ] [meɪk] ['eni] [pi:s] [ʌv; əv]

You	will	be	called	upon	for	this	operation	whenever	you	make	any	piece	of
你	将要	是	称为	之上	为了	这	手术	每当	你	制作	任何	片	的

['fɜ:rnɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pleɪn] ['sɜ:rfɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][eɪt][tu:; tə] - [ɪntʃɪz] [waɪd] .

furniture	with	a	plain	surface	more	than	8	to	10	inches	wide	.
家具	和	一个	清楚的	表面	更多的	比	8	到	-	英寸	宽的	.

当你制作任何表面平坦、宽度超过 8 到 10 英寸的家具时，你都需要进行这项操作。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : [teɪk] [tu:] ['pi:sɪz] ⅝ [ɪn] .

The	method	is	as	follows	:	Take	two	pieces	⅝	in	.
这	方法	是	作为	跟随	:	拿	二	件	⅝	在	.

方法如下：取两块 ⅝ 英寸。

× [sɪks][ɪn] .

×	6	in	.
×	6	在	.

× 6 英寸

× - [ɪn] . ,

×	36	in	.	,
×	-	在	.	,

× 36 英寸，

[sɪ'lekt] ['wɜ:rkɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] [i:tʃ] .

select	working	face	of	each	.
选择	在职的	脸	的	每个	.

选择每个工作面。

[faɪnd][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [i:tʃ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [naɪf] [ænd; ənd][traɪ] [skwer] [mɑ:rk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

Find	the	center	of	each	and	with	knife	and	try	square	mark	across	the
寻找	这	中心	的	每个	和	和	刀	和	尝试	正方形	标记	穿过	这

[edʒ] [tu:; tə][bi:; bi][dʒɔɪnd][æz; əz][æt; ət] ([ə; eɪ]) .

edge	to	be	joined	as	at	(	a	)	.
边缘	到	是	加入	作为	在	(	一个	)	.

找到每个圆的中心，用刀在要连接的边缘上画出方形标记，如图 (a) 所示。

['meʒər] - [ɪn] .

Measure	12	in	.
措施	-	在	.

测量尺寸为 12 英寸。

[i:tʃ] [wei] [frʌm; frəm]['sentər] ([bi:] - [bi:]) , [ænd; ənd][mɑ:rk] .

each	way	from	center	(	b	-	b	)	,	and	mark	.
每个	方式	从	中心	(	b	-	b	)	,	和	标记	.

从中心（bb）向各个方向标记。

[teɪk] [jʊr; jər] ['mɑːrkɪŋ] [geɪdʒ] ,
Take your marking gauge ,
拿 你的 标记 测量 ,

拿起你的划线规，

[set] [ˌaɪ 'tiː] [hæf] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːrd] (7⁄16 [ɪn] .) [ænd; ənd] [mɑːrk] [ə; eɪ] [faɪn] [pɔɪnt] 7⁄16 [ɪn]
set it half the thickness of the board (7⁄16 in .) and mark a fine point 7⁄16 in
放 它 一半 这 厚度 的 这 木板 (7⁄16 在 .) 和 标记 一个 美好的 观点 7⁄16 在
.
:
.

将其设置为板厚度的一半（7⁄16 英寸），并标记一个细点 7⁄16 英寸。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [feɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪf] [maːrks] , [æz; əz] [æt; ət] ([siː]) .
below the working face on the knife marks , as at (c) .
以下 这 在职的 脸 在 这 刀 标记 , 作为 在 (c) .

在刀痕的工作面下方，如图 (c) 所示。

[wɪð; wɪθ] [breɪs] [ænd; ənd] ⅜ [ɪn] .
With brace and ⅜ in .
和 支撑 和 ⅜ 在 .

带支架，3/8 英寸。

[bɪt] [bɔːr] [ə; eɪ] [hoʊl] 1½ [ɪn] .
bit bore a hole 1½ in .
少量 钻孔 一个 洞 1½ 在 .

钻头钻一个 1½ 英寸的孔。

[diːp] [ɪg'zæktli] [skwer] ['ɪntuː] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːrd] [æt; ət] [iːtʃ] [pɔɪnt] , [æz; əz] [æt; ət] ([diː]) .
deep exactly square into edge of the board at each point , as at (d) .
深的 确切地 正方形 进入 边缘 的 这 木板 在 每个 观点 , 作为 在 (d) .

在每个点上，深度恰好垂直于棋盘边缘，如（d）所示。

[rɪ'piːt] [ðə; ði] ['prɑːses] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔːrd] .
Repeat the process in the other board .
重复 这 过程 在 这 其他 木板 .

在另一块电路板上重复上述步骤。

[ðiːz] [hoʊlz] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['daʊəlz] ([iː] - [iː] - [iː]) ,
These holes are for the dowels (e - e - e) ,
这些 孔 是 为了 这 木榫 (e - e - e) ,

这些孔是用来穿过木榫（eee）的，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pɪnz] [ðæt] [kiːp] [ðə; ði] ['bɔrdz] [frʌm; frəm] ['wɑːblɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ]
which are pins that keep the boards from wabbling at the joint and also
哪个 是 别针 那 保持 这 板 从 摇摇晃晃 在 这 联合的 和 还
[hoʊld] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
hold them together .
抓住 他们 一起 .

这些销钉可以防止木板在接合处晃动，并将它们固定在一起。

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [streɪt] [ɪn] ,
You will appreciate , therefore , that if the holes are not exactly straight in ,
你 将要 欣赏 , 所以 , 那 如果 这 孔 是 不是 确切地 直的 在 ,

因此，您应该能够理解，如果孔洞不是完全笔直的，

[ðə; ði] [pɪnz] [wɪl] [liːn] [ænd; ənd] [nɑːt] [fɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [-]
the pins will lean and not fit into the holes on the other [24]
这 别针 将要 倾斜 和 不是 合身 进入 这 孔 在 这 其他 [-]

销钉会倾斜，无法插入另一侧的孔中[24]

[piːs] , [ɔːr] [els] [tɪp][ˌaɪ ˈtiː][wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] .

piece	**,**	**or**	**else**	**tip**	**it**	**one**	**way**	**or**	**the**	**other**	**.**
片	,	或者	别的	提示	它	一	方式	或者	这	其他	.

把它掰成一块，或者向一边倾斜。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdaʊəlz] [skwer] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] ½ [ɪn] .

To	**make**	**the**	**dowels**	**square**	**up**	**a**	**piece**	**½**	**in**	**.**
到	制作	这	木榫	正方形	向上	一个	片	½	在	.

为了使木榫成方形，将一块木料修成 ½ 英寸的方形。

[skwer] [ænd; ənd][naɪn][ɪn] .

square	**and**	**9**	**in**	**.**
正方形	和	9	在	.

正方形，9 英寸。

[lɔːŋ] , [ðen] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈsmuːðɪŋ] [pleɪn] [ænd; ənd][sænd][ˈpeɪpər][tuː; tə][ɪgˈzæktli] ⅜ [ɪn] .

long	**,**	**then**	**round**	**it**	**with**	**your**	**smoothing**	**plane**	**and**	**sand**	**paper**	**to**	**exactly**	**⅜**	**in**	**.**
长的	,	然后	圆形的	它	和	你的	平滑	飞机	和	沙	纸	到	确切地	⅜	在	.

先削长，然后用刨子和砂纸将其磨圆至正好 3/8 英寸。

[daɪˈæmɪtər] , [ɔːr] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [tuː; tə][fɪt][ðə; ði][hoʊlz] [taɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈdʒæmɪŋ] .

diameter	**,**	**or**	**,**	**in**	**other**	**words**	**,**	**to**	**fit**	**the**	**holes**	**tight**	**without**	**jamming**	**.**
直径	,	或者	,	在	其他	字	,	到	合身	这	孔	紧的	没有	干扰	.

直径，或者换句话说，要能紧密地装入孔中而不卡住。

[kʌt] [ˈɪntuː][θriː][ɪn] .

Cut	**into**	**3**	**in**	**.**
切	进入	3	在	.

切成 3 英寸。

[leŋθs] [wɪð; wɪθ] [bæk] [sɔː] .

lengths	**with**	**back**	**saw**	**.**
长度	和	后退	锯	.

用背锯切割长度。

[bɪˈfɔːr] [ˌɪnˈsɝːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdaʊəlz] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [mʌst; məst][biː; bi][ˈdʒɔɪntɪd] .

Before	**inserting**	**the**	**dowels**	**the**	**pieces**	**must**	**be**	**jointed**	**.**
前	插入	这	木榫	这	件	必须	是	关节	.

在插入木榫之前，必须先将各个部件接合在一起。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [tɜːrn][wʌn][ɑːn] [edʒ] [ɪn][ðə; ði][vaɪs][ænd; ənd] [skwer] [ʌp][ðə; ði][tɑːp] [edʒ] ([ef] - [ef]) [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][dʒæk] [pleɪn] .

To	**do**	**this**	**turn**	**one**	**on**	**edge**	**in**	**the**	**vise**	**and**	**square**	**up**	**the**	**top**	**edge**	**(**	**f**	**-**	**f**	**)**	**with**	**your**	**jack**	**plane**	**.**
到	做	这	转动	一	在	边缘	在	这	钳住	和	正方形	向上	这	顶部	边缘	(	f	-	f	)	和	你的	杰克	飞机	.

为此，将其中一块木料立在虎钳上，然后用刨子将顶边 (ff) 刨平。

[əbˈzɜːrv] [ˈstrɪktli] [dəˈrekʃ(ə)nz][ˈgɪv(ə)n][ɪn] [ˈtʃæptər] [aɪ][fɔːr; fər] [ˈpleɪnɪŋ] .

Observe	**strictly**	**directions**	**given**	**in**	**Chapter**	**I**	**for**	**planing**	**.**
观察	严格	方向	给定	在	章	我	为了	规划	.

严格按照第一章给出的规划说明进行操作。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [edʒ] [prɪˈsaɪsli] [skwer] [ænd; ənd] [streɪt] [leɪ] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [skwer] [wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [piːs] .

When	**you**	**have**	**the**	**edge**	**precisely**	**square**	**and**	**straight**	**lay**	**aside**	**and**	**square**	**one**	**edge**	**of**	**the**	**other**	**piece**	**.**
什么时候	你	有	这	边缘	恰恰	正方形	和	直的	躺	旁边	和	正方形	一	边缘	的	这	其他	片	.

当您将边缘修整得非常方正笔直后，将其放在一边，并将另一块板材的一侧边缘也修整成方正的形状。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [bɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaɪs] ,

When	this	is	done	,	before	taking	it	out	of	the	vise	,
什么时候	这	是	完毕	,	前	采取	它	出去	的	这	钳住	,

完成此操作后，在将其从虎钳中取出之前，

[test] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [ˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [piːs] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skwerd] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] [təˈgeðər]

test	it	by	standing	the	other	piece	on	it	with	the	squared	edges	together
测试	它	经过	常设	这	其他	片	在	它	和	这	平方	边缘	一起

[ænd; ənd] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈfeɪsɪz] [tɜːrnd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	working	faces	turned	the	same	way	.
和	在职的	面孔	转向	这	相同的	方式	.

将另一块板材放在上面，使它们的直角边缘相对，工作面朝向相同的方向，以此来测试它是否合适。

[test] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ˈbɔrdz] [baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [stiːl] [skwer]

Test	the	surface	of	the	two	boards	by	holding	the	back	of	your	steel	square
测试	这	表面	的	这	二	板	经过	保持	这	后退	的	你的	钢	正方形

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [tuː] ,

across	the	two	,
穿过	这	二	,

用钢尺的背面压住两块木板，测试两块木板的表面是否平整。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʌtʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [ænd; ənd] [ðæt]

seeing	that	it	touches	at	the	two	edges	and	at	the	joint	and	that
看到	那	它	触摸	在	这	二	边缘	和	在	这	联合的	和	那

[noʊ] [liːst] [kræk] [ʃoʊz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .

no	least	crack	shows	on	either	side	.
不	至少	裂缝	演出	在	任何一个	边	.

因为它的两边和接缝处都接触良好，而且两侧都没有丝毫裂缝。

[naʊ] [ɪnˈsɜːrt] [jʊr; jər] [ˈdaʊəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [wɪl] [biː; bi] [truː] .

Now	insert	your	dowels	and	the	joint	will	be	true	.
现在	插入	你的	木榫	和	这	联合的	将要	是	真的	.

现在插入木榫，接合处就会很平整。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈeksərsaɪz] [ænd; ənd] [rɪˈkwaɪrz] [mʌtʃ] [ˈpræktɪs] ,

This	is	a	difficult	exercise	and	requires	much	practice	,
这	是	一个	难的	锻炼	和	需要	很多	实践	,

这是一项难度较高的练习，需要大量的练习。

[bʌt; bət] [ɪts] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [brɪŋz] [ðə; ði] [kiːn] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [wel] [dʌn] .

but	its	accomplishment	brings	the	keen	delight	of	work	well	done	.
但	它是	成就	带来	这	敏锐的	喜	的	工作	出色地	完毕	.

但它的完成带来了工作圆满完成的喜悦。

[ˈmaɪtə] .

MITRING	.
斜接	.

斜接。

[ˈeksərsaɪz] [noʊ] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

Exercise	No	.	VII	.
锻炼	不	.	七	.

练习七。

[ðə; ði] [ˈmaɪtər] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [wer] [tuː] [ˈpiːsɪz] [kʌm] [təˈgeðər] [æt; ət] [raɪt]

The	mitre	is	used	to	form	a	joint	where	two	pieces	come	together	at	right
这	主教冠	是	用过的	到	形式	一个	联合的	在哪里	二	件	来	一起	在	正确的

[ˈæŋglz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkɔːrnər] .

angles	and	make	a	corner	.
角度	和	制作	一个	角落	.

斜接用于形成连接处，使两块木材以直角相接，形成一个角。

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [piːs] [ɪz][kʌt][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] - [dɪ'griːz] ([noʊ] . [wʌn]) .

The	end	of	each	piece	is	cut	at	an	angle	of	45	degrees	(	No	.	1	)	.
这	结尾	的	每个	片	是	切	在	一个	角度	的	-	学位	(	不	.	1	)	.

每块的末端都以 45 度角切割（编号 1）。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [dʒɔɪnt] ,

To	make	this	joint	,
到	制作	这	联合的	,

为了连接这个关节，

[juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][jʊr; jər]['maɪtər][bɑːks] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [meɪk] [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪv] [iːz] .

you	will	want	your	mitre	box	which	you	can	now	make	with	comparative	ease	.
你	将要	想	你的	主教冠	盒子	哪个	你	能	现在	制作	和	比较	舒适	.

你会需要一个斜切盒，现在你可以比较轻松地制作它了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'saɪs] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][juːz] .

It	must	be	precise	to	be	of	use	.
它	必须	是	精确的	到	是	的	使用	.

它必须足够精确才能发挥作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɑːks] [wɪ'ðaʊt] ['ɛndz][ɔːr][lɪd] ([noʊ] . [ˌtuː'tuː]) , [ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

It	is	a	box	without	ends	or	lid	(	No	.	2	)	,	and	made	as	follows	:
它	是	一个	盒子	没有	结束	或者	盖	(	不	.	2	)	,	和	制成	作为	跟随	:

这是一个没有端盖的盒子（编号 2），制作方法如下：

[get] [aʊt] [θriː] ['piːsɪz] ⅝ [ɪn] .

Get	out	three	pieces	⅝	in	.
得到	出去	三	件	⅝	在	.

取出三块 ⅝ 英寸。

× [fɔːr][ɪn] .

×	4	in	.
×	4	在	.

× 4 英寸

× - [ɪn] .

×	18	in	.
×	-	在	.

× 18 英寸

[dʒɔɪnt][ænd; ənd] [skwer] [ðem; ðəm] .

Joint	and	square	them	.
联合的	和	正方形	他们	.

将它们拼接并修方。

[sɪ'lekt] ['wɜːrkɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

Select	working	face	of	each	.
选择	在职的	脸	的	每个	.

选择每个工作面。

['fɜːrmli] [neɪl] [saɪdz] [tuː; tə] ['bɑːtəm] , [ɔːl] ['feɪsɪz] ['ɪnwərd] ; [θriː][ɪn] .

Firmly	nail	sides	to	bottom	,	all	faces	inward	;	3	in	.
牢牢	指甲	侧面	到	底部	,	全部	面孔	向内	;	3	在	.

将侧面牢牢钉在底部，所有面都朝内；3 英寸。

[frʌm; frəm][end][mɑːrk][wɪð; wɪθ] [naɪf] [ænd; ənd][traɪ] [skwer] [ə'krɔːs][tɑːp][ʌv; əv][bəuθ][saɪdz] ([ə; eɪ] - [ə; eɪ]) .

from	end	mark	with	knife	and	try	square	across	top	of	both	sides	(	a	-	a	)	.
从	结尾	标记	和	刀	和	尝试	正方形	穿过	顶部	的	两个都	侧面	(	一个	-	一个	)	.

从末端标记处用刀和试方尺横切两侧顶部（aa）。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [laɪn] [mɑːrk] [ɪn] [seɪm] [weɪ] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [tɔːrdz]

From	this	line	mark	in	same	way	straight	down	the	outside	of	the	side	towards
从	这	线	标记	在	相同的	方式	直的	向下	这	外部	的	这	边	向

[juː; jʊ] ([biː] - [biː]) .

you	(	b	-	b	)	.
你	(	b	-	b	)	.

从这条线开始，以同样的方式沿着侧面外侧向下朝你（bb）做标记。

[wɪð; wɪθ] [bæk] [sɔː] [kʌt] [daʊn] [ðɪs] [laɪn] [tɪl] [juː; jʊ] [straɪk] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] ,

With	back	saw	cut	down	this	line	till	you	strike	the	bottom	of	the	box	,
和	后退	锯	切	向下	这	线	直到	你	罢工	这	底部	的	这	盒子	,

用背锯沿着这条线锯，直到锯到箱子底部为止。

['staːtiŋ] [jʊr; jər] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [-]

starting	your	saw	in	the	[	25	]
开始	你的	锯	在	这	[	-	]

启动你的锯子[25]

[mɑːrk] ([ə; eɪ] - [ə; eɪ]) [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] .

mark	(	a	-	a	)	on	top	of	the	two	sides	.
标记	(	一个	-	一个	)	在	顶部	的	这	二	侧面	.

在两侧顶部做标记（aa）。

[naʊ] ['meʒər] [fɔːr] [ɪn] .

Now	measure	4	in	.
现在	措施	4	在	.

现在量一下 4 英寸。

['fɑːrðər] [frʌm; frəm] [seɪm] [end] [ænd; ənd] [mɑːrk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [saɪdz] ([siː] - [siː]) .

farther	from	same	end	and	mark	across	the	tops	of	sides	(	c	-	c	)	.
更远	从	相同的	结尾	和	标记	穿过	这	最高额	的	侧面	(	c	-	c	)	.

远离同一端，并在侧面顶部做标记 (cc)。

[ðen] [fɔːr] [ɪn] .

Then	4	in	.
然后	4	在	.

然后是 4 英寸。

['fɑːrðər] [ænd; ənd] [mɑːrk] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ([diː] - [diː]) .

farther	and	mark	as	before	(	d	-	d	)	.
更远	和	标记	作为	前	(	d	-	d	)	.

更远并标记如前（dd）。

[teɪk] [jʊr; jər] [stiːl] [skwer] [ɔːr] ['ʌðər] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] [edʒ] [leɪd] [daɪ'ægənəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tɑːps]

Take	your	steel	square	or	other	perfectly	straight	edge	laid	diagonally	across	the	tops
拿	你的	钢	正方形	或者	其他	完美	直的	边缘	铺设	对角线	穿过	这	最高额

[ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪdz] [frʌm; frəm] ([siː]) [tuː; tə] ([diː]) [ænd; ənd] ([diː]) [tuː; tə] ([siː]) [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði]

of	the	sides	from	(	c	)	to	(	d	)	and	(	d	)	to	(	c	)	just	at	the
的	这	侧面	从	(	c	)	到	(	d	)	和	(	d	)	到	(	c	)	只是	在	这

[pɔɪnts] [wer] [ðiːz] [maːrks] [rʌn] [ɔːf] [ðə; ði] [in'saidz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ænd; ənd] [mɑːrk] [ðə; ði]

points	where	these	marks	run	off	the	insides	of	the	edges	and	mark	the
积分	在哪里	这些	标记	跑步	离开	这	内部	的	这	边缘	和	标记	这

[tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪdz] [æt; ət] [ðɪs] ['æŋg(ə)l] (- [dɪ'griːz]) .

tops	of	the	sides	at	this	angle	(	45	degrees	)	.
最高额	的	这	侧面	在	这	角度	(	-	学位	)	.

用你的钢角尺或其他完全笔直的边缘，从 (c) 到 (d) 以及从 (d) 到 (c) 斜放在侧面的顶部，正好在这些标记超出边缘内侧的位置，并以该角度 (45 度) 标记侧面的顶部。

[naʊ] [mɑːrk] [skwer] [daʊn] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['nɪrəst] [juː; jʊ] ([diː]) [tuː; tə] ([iː]) , [ænd; ənd] ([siː]) [tuː; tə] ([ef]) .

Now	mark	square	down	the	outside	nearest	you	(	d	)	to	(	e	)	,	and	(	c	)	to	(	f	)	.
现在	标记	正方形	向下	这	外部	最近的	你	(	d	)	到	(	e	)	,	和	(	c	)	到	(	f	)	.

现在，沿着离你最近的外侧向下标记正方形 (d) 到 (e)，以及 (c) 到 (f)。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bæk] [sɔː] [kʌt] [daɪ'ægənəli] [ə'krɔːs] [ɪn][ðə; ði][maːrks][ɑːn][tɑːp][ænd; ənd] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði][saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .

With	your	back	saw	cut	diagonally	across	in	the	marks	on	top	and	straight	down	the	mark	on	the	side	to	the	bottom	of	the	box	.
和	你的	后退	锯	切	对角线	穿过	在	这	标记	在	顶部	和	直的	向下	这	标记	在	这	边	到	这	底部	的	这	盒子	.

用背锯沿顶部标记斜切，沿侧面标记垂直向下切至箱子底部。

[ðə; ði] [kʌt] [streɪt] [ə'krɔːs] [ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [sɔː] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [skwer] ['ɛndz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] ['tenən] .

The	cut	straight	across	is	for	a	guide	for	your	saw	in	cutting	square	ends	and	you	can	use	it	also	for	the	shoulders	of	tenons	.
这	切	直的	穿过	是	为了	一个	指导	为了	你的	锯	在	切割	正方形	结束	和	你	能	使用	它	还	为了	这	肩膀	的	榫头	.

横向直线切割是为了引导锯子切割方形端面，也可以用于榫头的肩部。

[ðə; ði] - - [dɪ'griː] [kʌt] [ɪz][fɔːr; fər] ['gaɪdɪŋ] [jʊr; jər] [sɔː] [wen] ['kʌtɪŋ] ['maɪtər] ,

The	45	-	degree	cut	is	for	guiding	your	saw	when	cutting	mitres	,
这	-	-	程度	切	是	为了	指导	你的	锯	什么时候	切割	主教冠	,

45度切割角用于在切割斜角时引导锯子。

[laɪk][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [freɪm] .

like	the	corner	of	a	picture	frame	.
喜欢	这	角落	的	一个	图片	框架	.

就像相框的一角。

[juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] , [ðen] ,

You	will	realize	,	then	,
你	将要	意识到	,	然后	,

到那时你就会明白，

[ðæt] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] [piːs] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] [skwerd] [ɔːr][ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [skwer] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

that	the	sides	of	the	bottom	piece	must	be	carefully	squared	or	the	sides	of	the	box	will	not	be	square	to	the	bottom	,
那	这	侧面	的	这	底部	片	必须	是	小心	平方	或者	这	侧面	的	这	盒子	将要	不是	是	正方形	到	这	底部	,

底部部件的侧面必须仔细打磨成直角，否则盒子的侧面将与底部不垂直。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪg'zæktli][fɔːr][ɪn] .

and	it	must	be	exactly	4	in	.
和	它	必须	是	确切地	4	在	.

而且尺寸必须正好是 4 英寸。

[waɪd][ɔːr][jʊr; jər]['æŋg(ə)l] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [truː] [ænd; ənd][jʊr; jər]['maɪtər] [wɪl] [nɑːt][fɪt] .

wide	or	your	angle	will	not	be	true	and	your	mitres	will	not	fit	.
宽的	或者	你的	角度	将要	不是	是	真的	和	你的	主教冠	将要	不是	合身	.

宽度不够，否则角度会不准确，斜接处也无法对齐。

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['maɪtər] [bɑːks] [tuː; tə] [teɪk] ['waɪdər] [mə'tɪriəl] [meɪk] [ðə; ði] ['bɑːtəm]

If	at	any	time	you	need	a	mitre	box	to	take	wider	material	make	the	bottom
如果	在	任何	时间	你	需要	一个	主教冠	盒子	到	拿	更广泛	材料	制作	这	底部

['waɪdər] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] ['ʌðərwaɪz] [æz; əz] [ə'bʌv] ,

wider	and	proceed	otherwise	as	above	,
更广泛	和	继续	否则	作为	多于	,

如果需要使用斜切盒来处理更宽的材料，请将底部加宽，其他步骤均按上述方法进行。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [daɪ'ægən(ə)l] [kʌts]

except	that	the	space	on	the	inside	face	of	the	sides	between	the	diagonal	cuts
除了	那	这	空间	在	这	里面	脸	的	这	侧面	之间	这	对角线	削减

[mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

must	always	be	exactly	the	same	as	the	width	of	the	bottom	.
必须	总是	是	确切地	这	相同的	作为	这	宽度	的	这	底部	.

但侧面内侧斜切口之间的空间必须始终与底部的宽度完全相同。

[ɪn] [juːz] ,

In	use	,
在	使用	,

在使用中，

[rɪ'membər] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪn] ['eniθɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maɪtərd] [end] [juː; jʊ]

remember	that	if	you	plane	anything	off	the	outside	edge	of	a	mitred	end	you
记住	那	如果	你	飞机	任何事物	离开	这	外部	边缘	的	一个	斜接	结尾	你

[meɪk] [ðə; ði] [piːs] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋgər] ,

make	the	piece	shorter	and	anything	off	the	inside	makes	it	longer	,
制作	这	片	较短	和	任何事物	离开	这	里面	制作	它	更长	,

记住，如果你刨掉斜接端外侧边缘的任何东西，就会使工件变短；而刨掉内侧边缘的任何东西，都会使工件变长。

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] ['redɪli] [ˌʌndər'stænd] [baɪ] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

as	you	will	readily	understand	by	experimenting	a	little	.
作为	你	将要	容易	理解	经过	实验	一个	小的	.

你稍加尝试就会明白这一点。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːpər] [daɪ'menʃ(ə)nz] [bɪ'fɔːr]

you	must	be	careful	to	have	your	piece	of	the	proper	dimensions	before
你	必须	是	小心	到	有	你的	片	的	这	恰当的	方面	前

['maɪtə] [ɔːr] [els] [ə'laʊ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] .

mitring	or	else	allow	for	this	in	its	length	.
斜接	或者	别的	允许	为了	这	在	它是	长度	.

在进行斜切之前，务必确保木料尺寸合适，或者在长度上预留出相应的误差。

['dʌvteɪlɪŋ] .

DOVETAILING	.
榫卯	.

榫接。

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ækjərətli] ['lɪftɪd] ['dʌvteɪld] ['kɔːrnər] [ɪz] [gʊd] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɜːkmənz]

To	make	an	accurately	lifted	dovetailed	corner	is	good	evidence	of	a	workman's
到	制作	一个	准确	抬起	榫卯结构	角落	是	好的	证据	的	一个	工人的

[ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [juːz] [tuːlz] .

ability	to	use	tools	.
能力	到	使用	工具	.

能否准确地制作出榫卯结构的翘角，是检验工人工具使用能力的良好证明。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kaɪndz] : [fɜːrst] , ['kɑːmən] ['dʌvteɪlɪŋ] ([fɪg] . [wʌn]) , [wer] [streŋθ] [ɪz] [mɔːr]

There	are	three	kinds	:	First	,	common	dovetailing	(	Fig	.	1	)	,	where	strength	is	more
那里	是	三	种类	:	第一的	,	常见的	榫卯	(	如图	.	1	)	,	在哪里	力量	是	更多的

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [ə'pɪrəns] ,

important	than	appearance	,
重要的	比	外貌	,

共有三种类型：第一种是普通榫卯（图 1），这种榫卯结构更注重强度而非外观；

[æz; əz][ɪn][bɑːks]['kɔːrnərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

as	in	box	corners	,	etc	.
作为	在	盒子	角落	,	ETC	.

例如盒子边角等。

[ðə; ði][pɪnz][ænd; ənd][teɪlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv]['iːkwəl][saɪz][ænd; ənd][ə'baʊt][æz; əz][waɪd][æz; əz][ðə; ði]

The	pins	and	tails	should	be	of	equal	size	and	about	as	wide	as	the
这	别针	和	尾巴	应该	是	的	平等的	尺寸	和	关于	作为	宽的	作为	这

[mə'tɪrɪəl] [ɪz] [θɪk] .

material	is	thick	.
材料	是	厚的	.

针脚和尾部的尺寸应该相同，宽度与材料的厚度大致相同。

[ðə; ði][pɪnz][ɑːr; ər][ðə; ði][pɑːrts]['waɪdɪst][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ([ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ])

The	pins	are	the	parts	widest	on	the	inside	face	of	the	piece	(	a	-	a	-	a	)
这	别针	是	这	部分	最宽	在	这	里面	脸	的	这	片	(	一个	-	一个	-	一个	)

[ænd; ənd][ðə; ði][teɪlz][ɑːr; ər][ðə; ði][pɑːrts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['waɪdɪst][æt; ət][ðer; ðər]['ɛndz] ([biː] - [biː]) .

and	the	tails	are	the	parts	which	are	widest	at	their	ends	(	b	-	b	)	.
和	这	尾巴	是	这	部分	哪个	是	最宽	在	他们的	结束	(	b	-	b	)	.

销钉是零件内侧最宽的部分（aaa），尾部是末端最宽的部分（bb）。

['sekənd] , [læp] ['dʌvteɪlɪŋ] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) ,

Second	,	lap	dovetailing	(	Fig	.	2	)	,
第二	,	膝	榫卯	(	如图	.	2	)	,

其次，搭接榫（图 2），

[wɪtʃ] [ʃoʊz] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ['ɛndz][ʌv; əv] [drɔːrz] .

which	shows	only	from	the	side	as	at	the	front	ends	of	drawers	.
哪个	演出	仅有的	从	这	边	作为	在	这	正面	结束	的	抽屉	.

只能从侧面，也就是抽屉的前端看到。

[ðə; ði][teɪlz][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [piːs] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [tuː; tə] [fɔːr] [taɪmz][æz; əz]

The	tails	are	always	on	the	side	piece	and	should	be	two	to	four	times	as
这	尾巴	是	总是	在	这	边	片	和	应该	是	二	到	四	时代	作为

[lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][pɪnz] .

large	as	the	pins	.
大的	作为	这	别针	.

尾部始终位于侧片上，长度应为销钉的两到四倍。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːl] [fɔːr; fər][saɪz] .

There	is	no	rule	for	size	.
那里	是	不	规则	为了	尺寸	.

尺寸没有硬性规定。

[juːz][ə; eɪ][saɪz] [ðæt] [ɪz] [strɔːŋ] , [lʊks] [wel] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdz][ðə; ði] [speɪs] ['iːvnli] .

Use	a	size	that	is	strong	,	looks	well	and	divides	the	space	evenly	.
使用	一个	尺寸	那	是	强的	,	看起来	出色地	和	分割	这	空间	均匀地	.

选择尺寸合适、外观美观且能均匀分割空间的款式。

['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf][pɪn] . [-]

Always	begin	and	finish	with	a	half	pin	.	[	26	]
总是	开始	和	结束	和	一个	一半	别针	.	[	-	]

始终以半针开始和结束。[26]

[θɜːrd] , [ðə; ði]['maɪtər] ['dʌvteɪl] , [nɑːt] ['ɪləstreɪtɪd] , [wɪtʃ] [ɪz]['hɪd(ə)n] [ˌɔːltə'geðər] .

Third	**,**	**the**	**mitre**	**dovetail**	**,**	**not**	**illustrated**	**,**	**which**	**is**	**hidden**	**altogether**	**.**
第三	,	这	主教冠	燕尾榫	,	不是	插图	,	哪个	是	隐	共	.

第三，斜接榫（图中未显示）完全被隐藏起来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

It	**is**	**much**	**more**	**difficult**	**to**	**make**	**and**	**not**	**so**	**strong**	**as**	**the**	**others**	**.**
它	是	很多	更多的	难的	到	制作	和	不是	所以	强的	作为	这	其他的	.

它制作起来要困难得多，而且强度也不如其他几种。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

You	**will**	**have**	**no**	**use**	**for**	**it**	**.**
你	将要	有	不	使用	为了	它	.

你用不上它。

[kʌt] [jʊr; jər][pɪnz][fɜːrst][ænd; ənd][mɑːrk][ðə; ði][teɪlz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

Cut	**your**	**pins**	**first**	**and**	**mark**	**the**	**tails**	**from**	**them**	**,**
切	你的	别针	第一的	和	标记	这	尾巴	从	他们	,

先剪断别针，并在别针尾端做好标记。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][slɪp][juː; jʊ][kæn; kən] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði][teɪlz][ænd; ənd]

then	**if**	**you**	**make**	**a**	**slip**	**you**	**can**	**correct**	**it**	**before**	**marking**	**the**	**tails**	**and**
然后	如果	你	制作	一个	滑	你	能	正确的	它	前	标记	这	尾巴	和

['æftər][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði][teɪlz]

after	**you**	**have**	**had**	**some**	**experience**	**you**	**can**	**learn**	**to**	**cut**	**the**	**tails**
后	你	有	有	一些	经验	你	能	学习	到	切	这	尾巴

[wɪ'ðaʊt] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði]['bevəlz] .

without	**marking**	**the**	**bevels**	**.**
没有	标记	这	斜面	.

这样，如果你犯了错误，可以在标记尾部之前纠正它；积累了一些经验后，你就可以学会不标记斜面就切割尾部。

['eksərsaɪz][noʊ] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Exercise	**No**	**.**	**VIII**	**.**
锻炼	不	.	八	.

练习八。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['eksərsaɪz][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][læp] ['dʌvteɪl] [dʒɔɪnt] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	**object**	**of**	**this**	**exercise**	**is**	**to**	**make**	**a**	**lap**	**dovetail**	**joint**	**,**	**as**	**of**	**a**
这	目的	的	这	锻炼	是	到	制作	一个	膝	燕尾榫	联合的	,	作为	的	一个

[drɔːr] [frʌnt] .

drawer	**front**	**.**
抽屉	正面	.

本次练习的目的是制作一个搭接燕尾榫，就像抽屉面板那样。

[get] [aʊt] [wʌn] [piːs] ⅝ [ɪn] .

Get	**out**	**one**	**piece**	**⅝**	**in**	**.**
得到	出去	一	片	⅝	在	.

取出一块 ⅝ 英寸。

× [faɪv][ɪn] .

×	**5**	**in**	**.**
×	5	在	.

× 5 英寸

× - [ɪn] .

×	**12**	**in**	**.**
×	-	在	.

× 12 英寸

[wen] ['dʒɔɪntɪd][ænd; ənd] [skwerd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɔːr] [ænd; ənd][wʌn] [piːs] ½

when	jointed	and	squared	,	for	the	front	of	the	drawer	and	one	piece	½
什么时候	关节	和	平方	,	为了	这	正面	的	这	抽屉	和	一	片	½

[ɪn] .

in	.
在	.

榫接并方正后，用于抽屉前部和一块 ½ 英寸的木料。

× [faɪv][ɪn] .

×	5	in	.
×	5	在	.

× 5 英寸

× - [ɪn] .

×	12	in	.
×	-	在	.

× 12 英寸

[fɔːr; fər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [drɔːr] .

for	the	side	of	the	drawer	.
为了	这	边	的	这	抽屉	.

用于抽屉侧面。

[sɪ'lekt] ['wɜːrkɪŋ] ['feɪsɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][in'saidz] .

Select	working	faces	which	will	be	the	insides	.
选择	在职的	面孔	哪个	将要	是	这	内部	.

选择内部加工面。

[set] [jʊr; jər] ['mɑːrkɪŋ] [geɪdʒ] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [piːs]

Set	your	marking	gauge	a	shade	less	than	the	thickness	of	the	side	piece
放	你的	标记	测量	一个	阴影	较少的	比	这	厚度	的	这	边	片

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːrkər][ɪz] [ʃɑːrp] .

and	see	that	the	marker	is	sharp	.
和	看	那	这	标记	是	锋利的	.

将划线规调整到比侧板厚度略小一些，并确保划线笔尖锋利。

[naʊ] [mɑːrk] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [piːs] , ['geɪdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][end] ([siː] - [siː]) .

Now	mark	across	the	inside	face	of	the	front	piece	,	gauging	from	the	end	(	c	-	c	)	.
现在	标记	穿过	这	里面	脸	的	这	正面	片	,	测量	从	这	结尾	(	c	-	c	)	.

现在，从末端（cc）开始，在前片的内表面上做标记。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][pɪn] .

This	is	the	length	of	the	pin	.
这	是	这	长度	的	这	别针	.

这是别针的长度。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz] ([wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [piːs]) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt] ¾

The	length	of	the	tails	(	which	are	on	the	side	piece	)	should	be	about	¾
这	长度	的	这	尾巴	(	哪个	是	在	这	边	片	)	应该	是	关于	¾

[ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [piːs] ,

the	thickness	of	the	front	piece	,
这	厚度	的	这	正面	片	,

侧片上的尾部长度应约为前片厚度的四分之三。

[ɔːr][ə'baʊt] ⅝ [ɪn] .

or	about	⅝	in	.
或者	关于	⅝	在	.

或约 ⅝ 英寸。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [soʊ][set][jʊr; jər] [geɪdʒ] ⅝ [ɪn] .
in this case , so set your gauge ⅝ in .
在 这 案件 , 所以 放 你的 测量 ⅝ 在 .

在这种情况下，请将量规设置为 5/8 英寸。

[diːp] [ænd; ənd][mɑːrk] [ə'krɔːs] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [piːs] ['geɪdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] (
deep and mark across the end of the front piece gauging from the inside (
深的 和 标记 穿过 这 结尾 的 这 正面 片 测量 从 这 里面 (
[diː] - [diː]) .
d - d) .
d - d) .

从内部测量前片末端的深度和标记（dd）。

[wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jʊr; jər] [geɪdʒ] [mɑːrk][ə; eɪ][laɪn] [ə'krɔːs] [bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [piːs] ,
Without changing your gauge mark a line across both sides of the side piece ,
没有 变化 你的 测量 标记 一个 线 穿过 两个都 侧面 的 这 边 片 ,

在不改变量规的情况下，在侧板两侧画一条线。

['geɪdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][end] ([iː] - [iː]) .
gauging from the end (e - e) .
测量 从 这 结尾 (e - e) .

从末端测量（ee）。

[pleɪs] [frʌnt] [piːs] [ɪn][vaɪs] , [mɑːrkt] [end][ʌp][ænd; ənd] [feɪs] [tɔːrdz] [juː; jʊ] .
Place front piece in vise , marked end up and face towards you .
地方 正面 片 在 钳住 , 标记 结尾 向上 和 脸 向 你 .

将前片放入虎钳中，标记端朝上，朝向自己。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l] , [speɪs] [aʊt][ðə; ði][teɪlz] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɪl] [biː; bi][ə'baʊt] ⅜ [ɪn] .
With a pencil , space out the tails , which in this case will be about ⅜ in .
和 一个 铅笔 , 空间 出去 这 尾巴 , 哪个 在 这 案件 将要 是 关于 ⅜ 在 .

用铅笔将尾巴分开，在这种情况下，尾巴之间的距离约为 3/8 英寸。

[waɪd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][hæf][pɪn][æt; ət] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][end][ænd; ənd] [θriː] [fʊl] [wʌnz] [bɪ'twiːn] .
wide , making a half pin at beginning and end and three full ones between .
宽的 , 制作 一个 一半 别针 在 开始 和 结尾 和 三 满的 一个 之间 .

宽阔，开头和结尾各形成半个针，中间形成三个完整的针。

[meɪk] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] ['distənsiz] [ə'pɑːrt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]['loʊkeɪtɪd] [
Make them even distances apart , of course , and when you have located [
制作 他们 甚至 距离 除 , 的 课程 , 和 什么时候 你 有 位于 [
-]
27]
-]

当然，要使它们之间的距离相等，当你找到[27]

[ðem; ðəm][set][jʊr; jər][tiː] ['bevl] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ɪn][sɪks][ænd; ənd][mɑːrk][ðem; ðəm]
them set your T bevel at an angle of 1 in 6 and mark them
他们 放 你的 T 斜角 在 一个 角度 的 1 在 6 和 标记 他们
['ækjərətli] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ,
accurately on the end of the front ,
准确 在 这 结尾 的 这 正面 ,

将 T 型斜面角度设置为 1/6，并在前端末端准确标记出来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][traɪ] [skwer] [kən'tɪnjuː] [ðiːz] [laɪnz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪdʒ] [laɪn] ([siː] - [siː]
and with your try square continue these lines down to the gauge line (c - c
和 和 你的 尝试 正方形 继续 这些 线条 向下 到 这 测量 线 (c - c
) [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] .
) on the face .
) 在 这 脸 .

用你的直角尺继续沿着这些线向下画到表盘上的量规线（cc）。

[teɪk] [jʊr; jər] [bæk] [sɔ:] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bevl] [laɪnz] [sɔ:] [daʊn] [tu:; tə]

Take	your	back	saw	and	cutting	on	the	inside	of	the	bevel	lines	saw	down	to
拿	你的	后退	锯	和	切割	在	这	里面	的	这	斜角	线条	锯	向下	到

[ðə; ði] [geɪdʒ] [mɑ:rk] ([si:] - [si:]) [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] ,

the	gauge	mark	(	c	-	c	)	on	the	face	,
这	测量	标记	(	c	-	c	)	在	这	脸	,

用背锯沿着斜线内侧切割，一直锯到表面上的刻度线（cc）。

[bʌt; bət][nɑ:t] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [geɪdʒ] [mɑ:rk] ([di:] - [di:]) [ɑ:n][ðə; ði][end] .

but	not	beyond	the	gauge	mark	(	d	-	d	)	on	the	end	.
但	不是	超过	这	测量	标记	(	d	-	d	)	在	这	结尾	.

但不要超过末端的刻度线（dd）。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ju:; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [sɔ:] [ðə; ði]['kɔ:rnərz] .

In	other	words	,	you	can	only	saw	the	corners	.
在	其他	字	,	你	能	仅有的	锯	这	角落	.

换句话说，你只能锯掉边角。

[meɪk] [ɔ:l] [kʌts] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɜ:rst] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [faɪl][ə; eɪ]

Make	all	cuts	in	one	direction	first	,	then	the	others	just	as	you	would	file	a
制作	全部	削减	在	一	方向	第一的	,	然后	这	其他的	只是	作为	你	会	文件	一个

[sɔ:] .

saw	.
锯	.

先朝一个方向切割，然后再朝其他方向切割，就像用锉刀锉锯子一样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['iziə] [tu:; tə][bi:; bi] ['ækjərət] [ðɪs] [wei] .

It	is	easier	to	be	accurate	this	way	.
它	是	更轻松	到	是	准确的	这	方式	.

这样更容易做到准确。

[nekst] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['tʃɪz(ə)l] [kli:n] [aʊt][ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][pɪnz] .

Next	,	with	your	chisel	clean	out	the	spaces	between	the	pins	.
下一个	,	和	你的	凿	干净的	出去	这	空间	之间	这	别针	.

接下来，用凿子清理销钉之间的缝隙。

[ði:z] ['speɪsɪz] [wɪl] [bi:; bi][laɪk][ə; eɪ] ['mɔ:rtɪs] ,

These	spaces	will	be	like	a	mortise	,
这些	空间	将要	是	喜欢	一个	榫	,

这些空间就像榫眼一样，

['oʊpən][ɑ:n][ðə; ði][end][ænd; ənd]['waɪdər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

open	on	the	end	and	wider	at	the	bottom	than	at	the	surface	.
打开	在	这	结尾	和	更广泛	在	这	底部	比	在	这	表面	.

末端开口，底部比表面宽。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [kloʊz][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] [wer] [ju:; jʊ]['kænɑ:t][get][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l] ,

There	will	be	a	little	space	close	in	the	corner	where	you	cannot	get	the	chisel	,
那里	将要	是	一个	小的	空间	关闭	在	这	角落	在哪里	你	不能	得到	这	凿	,

角落里会有一小块空间，凿子够不着。

[kli:n] [ðɪs] [aʊt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [naɪf] .

clean	this	out	with	your	knife	.
干净的	这	出去	和	你的	刀	.

用刀把这部分清理干净。

[rɪ'membər] [nɑ:t][tu:; tə][kʌt] [kwaɪt][tu:; tə][ðə; ði][laɪn] [tɪl] [ðə; ði] ['veri] [læst] .

Remember	not	to	cut	quite	to	the	line	till	the	very	last	.
记住	不是	到	切	相当	到	这	线	直到	这	非常	最后的	.

记住，不到最后一刻不要剪到线。

[ðə; ði][pɪnz][ɑːr; ər][naʊ] [kəm'pliːt] .

The	pins	are	now	complete	.
这	别针	是	现在	完全的	.

插销已完成。

[leɪ] [ðə; ði][saɪd] [piːs] ([noʊ] . [fɔːr]) [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [feɪs] [ʌp] .

Lay	the	side	piece	(	No	.	4	)	on	the	bench	face	up	.
莱	这	边	片	(	不	.	4	)	在	这	长椅	脸	向上	.

将侧板（编号 4）正面朝上放在工作台上。

[stænd][ðə; ði][end][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɪts][ˌɪn'saɪd] [feɪs] [dʒʌst] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [geɪdʒ] [mɑːrk] ([iː] - [iː])

Stand	the	end	on	it	with	its	inside	face	just	covering	the	gauge	mark	(	e	-	e	)
站立	这	结尾	在	它	和	它是	里面	脸	只是	覆盖	这	测量	标记	(	e	-	e	)

[ə'krɔːs] [ðə; ði][saɪd] [nɪr] [ðə; ði][end] ,

across	the	side	near	the	end	,
穿过	这	边	靠近	这	结尾	,

将末端立起来，使其内侧刚好盖住末端附近侧面的量规标记（ee）。

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] .

as	illustrated	.
作为	插图	.

如图所示。

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli][ænd; ənd][mɑːrk][ðə; ði][saɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pɪnz][ɪn][ðə; ði][end] [piːs] .

Hold	it	firmly	and	mark	the	side	around	the	pins	in	the	end	piece	.
抓住	它	牢牢	和	标记	这	边	大约	这	别针	在	这	结尾	片	.

牢牢握住它，并在末端部件的销钉周围做个标记。

[pleɪs] [ðə; ði][saɪd][ɪn][ðə; ði][vaɪs] , [end] [ʌp] , [ænd; ənd] [skwer] [ðə; ði][teɪlz] [ə'krɔːs] [ɪts][end] .

Place	the	side	in	the	vise	,	end	up	,	and	square	the	tails	across	its	end	.
地方	这	边	在	这	钳住	,	结尾	向上	,	和	正方形	这	尾巴	穿过	它是	结尾	.

将侧面放入虎钳中，末端朝上，并将尾部修方正。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [sɔː] [kʌt][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz] ([ɑːn][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][laɪnz]) ,

With	the	back	saw	cut	the	sides	of	the	tails	(	on	inside	of	lines	)	,
和	这	后退	锯	切	这	侧面	的	这	尾巴	(	在	里面	的	线条	)	,

用背锯切掉尾巴的侧面（线的内侧），

[ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [kʌt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [teɪlz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['tʃɪz(ə)l] .

and	lay	on	the	bench	and	cut	between	the	tails	with	your	chisel	.
和	躺	在	这	长椅	和	切	之间	这	尾巴	和	你的	凿	.

然后躺在工作台上，用凿子在尾巴之间切割。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] ['dʌvteɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l]

If	you	have	much	dovetailing	to	do	it	is	worth	while	to	get	a	chisel
如果	你	有	很多	榫卯	到	做	它	是	值得	尽管	到	得到	一个	凿

['bevld] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][ænd; ənd][ə'krɔːs] [ðə; ði][end] ,

beveled	on	both	sides	and	across	the	end	,
斜面	在	两个都	侧面	和	穿过	这	结尾	,

如果你需要做很多榫卯结构，那么最好把凿子两侧和末端都削成斜面。

[laɪk][ə; eɪ] [leɪð] ['tʃɪz(ə)l] .

like	a	lathe	chisel	.
喜欢	一个	车床	凿	.

就像车床凿子一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnərz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

It	is	easier	to	get	into	the	corners	with	this	.
它	是	更轻松	到	得到	进入	这	角落	和	这	.

这样更容易进入角落。

[pʊt][jʊr; jər] ['piːsɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dres] [ɔːf][ðə; ði][saɪd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Put	your	pieces	together	and	dress	off	the	side	till	it	is	exactly	flush	with	the
放	你的	件	一起	和	裙子	离开	这	边	直到	它	是	确切地	冲洗	和	这

[frʌnt] .

front	.
正面	.

将各部分组装起来，然后修整侧面，直到与正面完全齐平。

[wen] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðɪs] ['eksərsaɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌnz] ['ækjərətli] [juː; jʊ][kæn; kən]

When	you	can	do	this	exercise	and	the	preceding	ones	accurately	you	can
什么时候	你	能	做	这	锻炼	和	这	前	一个	准确	你	能

[duː][ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][duː] .

do	about	anything	you	will	be	called	upon	to	do	.
做	关于	任何事物	你	将要	是	称为	之上	到	做	.

当你能够准确地完成这项练习以及前面的练习时，你就能胜任任何你需要做的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] , [bʌt; bət] [wɜːrθ] [waɪl] .

It	is	hard	,	but	worth	while	.
它	是	难的	,	但	值得	尽管	.

虽然很难，但值得。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['dʌvteɪl] ['iːzəli] ['æftər] [ðɪs] .

You	will	be	able	to	make	the	common	dovetail	easily	after	this	.
你	将要	是	有能力的	到	制作	这	常见的	燕尾榫	容易地	后	这	.

之后你就能轻松制作普通的燕尾榫了。

[dʒʌst] [rɪ'membər] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

Just	remember	,	in	that	case	,
只是	记住	,	在	那	案件	,

记住，在这种情况下，

[tuː; tə] [meɪk] [pɪnz][ænd; ənd][teɪlz][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd][ə'baʊt][æz; əz][waɪd][æz; əz][ðə; ði]

to	make	pins	and	tails	the	same	size	and	about	as	wide	as	the
到	制作	别针	和	尾巴	这	相同的	尺寸	和	关于	作为	宽的	作为	这

['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] . [-]

thickness	of	the	material	.	[	28	]
厚度	的	这	材料	.	[	-	]

使针脚和尾部大小相同，宽度与材料的厚度大致相同。[28]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

['fɑːsnɪŋz] .

FASTENINGS	.
紧固件	.

紧固件。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts][ænd; ənd][dʒɔɪnts][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .

There	are	many	ways	of	fastening	the	parts	and	joints	of	furniture	.
那里	是	许多	方式	的	紧固	这	部分	和	关节	的	家具	.

家具的各个部件和连接处有很多种固定方式。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [moʊst] [juːst] [ɑːr; ər][brædz] , [skruːz] , ['wʊd(ə)n] [pɪnz] , ['ʃeɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts]

Among	those	most	used	are	brads	,	screws	,	wooden	pins	,	shaping	of	the	parts
之中	那些	最多	用过的	是	铆钉	,	螺丝	,	木制的	别针	,	成型	的	这	部分

[ænd; ənd] [gluː] .

and	glue	.
和	胶水	.

最常用的工具包括铆钉、螺丝、木销、零件成型和胶水。

[gluː] [ɪz] [juːst] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl][dʒɔɪnts] .

Glue	is	used	in	almost	all	joints	.
胶水	是	用过的	在	几乎	全部	关节	.

几乎所有连接处都使用胶水。

[juːz][brædz][ænd; ənd] [skruːz] ['veri] ['sperɪŋli] .

Use	brads	and	screws	very	sparingly	.
使用	铆钉	和	螺丝	非常	少量地	.

钉子和螺丝要尽量少用。

['eni] ['ʌðər] ['fæsnɪŋ] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] .

Any	other	fastening	is	preferable	in	most	cases	.
任何	其他	紧固	是	优选	在	最多	案例	.

大多数情况下，其他任何固定方式都更可取。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][juːz][ðə; ði] ['lætər] [ɪn] ['eni] [pɑːrt] [ðæt] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] ,

If	you	do	use	the	latter	in	any	part	that	is	visible	,
如果	你	做	使用	这	后者	在	任何	部分	那	是	可见的	,

如果你在任何可见部分使用了后者，

[fɜːrst] [bɔːr] [ə; eɪ][hoʊl][frʌm; frəm] ⅛ [tuː; tə] ¼ [ɪn] .

first	bore	a	hole	from	⅛	to	¼	in	.
第一的	钻孔	一个	洞	从	⅛	到	¼	在	.

首先钻一个直径为 ⅛ 到 ¼ 英寸的孔。

[diːp] , [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [plʌg] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] .

deep	,	large	enough	to	take	a	wooden	plug	to	cover	the	head	of	the	metal	.
深的	,	大的	足够的	到	拿	一个	木制的	插头	到	覆盖	这	头	的	这	金属	.

足够深，可以塞入木塞来盖住金属头部。

[fɔːr; fər] ['fæsnɪŋ] [baɪ] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [dɪ'vaɪsɪz] .

For	fastening	by	shaping	the	parts	there	are	many	devices	.
为了	紧固	经过	成型	这	部分	那里	是	许多	设备	.

通过对零件进行成型来紧固的装置有很多种。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['mɔːrtɪs] [ænd; ənd]['tenən] , [ðə; ði] ['daʊəl] [dʒɔɪnt] , [ðə; ði]['maɪtər][ænd; ənd]

You	have	learned	the	mortise	and	tenon	,	the	dowel	joint	,	the	mitre	and
你	有	学习	这	榫	和	榫	,	这	木榫	联合的	,	这	主教冠	和

[ðə; ði] ['dʌvteɪl] .

the	dovetail	.
这	燕尾榫	.

你已经学会了榫卯结构、木榫连接、斜接和燕尾榫。

[ðiːz] [wɪl] ['ænsər] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [rɪ'kwaɪərmənt] , [wɪð; wɪθ] [gluː] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] ,

These	will	answer	almost	every	requirement	,	with	glue	in	most	cases	,
这些	将要	回答	几乎	每一个	要求	,	和	胶水	在	最多	案例	,

这些产品几乎可以满足所有需求，大多数情况下都需要用胶水粘合。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][pɪnz][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [tə'geðər] .

and	in	some	cases	pins	to	hold	them	together	.
和	在	一些	案例	别针	到	抓住	他们	一起	.

有些情况下还会用别针将它们固定在一起。

[wen] ['juːzɪŋ] [gluː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] .

When	using	glue	there	are	several	things	to	be	observed	.
什么时候	使用	胶水	那里	是	一些	事物	到	是	观察到	.

使用胶水时需要注意以下几点。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [tuː] [θɪk] [ɔːr] [tuː] [θɪn] .

It	should	not	be	too	thick	or	too	thin	.
它	应该	不是	是	也	厚的	或者	也	薄的	.

它不应该太厚也不应该太薄。

[ɪk'spɪrɪəns] [su:n] ['ti:tʃɪz] [ju:; jʊ] [haʊ] [θɪk] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜ:rk] .

Experience	**soon**	**teaches**	**you**	**how**	**thick**	**to**	**use**	**it**	**for**	**each**	**kind**	**of**	**work**	**.**
经验	很快	教导	你	如何	厚的	到	使用	它	为了	每个	种类	的	工作	.

经验很快就会教会你，针对不同的工作应该使用多厚的涂料。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ə'baʊt][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [θɪn] ['sɪrəp] [wɪl] [bi:; bi] [raɪt] ,

As	**a**	**rule**	**about**	**as**	**thick**	**as**	**thin**	**syrup**	**will**	**be**	**right**	**,**
作为	一个	规则	关于	作为	厚的	作为	薄的	糖浆	将要	是	正确的	,

一般来说，糖浆的浓稠度与稀糖浆差不多就行了。

[bʌt; bət][hɑ:rd] [wʊd] [rɪ'kwaɪrz] ['θɪnər] [glu:] [ðæn; ðən][sɔ:ft] [wʊd] .

but	**hard**	**wood**	**requires**	**thinner**	**glue**	**than**	**soft**	**wood**	**.**
但	难的	木头	需要	更薄	胶水	比	柔软的	木头	.

但是硬木需要的胶水比软木要稀一些。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['pi:sɪz] [ɑ:r; ər] ['veri] [koʊld] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɔ:md] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [glu:] ['ɔ:lweɪz] [ju:st]

If	**the**	**pieces**	**are**	**very**	**cold**	**they**	**should**	**be**	**warmed**	**and**	**the**	**glue**	**always**	**used**
如果	这	件	是	非常	寒冷的	他们	应该	是	温暖	和	这	胶水	总是	用过的

[hɑ:t] .

hot	**.**
热的	.

如果零件很冷，应该将其加热，并且一定要在热的时候使用胶水。

[wen] [ðə; ðɪ][dʒɔɪnt][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][əd'mits] [rʌb][ðə; ðɪ][pɑ:rts] [tə'geðər] ,

When	**the**	**joint**	**is**	**such**	**as**	**admits**	**rub**	**the**	**parts**	**together**	**,**
什么时候	这	联合的	是	这样的	作为	承认	擦	这	部分	一起	,

当接合处允许各部分相互摩擦时，

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz][klæmp] [taɪt] [tu:; tə] [fɔ:rs] [aʊt][ðə; ðɪ]['sɜ:rplʌs] [glu:] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ðɪ][dʒɔɪnt]

and	**in**	**all**	**cases**	**clamp**	**tight**	**to**	**force**	**out**	**the**	**surplus**	**glue**	**and**	**hold**	**the**	**joint**
和	在	全部	案例	夹钳	紧的	到	力量	出去	这	剩余	胶水	和	抓住	这	联合的

[ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [glu:] [ɪz][draɪd] .

until	**the**	**glue**	**is**	**dried**	**.**
直到	这	胶水	是	干燥	.

在任何情况下都要夹紧，挤出多余的胶水，并保持接合处直至胶水干燥。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][stænd][eɪt][tu:; tə] - ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] ['hændəld] .

It	**should**	**stand**	**8**	**to**	**12**	**hours**	**before**	**being**	**handled**	**.**
它	应该	站立	8	到	-	小时	前	存在	处理	.

静置 8 至 12 小时后再进行处理。

[tu:; tə] [glu:] [end] [greɪn] [fɜ:rst][saɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [ɪz] , [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [glu:] ,

To	**glue**	**end**	**grain**	**first**	**size**	**it**	**,**	**that**	**is**	**,**	**put**	**on**	**a**	**coat**	**of**	**glue**	**,**
到	胶水	结尾	粮食	第一的	尺寸	它	,	那	是	,	放	在	一个	外套	的	胶水	,

要粘合端面木材，首先要将其修整到合适的尺寸，也就是涂上一层胶水。

[ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][draɪ][ænd; ənd] [ðen] [proʊ'si:d][æz; əz] [ə'bʌv] .

allow	**it**	**to**	**dry**	**and**	**then**	**proceed**	**as**	**above**	**.**
允许	它	到	干燥	和	然后	继续	作为	多于	.

待其干燥后，按上述步骤操作。

[ju:z][ðə; ðɪ][best] ['fɜ:rnɪtʃər] [glu:] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [prɪ'perd] [glu:z] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ænd; ənd] ['veri]

Use	**the**	**best**	**furniture**	**glue**	**,**	**though**	**the**	**prepared**	**glues**	**are**	**good**	**and**	**very**
使用	这	最好的	家具	胶水	,	尽管	这	准备	胶水	是	好的	和	非常

[kən'vi:niənt] ,

convenient	**,**
方便的	,

虽然市售的家具胶水质量不错且使用方便，但最好还是使用最好的家具胶水。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ju:z][ðə; ðɪ] ['lætər] [get][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti] ,

but	**if**	**you**	**use**	**the**	**latter**	**get**	**a**	**small**	**quantity**	**,**
但	如果	你	使用	这	后者	得到	一个	小的	数量	,

但如果你使用后者，请少量购买。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][hɑːt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['luːzɪz] [streŋθ] [baɪ] ['friːkwənt] ['hiːtɪŋ] .

as	it	is	better	to	use	it	hot	and	it	loses	strength	by	frequent	heating	.
作为	它	是	更好的	到	使用	它	热的	和	它	失败	力量	经过	频繁	加热	.

因为趁热使用效果更好，频繁加热会降低其强度。

[tuː; tə] [prɪ'per] [gluː] [juːz][ə; eɪ] [gluː] [pɑːt] [wɪtʃ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] .

To	prepare	glue	use	a	glue	pot	which	is	like	a	double	boiler	.
到	准备	胶水	使用	一个	胶水	锅	哪个	是	喜欢	一个	双倍的	锅炉	.

准备胶水时，要使用类似双层蒸锅的胶水锅。

[pʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [juːz][ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][pɑːt][ænd; ənd]['kʌvər][wɪð; wɪθ] [koʊld]['wɔːtər] .

Put	as	much	as	you	think	you	will	use	in	the	inside	pot	and	cover	with	cold	water	.
放	作为	很多	作为	你	思考	你	将要	使用	在	这	里面	锅	和	覆盖	和	寒冷的	水	.

将你认为会用完的量放入内锅，然后加冷水没过食材。

[let] [ˌaɪ 'tiː][soʊk][sɪks][ɔːr] [eɪt] ['aʊərz] ,

Let	it	soak	six	or	eight	hours	,
让	它	浸泡	六	或者	八	小时	,

浸泡六到八个小时。

[ðen] [pʊt][ðə; ði]['smɔːlər][pɑːt][ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wʌn][ænd; ənd] [hiːt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [gluː] [ɪz][hɑːt] .

then	put	the	smaller	pot	in	the	larger	one	with	water	in	the	outside	one	and	heat	until	the	glue	is	hot	.
然后	放	这	较小的	锅	在	这	更大的	一	和	水	在	这	外部	一	和	热	直到	这	胶水	是	热的	.

然后将小锅放入装有水的大锅中，加热至胶水变热。

[gluː] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] ['weðər] [baɪ] ['ædɪŋ] [wʌn][pɑːrt] [bɔɪld] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [tuː; tə] [eɪt] [pɑːrts] [gluː] ,

Glue	can	be	made	to	stand	the	weather	by	adding	one	part	boiled	linseed	oil	to	eight	parts	glue	,
胶水	能	是	制成	到	站立	这	天气	经过	添加	一	部分	煮沸	亚麻籽	油	到	八	部分	胶水	,

在八份胶水中加入一份煮熟的亚麻籽油，即可使胶水具有耐候性。

['stɜːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ɔːr] [els] [juːz] [skɪmd] [mɪlk] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [gluː] . [-]

stirring	all	the	time	,	or	else	use	skimmed	milk	instead	of	water	in	the	glue	.	[	29	]
搅拌	全部	这	时间	,	或者	别的	使用	脱脂	牛奶	反而	的	水	在	这	胶水	.	[	-	]

不停地搅拌，或者在胶水中用脱脂牛奶代替水。[29]

['tʃæptər] [viː] .

Chapter	V	.
章	V	.

第五章

['dresɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd] ['smuːðɪŋ] .

DRESSING	OFF	AND	SMOOTHING	.
敷料	离开	和	平滑	.

脱衣和抚平。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['dresɪŋ] [ɔːf] [tɪl] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [ænd; ənd] [gluːd] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ['fɑːsənd] ,

As	a	rule	it	is	better	to	leave	the	final	dressing	off	till	the	joints	are	all	made	and	glued	or	otherwise	fastened	,
作为	一个	规则	它	是	更好的	到	离开	这	最终的	敷料	离开	直到	这	关节	是	全部	制成	和	胶合	或者	否则	系紧	,

一般来说，最好等到所有接缝都制作完成并用胶水或其他方式固定后再进行最后的修饰。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] ['lɪt(ə)l] [ɪn'ækjərəsiːz] [ðə; ði] ['piːsɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪnd]

so	that	in	case	there	are	any	little	inaccuracies	the	pieces	can	be	planed
所以	那	在	案件	那里	是	任何	小的	不准确之处	这	件	能	是	计划

[smuːð] .

smooth	.
光滑的	.

这样，即使有一些小的误差，也可以将部件刨平。

[ðɪs] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gluːd] [dʒɔɪnt] , ['iːðər] [wɪð; wɪθ] [pleɪn] [ɔːr]

This	always	has	to	be	done	with	a	glued	joint	,	either	with	plane	or
这	总是	有	到	是	完毕	和	一个	胶合	联合的	,	任何一个	和	飞机	或者

['skreɪpər] , [ɔːr] [bəuθ] .

scraper	,	or	both	.
刮刀	,	或者	两个都	.

这必须始终通过胶合接合来完成，可以用刨子或刮刀，或者两者都用。

[ðə; ði] ['skreɪpər] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [flæt] [piːs] [ʌv; əv] [θɪn] [stiːl] [ə'baʊt] [θriː] [ɪn] .

The	scraper	is	simply	a	flat	piece	of	thin	steel	about	3	in	.
这	刮刀	是	简单地	一个	平坦的	片	的	薄的	钢	关于	3	在	.

刮刀其实就是一块大约 3 英寸长的扁平薄钢片。

× [faɪv] [ɪn] .

×	5	in	.
×	5	在	.

× 5 英寸

[ðə; ði] [best] [wʌnz] [ɑːr; ər] [kʌt] [frʌm; frəm] [æn; ən] [oʊld] [sɔː] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [baɪ] ['veri] [gʊd]

The	best	ones	are	cut	from	an	old	saw	,	but	you	can	buy	very	good
这	最好的	一个	是	切	从	一个	老的	锯	,	但	你	能	买	非常	好的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

最好的锯子是用旧锯子锯出来的，但你也可以买到非常好的锯子。

[tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [ə; eɪ] ['skreɪpər] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [flæt] [bɔːrd] [ænd; ənd] [rʌb] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

To	sharpen	a	scraper	lay	it	on	a	flat	board	and	rub	the	side	of	the
到	锐化	一个	刮刀	躺	它	在	一个	平坦的	木板	和	擦	这	边	的	这

[edʒ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [hɑːrd] [stiːl] ([jʊr; jər] [neɪl] [set] [ɪz] [gʊd]) [leɪd] [flæt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

edge	with	a	piece	of	hard	steel	(	your	nail	set	is	good	)	laid	flat	on	it	,
边缘	和	一个	片	的	难的	钢	(	你的	指甲	放	是	好的	)	铺设	平坦的	在	它	,

要磨利刮刀，将其放在平板上，用一块平放在平板上的硬钢片（比如你的钉子冲）摩擦刀刃侧面。

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] [stiːl] ['fɜːrmli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] .

then	take	it	up	and	draw	the	steel	firmly	along	the	edge	.
然后	拿	它	向上	和	画	这	钢	牢牢	沿着	这	边缘	.

然后拿起它，沿着边缘用力拉动钢条。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [bʌt; bət] [tɜːrnz] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːrp]

This	makes	it	flat	on	the	sides	and	edges	but	turns	up	a	little	sharp
这	制作	它	平坦的	在	这	侧面	和	边缘	但	转弯	向上	一个	小的	锋利的

[edʒ] .

edge	.
边缘	.

这样一来，它的侧面和边缘就变得平整，但边缘会略微卷曲成尖锐的形状。

[juːz] [bəuθ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['skreɪpər] [ænd; ənd] [tɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]

Use	both	hands	with	the	scraper	and	tip	it	in	the	direction	you	are
使用	两个都	双手	和	这	刮刀	和	提示	它	在	这	方向	你	是

['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [skreɪp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪn] .

pushing	it	and	scrape	a	little	across	the	grain	.
推动	它	和	刮	一个	小的	穿过	这	粮食	.

双手握住刮刀，朝你推动的方向倾斜，然后横向刮一下木纹。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [skreɪp] [ɔːl][ˈsɜːfəsəz, ˈsɝːfəsɪz][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ˈeni] [pleɪn] [maːrks][ɔːr] [nɪks]

It	**is**	**well**	**to**	**scrape**	**all**	**surfaces**	**to**	**take**	**out**	**any**	**plane**	**marks**	**or**	**nicks**
它	是	出色地	到	刮	全部	表面	到	拿	出去	任何	飞机	标记	或者	尼克斯

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [seɪvz] [wɜːrk] [wen] [ˈsændpeɪpərɪŋ] .

and	**it**	**saves**	**work**	**when**	**sandpapering**	**.**
和	它	保存	工作	什么时候	用砂纸打磨	.

最好刮掉所有表面，去除任何平面痕迹或划痕，这样在用砂纸打磨时可以节省工作量。

[ˈsændpeɪpər][wɪð; wɪθ] [kɔːrs] , [ðen] [faɪn][ˈsændpeɪpər] , [ɔːr] [stiːl] [wʊl] , [ˈɔːlweɪz] [ˈrʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Sandpaper	**with**	**coarse**	**,**	**then**	**fine**	**sandpaper**	**,**	**or**	**steel**	**wool**	**,**	**always**	**rubbing**	**with**
砂纸	和	粗	,	然后	美好的	砂纸	,	或者	钢	羊毛	,	总是	擦	和

[ðə; ði][greɪn] .

the	**grain**	**.**
这	粮食	.

先用粗砂纸打磨，再用细砂纸打磨，或者用钢丝绒打磨，始终顺着木纹方向摩擦。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [jʊr; jər][wɜːrk][ɪz][kwaɪt] [smuːð] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['eni]

It	**is**	**hard**	**to**	**be**	**sure**	**that**	**your**	**work**	**is**	**quite**	**smooth**	**before**	**it**	**has**	**any**
它	是	难的	到	是	当然	那	你的	工作	是	相当	光滑的	前	它	有	任何

[ˈkʌlərɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

coloring	**on**	**it**	**,**
染色	在	它	,

在上色之前，很难确定你的作品是否足够光滑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

手工家具及其制作方法(Hand made furniture and how to make it)

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] ['veri] [laɪt] .

as	the	shadows	are	very	light	.
作为	这	阴影	是	非常	光	.

因为阴影很浅。

[lʊk] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [laɪt] [bəuθ] [weɪz] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'weɪ]

Look	across	it	towards	the	light	both	ways	,	as	the	shadow	is	always	away
看	穿过	它	向	这	光	两个都	方式	,	作为	这	阴影	是	总是	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] ,

from	the	light	,
从	这	光	,

向着光线两侧观察，因为阴影总是背对着光线。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	course	.
的	课程	.

当然。

[ɪf] [ɪn] [daʊt] , [rʌb] [sʌm; səm] [mɔːr] .

If	in	doubt	,	rub	some	more	.
如果	在	怀疑	,	擦	一些	更多的	.

如果拿不准，就再涂一些。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

The	finish	of	furniture	is	of	the	utmost	importance	and	it	should	be
这	结束	的	家具	是	的	这	极致	重要性	和	它	应该	是

[ˌæbsə'luːtli] [smuːð] [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [ɪz] [pʊt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

absolutely	smooth	before	anything	is	put	on	it	.
绝对地	光滑的	前	任何事物	是	放	在	它	.

家具的表面处理至关重要，在放置任何东西之前，表面必须绝对光滑。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [faɪn] ['sændpeɪpər] [wɪl] [meɪk] ['skrætʃɪz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] ['sɜːrfɪs] [ɪf] [nɑːt]

Even	the	fine	sandpaper	will	make	scratches	which	show	on	a	polished	surface	if	not
甚至	这	美好的	砂纸	将要	制作	划痕	哪个	展示	在	一个	抛光	表面	如果	不是

['ɔːlweɪz] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪn] .

always	rubbed	with	the	grain	.
总是	摩擦	和	这	粮食	.

即使是细砂纸，如果不始终顺着木纹打磨，也会在抛光表面上留下明显的划痕。

[hæv; həv][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][wɜːrk] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ; ['vɜːrtɪk(ə)l][wɜːrk][stænd] [bɪ'twiːn]

Have	horizontal	work	between	you	and	the	light	;	vertical	work	stand	between
有	水平的	工作	之间	你	和	这	光	;	垂直的	工作	站立	之间

[laɪt] [ænd; ənd][wɜːrk] .

light	and	work	.
光	和	工作	.

让水平方向的物体挡在你和光线之间；让垂直方向的物体挡在光线和物体之间。

[wɪð; wɪθ][oʊk][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə]['mɔɪs(ə)n][tuː; tə] [reɪz] ['faɪbər] , [ðen] [rʌb] [ə'gen] [wen] [draɪ] .

With	oak	it	is	well	to	moisten	to	raise	fibre	,	then	rub	again	when	dry	.
和	橡木	它	是	出色地	到	濡	到	增加	纤维	,	然后	擦	再次	什么时候	干燥	.

橡木最好先沾湿使其纤维膨胀，干燥后再擦拭。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] ['dʌbli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] [liːst] ['blemɪʃ] [rɪ'meɪnz] ,

When	you	are	satisfied	and	doubly	satisfied	that	not	a	least	blemish	remains	,
什么时候	你	是	使满意	和	双倍	使满意	那	不是	一个	至少	缺陷	遗迹	,

当你感到满意，并且双倍满意，觉得没有一丝瑕疵留下时，

[ænd; ənd][nɑːt] [bɪˈfɔːr] , [ðen] [proʊˈsiːd][tuː; tə][pʊt][ɑːn][jʊr; jər] [ˈfɪnɪʃ] . [-]

and	not	before	,	then	proceed	to	put	on	your	finish	.	[	30	]
和	不是	前	,	然后	继续	到	放	在	你的	结束	.	[	-	]

在此之前，请勿进行最后的润饰。[30]

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .

Chapter	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ˈsteɪnɪŋ] , [daɪɪŋ] , [ˈfɪlɪŋ] , [ˈpɑːlɪʃɪŋ] .

STAINING	,	DYEING	,	FILLING	,	POLISHING	.
染色	,	染色	,	填充	,	抛光	.

染色、着色、填充、抛光。

[fɔːr; fər] [ˈkʌlərɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [waɪp] - [steɪn][ɪz][pərˈhæps][ðə; ði] [ˈiːzɪɪst] [ænd; ənd] [ˈkwɪkɪst] [ænd; ənd][ɪz]

For	coloring	the	wood	wipe	-	stain	is	perhaps	the	easiest	and	quickest	and	is
为了	染色	这	木头	擦拭	-	弄脏	是	也许	这	最容易	和	最快	和	是

[ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] .

very	satisfactory	.
非常	令人满意的	.

给木材着色，擦拭染色剂可能是最简单快捷的方法，而且效果非常令人满意。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət]['eni] [peɪnt] [stɔːr] [ˈredi] [fɔːr; fər][juːz] .

You	can	get	it	at	any	paint	store	ready	for	use	.
你	能	得到	它	在	任何	画	店铺	准备好	为了	使用	.

你可以在任何一家油漆店买到即用型的油漆。

[pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] [ʌv; əv] [kənˈviːniənt] [saɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli]

Put	it	on	with	a	brush	of	convenient	size	for	the	work	and	immediately
放	它	在	和	一个	刷子	的	方便的	尺寸	为了	这	工作	和	立即地

[waɪp] [ɔːf][wɪð; wɪθ][oʊld][rægz][ɔːr] [weɪst] .

wipe	off	with	old	rags	or	waste	.
擦拭	离开	和	老的	破布	或者	浪费	.

用大小合适的刷子涂抹，然后立即用旧抹布或废布擦拭干净。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [ʃoʊ] [brʌʃ] [maːrks][ænd; ənd][duː][nɑːt][biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈdɑːrkər]

It	will	not	show	brush	marks	and	do	not	be	frightened	if	it	is	much	darker
它	将要	不是	展示	刷子	标记	和	做	不是	是	害怕	如果	它	是	很多	较暗

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [ɪkˈspektɪd] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [waɪpt] [ɔːf] .

than	you	expected	before	it	is	wiped	off	.
比	你	预期的	前	它	是	擦拭	离开	.

它不会留下刷痕，而且在擦拭之前，如果它比你预期的颜色深得多，也不要害怕。

[ɪf] [ðə; ði][fɜːrst][koʊt] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][dɑːrk] [ɪˈnʌf] ,

If	the	first	coat	does	not	make	it	dark	enough	,
如果	这	第一的	外套	做	不是	制作	它	黑暗的	足够的	,

如果第一遍涂刷效果不够深，

[əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][draɪ] - ['aʊərz][ænd; ənd][əˈplai] [ə; eɪ]['sekənd][koʊt] .

allow	it	to	dry	12	hours	and	apply	a	second	coat	.
允许	它	到	干燥	-	小时	和	申请	一个	第二	外套	.

晾干 12 小时后，再涂第二层。

['æftər][ðə; ði][læst][koʊt][hæz; həz][draɪd] - ['aʊərz][ɔːr] [mɔːr] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈθɜːrəli] [hɑːrd] ,

After	the	last	coat	has	dried	12	hours	or	more	,	and	it	is	thoroughly	hard	,
后	这	最后的	外套	有	干燥	-	小时	或者	更多的	,	和	它	是	彻底	难的	,

最后一层涂料干燥12小时或更长时间，完全硬化后，

[ɪf] [ɑːn][fɜːr][ɔːr]['sɪmələr] [wʊd] , [juː; jʊ] [meɪ] [proʊˈsiːd][tuː; tə] [ˈpɑːlɪʃ] .

if	on	fir	or	similar	wood	,	you	may	proceed	to	polish	.
如果	在	冷杉	或者	相似的	木头	,	你	可能	继续	到	抛光	.

如果是在杉木或类似木材上，则可以进行抛光。

[ɪf] [jʊr; jər] [mə'tɪrɪəl] [ɪz][oʊk][ɔ:r] ['ʌðər] ['oʊpən][greɪn] [wʊd] [ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [tu:; tə] [ə'plai] [ə; eɪ]['fɪlər] ,

If	your	material	is	oak	or	other	open	grain	wood	you	will	need	to	apply	a	filler	,
如果	你的	材料	是	橡木	或者	其他	打开	粮食	木头	你	将要	需要	到	申请	一个	填料	,

如果你的材料是橡木或其他纹理较粗的木材，你需要涂抹填料。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən]['ɔ:lsoʊ][get][æt; ət][ðə; ði][peɪnt] [stɔ:r] .

which	you	can	also	get	at	the	paint	store	.
哪个	你	能	还	得到	在	这	画	店铺	.

你也可以在油漆店买到。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər][æz; əz][ðə; ði][steɪn][ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ]

This	should	be	of	the	same	color	as	the	stain	and	put	on	in	the	same	way
这	应该	是	的	这	相同的	颜色	作为	这	弄脏	和	放	在	在	这	相同的	方式

.

:

.

它的颜色应该与污渍相同，涂抹方法也应该相同。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][tɜ:rnz] [dʌl] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [waɪp] [ɔ:f] [ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

When	it	turns	dull	,	which	will	be	in	a	few	minutes	,	wipe	off	all	on	the	surface	.
什么时候	它	转弯	乏味的	,	哪个	将要	是	在	一个	很少	分钟	,	擦拭	离开	全部	在	这	表面	.

当它变暗淡时（大概几分钟后），擦掉表面的所有东西。

[ðɪs] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] ['pɔrz] [fɪld] .

This	will	leave	the	pores	filled	.
这	将要	离开	这	毛孔	已填	.

这样会使毛孔被填满。

[ə'laʊ] ['fɪlər] [tu:; tə][draɪ][æt; ət] [li:st] - ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] ['pɑ:lɪʃɪŋ] .

Allow	filler	to	dry	at	least	12	hours	before	polishing	.
允许	填料	到	干燥	在	至少	-	小时	前	抛光	.

填料至少干燥 12 小时后再进行抛光。

[ðə; ði][best][ænd; ənd] ['i:zɪɪst] ['pɑ:lɪʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] , [ɪz][wæks] .

The	best	and	easiest	polish	,	as	well	as	the	most	beautiful	,	is	wax	.
这	最好的	和	最容易	抛光	,	作为	出色地	作为	这	最多	美丽的	,	是	蜡	.

最好、最简单、也最漂亮的抛光剂是蜡。

[tu:; tə] [prɪ'per] [ðɪs] [ʃeɪv] ['bi:zwæks]['ɪntu:][ə; eɪ][pæn] ,

To	prepare	this	shave	beeswax	into	a	pan	,
到	准备	这	刮胡子	蜂蜡	进入	一个	平底锅	,

将蜂蜡放入平底锅中，准备剃须。

[ˌeɪ di: 'di:][æz; əz] [mʌtʃ] ['spɪrɪts][ʌv; əv]['tɜ:rpəntaɪn][æz; əz] [wɪl] ['mɔɪs(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [θru:] , [ænd; ənd]

add	as	much	spirits	of	turpentine	as	will	moisten	it	through	,	and
添加	作为	很多	烈酒	的	松节油	作为	将要	濡	它	通过	,	和

['paʊdərd] [waɪt] ['rez(ə)n] ,

powdered	white	resin	,
粉末状	白色的	树脂	,

加入适量松节油，使其充分湿润，再加入白色树脂粉末。

[ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][pɑ:rt]['rez(ə)n][tu:; tə][ˌsɪks'ti:n][pɑ:rts][wæks] .

in	proportion	of	one	part	resin	to	sixteen	parts	wax	.
在	部分	的	一	部分	树脂	到	十六	部分	蜡	.

按1份树脂兑16份蜡的比例混合。

[dɪ'zɑ:lv] [ɑ:n][stoʊv] , ['bi:ɪŋ] ['kerf(ə)l][nɑ:t][tu:; tə][let][ˌaɪ 'ti:] [kætʃ] ['faɪər] .

Dissolve	on	stove	,	being	careful	not	to	let	it	catch	fire	.
溶解	在	火炉	,	存在	小心	不是	到	让	它	抓住	火	.

在炉子上溶解，小心不要着火。

[stɜːr][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [wen] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

Stir	it	up	and	when	cool	it	is	ready	for	use	.
搅拌	它	向上	和	什么时候凉爽的		它	是	准备好	为了	使用	.

搅拌均匀，冷却后即可使用。

[roʊl][sʌm; səm] [klɔːðz] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] , [smuːð] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][juːz][tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði]

Roll	some	cloths	into	a	ball	,	smooth	on	the	outside	,	and	use	to	apply	the
卷	一些	布料	进入	一个	球	,	光滑的	在	这	外部	,	和	使用	到	申请	这

['pɑːlɪʃ] .

polish	.
抛光	.

将一些布揉成球状，外侧抹平，然后用来涂抹抛光剂。

[pʊt][ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] [ɑːn] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] ['iːvnli] , [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][draɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,

Put	the	polish	on	very	thin	and	evenly	,	allow	it	to	dry	a	few	hours	,
放	这	抛光	在	非常	薄的	和	均匀地	,	允许	它	到	干燥	一个	很少	小时	,

将指甲油薄薄地均匀涂抹一层，静置几个小时使其干燥。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [bɔːl][ʌv; əv] [klɔːθ] (['prefrəbli] ['wʊlən]) [rʌb][æt; ət][fɜːrst]['dʒentli][wɪð; wɪθ]

then	with	a	clean	ball	of	cloth	(	preferably	woolen	)	rub	at	first	gently	with
然后	和	一个	干净的	球	的	布	(	最好	羊毛	)	擦	在	第一的	轻轻地	和

[ðə; ði][greɪn] ,

the	grain	,
这	粮食	,

然后用干净的布球（最好是羊毛布）先顺着纹理轻轻擦拭，

[ðen] ['hɑːrdər][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][greɪn] .

then	harder	in	a	circular	motion	and	finally	a	few	strokes	with	the	grain	.
然后	更难	在	一个	圆	运动	和	最后	一个	很少	笔画	和	这	粮食	.

然后以画圈的方式用力刷，最后顺着纹理刷几下。

['æftər] - ['aʊərz] [rʌb] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][draɪ] [klɔːθ] ,

After	12	hours	rub	again	with	dry	cloth	,
后	-	小时	擦	再次	和	干燥	布	,

12小时后用干布再次擦拭。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['haɪər] ['pɑːlɪʃ] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] [ə'plai] [ə; eɪ]['sekənd][koʊt][ʌv; əv][wæks][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	if	a	higher	polish	is	desired	apply	a	second	coat	of	wax	as	before	.
和	如果	一个	更高	抛光	是	想要的	申请	一个	第二	外套	的	蜡	作为	前	.

如果想要更高的光泽度，可以像之前一样涂第二层蜡。

[ðɪs] ['pɑːlɪʃ] [wɪl] [ɪm'pruːv] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ][ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['rʌbɪŋ] .

This	polish	will	improve	with	age	and	occasional	rubbing	.
这	抛光	将要	提升	和	年龄	和	偶然	擦	.

这款鞋油会随着时间的推移和偶尔的摩擦而变得更好。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪp] - [steɪnz] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz] [wʊd] [daɪz] [wɪtʃ] [kʌm] [ɔːl'redi] [prɪ'perd]

Instead	of	the	wipe	-	stains	you	can	use	wood	dyes	which	come	already	prepared
反而	的	这	擦拭	-	污渍	你	能	使用	木头	染料	哪个	来	已经	准备

.

:
.

除了擦拭型染色剂，您还可以使用预先配制好的木材染料。

[ðeɪ] [sɪŋk] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [wer] [ɔːf][æz; əz] [suːn] ,

They	sink	farther	into	the	wood	and	do	not	wear	off	as	soon	,
他们	下沉	更远	进入	这	木头	和	做	不是	穿	离开	作为	很快	,

它们会更深地嵌入木头中，而且不会很快磨损。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][tuː; tə] [ə'plai] ['iːvnli] .

but	on	the	other	hand	are	much	harder	to	apply	evenly	.
但	在	这	其他	手	是	很多	更难	到	申请	均匀地	.

但另一方面，它们却很难均匀涂抹。

[ðə; ði] ['fɪlər] , [haʊ'evər] ,

The	filler	,	however	,
这	填料	,	然而	,

然而，填充物

[wɪl] [teɪk] [ɔːf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

will	take	off	some	of	the	dye	and	you	can	sometimes	even	up	a	little
将要	拿	离开	一些	的	这	染料	和	你	能	有时	甚至	向上	一个	小的

['eni] [dɑːrk] [spɑːts] [wen] ['rʌbɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɪlər] .

any	dark	spots	when	rubbing	down	the	filler	.
任何	黑暗的	地点	什么时候	擦	向下	这	填料	.

会去除一些染料，有时在打磨填充物时还可以稍微均匀一些深色斑点。

[ðə; ði] [daɪ] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [draɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪp] [steɪn] , [sɪks] ['aʊərz] ['biːɪŋ] ['plenti] .

The	dye	does	not	take	so	long	to	dry	as	the	wipe	stain	,	six	hours	being	plenty	.
这	染料	做	不是	拿	所以	长的	到	干燥	作为	这	擦拭	弄脏	,	六	小时	存在	很多	.

染料干燥所需时间比擦拭污渍短，六个小时就足够了。

['pɑːlɪʃ] [æz; əz] [ə'bʌv] . [-]

Polish	as	above	.	[	31	]
抛光	作为	多于	.	[	-	]

波兰语如上。[31]

[ðə; ði] ['fɪlər] [ɪn] [bəuθ] ['keɪsɪz] [wɪl] ['dɑːrkən] [ðə; ði] ['kʌlər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

The	filler	in	both	cases	will	darken	the	color	a	little	.
这	填料	在	两个都	案例	将要	变暗	这	颜色	一个	小的	.

两种情况下，填充物都会使颜色略微加深。

[duː] [nɑːt] [fər'get] [ðɪs] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [jʊr; jər] [steɪn] [ɔːr] [daɪ] ,

Do	not	forget	this	in	applying	your	stain	or	dye	,
做	不是	忘记	这	在	申请	你的	弄脏	或者	染料	,

涂抹染色剂或染料时，请勿忘记这一点。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'kwaɪər] ['eni] ['ʌðər] ['kʌlərɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɪlər] [ɪt'self]

and	in	some	cases	you	will	not	require	any	other	coloring	than	the	filler	itself
和	在	一些	案例	你	将要	不是	要求	任何	其他	染色	比	这	填料	本身

.

:

.

有些情况下，除了填充物本身之外，你不需要任何其他着色剂。

[ʌv; əv] [ðɪs] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌlər] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] .

Of	this	you	can	judge	by	the	color	you	desire	and	a	little	experimenting	.
的	这	你	能	法官	经过	这	颜色	你	欲望	和	一个	小的	实验	.

你可以根据自己想要的颜色，稍加尝试来判断。

[ðə; ði] [hɑːrd] ['glɑːsi] ['fɪnɪʃ] [ɪz] [nɑːt] [juːst] [ɑːn] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ]

The	hard	glossy	finish	is	not	used	on	this	kind	of	furniture	and	is	very	much
这	难的	光滑	结束	是	不是	用过的	在	这	种类	的	家具	和	是	非常	很多

[mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] .

more	difficult	to	handle	.
更多的	难的	到	处理	.

这种家具不使用坚硬光滑的表面，而且这种表面更难处理。

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['eniθɪŋ] [proʊ'siːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

In	case	you	desire	to	use	it	on	anything	proceed	as	follows	:
在	案件	你	欲望	到	使用	它	在	任何事物	继续	作为	跟随	:

如果您想将其用于任何用途，请按以下步骤操作：

[pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [gleɪzd] ['ves(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʌm] [ʃə'lækˌʃelæk] , [dʒʌst]['kʌvər][wɪð; wɪθ] - [pər] [sent]

Put	into	a	glazed	vessel	a	little	gum	shellac	,	just	cover	with	90	per	cent
放	进入	一个	釉面	血管	一个	小的	胶	虫胶	,	只是	覆盖	和	-	每	中心

['ælkəhɔːl] .

alcohol	.
酒精	.

在釉面容器中放入少许虫胶，然后用90%的酒精将其覆盖。

[stɜːr] [tɪl] [dɪ'zɑːlvd] , [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] , [ðoʊ] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

Stir	till	dissolved	,	about	two	hours	,	though	not	necessarily	all	the	time	.
搅拌	直到	溶解	,	关于	二	小时	,	尽管	不是	一定	全部	这	时间	.

搅拌至完全溶解，大约需要两个小时，但不一定需要一直搅拌。

[duː][nɑːt][juːz][ə; eɪ][tɪn]['ves(ə)l] .

Do	not	use	a	tin	vessel	.
做	不是	使用	一个	锡	血管	.

请勿使用锡制容器。

[duː][nɑːt] [ə'laʊ] [lʌmps] [tuː; tə]['set(ə)l] .

Do	not	allow	lumps	to	settle	.
做	不是	允许	肿块	到	定居	.

不要让结块沉淀。

[wen] ['θɜːrəli] [dɪ'zɑːlvd] [teɪk] [sɔːft] [klɔːðz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][bɔːl] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ɪn] .

When	thoroughly	dissolved	take	soft	cloths	and	make	a	ball	about	2	in	.
什么时候	彻底	溶解	拿	柔软的	布料	和	制作	一个	球	关于	2	在	.

完全溶解后，取柔软的布揉成一个约 2 英寸的球。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] [smuːð] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

in	diameter	smooth	on	the	bottom	.
在	直径	光滑的	在	这	底部	.

直径，底部光滑。

[pʊt][ɑːn] [ðɪs] [hæf][ə; eɪ] ['tiːspuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] ,

Put	on	this	half	a	teaspoon	of	the	polish	,
放	在	这	一半	一个	茶匙	的	这	抛光	,

涂上半茶匙抛光剂，

[ðen] [ə'raʊnd][ðə; ði][bɔːl][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [skwer] ,

then	around	the	ball	put	a	piece	of	cloth	about	a	foot	square	,
然后	大约	这	球	放	一个	片	的	布	关于	一个	脚	正方形	,

然后，在球的周围放上一块大约一英尺见方的布。

['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['ɛndz][ɪn][jʊr; jər][hænd] .

holding	the	ends	in	your	hand	.
保持	这	结束	在	你的	手	.

用手握住两端。

[ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [saɪd][pʊt][ə; eɪ][fjuː][drɑːps][ʌv; əv] ['lɪnsiːd] [ɔɪl][ænd; ənd][rʌb][jʊr; jər][wɜːrk] ['laɪtli] [ɪn]

On	the	smooth	side	put	a	few	drops	of	linseed	oil	and	rub	your	work	lightly	in
在	这	光滑的	边	放	一个	很少	滴	的	亚麻籽	油	和	擦	你的	工作	轻轻	在

[ə; eɪ]['sɜːrkjələr]['moʊʃ(ə)n][ɔːl]['oʊvər] .

a	circular	motion	all	over	.
一个	圆	运动	全部	超过	.

在光滑的一面滴几滴亚麻籽油，然后以打圈的方式轻轻涂抹整个作品。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [rʌbz] ['hɑːrdər][pʊt][ə; eɪ][fjuː][drɑːps] [mɔːr] [ɔɪl][ɑːn][ðə; ði][bɔːl][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði]

When	it	rubs	harder	put	a	few	drops	more	oil	on	the	ball	and	also	on	the
什么时候	它	摩擦	更难	放	一个	很少	滴	更多的	油	在	这	球	和	还	在	这

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

如果摩擦力变大，就在球上和工件上再滴几滴油。

[wɑːtʃ] ['kerfəli] .
Watch **carefully** **.**
手表 小心 .

仔细观看。

[ɪf] [ðə; ði] [klɔːθ] [stɪks] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] , [θɪn] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][bɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
If **the** **cloth** **sticks** **to** **the** **work** **,** **thin** **the** **polish** **on** **the** **ball** **with** **a** **little**
如果 这 布 棍子 到 这 工作 , 薄的 这 抛光 在 这 球 和 一个 小的
['ælkəhɔːl] ,
alcohol **,**
酒精 ,

如果抹布粘在工件上，可以用少量酒精稀释球上的抛光剂。

[fɜːrst] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [klɔːθ] .
first **taking** **off** **the** **outside** **cloth** **.**
第一的 采取 离开 这 外部 布 .

首先脱掉外层布料。

[rɪ'pleɪs] [ðə; ði]['aʊtər] [klɔːθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [aʊt] .
Replace **the** **outer** **cloth** **with** **the** **other** **side** **out** **.**
代替 这 外 布 和 这 其他 边 出去 .

将外层布料换回另一面朝外。

[wen] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz][ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pɑːlɪʃ] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [glɑːs] ,
When **the** **work** **is** **all** **filled** **with** **polish** **and** **has** **a** **good** **gloss** **,**
什么时候 这 工作 是 全部 已填 和 抛光 和 有 一个 好的 光泽 ,

当作品表面完全打磨光滑，呈现出良好的光泽时，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['aʊtər] [klɔːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kliːn] [wʌn] .
change **the** **outer** **cloth** **for** **a** **clean** **one** **.**
改变 这 外 布 为了 一个 干净的 一 .

把外面的布料换成干净的。

[pʊt][ə; eɪ] [fjuː][drɑːps][ʌv; əv]['ælkəhɔːl][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][proʊ'siːd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [tɪl] [ðə; ði] ['ɔɪli] [lʊk]
Put **a** **few** **drops** **of** **alcohol** **on** **it** **and** **proceed** **as** **before** **till** **the** **oily** **look**
放 一个 很少 滴 的 酒精 在 它 和 继续 作为 前 直到 这 油腻的 看
[hæz; həz] [gɔːn] .
has **gone** **.**
有 已消失 .

在上面滴几滴酒精，然后像之前一样继续操作，直到油腻感消失。

[tuː] [mʌtʃ] ['ælkəhɔːl] [wɪl] [waɪp] [ɔːf][ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] [ɪn] [splɔtʃiz] .
Too **much** **alcohol** **will** **wipe** **off** **the** **polish** **in** **splotches** **.**
也 很多 酒精 将要 擦拭 离开 这 抛光 在 斑点 .

酒精用量过多会把指甲油擦掉，留下斑驳的痕迹。

[wen] [ðə; ði][bɔːl] [liːvz] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][mɑːrk][rʌb][fæst][ænd; ənd] [strɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][greɪn][ə; eɪ]
When **the** **ball** **leaves** **little** **or** **no** **mark** **rub** **fast** **and** **strong** **with** **the** **grain** **a**
什么时候 这 球 树叶 小的 或者 不 标记 擦 快速地 和 强的 和 这 粮食 一个
[fjuː] ['mɪnɪts]
few **minutes**
很少 分钟

当球留下的痕迹很少或没有痕迹时，快速用力地顺着纹理摩擦几分钟。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [dʌn] .
and **you** **are** **done** **.**
和 你 是 完毕 .

好了，大功告成。

[ðɪs] ['fɪnɪʃ] [im'pruːvz] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ]['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət] [rɪ'kwaɪrz] ['præktɪs] [tuː; tə] [ə'plai] ['prɑːpərli] .
This **finish** **improves** **with** **age** **also** **,** **but** **requires** **practice** **to** **apply** **properly** **.**
这 结束 改善 和 年龄 还 , 但 需要 实践 到 申请 适当地 .

这种涂层会随着时间的推移而变得更好，但需要练习才能正确涂抹。

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['nʌmbərləs] ['meθədz] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [wʊdz] [wʊd] [fɪl]

To	describe	the	numberless	methods	of	coloring	and	finishing	woods	would	fill
到	描述	这	无数	方法	的	染色	和	精加工	树林	会	充满

[ə; eɪ] [bʊk] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] .

a	book	several	times	the	size	of	this	one	.
一个	书	一些	时代	这	尺寸	的	这	一	.

要描述木材着色和表面处理的无数方法，恐怕要写成一本比本书厚好几倍的书。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [best] , ['kwɪkɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['iːzəli] ['lɜːrnɪd] .

The	above	are	the	best	,	quickest	and	most	easily	learned	.
这	多于	是	这	最好的	,	最快	和	最多	容易地	学习	.

以上方法是最好、最快捷、最容易学习的。

[piˈænoʊ] [ɔːr] ['ɔːrgən] [bentʃ] . [-]

PIANO	OR	ORGAN	BENCH	.	[	33	]
钢琴	或者	器官	长椅	.	[	-	]

钢琴或管风琴凳。[33]

[piˈænoʊ] [ɔːr] ['ɔːrgən] [bentʃ]

PIANO	OR	ORGAN	BENCH
钢琴	或者	器官	长椅

钢琴或管风琴凳

[piˈænoʊ] [ɔːr] ['ɔːrgən] [bentʃ] :

Piano	or	Organ	Bench	:
钢琴	或者	器官	长椅	:

钢琴凳或管风琴凳:

[ðɪs] [siːt] [ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['hænsə(ə)m] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [piˈænoʊ]

This	seat	is	very	easy	to	make	and	much	handsomer	than	the	ordinary	piano
这	座位	是	非常	简单的	到	制作	和	很多	更英俊	比	这	普通的	钢琴

[stuːl] .

stool	.
凳子	.

这款座椅制作起来非常简单，而且比普通的钢琴凳美观得多。

['lʌmbər] [rɪ'kwaɪərd] - [ɛf tiː] . [wʌn] [ɪn] .

Lumber	required	10	ft	.	1	in	.
木材	必需的	-	英尺	.	1	在	.

所需木材 10 英尺 1 英寸

× - [ɪn] .

×	12	in	.
×	-	在	.

× 12 英寸

[ænd; ənd] ['sɛvən] [ɛf tiː] . [wʌn] [ɪn] .

and	7	ft	.	1	in	.
和	7	英尺	.	1	在	.

以及 7 英尺 1 英寸。

× [θriː] [ɪn] .

×	3	in	.
×	3	在	.

× 3 英寸

[fɜːrst] , [get] [aʊt] [ðə; ði] [end] ['piːsɪz] [tuː; tə] [daɪ'menʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n] .

First	,	get	out	the	end	pieces	to	dimensions	given	.
第一的	,	得到	出去	这	结尾	件	到	方面	给定	.

首先，按照给定的尺寸取出端部部件。

[kʌt] [ðə; ði] ['mɔːrtɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stretʃər] [æz; əz] [ʃoʊn] ,

Cut	**the**	**mortises**	**for**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**stretcher**	**as**	**shown**	**,**
切	这	榫眼	为了	这	结束	的	这	担架	作为	所示	,

如图所示，在横撑两端开榫眼。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] ['mɔːrtɪs] ([ə; eɪ]) [sɪks][ɪn] .

the	**top**	**of**	**the**	**lower**	**mortise**	**(**	**a**	**)**	**6**	**in**	**.**
这	顶部	的	这	降低	榫	(	一个	)	6	在	.

下榫眼的顶部（a）6 英寸。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['mɔːrtɪs] ([ə; eɪ]) - [ɪn] .

above	**the**	**floor**	**and**	**the**	**top**	**of**	**the**	**upper**	**mortise**	**(**	**a**	**)**	**18**	**in**	**.**
多于	这	地面	和	这	顶部	的	这	上	榫	(	一个	)	-	在	.

高于地板和上榫眼的顶部 (a) 18 英寸。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] .

above	**the**	**floor**	**.**
多于	这	地面	.

高于地板。

[ðə; ði]['tenən][ɑːn][ðə; ði] ['stretʃər] [hæz; həz]['oʊnli][wʌn] ['ʃoʊldər] , [æz; əz] [ʃoʊn] [æt; ət] ([siː]) .

The	**tenon**	**on**	**the**	**stretcher**	**has**	**only**	**one**	**shoulder**	**,**	**as**	**shown**	**at**	**(**	**c**	**)**	**.**
这	榫	在	这	担架	有	仅有的	一	肩膀	,	作为	所示	在	(	c	)	.

横撑上的榫头只有一个肩部，如图（c）所示。

[nekst][kʌt][ə; eɪ] ['ræbɪt] ¼ [ɪn] .

Next	**cut**	**a**	**rabbet**	**¼**	**in**	**.**
下一个	切	一个	榫槽	¼	在	.

接下来切出一个 ¼ 英寸的槽口。

[diːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːt] [tuː; tə][fɪt][ɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ɹɪn'saɪd] [feɪs] [æt; ət] [iːtʃ] [end] ,

deep	**for**	**the**	**seat**	**to**	**fit**	**in**	**across**	**the**	**inside**	**face**	**at**	**each**	**end**	**,**
深的	为了	这	座位	到	合身	在	穿过	这	里面	脸	在	每个	结尾	,

座椅深度足够，可以完全贴合座椅两端的内侧表面。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌpər] ['mɔːrtɪs] [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz][æt; ət] ([diː]) .

just	**above**	**the**	**upper**	**mortise**	**as**	**shown**	**by**	**dotted**	**lines**	**at**	**(**	**d**	**)**	**.**
只是	多于	这	上	榫	作为	所示	经过	虚线	线条	在	(	d	)	.

就在上榫眼上方，如虚线所示（d）。

[ðen] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] ['hændlz] [ænd; ənd]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ɪn][ðə; ði] ['bɔtəms]

Then	**round**	**the**	**corners**	**and**	**cut**	**the**	**handles**	**and**	**arches**	**in**	**the**	**bottoms**
然后	圆形的	这	角落	和	切	这	把手	和	拱门	在	这	底部

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəs] [sɔː] .

with	**the**	**compass**	**saw**	**.**
和	这	罗盘	锯	.

然后，用圆规锯将边角修圆，并在底部切出把手和拱形。

[nekst][get][aʊt][ðə; ði] [siːt] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wɪdθ; wɪtθ][æz; əz][ðə; ði]['ɛndz][ænd; ənd] ½ [ɪn] .

Next	**get**	**out**	**the**	**seat**	**exactly**	**the**	**same**	**width**	**as**	**the**	**ends**	**and**	**½**	**in**	**.**
下一个	得到	出去	这	座位	确切地	这	相同的	宽度	作为	这	结束	和	½	在	.

接下来，取出宽度与两端完全相同且宽 ½ 英寸的座椅。

[lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɛndz][tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ¼ [ɪn] .

longer	**than**	**the**	**space**	**between**	**the**	**ends**	**to**	**allow**	**for**	**the**	**¼**	**in**	**.**
更长	比	这	空间	之间	这	结束	到	允许	为了	这	¼	在	.

比两端之间的空间长，以便留出 1/4 英寸的空间。

[ɪn][ðə; ði] ['ræbɪt] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .

in	**the**	**rabbet**	**at**	**each**	**end**	**.**
在	这	榫槽	在	每个	结尾	.

在两端的榫槽中。

[ðə; ði] ['stretʃərz] ([biː]) [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ½ [ɪn] .

The	stretchers	(	b	)	are	,	of	course	,	½	in	.
这	担架	(	b	)	是	,	的	课程	,	½	在	.

当然，担架（b）是 ½ 英寸。

['ʃɔːrtər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [siːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] , [ðoʊ] 3½ [ɪn] .

shorter	to	their	shoulders	than	the	seat	for	the	same	reason	,	though	3½	in	.
较短	到	他们的	肩膀	比	这	座位	为了	这	相同的	原因	,	尽管	3½	在	.

出于同样的原因，它们比座椅短到肩膀，尽管有 3½ 英寸。

[lɔːŋgər] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['tenən] .

longer	including	the	tenons	.
更长	包括	这	榫头	.

包括榫头在内更长。

[tuː; tə][kʌt][ðə; ði][hoʊlz][fɔːr; fər][ðə; ði][pɪnz] ,

To	cut	the	holes	for	the	pins	,
到	切	这	孔	为了	这	别针	,

为了切割销钉孔，

[ɪn'sɜːrt][ðə; ði]['tenən] [θruː] [ðə; ði][end][ænd; ənd][mɑːrk] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][dʒʌst] [wer]

insert	the	tenon	through	the	end	and	mark	across	it	on	the	outside	just	where
插入	这	榫	通过	这	结尾	和	标记	穿过	它	在	这	外部	只是	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [θruː] [ðə; ði] ['mɔːrtɪs] ,

it	comes	through	the	mortise	,
它	来	通过	这	榫	,

将榫头插入榫眼末端，并在榫头穿过榫眼的位置外侧做个标记。

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [bɔːr] [ə; eɪ][hoʊl] [ə'baʊt] ½ [ɪn] .

then	take	it	out	and	bore	a	hole	about	½	in	.
然后	拿	它	出去	和	钻孔	一个	洞	关于	½	在	.

然后取出它，钻一个大约 ½ 英寸的孔。

[ɪn][daɪ'æmɪtər][ɑːn] [ðɪs] [laɪn][soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['tenən][ɪz][ɪn'səːtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['mɔːrtɪs] [wʌn] -

in	diameter	on	this	line	so	that	when	the	tenon	is	inserted	through	the	mortise	one	-
在	直径	在	这	线	所以	那	什么时候	这	榫	是	插入	通过	这	榫	一	-

[hæf][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] [wɪl] [biː; bi][ˌaʊt'saɪd] .

half	of	the	hole	will	be	outside	.
一半	的	这	洞	将要	是	外部	.

沿此线直径方向，以便榫头插入榫眼时，孔的一半会露出外面。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ðʌs] [meɪk] [jʊr; jər][pɪnz] [raʊnd] [ænd; ənd][baɪ] ['splɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hæf][hæv; həv]

You	can	thus	make	your	pins	round	and	by	splitting	them	in	half	have
你	能	因此	制作	你的	别针	圆形的	和	经过	分裂	他们	在	一半	有

[tuː] [pɪnz] .

two	pins	.
二	别针	.

因此，你可以把别针做成圆形，然后把它们分成两半，就得到了两个别针。

[ɔːl] [ʃɑːrp] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['raʊndɪd] [ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]

All	sharp	edges	should	be	rounded	off	a	little	with	the	plane	so	they	will	not
全部	锋利的	边缘	应该	是	圆润	离开	一个	小的	和	这	飞机	所以	他们	将要	不是

[biː; bi][soʊ] ['iːzəli] ['mɑːrd] .

be	so	easily	marred	.
是	所以	容易地	受损	.

应该用刨子把所有尖锐的边缘稍微磨圆一些，这样它们就不容易被刮花。

[smuːð] ['θɜːrəli] [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [tə'geðər] .

Smooth	thoroughly	before	putting	together	.
光滑的	彻底	前	推杆	一起	.

组装前务必将表面抹平。

[ðə; ði] [siːt] [ɪz][held][ɪn] [pleɪs] [baɪ] [tuː] [skruːz] [frʌm; frəm] [ˌʌndərˈniːθ] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌpər]
The **seat** **is** **held** **in** **place** **by** **two** **screws** **from** **underneath** **through** **the** **upper**
这 座位 是 握住 在 地方 经过 二 螺丝 从 下 通过 这 上
[ˈstretʃər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siːt] .
stretcher **into** **the** **seat** **.**
担架 进入 这 座位 .

座椅由两颗螺丝从下方穿过上横梁固定到座椅上。

[ðiːz] [skruːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstretʃər] [ænd; ənd] [wel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siːt]
These **screws** **should** **be** **near** **the** **ends** **of** **the** **stretcher** **and** **well** **into** **the** **seat**
这些 螺丝 应该 是 靠近 这 结束 的 这 担架 和 出色地 进入 这 座位
,
,
,

这些螺丝应该靠近担架的两端，并深深地拧入座椅中。

[bʌt; bət][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [ðeɪ] [duː][nɑːt][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [siːt] .
but **be** **very** **careful** **they** **do** **not** **go** **through** **the** **seat** **.**
但 是 非常 小心 他们 做 不是 去 通过 这 座位 .

但要非常小心，不要让它们穿过座位。

[plænt] [stænd] . [-]
PLANT **STAND** **.** **[** **35** **]**
植物 站立 . [-]

植物架。[35]

[plænt] [stænd]
PLANT **STAND**
植物 站立

植物架

[plænt][stænd] : [ˈlʌmbər] [rɪˈkwaɪərd][fɔːr][ɛf tiː] . [wʌn][ɪn] .
Plant **Stand** **:** **Lumber** **required** **4** **ft** **.** **1** **in** **.**
植物 站立 : 木材 必需的 4 英尺 . 1 在 .

植物架：所需木材 4 英尺 1 英寸。

× - [ɪn] .
× **12** **in** **.**
× - 在 .

× 12 英寸

[kʌt] [ðə; ði][tɑːp][frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][jʊr; jər] [bɔːrd] .
Cut **the** **top** **from** **one** **end** **of** **your** **board** **.**
切 这 顶部 从 一 结尾 的 你的 木板 .

从木板的一端切掉顶部。

[ðen] [leɪ] [aʊt][ðə; ði] [fɔːr] [legz] [ˈmɑːrkɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][nekst][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then **lay** **out** **the** **four** **legs** **marking** **the** **top** **of** **one** **next** **the** **bottom** **of** **the**
然后 躺 出去 这 四 腿 标记 这 顶部 的 一 下一个 这 底部 的 这
[ˈʌðər] [tuː; tə] [seɪv] [ˈsɔːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [wɪl] [dʒʌst][əˈbaʊt] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]
other **to** **save** **sawing** **and** **the** **four** **will** **just** **about** **take** **up** **the** **width** **of**
其他 到 节省 锯切 和 这 四 将要 只是 关于 拿 向上 这 宽度 的
[jʊr; jər] [bɔːrd] .
your **board** **.**
你的 木板 .

然后摆放四条腿，一条腿的顶部与另一条腿的底部对齐，这样就不用锯了，这四条腿的宽度正好与木板的宽度相同。

[ðə; ði] [tuː] ['stretʃərz] [wɪl] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['lʌmbər] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ə'baʊt]
The **two** **stretchers** **will** **cut** **out** **of** **the** **remaining** **lumber** **leaving** **you** **a** **piece** **about**
这 二 担架 将要 切 出去 的 这 其余的 木材 离开 你 一个 片 关于
[sɪks] [ɪn] .
6 **in** **.**
6 在 .

剩下的木材将切割出两根横撑，留下大约 6 英寸长的木条。

[waɪd] [tuː; tə] [sper] .
wide **to** **spare** **.**
宽的 到 空闲的 .

空间绰绰有余。

[smuːð] [ʌp] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['kɔːrnərz] [wɪð; wɪθ]
Smooth **up** **the** **edges** **of** **the** **top** **and** **take** **off** **the** **sharp** **corners** **with**
光滑的 向上 这 边缘 的 这 顶部 和 拿 离开 这 锋利的 角落 和
[jʊr; jər] [pleɪn] .
your **plane** **.**
你的 飞机 .

用刨子将顶部边缘刨平，并去除尖角。

[nekst] [ʃeɪp] [ðə; ði] [legz] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ¼ [ɪn] .
Next **shape** **the** **legs** **cutting** **the** **rabbet** **¼** **in** **.**
下一个 形状 这 腿 切割 这 榫槽 ¼ 在 .

接下来，将腿部修整成所需的形状，切出 ¼ 英寸的槽口。

[diːp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tɑːp] [tuː; tə] [fɪt] [ɪn] , [ðen] [ðə; ði] ['mɔːrtɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tenən] [ɑːn] [ðə; ði]
deep **for** **the** **top** **to** **fit** **in** **,** **then** **the** **mortises** **for** **the** **tenons** **on** **the**
深的 为了 这 顶部 到 合身 在 , 然后 这 榫眼 为了 这 榫头 在 这
['stretʃər] .
stretcher **.**
担架 .

榫眼要足够深，以便桌面嵌入，然后还要开榫眼，以便横撑上的榫头嵌入。

[nekst] [ʃeɪp] ['stretʃərz] ,
Next **shape** **stretchers** **,**
下一个 形状 担架 ,

接下来是塑形拉伸器，

['haːviŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wer] [ðeɪ] [krɔːs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tenən] [ə'baʊt] [wʌn] - [θɜːrd]
halving **them** **together** **where** **they** **cross** **and** **making** **the** **tenons** **about** **one** **-** **third**
减半 他们 一起 在哪里 他们 叉 和 制作 这 榫头 关于 一 - 第三
[æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪt'self] ,
as **thick** **as** **the** **material** **itself** **,**
作为 厚的 作为 这 材料 本身 ,

将它们交叉处对半切开，并将榫头的厚度做成材料本身厚度的三分之一左右。

[ænd; ənd] [ʃeɪpt] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .
and **shaped** **as** **in** **the** **drawing** **.**
和 形状 作为 在 这 绘画 .

形状与图纸所示相同。

[smuːð] ['θɜːrəli] [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [tə'geðər] .
Smooth **thoroughly** **before** **putting** **together** **.**
光滑的 彻底 前 推杆 一起 .

组装前务必将表面抹平。

['fæsn] [ðə; ði] ['tenən] [wɪð; wɪθ] [gluː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɑːp] ['iːðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [plʌg] [gluːd] [ɪn] [æz; əz]
Fasten the tenons with glue and the top either with a plug glued in as
系 这 榫头 和 胶水 和 这 顶部 任何一个 和 一个 插头 胶合 在 作为
[æt; ət] ([ə; eɪ]) ,
at (a) ,
在 (一个) ,

用胶水固定榫头，顶部可以用木塞粘合固定，如图（a）所示。

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] [skruːz] [sʌŋk] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [baɪ] [ə; eɪ] [plʌg] [æz; əz] [æt; ət] ([biː]) .
or with screws sunk and covered by a plug as at (b) .
或者 和 螺丝 沉没 和 涵盖 经过 一个 插头 作为 在 (b) .

或者用螺丝钉沉入孔中，并用塞子盖住，如（b）所示。

[ðɪs] [plʌg] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'baʊt] [wʌn] - [hæf] [ɪntʃ] [daɪ'æmɪtər] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə]
This plug should be about one - half inch diameter and allowed to
这 插头 应该 是 关于 一 - 一半 英寸 直径 和 允许 到
['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ə'baʊt] ½ [ɪn] . ,
project about ½ in . ,
项目 关于 ½ 在 . ,

这个塞子的直径应该约为半英寸，并允许其伸出约½英寸。

[ðə; ði] [end] ['biːɪŋ] ['raʊndɪd] [æz; əz] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
the end being rounded as in illustration .
这 结尾 存在 圆润 作为 在 插图 .

末端呈圆形，如图所示。

[ðɪs] [stænd] [meɪd] [ə'baʊt] - [ɪn] .
This stand made about 27 in .
这 站立 制成 关于 - 在 .

这个支架大约有 27 英寸高。

[haɪ] , - [ɪn] .
high , 23 in .
高的 , - 在 .

高 23 英寸。

[ɪn] [daɪ'æmɪtər] , [meɪks] [ə; eɪ] ['prɪti] [tiː] ['teɪbl] . [-]
in diameter , makes a pretty tea table . [38]
在 直径 , 制作 一个 漂亮的 茶 桌子 . [-]

直径为，可作漂亮的茶几。[38]

['mægəziːn] [stænd] .
MAGAZINE STAND .
杂志 站立 .

杂志架。

['mægəziːn] [stænd]
MAGAZINE STAND
杂志 站立

杂志架

['mægəziːn] [stænd] :
Magazine Stand :
杂志 站立 :

杂志架:

['lʌmbər] [rɪ'kwaɪərd] - [ɛf tiː] . [wʌn] [ɪn] .
Lumber required 20 ft . 1 in .
木材 必需的 - 英尺 . 1 在 .

所需木材 20 英尺 1 英寸

× - [ɪn] .
× 12 in .
× - 在 .

× 12 英寸

[get] [aʊt] ['ɛndz] [fɜːrst] [tuː; tə] [daɪ'menʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n] .
Get out ends first to dimensions given .
得到 出去 结束 第一的 到 方面 给定 .

先将两端加工成给定的尺寸。

[kʌt] ['mɔːrtɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tenən] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] ['bɑːtəm] [ʃelvz] ,
Cut mortises for the tenons on the ends of the top and bottom shelves ,
切 榫眼 为了 这 榫头 在 这 结束 的 这 顶部 和 底部 货架 ,

在上下层搁板的末端开榫眼，用于安装榫头。

[ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [wʌnz] [faɪv] [ɪn] .
the top of the lower ones 5 in .
这 顶部 的 这 降低 一个 5 在 .

下方顶部 5 英寸。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [wʌnz] - [ɪn] .
above the floor and the top of the upper ones 35 in .
多于 这 地面 和 这 顶部 的 这 上 一个 - 在 .

高于地板和上层顶部 35 英寸。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] .
above the floor .
多于 这 地面 .

高于地板。

[ðiːz] [ʃelvz] [duː] [nɑːt] [fɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .
These shelves do not fit in a rabbet .
这些 货架 做 不是 合身 在 一个 榫槽 .

这些架子不适合安装在榫槽里。

[nekst] [kʌt] ['ræbɪt] ¼ [ɪn] .
Next cut rabbets ¼ in .
下一个 切 榫槽 ¼ 在 .

接下来切出 ¼ 英寸的槽口。

[diːp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ʃelvz] , [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [wʌn] ['biːɪŋ] - [ɪn] .
deep for the other two shelves , the top of the lower one being 15 in .
深的 为了 这 其他 二 货架 , 这 顶部 的 这 降低 一 存在 - 在 .

另外两层架子的深度为 15 英寸，下层架子的顶部为 15 英寸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [wʌn] - [ɪn] .
and the top of the upper one 25 in .
和 这 顶部 的 这 上 一 - 在 .

上层顶部为 25 英寸。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] .
above the floor .
多于 这 地面 .

高于地板。

[kʌt] [hoʊlz] [fɔːr; fər] [pɪnz] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [piˈænoʊ] [bentʃ] .
Cut holes for pins as described in directions for piano bench .
切 孔 为了 别针 作为 描述 在 方向 为了 钢琴 长椅 .

按照钢琴凳制作说明中的步骤，在凳面上开孔，用于安装木钉。

[ðə; ði] [breɪs] ([ə; eɪ]) ,
The brace (a) ,
这 支撑 (一个) ,

支架（a），

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['loʊər] [ʃelf] [hæz; həz][noʊ] ['tenən] [ænd; ənd][noʊ] ['ræbɪt] [bʌt; bət][dʒʌst][fɪts] [snʌg]

below	the	lower	shelf	has	no	tenons	and	no	rabbet	but	just	fits	snug
以下	这	降低	架子	有	不	榫头	和	不	榫槽	但	只是	适合	舒适

[ænd; ənd][ɪz][set] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelf] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] ,

and	is	set	back	from	the	edge	of	the	shelf	about	an	inch	,
和	是	放	后退	从	这	边缘	的	这	架子	关于	一个	英寸	,

下层搁板下方没有榫头也没有槽口，只是紧密地贴合在搁板边缘，并且比搁板边缘向内凹陷约一英寸。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz][ɪn][end] [vjuː] .

as	shown	by	dotted	lines	in	end	view	.
作为	所示	经过	虚线	线条	在	结尾	看法	.

如图中虚线所示（端视图）。

[ɪz] ['fɑːsənd] [baɪ] [tuː] [skruːz] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [æz; əz] [ʃoʊn] .

Is	fastened	by	two	screws	from	underneath	as	shown	.
是	系紧	经过	二	螺丝	从	下	作为	所示	.

如图所示，从下方用两个螺丝固定。

[ðiːz] [skruːz] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [plʌgd] , [æz; əz][ðə; ði][hoʊlz] [wɪl] [nɑːt] [ʃoʊ] .

These	screws	need	not	be	plugged	,	as	the	holes	will	not	show	.
这些	螺丝	需要	不是	是	已插电	,	作为	这	孔	将要	不是	展示	.

这些螺丝无需堵住，因为孔不会被看到。

[meɪk] [ðə; ði] ['tenən] [ɑːn][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] [ʃelf] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ɪn] .

Make	the	tenons	on	the	ends	of	the	lower	shelf	about	2	in	.
制作	这	榫头	在	这	结束	的	这	降低	架子	关于	2	在	.

下层搁板两端的榫头长度约为 2 英寸。

[waɪd][ænd; ənd][ə'baʊt] 1½ [ɪn] .

wide	and	about	1½	in	.
宽的	和	关于	1½	在	.

宽约 1½ 英寸。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpər] ['tenən] , [ðə; ði] ['tenən] ['biːɪŋ] [fʊl] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelvz] . [-]

for	the	upper	tenon	,	the	tenons	being	full	thickness	of	the	shelves	.	[	41	]
为了	这	上	榫	,	这	榫头	存在	满的	厚度	的	这	货架	.	[	-	]

上榫，榫头与搁板厚度相同。[41]

['mjuːzɪk] ['kæbɪnət] .

MUSIC	CABINET	.
音乐	内阁	.

音乐柜。

['mjuːzɪk] ['kæbɪnət]

MUSIC	CABINET
音乐	内阁

音乐柜

['mjuːzɪk]['kæbɪnət] :

Music	Cabinet	:
音乐	内阁	:

音乐柜：

['lʌmbər] [rɪ'kwaɪərd] - [ɛf tiː] . [wʌn][ɪn] .

Lumber	required	12	ft	.	1	in	.
木材	必需的	-	英尺	.	1	在	.

所需木材 12 英尺 1 英寸

× - [ɪn] . , [sɪks][ɛf tiː] . [wʌn][ɪn] .

×	12	in	.	,	6	ft	.	1	in	.
×	-	在	.	,	6	英尺	.	1	在	.

× 12 英寸，6 英尺 1 英寸

× [fɔːr][ɪn] . , [ˌtuːˈtuː][ɛf tiː] . ½ [ɪn] .

×	4	in	.	,	2	ft	.	½	in	.
×	4	在	.	,	2	英尺	.	½	在	.

× 4 英寸，2 英尺 ½ 英寸

× [naɪn][ɪn] . , - [ɛf tiː] . ½ [ɪn] .

×	9	in	.	,	14	ft	.	½	in	.
×	9	在	.	,	-	英尺	.	½	在	.

× 9 英寸，14 英尺 ½ 英寸

× [wʌn][ɪn] .

×	1	in	.
×	1	在	.

× 1 英寸

[ænd; ənd][fɔːr][ɛf tiː] . ½ [ɪn] .

and	4	ft	.	½	in	.
和	4	英尺	.	½	在	.

以及 4 英尺 ½ 英寸。

× - [ɪn] .

×	12	in	.
×	-	在	.

× 12 英寸

[noʊt] [ðæt] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] [ʃelvz] [ɑːr; ər] - ¼ [ɪn] .

Note	that	the	top	and	bottom	shelves	are	rabbetted	¼	in	.
笔记	那	这	顶部	和	底部	货架	是	-	¼	在	.

请注意，顶部和底部搁板均有 ¼ 英寸的榫槽。

['ɪntuː][ðə; ði][saɪdz] , [ænd; ənd][held][baɪ] [skruːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] ['kʌvərd] [baɪ] [plʌgz] .

into	the	sides	,	and	held	by	screws	from	the	outside	covered	by	plugs	.
进入	这	侧面	,	和	握住	经过	螺丝	从	这	外部	涵盖	经过	插头	.

插入侧面，并用螺丝从外部固定，螺丝被塞子盖住。

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['pæn(ə)l] ½ [ɪn] . [θɪk] .

The	door	is	made	with	panel	½	in	.	thick	.
这	门	是	制成	和	控制板	½	在	.	厚的	.

门板厚度为 ½ 英寸。

[ðə; ði] [θriː] ['mɪd(ə)l] [ʃelvz] [ɑːr; ər][ə'dʒʌstəb(ə)l] , [ðæt] [ɪz] ,

The	three	middle	shelves	are	adjustable	,	that	is	,
这	三	中间	货架	是	可调节的	,	那	是	,

中间三层搁板是可调节的，也就是说，

[meɪ] [biː; bi][set][æt; ət]['eni] [haɪt] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [nɑːtʃt] ['ʌpraits] [ʌv; əv][ðə; ði] ½ [ɪn] .

may	be	set	at	any	height	by	cutting	notched	uprights	of	the	½	in	.
可能	是	放	在	任何	高度	经过	切割	缺口	立柱	的	这	½	在	.

可以通过切割 ½ 英寸的带槽立柱来设置到任何高度。

× [wʌn][ɪn] .

×	1	in	.
×	1	在	.

× 1 英寸

[məˈtɪriəl] [ænd; ənd] ['skruːɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪs] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][saɪd]

material	and	screwing	them	to	the	sides	of	the	case	,	as	shown	in	side
材料	和	拧螺丝	他们	到	这	侧面	的	这	案件	,	作为	所示	在	边

[vjuː] [æt; ət] ([ə; eɪ]) ,

view	at	(	a	)	,
看法	在	(	一个	)	,

将材料用螺丝固定到外壳侧面，如图（a）侧视图所示，

[ænd; ənd] [krɔːs] ['piːsɪz] [tuː; tə][fɪt][ɪn] [ðiːz] ['nɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ʃelvz] [æt; ət] ([biː]) .

and	cross	pieces	to	fit	in	these	notches	and	support	the	shelves	at	(	b	)	.
和	叉	件	到	合身	在	这些	缺口	和	支持	这	货架	在	(	b	)	.

以及用于插入这些凹槽并支撑搁板的横梁（b）。

[ðə; ði] [ʃelvz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['fɑːsənd] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði]['kɔːrnərz][kʌt] [aʊt][tuː; tə][fɪt] [raʊnd] [ðiːz]

The	shelves	are	not	fastened	at	all	but	the	corners	cut	out	to	fit	round	these
这	货架	是	不是	系紧	在	全部	但	这	角落	切	出去	到	合身	圆形的	这些

['ʌpraits] [ænd; ənd][rest][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ['piːsɪz] ([biː]) .

uprights	and	rest	on	the	cross	pieces	(	b	)	.
立柱	和	休息	在	这	叉	件	(	b	)	.

书架完全没有固定，而是切出角来贴合这些立柱，并搁在横梁上（b）。

[ðə; ði] [sə'pɔːrt] ['ʌndər][ðə; ði]['loʊər] [ʃelf] ([siː]) [ɪz] ['sɪmpli] ['fɪtɪd] [ɪn][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ]

The	support	under	the	lower	shelf	(	c	)	is	simply	fitted	in	and	fastened	with
这	支持	在下面	这	降低	架子	(	c	)	是	简单地	适配	在	和	系紧	和

[skruːz] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] .

screws	from	underneath	.
螺丝	从	下	.

下层搁板 (c) 下方的支撑件只需从下方用螺丝固定即可。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [wel] [tuː; tə][set][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ə'baʊt] ⅛ [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt]

It	will	look	well	to	set	the	door	in	about	⅛	of	an	inch	from	the	front
它	将要	看	出色地	到	放	这	门	在	关于	⅛	的	一个	英寸	从	这	正面

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] [ʃelvz] .

edge	of	the	sides	and	top	and	bottom	shelves	.
边缘	的	这	侧面	和	顶部	和	底部	货架	.

将门安装在距离侧板、顶板和底板前缘约 ⅛ 英寸的位置，看起来会比较美观。

[piːs] ([siː]) [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi][set][ɪn] ⅛ [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

Piece	(	c	)	should	also	be	set	in	⅛	of	an	inch	.
片	(	c	)	应该	还	是	放	在	⅛	的	一个	英寸	.

部件（c）也应安装在 ⅛ 英寸内。

[ðə; ði] [bæk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ] [skruːz] ['kʌvərd]

The	back	should	be	fitted	between	the	sides	and	fastened	with	screws	covered
这	后退	应该	是	适配	之间	这	侧面	和	系紧	和	螺丝	涵盖

[baɪ] [plʌgz] .

by	plugs	.
经过	插头	.

背板应安装在两侧之间，并用螺丝固定，螺丝应被塞子盖住。

['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [kætʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ,

Any	kind	of	catch	may	be	used	,
任何	种类	的	抓住	可能	是	用过的	,

可以使用任何类型的捕捞方法。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [skwer] ['wʊd(ə)n] [nɑːb] ['bevld] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][kʌt]

but	a	square	wooden	knob	bevelled	to	a	point	on	the	outside	and	cut
但	一个	正方形	木制的	旋钮	斜面	到	一个	观点	在	这	外部	和	切

[tuː; tə][fɪt][ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ] [gluː] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,

to	fit	a	round	hole	and	fastened	with	glue	in	the	door	,
到	合身	一个	圆形的	洞	和	系紧	和	胶水	在	这	门	,

但是，门把手是一个方形的木制旋钮，外侧削成尖角，并切割成适合圆形孔的大小，用胶水固定在门上。

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [æt; ət] ([diː]) , [wɪl] [ə'pɪr] [best] .

as	illustrated	at	(	d	)	,	will	appear	best	.
作为	插图	在	(	d	)	,	将要	出现	最好的	.

如图（d）所示，效果最佳。

[ɪf] [ðɪs] [nɑːb] [ɪz] [juːst] [get][ə; eɪ]['frɪkʃ(ə)n] [kætʃ] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

If	this	knob	is	used	get	a	friction	catch	and	set	it	in	the	top	of	the	door	.
如果	这	旋钮	是	用过的	得到	一个	摩擦	抓住	和	放	它	在	这	顶部	的	这	门	.

如果使用这种旋钮，请配一个摩擦式门锁扣，并将其安装在门的顶部。

[hɔːl] [siːt] . [-]

HALL	SEAT	.	[	44	]
大厅	座位	.	[	-	]

大厅座位。[44]

[hɔːl] [siːt]

HALL	SEAT
大厅	座位

大厅座位

[hɔːl] [siːt] : ['lʌmbər] [rɪ'kwaɪərd] - [ɛf tiː] . [ˌtuː'tuː][ɪn] .

Hall	Seat	:	Lumber	required	12	ft	.	2	in	.
大厅	座位	:	木材	必需的	-	英尺	.	2	在	.

大厅座椅：所需木材 12 英尺 2 英寸。

× - [ɪn] . , - [ɛf tiː] . [wʌn][ɪn] .

×	12	in	.	,	36	ft	.	1	in	.
×	-	在	.	,	-	英尺	.	1	在	.

× 12 英寸，36 英尺 1 英寸

× - [ɪn] .

×	12	in	.
×	-	在	.

× 12 英寸

[ðə; ði]['ɛndz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌtuː'tuː][ɪn] .

The	ends	are	of	the	2	in	.
这	结束	是	的	这	2	在	.

两端均为 2 英寸。

× - [ɪn] .

×	12	in	.
×	-	在	.

× 12 英寸

[mə'tɪriəl] ['daʊəld] [ænd; ənd] [gluːd] .

material	dowelled	and	glued	.
材料	榫接	和	胶合	.

材料用木榫和胶水固定。

[ðə; ði][bɑːks]['ʌndər][ðə; ði] [siːt] [hæz; həz] [tuː] ['tenən] [ɑːn] [iːtʃ] [end][ʌv; əv] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] ,

The	box	under	the	seat	has	two	tenons	on	each	end	of	back	and	front	,
这	盒子	在下面	这	座位	有	二	榫头	在	每个	结尾	的	后退	和	正面	,

座椅下方的箱子前后两端各有两个榫头。

[wɪtʃ] [meɪ] ['iːðər] [kʌm] [θruː] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɛndz][ɔːr][nɑːt][kwaɪt][ɔːl]

which	may	either	come	through	flush	with	the	outside	of	the	ends	or	not	quite	all
哪个	可能	任何一个	来	通过	冲洗	和	这	外部	的	这	结束	或者	不是	相当	全部

[ðə; ði] [wei] [θruː] [ɪf] [prɪ'fɜːrd] .

the	way	through	if	preferred	.
这	方式	通过	如果	首选	.

它可以与末端的外部齐平，或者如果需要的话，也可以不完全穿过。

[ðiːz] ['tenən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ɪn] .

These	tenons	should	be	about	2	in	.
这些	榫头	应该	是	关于	2	在	.

这些榫头应该大约 2 英寸长。

[waɪd] ,
wide **,**
宽的 ,

宽的，

[fʊl] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ] [gluː] [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] [plʌgz]
full **thickness** **of** **board** **and** **are** **fastened** **with** **glue** **and** **wooden** **plugs**
满的 厚度 的 木板 和 是 系紧 和 胶水 和 木制的 插头
[streɪt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .
straight **in** **from** **the** **front** **and** **back** **.**
直的 在 从 这 正面 和 后退 .

板材厚度与板材厚度相同，并用胶水和木塞从正面和背面直接固定。

[noʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ][bɑːks] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ([ə; eɪ]) [ɪz] [set] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
Note **that** **the** **box** **front** **and** **back** **(** **a** **)** **is** **set** **in** **about** **an** **inch** **from** **the**
笔记 那 这 盒子 正面 和 后退 (一个) 是 放 在 关于 一个 英寸 从 这
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːt] .
edge **of** **the** **seat** **.**
边缘 的 这 座位 .

请注意，箱体的前后部分（a）距离座椅边缘约一英寸。

[ðə; ðɪ] [siːt] [ɪt'self][ɪz] [hɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ][θriː][ɪn] .
The **seat** **itself** **is** **hinged** **to** **a** **3** **in** **.**
这 座位 本身 是 铰链 到 一个 3 在 .

座椅本身通过铰链连接到 3 英寸处。

[strɪp] ([biː]) [saɪd] [vjuː] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] ,
strip **(** **b** **)** **side** **view** **at** **the** **back** **,**
条 (b) 边 看法 在 这 后退 ,

条带（b）背面侧视图，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [piːs] ([siː]) [ə'krɔːs] [iːtʃ] [end] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][ɪn] .
and **has** **a** **piece** **(** **c** **)** **across** **each** **end** **about** **2** **in** **.**
和 有 一个 片 (c) 穿过 每个 结尾 关于 2 在 .

两端各有一段（c），长约 2 英寸。

[waɪd] [seɪm] ['θɪknəs] [æz; əz][ðə; ðɪ] [siːt] [ænd; ənd] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bætənz]
wide **same** **thickness** **as** **the** **seat** **and** **flush** **with** **it** **,** **instead** **of** **battens**
宽的 相同的 厚度 作为 这 座位 和 冲洗 和 它 , 反而 的 木条
[ˌʌndər'niːθ] ,
underneath **,**
下 ,

宽度与座椅厚度相同，并与座椅齐平，而不是在座椅下方使用条状支撑。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['splɪtɪŋ] .
to **keep** **it** **from** **splitting** **.**
到 保持 它 从 分裂 .

防止它开裂。

[ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːks] ([diː]) [fɪts] [ˌɪn'saɪd] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [skwer] [strɪp] [æt; ət] [iːtʃ] [end]
The **bottom** **of** **the** **box** **(** **d** **)** **fits** **inside** **resting** **on** **a** **square** **strip** **at** **each** **end**
这 底部 的 这 盒子 (d) 适合 里面 休息 在 一个 正方形 条 在 每个 结尾
[wɪtʃ] [ɪz] [skruːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːt] .
which **is** **screwed** **to** **the** **ends** **of** **the** **seat** **.**
哪个 是 螺丝 到 这 结束 的 这 座位 .

盒子的底部 (d) 装入其中，两端靠在方形条上，方形条用螺丝固定在座椅的两端。

[ðə; ði] [bæk] [ɪz] - ['ɪntuː][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ] [skruːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	back	is	rabbetted	into	the	sides	and	fastened	with	screws	from	the
这	后退	是	-	进入	这	侧面	和	系紧	和	螺丝	从	这

[bæk] [æz; əz][æt; ət] ([iː]) .

back	as	at	(	e	)	.
后退	作为	在	(	e	)	.

背板通过榫槽固定在侧板上，并从背面用螺丝固定，如图 (e) 所示。

[ðɪs] [bæk] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [θriː] ['bɔrdz] , [æz; əz][æt; ət] ([ef]) , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ] [skruːz] .

This	back	is	made	of	three	boards	,	as	at	(	f	)	,	and	fastened	with	screws	.
这	后退	是	制成	的	三	板	,	作为	在	(	f	)	,	和	系紧	和	螺丝	.

该背板由三块板组成，如图 (f) 所示，并用螺丝固定。

[noʊt] [ðæt] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [ðiːz] ['bɔrdz] [ɑːr; ər] [pleɪnd] [tuː; tə][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] -

Note	that	the	edges	of	these	boards	are	planed	to	an	angle	of	45
笔记	那	这	边缘	的	这些	板	是	计划	到	一个	角度	的	-

[dɪ'griːz] ,

degrees	,
学位	,

请注意，这些板材的边缘刨削成45度角。

[ðen] [ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪz][dʒʌst] [pleɪnd] [ɔːf][soʊ] [ðæt] [wen] [pʊt] [tə'geðər] [ðer; ðər][ɪz]

then	the	lower	edge	of	each	is	just	planed	off	so	that	when	put	together	there	is
然后	这	降低	边缘	的	每个	是	只是	计划	离开	所以	那	什么时候	放	一起	那里	是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][viː][æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnt] .

a	little	V	at	the	joint	.
一个	小的	V	在	这	联合的	.

然后将它们的下边缘刨平，这样合在一起时，接缝处就会形成一个小 V 形。

[ðɪs] [meɪks] [æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [dʒɔɪnt] , [æz; əz][noʊ] [kræk] [wɪl] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l] ,

This	makes	an	easy	and	good	looking	joint	,	as	no	crack	will	be	visible	,
这	制作	一个	简单的	和	好的	寻找	联合的	,	作为	不	裂缝	将要	是	可见的	,

这样可以形成一个既简单又美观的连接处，因为看不到裂缝。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] [taɪm] ['nesəseri] [ɪn]

while	at	the	same	time	it	does	not	require	the	care	and	time	necessary	in
尽管	在	这	相同的	时间	它	做	不是	要求	这	关心	和	时间	必要的	在

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][dʒɔɪnd]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

the	ordinary	joined	edges	.
这	普通的	加入	边缘	.

同时，它不需要像普通接合边缘那样花费时间和精力。

[ðɪs] [siːt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['veri] [kən'viːniənt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [fɔːr; fər] ['rʌbər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

This	seat	will	be	found	very	convenient	in	the	hall	for	rubbers	,	etc	.	,
这	座位	将要	是	成立	非常	方便的	在	这	大厅	为了	橡胶	,	ETC	.	,

这个座位在大厅里放置橡胶制品等物品非常方便。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['gælvənaɪzd][pæn] [meɪd] [tuː; tə][fɪt][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .

if	you	have	a	galvanized	pan	made	to	fit	in	the	bottom	of	the	box	.
如果	你	有	一个	镀锌	平底锅	制成	到	合身	在	这	底部	的	这	盒子	.

如果你有一个镀锌盘，尺寸正好可以放在箱子底部。

[hæt] [triː] . [-]

HAT	TREE	.	[	47	]
帽子	树	.	[	-	]

帽子树。[47]

[hæt] [triː]

HAT	TREE
帽子	树

帽子树

[hæt] [triː] :
Hat **Tree** **:**
帽子 树 :

帽子树:

['lʌmbər] [rɪ'kwaɪərd] - [ɛf tiː] . [wʌn][ɪn] .
Lumber **required** **16** **ft** **.** **1** **in** **.**
木材 必需的 - 英尺 . 1 在 .

所需木材 16 英尺 1 英寸

× [sɪks][ɪn] . , [sɪks][ɛf tiː] . [fɔːr][ɪn] .
× **6** **in** **.** **,** **6** **ft** **.** **4** **in** **.**
× 6 在 . , 6 英尺 . 4 在 .

× 6 英寸，6 英尺 4 英寸

× [fɔːr][ɪn] .
× **4** **in** **.**
× 4 在 .

× 4 英寸

[ðə; ði][fɔːr][ɪn] .
The **4** **in** **.**
这 4 在 .

4英寸

× [fɔːr][ɪn] .
× **4** **in** **.**
× 4 在 .

× 4 英寸

[ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
is **,** **of** **course** **,**
是 , 的 课程 ,

当然是,

[fɔːr; fər][ðə; ði][poʊst] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['bevld] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][æz; əz] [ʃoʊn] .
for **the** **post** **which** **should** **be** **bevelled** **to** **a** **point** **at** **the** **top** **as** **shown** **.**
为了 这 邮政 哪个 应该 是 斜面 到 一个 观点 在 这 顶部 作为 所示 .

立柱顶部应削成尖角，如图所示。

[ðə; ði] [fiːt] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] ['gluːɪŋ] [θriː] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪn] .
The **feet** **are** **made** **by** **gluing** **three** **pieces** **of** **the** **1** **in** **.**
这 脚 是 制成 经过 胶合 三 件 的 这 1 在 .

脚是用三块 1 英寸的木板粘合而成的。

× [sɪks][ɪn] .
× **6** **in** **.**
× 6 在 .

× 6 英寸

[tə'geðər] , [æz; əz] [ʃoʊn] [æt; ət] ([ə; eɪ]) , [ænd; ənd] [ðen] ['sɔːɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ] ['kʌmpəs]
together **,** **as** **shown** **at** **(** **a** **)** **,** **and** **then** **sawing** **to** **shape** **with** **compass**
一起 , 作为 所示 在 (一个) , 和 然后 锯切 到 形状 和 罗盘
[sɔː] .
saw **.**
锯 .

如图 (a) 所示，将它们组合在一起，然后用圆锯锯成形状。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [wɜːrk][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [piːs] [tuː; tə]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ə'baʊt] 1½ [ɪn] .
It **will** **save** **work** **to** **allow** **the** **middle** **piece** **to** **project** **about** **1½** **in** **.**
它 将要 节省 工作 到 允许 这 中间 片 到 项目 关于 1½ 在 .

让中间部分突出约 1½ 英寸，可以节省一些工作。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['tenən][tuː; tə][fɪt]['ɪntuː] ['mɔːrtɪs] [ɪn][ðə; ði][poʊst] , [æz; əz] [ʃoʊn] [æt; ət] ([ə; eɪ]) .

for	a	tenon	to	fit	into	mortise	in	the	post	,	as	shown	at	(	a	)	.
为了	一个	榫	到	合身	进入	榫	在	这	邮政	,	作为	所示	在	(	一个	)	.

榫头要嵌入柱子的榫眼中，如图（a）所示。

[ðə; ði][ɑːrtʃ][ɪn][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [niːd] [nɑːt][biː; bi][kʌt][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [bʌt; bət]

The	arch	in	the	bottom	of	the	feet	need	not	be	cut	all	the	way	across	but
这	拱	在	这	底部	的	这	脚	需要	不是	是	切	全部	这	方式	穿过	但

['sɪmpli] [teɪk] [ðə; ði]['kɔːrnər][ɔːf] ,

simply	take	the	corner	off	,
简单地	拿	这	角落	离开	,

脚底的弓形部分不需要完全切掉，只需去掉一个角即可。

[æz; əz][æt; ət] ([biː]) , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['ɪnər] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] .

as	at	(	b	)	,	which	shows	the	inner	end	of	a	foot	.
作为	在	(	b	)	,	哪个	演出	这	内	结尾	的	一个	脚	.

如图 (b) 所示，图中显示了脚的内侧末端。

[ðɪs] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnər][ɔːf] [seɪvz] [wɜːrk] ,

This	taking	the	corner	off	saves	work	,
这	采取	这	角落	离开	保存	工作	,

去掉这个角可以节省工作量。

['gɪvz] [ə; eɪ][fɜːrm] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kʌt] [klɪr] [ə'krɔːs] .

gives	a	firm	footing	and	has	all	the	appearance	of	being	cut	clear	across	.
给予	一个	公司	立足点	和	有	全部	这	外貌	的	存在	切	清除	穿过	.

它提供了稳固的立足点，并且看起来像是被完全切开的。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][koʊt][ænd; ənd][hæt] [hʊks] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪn] .

To	make	the	coat	and	hat	hooks	take	a	piece	of	the	1	in	.
到	制作	这	外套	和	帽子	钩子	拿	一个	片	的	这	1	在	.

要制作衣帽钩，取一段 1 英寸长的材料。

× [sɪks][ɪn] . , [æz; əz][æt; ət] ([siː]) , [kʌt][ə; eɪ][dʒɑːg][ə'baʊt][wʌn][ɪn] .

×	6	in	.	,	as	at	(	c	)	,	cut	a	jog	about	1	in	.
×	6	在	.	,	作为	在	(	c	)	,	切	一个	慢跑	关于	1	在	.

× 6 英寸，如 (c) 所示，切出一个约 1 英寸的斜角。

[diːp] [ɪn][ðə; ði]['loʊər] ['ɪnər] ['kɔːrnər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃoʊldər] , ['meʒər] [sɪks][ɪn] .

deep	in	the	lower	inner	corner	for	a	shoulder	,	measure	6	in	.
深的	在	这	降低	内	角落	为了	一个	肩膀	,	措施	6	在	.

在肩部内侧下角深处测量 6 英寸。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [end] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp] [edʒ] [tuː; tə] ([diː]) .

from	the	inner	end	along	the	top	edge	to	(	d	)	.
从	这	内	结尾	沿着	这	顶部	边缘	到	(	d	)	.

从内端沿顶边到（d）。

['juːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['sentər] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kʌmpəs] [mɑːrk][ðə; ði][hæf]['sɜːrk(ə)l] ([iː]) ,

Using	this	as	a	center	,	with	your	compass	mark	the	half	circle	(	e	)	,
使用	这	作为	一个	中心	,	和	你的	罗盘	标记	这	一半	圆圈	(	e	)	,

以此为圆心，用圆规画出半圆（e），

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][θriː][ɪn] .

which	should	be	3	in	.
哪个	应该	是	3	在	.

应该是 3 英寸。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] ; [fɔːr][ɪn] .

in	diameter	;	4	in	.
在	直径	;	4	在	.

直径；4 英寸。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][θriː][ɪn] .

from	**the**	**inner**	**end**	**of**	**the**	**piece**	**and**	**3**	**in**	**.**
从	这	内	结尾	的	这	片	和	3	在	.

从部件的内端算起，3 英寸。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði][tɑːp] [edʒ] [teɪk] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] ([ef]) [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][θriː][ɪn] .

below	**the**	**top**	**edge**	**take**	**another**	**point**	**(**	**f**	**)**	**and**	**describe**	**a**	**circle**	**3**	**in**	**.**
以下	这	顶部	边缘	拿	其他	观点	(	f	)	和	描述	一个	圆圈	3	在	.

在上边缘下方取另一点 (f)，并画一个 3 英寸的圆。

[ɪn][daɪ'æmɪtər][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

in	**diameter**	**as**	**before**	**.**
在	直径	作为	前	.

直径与之前相同。

[nekst] [bɔːr] [ə; eɪ][wʌn][ɪn] .

Next	**bore**	**a**	**1**	**in**	**.**
下一个	钻孔	一个	1	在	.

接下来钻一个 1 英寸的孔。

[hoʊl][æt; ət] ([diː]) [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [æz; əz][ðə; ði][bɪt] [wɪl] [wɜːrk][ænd; ənd]

hole	**at**	**(**	**d**	**)**	**as**	**near**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**board**	**as**	**the**	**bit**	**will**	**work**	**and**
洞	在	(	d	)	作为	靠近	这	边缘	的	这	木板	作为	这	少量	将要	工作	和

[ə; eɪ][wʌn][ɪn] .

a	**1**	**in**	**.**
一个	1	在	.

在 (d) 处，尽可能靠近板边缘钻一个孔，孔径为 1 英寸。

[hoʊl][æt; ət] ([ef]) .

hole	**at**	**(**	**f**	**)**	**.**
洞	在	(	f	)	.

(f)处的孔。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəs] [sɔː] [sɔː] [raʊnd] [ðə; ði]['aʊtər]['sɜːrk(ə)l][æt; ət] ([iː]) [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [kʌm]

With	**the**	**compass**	**saw**	**saw**	**round**	**the**	**outer**	**circle**	**at**	**(**	**e**	**)**	**until**	**you**	**come**
和	这	罗盘	锯	锯	圆形的	这	外	圆圈	在	(	e	)	直到	你	来

[streɪt] ['ʌndər] ([diː]) ,

straight	**under**	**(**	**d**	**)**	**,**
直的	在下面	(	d	)	,

用圆规沿外圆（e）锯，直到正好到达（d）下方，

[ðen] [sɔː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ([ef]) .

then	**saw**	**straight**	**to**	**the**	**top**	**side**	**of**	**the**	**hole**	**(**	**f**	**)**	**.**
然后	锯	直的	到	这	顶部	边	的	这	洞	(	f	)	.

然后直接锯到孔的顶部（f）。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl] ([ef]) ['slaɪtli] [ə'bʌv] [ɪts] ['loʊər] [saɪd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

From	**the**	**hole**	**(**	**f**	**)**	**slightly**	**above**	**its**	**lower**	**side**	**,**	**so**	**as**	**to**	**leave**	**a**	**little**
从	这	洞	(	f	)	轻微地	多于	它是	降低	边	,	所以	作为	到	离开	一个	小的

[hʊk] ,

hook	**,**
钩	,

从孔（f）略高于其下侧的位置，留出一个小钩子，

[sɔː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtər]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊ] [ðɪs] ['aʊtər]['sɜːrk(ə)l][ʌn'tɪl]

saw	**straight**	**to**	**the**	**outer**	**circle**	**and**	**then**	**follow**	**this**	**outer**	**circle**	**until**
锯	直的	到	这	外	圆圈	和	然后	跟随	这	外	圆圈	直到

[də'rektli; daɪ'rektli]['ʌndər] [pɔɪnt] ([ef]) ,

directly	**under**	**point**	**(**	**f**	**)**	**,**
直接地	在下面	观点	(	f	)	,

沿着外圆直线锯，然后沿着外圆锯，直到正下方的点 (f) 处。

[ðen] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] .
then straight into the shoulder as illustrated .
然后 直的 进入 这 肩膀 作为 插图 .

然后直接击打肩部，如图所示。

[fɪt] [ðiːz] [fɔːr] ['piːsɪz] ['ɪntuː] ['mɔːrtɪs] [ɪn][poʊst] , ['fæsn] [wɪð; wɪθ] [gluː] [ænd; ənd][pɪn][æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fit these four pieces into mortises in post , fasten with glue and pin as illustrated .
合身 这些 四 件 进入 榫眼 在 邮政 , 系 和 胶水 和 别针 作为 插图 .

将这四块木料装入柱子的榫眼中，用胶水和钉子固定，如图所示。

['daɪnɪŋ] ['teɪbl] . [-]
DINING TABLE . [50]
用餐 桌子 . [-]

餐桌。[50]

['daɪnɪŋ] ['teɪbl]
DINING TABLE
用餐 桌子

餐桌

['daɪnɪŋ] ['teɪbl] :
Dining Table :
用餐 桌子 :

餐桌:

['lʌmbər] [rɪ'kwaɪərd] - [ɛf tiː] . [θriː][ɪn] .
Lumber required 10 ft . 3 in .
木材 必需的 - 英尺 . 3 在 .

所需木材 10 英尺 3 英寸

× [θriː][ɪn] . , - [ɛf tiː] . [wʌn][ɪn] .
× 3 in . , 16 ft . 1 in .
× 3 在 . , - 英尺 . 1 在 .

× 3 英寸，16 英尺 1 英寸

× [fɔːr][ɪn] .
× 4 in .
× 4 在 .

× 4 英寸

[ænd; ənd] - [ɛf tiː] . [wʌn][ɪn] .
and 18 ft . 1 in .
和 - 英尺 . 1 在 .

和 18 英尺 1 英寸。

× - [ɪn] .
× 12 in .
× - 在 .

× 12 英寸

[fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp][dʒɔɪn] [fɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪn] .
For the top join four pieces of the 1 in .
为了 这 顶部 加入 四 件 的 这 1 在 .

顶部由四块 1 英寸的板材连接而成。

× - [ɪn] . 4½
× 12 in . 4½
× - 在 . 4½

× 12 英寸 4½

[ɛf tiː] . [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['daʊəlz] [ænd; ənd] [gluː] .

ft	.	long	with	dowels	and	glue	.
英尺	.	长的	和	木榫	和	胶水	.

用木榫和胶水固定，长度为英尺。

[ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stænd][æt; ət] [liːst] [twelv] ['aʊərz] ,

Allow	it	to	stand	at	least	twelve	hours	,
允许	它	到	站立	在	至少	十二	小时	,

至少静置十二小时。

[ðen] [kʌt]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [dres] [ɔːf][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ] [pleɪn] .

then	cut	circle	and	dress	off	the	top	with	plane	.
然后	切	圆圈	和	裙子	离开	这	顶部	和	飞机	.

然后剪出一个圆，用刨子修整顶部。

[ðə; ði] ['stretʃərz] ([ə; eɪ]) [ɑːr; ər] [hævd] [tə'geðər] [wer] [ðeɪ] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]

The	stretchers	(	a	)	are	halved	together	where	they	cross	in	the	center	of	the
这	担架	(	一个	)	是	减半	一起	在哪里	他们	叉	在	这	中心	的	这

['teɪbl] [ænd; ənd] ['mɔːtɪst] ['ɪntuː][ðə; ði][legz][æz; əz] [ʃoʊn] .

table	and	mortised	into	the	legs	as	shown	.
桌子	和	榫接	进入	这	腿	作为	所示	.

如图所示，横撑（a）在桌子中心交叉处被切成两半，并榫接在桌腿上。

['stretʃərz] ([biː]) [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [hævd] [tə'geðər] [æt; ət]['sentər][ænd; ənd] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['mɔːtɪst]

Stretchers	(	b	)	are	also	halved	together	at	center	and	shaped	and	mortised
担架	(	b	)	是	还	减半	一起	在	中心	和	形状	和	榫接

[æz; əz] [ʃoʊn] .

as	shown	.
作为	所示	.

横撑（b）也在中心处对半切开，并按图示成型和开榫。

[ˌaɪ 'tiː] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ɪf] [juː; jʊ][pʊt][ə; eɪ][pɪn][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðiːz] ['stretʃərz]

It	adds	to	the	appearance	if	you	put	a	pin	in	the	top	of	these	stretchers
它	添加	到	这	外貌	如果	你	放	一个	别针	在	这	顶部	的	这些	担架

[wer] [ðeɪ] [krɔːs] [æz; əz] [ʃoʊn] [æt; ət] ([siː]) .

where	they	cross	as	shown	at	(	c	)	.
在哪里	他们	叉	作为	所示	在	(	c	)	.

如果在这些横撑顶部交叉处插入一根别针，如图 (c) 所示，可以增加外观。

[ðɪs] [pɪn] [meɪ] [biː; bi] ['iːðər] [skwer] [ɔːr] [raʊnd] .

This	pin	may	be	either	square	or	round	.
这	别针	可能	是	任何一个	正方形	或者	圆形的	.

这个别针可能是方形的，也可能是圆形的。

[ðə; ði][tɑːp][ɪz] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ] [skruːz] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [θruː] [ðə; ði] ['stretʃərz] ([ə; eɪ]) .

The	top	is	fastened	with	screws	from	underneath	through	the	stretchers	(	a	)	.
这	顶部	是	系紧	和	螺丝	从	下	通过	这	担架	(	一个	)	.

顶部通过横撑（a）从下方用螺丝固定。

[ðiːz] [skruːz] [niːd] [nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪn'taɪərli] [θruː] [ðə; ði]

These	screws	need	not	,	of	course	,	be	long	enough	to	reach	entirely	through	the
这些	螺丝	需要	不是	,	的	课程	,	是	长的	足够的	到	抵达	完全	通过	这

['stretʃər] ,

stretcher	,
担架	,

当然，这些螺丝不需要长到完全穿过担架。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hedz] [meɪ] [biː; bi] [sʌŋk] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][ɪn] . , [æz; əz] [ʃoʊn] [æt; ət] ([diː]) .

but	the	heads	may	be	sunk	about	2	in	.	,	as	shown	at	(	d	)	.
但	这	头部	可能	是	沉没	关于	2	在	.	,	作为	所示	在	(	d	)	.

但头部可能会下沉约 2 英寸，如图 (d) 所示。

[tʃer] . [-]
CHAIR . [52]
椅子 . [-]

主席。[52]

[saɪd] [tʃer]
SIDE CHAIR
边 椅子

边椅

[tʃer] :
Chair :
椅子 :

椅子:

['lʌmbər] [rɪ'kwaɪərd] - [ɛf tiː] . [wʌn][ɪn] .
Lumber required 12 ft . 1 in .
木材 必需的 - 英尺 . 1 在 .

所需木材 12 英尺 1 英寸

× [fɔːr][ɪn] . , - [ɛf tiː] . [wʌn][ɪn] .
× 4 in . , 12 ft . 1 in .
× 4 在 . , - 英尺 . 1 在 .

× 4 英寸，12 英尺 1 英寸

× [ˌtuː'tuː][ɪn] . , [fɔːr][ɛf tiː] . ½ [ɪn] .
× 2 in . , 4 ft . ½ in .
× 2 在 . , 4 英尺 . ½ 在 .

× 2 英寸，4 英尺 ½ 英寸

× [ˌtuː'tuː][ɪn] . , [θriː][ɛf tiː] . 1½ [ɪn] . × 1½
× 2 in . , 3 ft . 1½ in . × 1½
× 2 在 . , 3 英尺 . 1½ 在 . × 1½

× 2 英寸，3 英尺 1½ 英寸× 1½

[ɪn] .
in .
在 .

在。

[fɜːrst][get] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [poʊsts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wʌn][ɪn] .
First get out the back posts from a piece of 1 in .
第一的 得到 出去 这 后退 帖子 从 一个 片 的 1 在 .

首先从一块 1 英寸的木板中取出后柱。

× [fɔːr][ɪn] .
× 4 in .
× 4 在 .

× 4 英寸

[tuː; tə][daɪ'menʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n] .
to dimensions given .
到 方面 给定 .

按给定尺寸。

[kʌt] [ðə; ði] ['mɔːrtɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bæk] [slæts] , [siːt] [freɪm] [ænd; ənd] ['sprɛdərz] [æt; ət] [pə'ziʃənz]
Cut the mortises for the back slats , seat frame and spreaders at positions
切 这 榫眼 为了 这 后退 板条 , 座位 框架 和 撒布器 在 职位
['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] [sketʃ] .
indicated in sketch .
表明的 在 草图 .

在草图所示位置，开榫眼用于安装靠背板条、座椅框架和横撑。

[ðə; ði] ['ʌpər] [reɪl][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'baʊt] ¾ [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]

The	upper	rail	in	the	back	should	be	about	¾	of	an	inch	below	the	top	of
这	上	轨	在	这	后退	应该	是	关于	¾	的	一个	英寸	以下	这	顶部	的

[ðə; ði][saɪd][poʊsts][ænd; ənd][baɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪl] [get]

the	side	posts	and	by	following	the	dimensions	given	in	drawing	you	will	get
这	边	帖子	和	经过	下列的	这	方面	给定	在	绘画	你	将要	得到

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [reɪl] .

the	position	of	the	lower	rail	.
这	位置	的	这	降低	轨	.

后部的上横梁应比侧柱顶部低约 ¾ 英寸，按照图纸上给出的尺寸，即可确定下横梁的位置。

[ðə; ði] [θri:] ['ʌpraɪt] [slæts][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['mɔ:tɪst] ['ɪntu:][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd] ['bɑ:təm] [reɪl] ,

The	three	upright	slats	in	the	back	should	be	mortised	into	the	top	and	bottom	rail	,
这	三	直立	板条	在	这	后退	应该	是	榫接	进入	这	顶部	和	底部	轨	,

背面的三根竖直木条应该榫接在上下横梁上。

[æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] ['dɑ:tɪd] [laɪn] , [bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] ['mɔ:tɪst] [fʊl] ['θɪknəs] [ænd; ənd][soʊ] [seɪv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ]['tenən] ,

as	indicated	by	dotted	line	,	but	may	be	mortised	full	thickness	and	so	save	cutting	a	tenon	,
作为	表明的	经过	虚线	线	,	但	可能	是	榫接	满的	厚度	和	所以	节省	切割	一个	榫	,

如虚线所示，但可以开榫至全厚度，从而省去切割榫头的步骤。

[ðoʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][kʌt][ə; eɪ]['tenən][ˌaɪ 'ti:][pər'hæps] [seɪvz] [mɔ:r] [taɪm] ,

though	if	you	do	cut	a	tenon	it	perhaps	saves	more	time	,
尽管	如果	你	做	切	一个	榫	它	也许	保存	更多的	时间	,

不过，如果你用榫头做榫眼，或许能节省更多时间。

[æz; əz][ju:; jʊ][du:][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][soʊ]['kerf(ə)l][ɪn] ['kʌtɪŋ] [jʊr; jər] ['mɔ:rtɪs] ,

as	you	do	not	have	to	be	so	careful	in	cutting	your	mortise	,
作为	你	做	不是	有	到	是	所以	小心	在	切割	你的	榫	,

因为在开榫眼时你不需要那么小心，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði]['tenən] .

which	is	covered	by	the	shoulder	of	the	tenon	.
哪个	是	涵盖	经过	这	肩膀	的	这	榫	.

它被榫肩覆盖。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][aʊt][ðə; ði] [bæk] [poʊsts] , [nekst] [meɪk] [ðə; ði] [frʌnt] [poʊsts] , ['kʌtɪŋ] [jʊr; jər] ['mɔ:rtɪs] [ɪg'zæktlɪ] [-]

When	you	have	got	out	the	back	posts	,	next	make	the	front	posts	,	cutting	your	mortises	exactly	[	53	]
什么时候	你	有	得到	出去	这	后退	帖子	,	下一个	制作	这	正面	帖子	,	切割	你的	榫眼	确切地	[	-	]

后立柱做好后，接下来制作前立柱，并精确地开榫眼[53]。

[ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [poʊsts] .

the	same	height	from	the	floor	as	those	in	the	back	posts	.
这	相同的	高度	从	这	地面	作为	那些	在	这	后退	帖子	.

与后立柱的离地高度相同。

[ðen] [get] [aʊt][ðə; ði][saɪd][reɪlz][ænd; ənd][pʊt] [ði:z] ['pi:sɪz] [tə'geðər] .

Then	get	out	the	side	rails	and	put	these	pieces	together	.
然后	得到	出去	这	边	铁轨	和	放	这些	件	一起	.

然后取出侧轨，将这些部件组装起来。

[ðə; ði] ['tenən] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][reɪl][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ][kwaɪt]

The	tenons	on	the	side	rail	should	be	as	long	as	possible	without	going	quite
这	榫头	在	这	边	轨	应该	是	作为	长的	作为	可能的	没有	去	相当

[θru:] [ðə; ði][leg] ,

through	the	leg	,
通过	这	腿	,

侧轨上的榫头应该尽可能长，但不要完全穿过支腿。

[æz; əz] [ðeɪ] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði][streɪn] [wen] [ðə; ði] [tʃer] [ɪz] [tɪpt] [bæk] .

as	they	take	all	the	strain	when	the	chair	is	tipped	back	.
作为	他们	拿	全部	这	拉紧	什么时候	这	椅子	是	倾斜	后退	.

当椅子向后倾斜时，它们承受了所有的压力。

['hævɪŋ] [glu:d] [ðə; ði] [tu:] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [tə'geðər] [nekst][get] [aʊt][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd]

Having	glued	the	two	sides	of	the	chair	together	next	get	out	the	top	and
拥有	胶合	这	二	侧面	的	这	椅子	一起	下一个	得到	出去	这	顶部	和

['bɑ:təm] [reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][fɪt][ænd; ənd] [glu:] [ðə; ði] [θri:] [slæts]['ɪntu:][ðem; ðəm] .

bottom	rail	of	the	back	and	fit	and	glue	the	three	slats	into	them	.
底部	轨	的	这	后退	和	合身	和	胶水	这	三	板条	进入	他们	.

将椅子的两边粘合在一起后，接下来取出椅背的上下横梁，将三根木条安装并粘合到横梁上。

[ðen] [get] [aʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [reɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [ænd; ənd] [glu:] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn]

Then	get	out	the	other	rails	of	the	back	and	front	and	glue	them	in	one
然后	得到	出去	这	其他	铁轨	的	这	后退	和	正面	和	胶水	他们	在	一

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .

side	of	the	chair	.
边	的	这	椅子	.

然后取出椅背和椅面的其他横梁，将它们粘在椅子的一侧。

[ðen] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪm] [ɪz] [kəm'pli:t] .

Then	put	on	the	other	side	of	the	chair	and	the	frame	is	complete	.
然后	放	在	这	其他	边	的	这	椅子	和	这	框架	是	完全的	.

然后把它放在椅子的另一侧，框架就完成了。

[ðə; ði] [si:t] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][slɪp] [si:t] [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [ænd; ənd] [ʌp'hoʊlstərd]

The	seat	is	what	is	known	as	a	slip	seat	and	is	made	and	upholstered
这	座位	是	什么	是	已知	作为	一个	滑	座位	和	是	制成	和	软垫

['seprətli] ,

separately	,
分别地	,

这种座椅是所谓的可拆卸式座椅，是单独制作和包覆的。

[ðen] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .

then	slipped	into	the	frame	of	the	chair	.
然后	滑倒了	进入	这	框架	的	这	椅子	.

然后滑进了椅子的框架里。

[ðə; ði] ['ɪnər] [freɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [si:t] [ɪz] [ʃoʊn] [æt; ət] ([ə; eɪ]) [baɪ] ['dɑ:tɪd] [laɪnz] .

The	inner	frame	for	this	seat	is	shown	at	(	a	)	by	dotted	lines	.
这	内	框架	为了	这	座位	是	所示	在	(	一个	)	经过	虚线	线条	.

该座椅的内部框架如图 (a) 中的虚线所示。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪn] .

It	is	made	of	the	1	in	.
它	是	制成	的	这	1	在	.

它由 1 英寸的材料制成。

× [ˌtu:'tu:][ɪn] .

×	2	in	.
×	2	在	.

× 2 英寸

[stʌf] ['fɜ:rmli] ['mɔ:tɪst] [ænd; ənd] [glu:d] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ænd; ənd] [rests] [ɑ:n] [fɔ:r]

stuff	**firmly**	**mortised**	**and**	**glued**	**at**	**the**	**corners**	**and**	**rests**	**on**	**four**
东西	牢牢	榫接	和	胶合	在	这	角落	和	休息	在	四

['brækəts, 'brækɪts][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] ,

brackets	**at**	**the**	**corners**	**of**	**the**	**frame**	**,**
括号	在	这	角落	的	这	框架	,

材料在边角处用榫卯结构牢固地粘合在一起，并由框架四个角上的支架支撑。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] ['dɑ:tɪd] [laɪnz] .

as	**shown**	**by**	**dotted**	**lines**	**.**
作为	所示	经过	虚线	线条	.

如图中虚线所示。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [fʊl] ⅛th [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ['smɔ:lər] [ɔ:l] [ə'raʊnd][ðæn; ðən][ðə; ði] [freɪm] [ɪn]

It	**should**	**be**	**a**	**full**	**⅛th**	**of**	**an**	**inch**	**smaller**	**all**	**around**	**than**	**the**	**frame**	**in**
它	应该	是	一个	满的	⅛th	的	一个	英寸	较小的	全部	大约	比	这	框架	在

['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][slɪp]['ɪntu:][ðə; ði] [freɪm] ['æftər][ðə; ði] ['leðər] [si:t] [hæz; həz] [bɪn]

order	**to**	**allow**	**it**	**to**	**slip**	**into**	**the**	**frame**	**after**	**the**	**leather**	**seat**	**has**	**been**
命令	到	允许	它	到	滑	进入	这	框架	后	这	皮革	座位	有	到过

[tækt] [ɑ:n] .

tacked	**on**	**.**
已钉住	在	.

为了使皮革座椅固定好后能够将其滑入框架中，它的周长应该比框架小 ⅛ 英寸。

[ðɪs] ['leðər] [si:t] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['tækɪŋ] [strɪps] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ['webɪŋ] [ɔ:r]['kænvəs] [ə'baʊt] 3½ [ɪn] .

This	**leather**	**seat**	**is**	**made**	**by**	**tacking**	**strips**	**of**	**strong**	**webbing**	**or**	**canvas**	**about**	**3½**	**in**	**.**
这	皮革	座位	是	制成	经过	追踪	条状物	的	强的	织带	或者	帆布	关于	3½	在	.

这款皮革座椅是用大约 3½ 英寸宽的结实织带或帆布条缝制而成的。

[waɪd] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnər] [freɪm] .

wide	**over**	**the**	**top**	**of**	**this**	**inner**	**frame**	**.**
宽的	超过	这	顶部	的	这	内	框架	.

在这个内框的顶部很宽。

[ˌɪntər'leɪs] [ði:z] [strɪps] [laɪk] ['bæskɪt] [wɜ:rk] ,

Interlace	**these**	**strips**	**like**	**basket**	**work**	**,**
交错	这些	条状物	喜欢	篮子	工作	,

像编织篮子一样将这些布条交织在一起，

['li:vɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [stretʃ] ['taɪtli] ['oʊvər][ðə; ði] [freɪm] .

leaving	**little**	**or**	**no**	**space**	**between**	**them**	**and**	**stretch**	**tightly**	**over**	**the**	**frame**	**.**
离开	小的	或者	不	空间	之间	他们	和	拉紧	紧紧	超过	这	框架	.

它们之间几乎没有空隙，并且紧紧地绷在框架上。

[wɪð; wɪθ][sɔ:ft]['kɑ:t(ə)n] , [her] [ɔ:r] ['ʌðər] ['pædɪŋ] [leɪd] ['i:vnli] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜ:rfɪs] ,

With	**soft**	**cotton**	**,**	**hair**	**or**	**other**	**padding**	**laid**	**evenly**	**over**	**the**	**whole**	**surface**	**,**
和	柔软的	棉布	,	头发	或者	其他	填充	铺设	均匀地	超过	这	所有的	表面	,

在整个表面均匀铺上柔软的棉花、毛发或其他填充物，

['bi:ɪŋ] ['kerf(ə)l][tu:; tə] [li:v] [noʊ] ['hɑ:loʊz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['sentər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪkər] [ðæn; ðən]

being	**careful**	**to**	**leave**	**no**	**hollows**	**and**	**making**	**the**	**center**	**a**	**little**	**thicker**	**than**
存在	小心	到	离开	不	空心	和	制作	这	中心	一个	小的	较厚	比

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

the	**edges**	**,**
这	边缘	,

小心不要留下空隙，并且使中心比边缘略厚一些。

[bɪld] [ʌp][jʊr; jər] [si:t] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] .

build	**up**	**your**	**seat**	**as**	**thick**	**as**	**you**	**want**	**it**	**.**
建造	向上	你的	座位	作为	厚的	作为	你	想	它	.

你可以根据自己的喜好，把座椅垫加厚到合适的厚度。

[ðen] [stretʃ] [ðə; ði] ['leðər] [ɔ:r] ['ʌðər] ['kʌvərɪŋ] ['taɪtli] ['oʊvər][bəuθ] ['pædɪŋ] [ænd; ənd] [freɪm]

Then	stretch	the	leather	or	other	covering	tightly	over	both	padding	and	frame
然后	拉紧	这	皮革	或者	其他	覆盖	紧紧	超过	两个都	填充	和	框架

[ænd; ənd] [tæk] [ˌaɪ 'ti:]['fɜ:rmli][ɑ:n][ðə; ði]['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] .

and	tack	it	firmly	on	the	under	side	of	the	frame	.
和	钉	它	牢牢	在	这	在下面	边	的	这	框架	.

然后将皮革或其他覆盖物紧紧地绷在衬垫和框架上，并将其牢牢地钉在框架的底部。

[tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði] ['webɪŋ] [ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] ,

To	cover	the	webbing	and	ends	of	the	leather	,
到	覆盖	这	织带	和	结束	的	这	皮革	,

为了遮盖织带和皮革末端，

[tæk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [blæk] [klɔ:θ] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:təm] , [ðen] [slɪp][ðə; ði] [si:t] ['ɪntu:][ðə; ði]

tack	a	piece	of	black	cloth	over	the	whole	bottom	,	then	slip	the	seat	into	the
钉	一个	片	的	黑色的	布	超过	这	所有的	底部	,	然后	滑	这	座位	进入	这

[freɪm] .

frame	.
框架	.

先用一块黑布把整个底部包起来，然后再把座椅套进框架里。

[sʌm; səm] ['wɜkmən] [pʊt][ə; eɪ][pɪn] [θru:] [ðə; ði][leg][ænd; ənd]['tenən] [wer] [ðə; ði][reɪlz][ɑ:r; ər]

Some	workmen	put	a	pin	through	the	leg	and	tenon	where	the	rails	are
一些	工人	放	一个	别针	通过	这	腿	和	榫	在哪里	这	铁轨	是

['mɔ:tɪst] ['ɪntu:][ðə; ði][legz] .

mortised	into	the	legs	.
榫接	进入	这	腿	.

有些工人会在木腿和榫头之间插入销钉，将横梁固定在木腿上。

[ðɪs] [ædz] [streŋθ] ,

This	adds	strength	,
这	添加	力量	,

这增强了强度，

[bʌt; bət][wi:; wi] [θɪŋk] [ɪz]['hɑ:rdli] ['nesəseri] [ɪf] [jʊr; jər] ['tenən] [fɪt] ['prɑ:pərli][ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['strɔ:ŋli]

but	we	think	is	hardly	necessary	if	your	tenons	fit	properly	and	are	strongly
但	我们	思考	是	几乎	必要的	如果	你的	榫头	合身	适当地	和	是	强烈

[glu:d] .

glued	.
胶合	.

但我们认为，如果榫头契合良好且粘合牢固，则几乎没有必要这样做。

['mɔ:rɪs] [tʃer] . [-]

MORRIS	CHAIR	.	[	57	]
莫里斯	椅子	.	[	-	]

莫里斯椅。[57]

['mɔ:rɪs] [tʃer]

MORRIS	CHAIR
莫里斯	椅子

莫里斯椅

['mɔ:rɪs] [tʃer] :

Morris	Chair	:
莫里斯	椅子	:

莫里斯主席：

['lʌmbər] [rɪ'kwaɪərd][eɪt][ɛf ti:] . [ˌtu:'tu:][ɪn] .

Lumber	required	8	ft	.	2	in	.
木材	必需的	8	英尺	.	2	在	.

所需木材 8 英尺 2 英寸

× [ˌtuːˈtuː][ɪn] . , - [ɛf tiː] . [wʌn][ɪn] .
× 2 in . , 14 ft . 1 in .
× 2 在 . , - 英尺 . 1 在 .

× 2 英寸，14 英尺 1 英寸

× [sɪks][ɪn] . , - [ɛf tiː] . [wʌn][ɪn] .
× 6 in . , 14 ft . 1 in .
× 6 在 . , - 英尺 . 1 在 .

× 6 英寸，14 英尺 1 英寸

× [ˌtuːˈtuː][ɪn] . , [faɪv][ɛf tiː] . ½ [ɪn] .
× 2 in . , 5 ft . ½ in .
× 2 在 . , 5 英尺 . ½ 在 .

× 2 英寸，5 英尺 ½ 英寸

× - [ɪn] .
× 10 in .
× - 在 .

× 10 英寸

[fɜːrst][get][aʊt][ðə; ði][poʊsts] .
First get out the posts .
第一的 得到 出去 这 帖子 .

先把帖子发出去。

[kʌt][ðə; ði] ['mɔːrtɪs] , [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːt] [freɪm] .
Cut the mortises , as indicated , for the seat frame .
切 这 榫眼 , 作为 表明的 , 为了 这 座位 框架 .

按照指示，为座椅框架开榫眼。

[pʊt][ðə; ði][saɪdz] [təˈgeðər] ,
Put the sides together ,
放 这 侧面 一起 ,

将两部分合在一起，

['fæsnɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][poʊsts][baɪ][ə; eɪ] [skruː] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][ɑːrm]['ɪntuː]
fastening the arm on top of the posts by a screw down through the arm into
紧固 这 手臂 在 顶部 的 这 帖子 经过 一个 拧紧 向下 通过 这 手臂 进入
[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] [poʊst] .
the top of each post .
这 顶部 的 每个 邮政 .

将支臂用螺丝固定在立柱顶部，螺丝穿过支臂拧入每个立柱的顶部。

[ðɪs] [skruː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ][plʌg] ,
This screw , of course , is to be covered by a plug ,
这 拧紧 , 的 课程 , 是 到 是 涵盖 经过 一个 插头 ,

当然，这个螺丝要用塞子盖住。

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][dɪˈzaɪər] ['mɔːrtɪs] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] [θruː] [ðə; ði][ɑːrm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [skwer]
or if you desire mortise the top of the post through the arm making a square
或者如果 你 欲望 榫 这 顶部 的 这 邮政 通过 这 手臂 制作 一个 正方形
['tenən]['maɪtərd][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm] .
tenon mitred to a point on top of the arm .
榫 斜接 到 一个 观点 在 顶部 的 这 手臂 .

或者，如果您愿意，可以在立柱顶部穿过横梁开榫，形成一个方形榫头，并在横梁顶部斜接成一个尖角。

[nekst][pʊt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [reɪl] .
Next put in the front and back rail .
下一个 放 在 这 正面 和 后退 轨 .

接下来安装前后导轨。

[skruː] [ə; eɪ] [strɪp] ([ə; eɪ]) [saɪd] [vjuː] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [reɪlz] [ænd; ənd] [slæts] ([biː] -

Screw	a	strip	(	a	)	side	view	on	the	inside	of	the	side	rails	and	slats	(	b	-
拧紧	一个	条	(	一个	)	边	看法	在	这	里面	的	这	边	铁轨	和	板条	(	b	-

[biː] - [biː]) ['restɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] [strɪps] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [siːt] ['kʊʃ(ə)n] .

b	-	b	)	resting	on	these	strips	to	hold	the	seat	cushion	.
b	-	b	)	休息	在	这些	条状物	到	抓住	这	座位	软垫	.

将一条条状物（a）侧视图固定在侧轨内侧，板条（bbb）搁置在这些条状物上，以固定座垫。

[ðə; ði] [bæk] [ɪz] [meɪd] ['seprətli] [ænd; ənd] [hɪndʒd] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] [reɪl] [ʌv; əv]

The	back	is	made	separately	and	hinged	on	to	the	top	of	the	back	rail	of
这	后退	是	制成	分别地	和	铰链	在	到	这	顶部	的	这	后退	轨	的

[ðə; ði] [freɪm] .

the	frame	.
这	框架	.

背板是单独制作的，通过铰链连接到框架背梁的顶部。

[ˌaɪ 'tiː] [rests] [ə'genst] [ə; eɪ] [bɑːr] [wɪtʃ] [fɪts] ['ɪntuː] ['nɑːtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrmz] , [æz; əz] [ʃoʊn] [æt; ət] ([siː])

It	rests	against	a	bar	which	fits	into	notches	in	the	arms	,	as	shown	at	(	c	)
它	休息	反对	一个	酒吧	哪个	适合	进入	缺口	在	这	武器	,	作为	所示	在	(	c	)

,

,

,

它靠在一根杆子上，该杆子嵌入臂上的凹槽中，如图（c）所示，

[ðə; ði] [bɑːr] [ɪt'self] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [æt; ət] ([diː]) .

the	bar	itself	being	shown	at	(	d	)	.
这	酒吧	本身	存在	所示	在	(	d	)	.

条形图本身显示在（d）中。

[noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːrmz] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ə'baʊt] [wʌn] [ɪn] .

Note	that	the	arms	project	about	1	in	.
笔记	那	这	武器	项目	关于	1	在	.

请注意，手臂伸出约 1 英寸。

[ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊsts] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɑːr; ər] ['raʊndɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊst] [æt; ət] [ðə; ði]

inside	of	the	posts	and	therefore	are	rounded	out	to	the	post	at	the
里面	的	这	帖子	和	所以	是	圆润	出去	到	这	邮政	在	这

[bæk] ,

back	,
后退	,

位于柱子内部，因此向后延伸至柱子末端，呈圆形。

[wer] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] [kʌmz] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

where	the	back	of	the	chair	comes	up	between	them	.
在哪里	这	后退	的	这	椅子	来	向上	之间	他们	.

椅背正好顶到他们中间。

[wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kuʃənz] [meɪd] [æt; ət] [æn; ən] [əpoʊlstɚz] ,

We	would	suggest	your	having	the	cushions	made	at	an	upholsterer's	,
我们	会	建议	你的	拥有	这	靠垫	制成	在	一个	室内装潢师	,

我们建议您找专业的家具装潢师傅来制作靠垫。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['kuʃənz] [jɔːr'self] .

as	it	is	difficult	to	make	good	cushions	yourself	.
作为	它	是	难的	到	制作	好的	靠垫	你自己	.

因为自己制作好的靠垫很困难。

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['leðər] [ðiːz] [wɪl] [kɔːst] [ə'baʊt] $10 . - [ænd; ənd] [ɪn] ['dʒenjuɪn] ['spænɪʃ] ['leðər] [ə'baʊt] $20 . - .

In	imitation	leather	these	will	cost	about	$10	.	00	and	in	genuine	Spanish	leather	about	$20	.	-	.
在	模仿	皮革	这些	将要	成本	关于	$10	.	-	和	在	真的	西班牙语	皮革	关于	$20	.	-	.

人造革的售价约为 10 美元，西班牙真皮的售价约为 20 美元。

['laɪbreri] ['teɪbl] . [-]

LIBRARY	TABLE	.	[	61	]
图书馆	桌子	.	[	-	]

图书馆表格。[61]

['laɪbreri] ['teɪbl]

LIBRARY	TABLE
图书馆	桌子

图书馆桌

['laɪbreri] ['teɪbl] :

Library	Table	:
图书馆	桌子	:

图书馆桌：

['lʌmbər] [rɪ'kwaɪərd] - [ɛf tiː] . 1¼ [ɪn] .

Lumber	required	26	ft	.	1¼	in	.
木材	必需的	-	英尺	.	1¼	在	.

所需木材 26 英尺 1¼ 英寸

× - [ɪn] . , - [ɛf tiː] . 1¼ [ɪn] .

×	12	in	.	,	10	ft	.	1¼	in	.
×	-	在	.	,	-	英尺	.	1¼	在	.

× 12 英寸，10 英尺 1¼ 英寸

× [eɪt][ɪn] . , - [ɛf tiː] . [ə'baʊt] [wʌn][ɪn] .

×	8	in	.	,	20	ft	.	about	1	in	.
×	8	在	.	,	-	英尺	.	关于	1	在	.

× 8 英寸，20 英尺，约 1 英寸。

[ɔːr] 1¼ [ɪn] . , [skwer] .

or	1¼	in	.	,	square	.
或者	1¼	在	.	,	正方形	.

或 1¼ 英寸见方。

[fɜːrst] [sɪ'lekt] [θriː] ['piːsɪz] [faɪv] [ɛf tiː] . [lɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] 1¼ [ɪn] .

First	select	three	pieces	5	ft	.	long	of	the	best	of	the	1¼	in	.
第一的	选择	三	件	5	英尺	.	长的	的	这	最好的	的	这	1¼	在	.

首先挑选三块 5 英尺长、1¼ 英寸粗的优质木材。

× - [ɪn] .

×	12	in	.
×	-	在	.

× 12 英寸

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tɑːp] .

for	the	top	.
为了	这	顶部	.

顶峰。

[dʒɔɪn] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] ['daʊəlz] [ænd; ənd] [gluː] .

Join	these	with	dowels	and	glue	.
加入	这些	和	木榫	和	胶水	.

用木榫和胶水将它们连接起来。

[wen] [draɪ] ['fæsn] [fɔːr] [strɪps] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [gluː] [ænd; ənd] [skruːz] ,

When	dry	fasten	four	strips	on	the	under	side	with	glue	and	screws	,
什么时候	干燥	系	四	条状物	在	这	在下面	边	和	胶水	和	螺丝	,

干燥后，用胶水和螺丝将四条条带固定在底部。

[æz; əz] [ʃoʊn] [æt; ət] ([ə; eɪ]) [ɪn] [saɪd] [vjuː] [ænd; ənd] ['bɑːtəm] [vjuː] .

as	shown	at	(	a	)	in	side	view	and	bottom	view	.
作为	所示	在	(	一个	)	在	边	看法	和	底部	看法	.

如图（a）所示，分别为侧视图和俯视图。

[ðiːz] [strɪps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [bæk] [ə'baʊt] ½ [ɪn] .

These	strips	should	be	set	back	about	½	in	.
这些	条状物	应该	是	放	后退	关于	½	在	.

这些条状物应该向后移动约 ½ 英寸。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] ['maɪtərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] .

from	the	edge	of	the	top	and	mitred	at	the	corners	.
从	这	边缘	的	这	顶部	和	斜接	在	这	角落	.

从顶部边缘开始，并在拐角处进行斜接。

[ðeɪ] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [ə'pɪrəns] .

They	strengthen	the	top	and	give	it	a	massive	appearance	.
他们	加强	这	顶部	和	给	它	一个	大量的	外貌	.

它们加固了顶部，使其看起来更加雄伟。

[nekst] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['ɛndz] .

Next	get	out	the	ends	.
下一个	得到	出去	这	结束	.

接下来把两端都弄出来。

[ðə; ði] ['piːsɪz] ([biː]) [ænd; ənd] ([siː]) [ɑːr; ər] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .

The	pieces	(	b	)	and	(	c	)	are	exactly	the	same	.
这	件	(	b	)	和	(	c	)	是	确切地	这	相同的	.

（b）和（c）完全相同。

[tuː; tə] [mɑːrk] [ðə; ði] [kɜːrv] [pleɪs] [wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kʌmpəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [fɔːrmd] [baɪ]

To	mark	the	curve	place	one	point	of	your	compass	at	the	corner	formed	by
到	标记	这	曲线	地方	一	观点	的	你的	罗盘	在	这	角落	形成	经过

[ðə; ði] ['dɑːtɪd] [laɪnz] [æt; ət] ([diː]) [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɔɪnt] [mɑːrk] [ðə; ði] [kɜːrv] ,

the	dotted	lines	at	(	d	)	and	with	the	other	point	mark	the	curve	,
这	虚线	线条	在	(	d	)	和	和	这	其他	观点	标记	这	曲线	,

为了标记曲线，将圆规的一个顶点放在虚线（d）形成的角上，然后用圆规的另一个顶点标记曲线。

[ðə; ði] [pɔɪnts] ['biːɪŋ] 3¼ [ɪn] .

the	points	being	3¼	in	.
这	积分	存在	3¼	在	.

两点相距 3¼ 英寸。

[ə'pɑːrt] .

apart	.
除	.

分开。

[ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['piːsɪz] ([iː] - [iː]) [ɑːr; ər] ['mɔːtɪst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] ['bɑːtəm] ['piːsɪz] [ænd; ənd]

The	upright	pieces	(	e	-	e	)	are	mortised	into	the	top	and	bottom	pieces	and
这	直立	件	(	e	-	e	)	是	榫接	进入	这	顶部	和	底部	件	和

[ɑːr; ər] [meɪd] [æz; əz] [ʃoʊn] [æt; ət] ([ef]) .

are	made	as	shown	at	(	f	)	.
是	制成	作为	所示	在	(	f	)	.

竖直部件（ee）榫接在顶部和底部部件上，其制作方法如图（f）所示。

[ðə; ði] [ʃelf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz][pʊt] [təˈgeðər] ,

The	shelf	should	be	made	before	the	table	is	put	together	,
这	架子	应该	是	制成	前	这	桌子	是	放	一起	,

应该在组装桌子之前先制作书架。

[ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tenən] ['biːɪŋ] [mɑːrkt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [əˈgenst]

the	position	for	the	tenons	being	marked	by	placing	the	end	of	it	against
这	位置	为了	这	榫头	存在	标记	经过	放置	这	结尾	的	它	反对

[ðə; ði] ['mɔːrtɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpraɪts] ['æftər][ðə; ði][end][ɪz][pʊt] [təˈgeðər] .

the	mortises	in	the	uprights	after	the	end	is	put	together	.
这	榫眼	在	这	立柱	后	这	结尾	是	放	一起	.

榫头的位置标记方法是：将榫头的一端抵住立柱上的榫眼，然后将立柱的一端组装好。

[ðə; ði]['ɛndz][ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [strɪp] [wɪtʃ] [ɪz] [skruːd]

The	ends	are	fastened	to	the	top	by	means	of	a	square	strip	which	is	screwed
这	结束	是	系紧	到	这	顶部	经过	方法	的	一个	正方形	条	哪个	是	螺丝

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɛndz] [skruːd] [tuː; tə][ðə; ði][strɪp] ,

to	the	top	and	then	the	ends	screwed	to	the	strip	,
到	这	顶部	和	然后	这	结束	螺丝	到	这	条	,

两端通过方形条带固定在顶部，方形条带先用螺丝固定在顶部，然后将两端用螺丝固定在条带上。

[æz; əz] [ʃoʊn] [æt; ət] ([dʒiː]) [saɪd] [vjuː] [ænd; ənd] ['bɑːtəm] [vjuː] .

as	shown	at	(	g	)	side	view	and	bottom	view	.
作为	所示	在	(	克	)	边	看法	和	底部	看法	.

如图（g）所示，为侧视图和俯视图。

[ðə; ði] ['tenən] [ɪn][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈbaʊt] 1⅛ [ɪn] .

The	tenons	in	the	ends	of	the	shelf	should	be	about	1⅛	in	.
这	榫头	在	这	结束	的	这	架子	应该	是	关于	1⅛	在	.

搁板两端的榫头长度应约为 1⅛ 英寸。

[waɪd][ænd; ənd] [fʊl] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelf] , [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [skwer] .

wide	and	full	thickness	of	the	shelf	,	which	will	make	them	square	.
宽的	和	满的	厚度	的	这	架子	,	哪个	将要	制作	他们	正方形	.

架子要宽且厚实，这样才能使架子呈方形。

[ðə; ði][pɪnz][fɔːr; fər] [ðiːz] ['tenən] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [æt; ət] ([eɪtʃ]) [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈbaʊt] ½ [ɪn] .

The	pins	for	these	tenons	are	shown	at	(	h	)	and	should	be	about	½	in	.
这	别针	为了	这些	榫头	是	所示	在	(	h	)	和	应该	是	关于	½	在	.

这些榫头的销钉如图 (h) 所示，长度约为 ½ 英寸。

[θɪk] . [-]

thick	.	[	62	]
厚的	.	[	-	]

厚。[62]

['speʃ(ə)l] [dɪ'zaɪnz]

Special	Designs
特别的	设计

特殊设计

[juːz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [blæŋk]['peɪdʒɪz][fɔːr; fər]['pens(ə)l] [sketʃiz] [ænd; ənd] ['klɪpɪŋz] .

Use	the	following	blank	pages	for	pencil	sketches	and	clippings	.
使用	这	下列的	空白的	页面	为了	铅笔	草图	和	剪报	.

以下空白页可用于铅笔素描和剪报。

[wiː; wi] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] ['wɜːrkɪŋ] [plænz] ,

We	will	furnish	working	plans	,
我们	将要	提供	在职的	计划	,

我们将提供工作计划，

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['eni] [piːs] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'zaɪər][æt; ət] 50c .

with	full	instructions	for	any	piece	of	furniture	you	may	desire	at	50c	.
和	满的	指示	为了	任何	片	的	家具	你	可能	欲望	在	50c	.

只需 50 美分，即可获得您想要的任何家具的完整说明书。

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

每个。

[dʒʌst] [send] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ɔːr][ə; eɪ] ['pɪktʃər] , ['gɪvɪŋ] [jʊr; jər][aɪ'diːə] .

Just	send	us	a	rough	sketch	or	a	picture	,	giving	your	idea	.
只是	发送	我们	一个	粗糙的	草图	或者	一个	图片	,	给予	你的	主意	.

只需给我们发送一张草图或图片，说明你的想法即可。

[ðə; ðiː][fɑːrm] & ['ɔːrtʃərd]

The	Farm	&	Orchard
这	农场	&	果园

农场和果园

['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . [spoʊ'kæn] ,

Publishing	Co	.	Spokane	,
出版	合作	.	斯波坎	,

斯波坎出版公司

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

华盛顿。

[-] [noʊt]

TRANSCRIBER'S	NOTE
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [ðɪs] ['iːbʊk] [hæv; həv] [bɪn] [pə'ziʃənd] [bɪ'twiːn] ['pærəˌgræf] [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]

Illustrations	in	this	eBook	have	been	positioned	between	paragraphs	and	outside
插图	在	这	电子书	有	到过	定位	之间	段落	和	外部

[kwoʊ'teɪʃənz] .

quotations	.
引文	.

本电子书中的插图位于段落之间和引文之外。

[ˌilə'streiʃəns] [wɪ'ðaʊt] ['kæpʃənz] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] ['ædɪd] , [ðɪs] [ɪz] [di'nəutid]

Illustrations	without	captions	have	had	a	description	added	,	this	is	denoted
插图	没有	图片说明	有	有	一个	描述	额外	,	这	是	表示

[wɪð; wɪθ] [pə'renθəsiːz] .

with	parentheses	.
和	括号	.

没有图注的插图都添加了说明，用括号标明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神